REFERENCE LIBRARY
1 SEP 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹萬九千九百九十四號
每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內警台字第二三〇〇號
中華郵政台字第五九〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
本報總機 H二二九〇八一
電話：中區分處 H二三一六三七
旺角分處 K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一〇六號
中區分社：德輔道中銀行大廈樓下
旺角辦事處：上海街九七號
台灣總社：台北中山北路三段卅四號三樓
電話：三四一六一四一號

# 南越政治危機一觸即發

# 美泰韓澳軍隊

# 夜間不准離營

## 避免牽入政爭引起意外事件

## 不顧各方反對阮文紹決競選

（泛亞社西貢十日電）泰國內政部長兼陸軍總司令巴博上將今日表示：渠已訓令駐南越之泰國「黑豹師」官兵於晚間留駐軍營，不得外出，以免受到目前南越政治鬥爭之影響而引起意外事件，渠謂其他國家之駐越軍人，亦曾接獲本國政府之同樣訓示。

（美聯社越南西貢十日電）阮文紹總統將于週末晚展開其一人競選連任總統運動，經已取銷個人往鄉間宣傳的計劃。雖然競選運動于一週前已正式開始，但阮文紹一直未發表任何競選演說，亦未派發早已印備的競選標貼。他曾多次將定于本週舉行的記者招待會延期，並幾乎不停地與幕僚與其顧問及國內的省府將官進行會商。觀察家表示相信政府現時仍未對競選及其運動作出最後決定。不過，官方「越南報」週五曾宣佈：阮文紹將于週六晚經電視向全國發表演說，展開其競選運動。然而，全國競選中心的人士稱：阮文紹總統的競選運動計劃，已有頗爲廣泛的變動。

（美聯社越南西貢十日電）：雖然阮文紹總統已經宣佈其一人總統競選運動的計劃，但阮高祺副總統週五再次要求阮文紹辭職。阮高祺一封致「人民與軍隊」的公開信中，提出解決南越競選危機之新方法。他於數日前在一次私人集會中首先提出該項辦法。他建議阮文紹辭職，而他則以副總統之身份接管政府，並由他於九十日內主辦另一次他本身不參加的競選。

備軍已進駐在非武裝區之東方邊綫，必要時，

## 華僑日報讀者助學金第七批名單

刊在第三張第一頁

即可由美直升機空運應急。西貢高級指揮部稱：過去二十四小時，共軍對南越部隊和平共發動了十挑釁事件。

（美聯社越南西貢十日電）：一個激進南越學生組織威脅發起另一次反政府及反美國暴動運動後僅四日，西貢週六已發生連串燃燒彈襲擊美軍車及南韓汽車事件，包括一輛美海軍部及軍貨車，一架吉普車，在離海軍總部數十呎之處被縱火燒毀。另一輛南韓汽車在西貢其他地區被燃燒彈擊中。幸而無人在該等事件中受傷。兩輛海軍部汽車顯然是被選定單車者縱火焚燒，幸而當時車內無人。

# 美機又炸北越摧毀防空陣地

## 南越軍搜索非武裝區南越共

## 西貢連日發生焚美軍車事件

（美聯社越南西貢十日電）美軍司令部宣佈：越北越軍本星期內在北部上空，向無武裝偵察機開火的第三次類似事件後，美國戰鬥轟炸機週五轟炸北越境內，兩處防空陣地。發言人係海軍司令諾斯，彼謂兩架F四型超音速戰鬥轟炸機，進行轟炸行動的結果未悉。彼又謂該兩架F四型幽靈式戰機與其護送的RF四型偵察噴射機均未被擊中。最近的戰炸轟擊行動，係在非軍事區以北約一至二哩及北越海岸城市東面西卅九里處進行。按該處係戰爭物資南運的主要補給站地。

（路透社西貢十日電）美B五二重型轟炸機繼續猛轟沿非武裝區南越軍同時亦在此地區的可疑共黨陣地，南越軍同時亦在此地區搜索。在三洲中昨日最猛烈轟炸，美高級轟炸機已在柬寮邊境的西方戰綫，和此六地帶之南英哩的無人地帶之南半部投下了一千噸炸彈。然而，他和轟炸仍未能阻遏越說人數有一萬，集結在南越西北角的北越軍。這批共軍正準備向非武裝區南方的政府軍前哨攝發動新攻擊。人數約一萬二千名的政府軍，雖在上週一已發動大規模搜剿行動，但迄今據報仍未與共軍有重大接觸。二千名後

# 尼克遜派加州州長代表訪問亞洲參加雙十慶典

## 美國科技代表團月底到台北

（泛亞社台北十日電）美總統尼克遜所派之一個高階層科學技術成員七人代表團，定廿一日訪問中華民國六天，係與政府及科技界人士，討論加強中美科學技術合作的途徑，代表團由尼克遜之科學顧問大衛斯博士率領，此爲四年來第三次美總統特派其科學顧問來華訪問，一九六七年九月間，美國前任總統詹森曾派其科學顧問霍尼克博士，率領一個相似的訪問團來中華民國訪問，一舉對中華民國科學發展計劃的擬定提供建議，並就加強中美科技合作事宜，向美總統提出報告。

（合衆國際社美國華盛頓九日電）白宮今日宣佈：「加利福尼亞州州長郎奴．列根，將於十月十日中華民國國慶日，代表尼克遜總統參加當日儀式，並在訪問其他五個亞洲國家時，擔任尼克遜的私人特使。白宮副新聞秘書華倫稱：「郎奴列根已經計劃隨時率領一個加州貿易代表團訪問亞洲」。總統要求他擔任額外的工作，華倫稱：「郎奴列根將會乘政府飛機訪問。」華倫又說：「他不知道郎奴列根有無攜帶總統信函到其所訪國家之政府」。郎奴列根偕及其妻子，定於十月八日離開美國，並將於十月廿日返美，他將訪問台北，新加坡，泰國，南越，韓國及日本。

（美聯社美國華盛頓九日電）尼克遜總統既指派加州州長郎奴列根，爲慶祝中華民國國慶特使，則將供給列根乘坐總統座機和噴射機前往台北慶祝他十個訪問新加坡，泰國，南越，韓國及日本。此皆在一九六八年與尼克遜競取共和黨總統候選人資格的郎奴列根計劃，其後訪問將取道東國家，然後返加州由日貿易。

## 尼克遜出席國會解釋新經濟政策

美總統尼克遜九月九日在華府國會聯席會議特別會上，宣佈凍結工資及租項九十日計劃期限並不超過十一月十三日。至期滿後，當然另備若觀安定方法，可爲尼克遜總統作上項宣佈後議員多起立歡樂情形。（合衆國際社無綫電傳真）

# 北京正式邀請藤山率代表團訪問大陸

## 藤山將任日代表團長出席聯大

（美聯社日本東京十日電）前外相藤山愛一郎星期五稱：中共曾邀請日本國會議員聯盟派代表團訪問北京使兩國關係於正常化。日國會議員聯盟總裁藤山稱：他曾接獲北京「中日友好協會」的通知邀請日本代表團於九月中旬訪問北京。日本國會議員聯盟是日本國會中的一個組織，然所組織不受任何派系所控制。該組織共有三百九十二位會員，包括佐藤首相的執政黨自民黨的九十七位國會議員。藤山稱：他將於星期五下午召開聯盟的常務董事會議以遴選代表團團員及決定訪問旅行路線。聯盟官方稱：藤山將率該代表團訪問中國大陸，同時該代表團將有卅位人員。

（泛亞社東京十日電）日駐美大使中川融今日電告此間稱，本屆聯合國大會已定十月二十日前後開始討論中國代表權案，據東京消息靈通人士稱，本屆出席聯合國大會之日本代表團團長，將係藤山愛一郎。


# 偉景樓

年期至1997年6月

（牛頭角．佐敦谷北道交界）

洋樓設計．梗房間格
顏色潔具．橡膠地板
一廳兩房由三萬餘元起
一廳三房由四萬餘元起
打樁完成．趕建上蓋

售出過半
每呎只售80餘元

# 愉景樓

西營盤堅道頌禮道山臣利摩地馬路
建築完成．快將入伙
尚餘地下舖位數間

# 康景樓

新蒲崗康強街爵祿街地段5246
建築完成．快將入伙
尚餘27號舖位 售650,000

# 旺景豪大樓

新蒲崗、彩虹道．大有街交界
有入伙紙 尚餘食堂一間 售1,800,000

洽購處：泰盛置業有限公司 九龍彌敦道546號四樓．電話：K882637 K849240

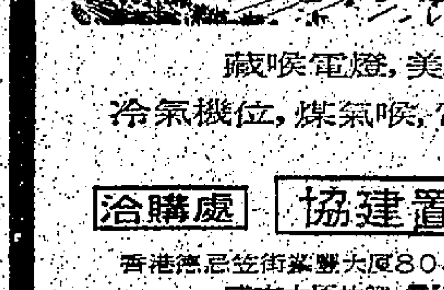
# 嘉華閣啓事

本樓訂價低廉較之其他太子道區每尺便宜三十五元由於地價工資日漲本樓將於九月廿五日起售價略爲調整敬希諒鑒

# 太子道 353－355號

嘉華閣 花園洋樓

112年期



趕建四樓
售出過半
伙數簡單
欲購從速
照舊價另有優待

藏喉電燈，美國高級潔具
冷氣機位，煤氣喉，電話電視線路俱備

洽購處 協建置業有限公司
香港德己笠街業豐大厦808室 電話：H－249671
或本大厦地盤 電話：K－637119


# 聲明啓事

許溢浩又名（許壎）關於你經手所交易之客號之事請見報三天內向本廠辦理交代清楚否則自誤。

利達塑膠原料製品廠啓


# 益新工業大厦

香港側魚涌華蘭路

999

每呎只售48元
港島最平工業樓宇

一次付款 特價八五
分期付款 九折優待
建築期內 僅付二成 即可入伙
入伙後可分七年供付 平過交租
已建至 十三樓 七二年三月完成

洽購處：益新置業有限公司
香港大道中31號陸海通大厦802室
Tel: H-241680, 235889, 235214
或：鰂魚涌英皇道 益昌 益發 大厦售樓處（對正華蘭路口） H-620688

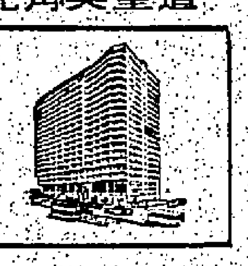

# 囍

謹詹於公曆壹玖柒壹年玖月拾壹日 農曆辛亥年柒月貳拾貳日 爲長男天柱 長女順心 在英國倫敦威爾斯循道會堂舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

廖伯承 梁泰初 廖黎鳳娥 梁李德馨 敬啓


北角英皇道 建至六樓

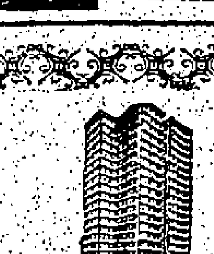


準1972年六月前完成
150年期
面向英皇道

# 海景樓

一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次付款八五折 分期九折
三成入伙
建築期內購樓不計息
只付三成．尚餘七成分五年供

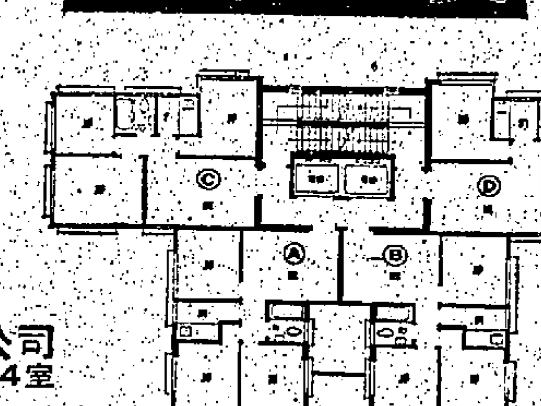
怡華置業有限公司
香港雪廠街新顯利大厦97室
電話：H249340 H248429 H249349
地盤電話：H620859



150年期

# 王子大厦

旺角道49-59號 洗衣街大單邊



高級樓宇——洋樓設備，用料上乘
格局高尚——兩梯四伙，環境寧靜
三房一廳——四正光猛，間格舒適
面積530—548呎
可申請十二年分期付款

一二三樓商場地下旺舖
地點最佳 欲購從速

華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
H232803．229060．224578

# 哥林比亞無綫電學校

科目
無綫電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無綫電工程實物函授科
電視工程實物函授科
函授科由學校發給收音電視機器材料回家實習選時返校上課每次15元學生須佈全錄
校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862483 K789115 K864989 即函索寄上 歡迎到校參觀


# 遺失護照

MICHEL PACHE 遺失瑞士護照第一三六一九七七號，倘有拾獲者，請送回九龍疏利士巴利道青年會，酬金壹百元。


# 金冠酒樓夜總會

九龍彌敦道66號 電話：K六六六二九一一五八

金碧古典舞蹈團 八時半演出
韓國四美歌舞團 十時正演出
伊朗什技團 十一時半演出
東京肉彈嘉露小姐 一時正演出
奧利大樂隊
藍星大樂隊 不停演奏
四大歌星
蓮達小姐 陸小雅小姐 曉華小姐 秦惠玲小姐 長駐演唱

特設免費停車場

# 尼克遜與日外相會談
# 日美經濟問題
## 尋求協議維護聯國中國席位
## 福田將面請尼克遜訪問日本

（時事社東京十日電）日本外務省今晨發表說，尼克遜總統定在當地時間十一日上午七時半（中國標準時間十一日上午七時半）在白宮與福田外相舉行會談。會談時，日本牛塲駐美大使，美國羅傑斯國務卿及基辛格總統顧問也將在座。會談時主要將協商當前日美經濟問題，尤其是關於紡織品問題日美兩國政府間恢復舉行談判一事，福田外相將探取尼克遜的態度。此外福田外相將探詢尼克遜訪問中共的真意，以使日本政府對聯合國代表權問題，決定最後的態度。

（法新社東京十日電）日外相福田赳夫今晚在華盛頓與美總統尼克遜會談時，將提出正式請求，邀約尼克遜在明春或較早時間以國賓身份訪問日本，此爲日本邀請美國在職總統訪日第一次，並上月爲日本岸信介政府邀請美國故總統艾森豪於一九六〇年訪日，並獲艾氏應允，惟日本左派學生暴動，致日政府不得不取消邀請。

（時事社東京十日電）日本內閣官房長官竹下登今日在內閣會議上，就福田外相與羅傑斯國務卿舉行第一次會談的情形提出報告說：福田外相說明日本對中國代表權問題所採取的基本方針，其中表明同意邀請中共入會及維護中華民國席位的原則，支持指定取消中華民國席位爲重要問題的提案及雙重代表制提有。竹下長官又說：「在會談時羅傑斯國務卿曾表示希望日本參加作爲雙重代表制等兩個提案的共同提案國，但福田外相稱，日本是否爲共同提案國，目前正在研訊中，日本當視聯合國情勢的發展，在最後的階段作出決定。」

## 日美二次會議形勢大變
# 雙方準備妥協 促進經濟合作
### 羅傑斯仍然希望日元升值

（美聯社美國華盛頓十日電）美國及日本星期五計劃另一努力以彌補兩國對貨幣貿易及中國政策的深刻的裂痕，協調世界中兩經濟巨頭之間的關係。在第二及最後一次會議開始之時，雙方均沒有表現準備作妥協的解決。國務院高級官員們稱：國務卿羅傑斯星期四對日本的放寬貿易及投資政策行得太緩慢表示失望。由日外相福田赳夫所率領的日本代表團發言人稱：美國在要求日本調整日元幣值或呼籲其他國家協助制止美國的貿易收支之前，應自行整頓國內的經濟。星期四會議所獲得的協議是：關於日元調整幣值之議，待下週四方面的十國財長會議之時，再行討論。羅傑斯呼籲日本的工業界行動，以使日元升值以使日本的付平衡得予衡。

## 福田要求 美國取消 征附加稅

（時事社華盛頓十日電）第八屆日美貿易經濟聯席會議在當地時間九日上午九時半在國務院揭幕。美國國務卿羅傑斯在會上首次發言即正式要求日元升值，並要求日本撤銷現仍保留的進口限制，尤其是美國所關心的貨品，而日本的福田外相也要求美國取銷進口附加稅等，雙方在開會之初即針鋒相對，提出強硬要求，接着在稍後召開的全體會議上，美國財政部長康納利及經濟諮詢委員會主席麥克拉堅指出日本國際收支的盈餘是建立在不均衡的基礎上，必須予以糾正而要求日本採取根本的對策。對此，日本水田藏相，田中通產相等表示，日本國際收支的大幅度盈餘是由於國內景氣停滯等一時原因所造成，並非基礎的不均衡。

（路透社華盛頓九日電）國務院高級官員今晚說：美國國務卿羅傑士對日本貿易自由化的進展，感到失望。（如除入口限額）兩國部長級會議開始時，美國要求日元升值，其他貨幣重大的升值，而日本則要求美國儘速取銷百份之十入口附加稅，在貿易與經濟上的兩個重點，是兩大貿易國最重要的論題。美國國務院官員今晚對日元升值問題說：在今天的會議中，日本如所料以多邊的基礎，予以最高度的合作。這位官員說：日本藏相水田作上述的允諾。羅傑士表示：美國認爲日本如繼續對美國出超，則美國的支付赤字，不能糾正。

## 日本希望 美國搞好 內部經濟

（合眾國際社華盛頓九日電）美日今天同意在此間舉行的內閣部長級會談中，不討論日元升值問題。美國一位高級官員說：在首天會議完畢後，日本在貿易自由化問題上，進展未如美國所預期，美國感到失望。他說：無論如何，今天的會議是一完美的辯論，自由和坦率，七年來的列會不同，這次會議充滿實質，雙方均承認有實際的問題存在。

## 尼克遜演辭影響 美國股票下瀉

（美聯社美國紐約十日電）週五股票市場開市行情突瀉，杜瓊斯工業指數於最初的廿分鐘內失去了四分，此次下跌係受尼克遜經濟演辭毫無新意實所刺激。預示出市況如舊。

## 泰晤士報聯談香港
# 列出許多理由證明 香港繁榮漸漸消逝

（美聯社英國倫敦十日電）倫敦泰晤士報週五謂，在面對將來世界經濟發展情形，香港大部份繁榮貿易將會逐漸消逝。該報對香港問題刊登一篇長達八頁特別報導，該報謂：「由於中共開放，及其逐漸實成與外面國家作直接貿易，大部份香港貿易重要性將逐漸消失。美國加入共同市場，及聯合國貿易發展會議提升香港爲發展國家地位，將剝削其現在享有之工業上極有利之競爭條件。尼克遜總統新經濟政策最後將會腐蝕香港在美國之市場，此爲現今最大市場。至於內部問題，高昂薪金與高昂租值及生活費用對於希望以低成本而有新機會之外國投資者，香港愈來愈少吸引力」。該報謂：「只要能賺到錢，有市場可供應，有遊客花費，香港仍會繼續下去，但每一小時皆生活在狂熱中，如同一個知道在何時死之人」。

## 社論
# 美總統向國會發表政策演說

美總統尼克遜昨天向國會聯會發表歷時三十分鐘的演說，首先保證他的凍結物價工資政策，一俟九十天期滿，決不延長。這暫時的行動結束之後，將採取一切必須的步驟，使美國不再受到通貨膨脹之損害。自從他八月十五日宣佈上項政策以來，作出良好反應的人固然很多，表示反對者亦不少，其中特別是工會方面和部份民主黨人。所以極需國會的支持。

尼克遜接着說，從長遠看，最足損害美國新繁榮的，就是使美國保持強大堅強自由企業制度受到政府管制的永久束縛。我們必須建立一個經濟目標，在十年內提供一萬個新就業機會。如欲達到此一目標，須在稅務方面提供新的獎勵，他促請國會通過他的建議，廢除百分之七的汽車消費稅，並將個人免稅額提高五十美元。對於此種刺激生產的措施，工商界自然頗爲欣賞，但是，勞動階級卻不免有「刺貧濟富」之感。但是，正當五百多萬人依賴失業救濟之際，提供大量就業機會的計劃，總不能說沒有吸引力的。

値得我們和舉世一百二十多個國家重視的，是尼克遜演詞之第三點。他說：「我們如果建立永久的關稅和限額壁壘，美國將無法保持決大國的地位。我們不能在一個與世界隔絕的團體而生活」。對於尼克遜此一說法，相信所有國家都會額以欣賞。不過問題在於：美國對於徵收百分之十的入口附加稅的措施，究竟須至何時始允予以撤銷呢？

美國要改善對外貿易狀況，平衡國際收支，這是各國都能理解的。惟「冰凍三尺，非一日之寒」，國際收支赤字之形成，由來已久。主要結果，計有下列三點：一、自從第二次世界大戰結束之後，美國給予各國的軍事經濟援助，總數接近一千億美元；二、美國派駐海外的軍隊，多年來多達一百萬左右，近年仍在數十萬之多，三、參加韓戰及越戰，消耗了一千多億美元，四、私人企業不斷向海外投資，總計超過八百億美元之上。結果，美元滾滾外流。

截至今年七月底爲止，美國國外流動負債總額達五百一十九億美元，其中，各國中央銀行持有的美元約爲三百三十多億，私人持有的美元約爲一百八十多億。這個數目，等於美國現有一百餘億美元黃金的元倍強。

美國最近數年，縮小對外軍事經濟援助的規模，撤退一部份海外駐軍，以上兩項，減少了相當數目的海外負擔。惟私人企業對海外的投資，數額仍然巨大。加以往年的對外貿易，均有盈餘，今年卻已出現七億美元的逆差，於是更進一步的惡化了國際收支狀況。

尼克遜上月實行經濟新政策，除了凍結工資物價，減稅及節省政府開支之外，同時徵收入口附加稅，並迫使強勢貨幣國家把貨幣升值，以便一方面擴大美國的輸出，增加工人就業的機會。惟徵收入口附加稅一舉，使許多國家還受極大打擊，強勢貨幣國家可在某限度之內接受升值的要求，但誠以美國撤銷入口附加稅之微些爲條件。

美國在對外貿易方面，估計今年的逆差約爲十五億美元，對日貿易的入超則約達二十八億美元之多。故徵收入口附加稅及迫使強勢貨幣升值實以日本爲主要對象。惟在前昨兩天的日美部長級會議中，可能是由於美國除了要求日本把日元大幅度升值之外，還要求日本像西德那樣購買數億美元的武器裝備，收入日本卻則促使美國撤銷入口附加稅之徵收，在美國未予接受之前，日本仍要採取「依循多邊的基礎，予以最高度的合作」。大概日元升值以及其他金融問題，要留到下星期在十國財長會議時始行討論。

日元升值的幅度如果太大，不僅使日本對美國的出口銳減，還削弱日貨在海外市場與西德、英、法、義、加等國貨物的競爭能力。日元須與馬克、英鎊、里拉、法郎等同時重訂平價，是極其合理的。

日本代表在華盛頓與美國會議之前，曾公開主張黃金加價美元貶值。這個問題，時至今日，美國亦應切實考慮。因爲美國對外貿易之從出超變成入超，雖由人工昂貴成本激增使然，美元價值被評估得太高，亦不容否認。處於此種情形之下，強勢貨幣固屬升值，弱勢貨幣亦須貶值。

何況最近幾個工業先進國家採行浮動匯率的結果，美元在各該國外匯市場的價格業已下跌，甚至在香港亦降低了百分之三左右。因此，順應實際情勢，將美元貶值，殊有必要。萬萬不可只顧自己作爲超大國的面子。同時，唯其如此，才比較容易獲得一般弱勢貨幣國家同意升值。

## 周書楷將出席聯大會議
# 盡力維護中國代表權

（中央社台北十日電）外交部發言人魏煜孫今天指出中華民國在聯合國的奮鬥，不僅是維護本身的合法權利地位，也是爲了聯合國憲章的尊嚴和聯合國本身的前途。魏煜孫強調：「我們相信保衛聯合國憲章理想的人們，一定會獲得勝利」。他說，外交部長周書楷率領國家代表團，即將啓程前往紐約，出席本屆聯合國大會，這個代表團當盡最大力量，保衛中華民國在聯合國組織中的代表權。

尼克遜聽音樂　九月九日美總統尼克遜，與女兒及女婿，與故總統甘乃迪夫人同至華府國家交響樂院，欣賞多拉提，領導演奏交響樂之鏡頭。（合眾國際社無線電傳真）

## 北愛英保安部隊
# 嚴密防止暴動事件
## 加強準備監視恐怖份子

（美聯社日本東京十日電）北越週五表示同情北愛爾蘭天主教並指責英國政府及其走狗，鎮壓愛國行動。河內官方人民日報謂，近月來在貝爾法斯特，倫敦德里，及北愛爾蘭其他幾個城市所發生事件，並非如英國及北愛爾蘭當局所說之宗教衝突。該報稱，此乃愛爾蘭人民七世紀以來，如繼續等國家獨立與自由所作堅決英雄苦鬥爭。該報稱，北愛爾蘭之天主教與基督教徒等希望，失業與低薪團結，愛爾蘭人民參加鬥爭，使英國統治者感到痛苦。

（路透社愛爾蘭都柏林十日電）愛爾蘭共和國主義者地下領袖卡希爾發出警告謂：「將加緊努力，打倒貝爾法斯特省政府」後，在北愛爾蘭的英國保安部隊今日準備對付一次新的暴力事件。充滿自信的卡希爾，昨晚在都柏林獲釋後，作上述警告。卡希爾獲釋前，曾遭愛爾蘭共和國警方拘留廿十小時。獲釋時，受盡歡呼的擁護者擁抱及後相信卡希爾係北愛爾蘭各省內非法的愛爾蘭共和軍領袖，彼等尋求暴力與其他措施以破壞該英國省份中的基督教新教徒支持的政府，並圖結合南方天主教共和國。愛爾蘭共和國當局將卡希爾扣押，嫌一項非法組織，而予以拘留，但未作提控。都柏林政府消息指出，因缺乏證據，故彼已獲釋。卡希爾前赴美國，爲愛爾蘭共和軍作籌款旅程，遭美國拒絕入境後會由紐約飛返都柏林。

## 恐怖份子 投六炸彈 襲擊英軍

（美聯社北愛爾蘭比爾法斯特十日電）破壞份子週五早晨襲擊倫敦德里英國部隊及在比爾法斯特投擲六枚炸彈。保安部隊全面警戒，應付「臨時」愛爾蘭共和陸軍好戰份子參言推翻英國在北愛爾蘭統治權之任何進攻行動。

# 紐約州立監獄 千餘囚犯暴亂
## 劫持獄警討價還價

（美聯社紐約雅迪卡十日電）在雅迪卡州之監獄之頑強長期囚犯，於週四暴動，經過一日之打鬥，焚燒及談判，一千二百八十名囚犯監制着卅一名獄警爲人質，並控制此紅磚監獄部份地區。他們又將追州政府應允管理當局不能對暴動者施報復。此節，意謂他們不交由監獄官員直接處罰，但仍然是違犯刑法。至少有十一名獄警在混戰中受傷。他們是以拳頭，木棒打傷，獄官曾使用催淚彈，但在獄內並無開槍。該批人質被看管在隱避處，但一名法家看他們之醫生謂：他們仍然神態甚好，但有些被打腫及損傷。囚犯最初發動對付無武裝獄警時，曾一度佔領監獄大部份地方，但於下午在武裝增援部隊驅來對付他們時，他們即被追退至監獄一角。

## 貨輪勇敢號 海上遇風 情況惡劣

（美聯社德州卡維斯頓九日電）在旋風襲擊下，一艘載有四十三名全爲華籍船員之輪船，於週四晚在卡維斯頓海灘對開六哩拋錨處翻滾彈騰，因該船不能發動引擎，駛往安全地方。海岸防衞處謂：該處一艘長二百一十呎勇敢號輪在該艘綺蓮娜號輪船旁邊戒備，但電告謂洶湧海浪不能進行拖船。勇敢號謂：若天氣情況「惡化」，則隨時準備採取必要行動。綺蓮娜號爲巴拿馬洲輪船，船上全爲華籍船員。該輪停泊在卡維斯頓入口浮標處，此爲拖外出浮標。伏報綺蓮娜主螺旋槳因摩打冷卻而不能發動。船上已空無一人。

## 美民主黨總統候選人
# 麥加雲與春水會談

（美聯社法國巴黎十日電）美國民主黨總統候選人麥加雲星期五抵達巴黎與法官方及越南和談雙方代表舉行兩天會議。他告記者：他曾與越共代表團團長阮氏萍夫人於星期六舉行會談，麥加雲兩年前訪問巴黎之時，會與阮正平夫人舉行會談。麥氏又將與法國教育部長居察及另兩位報人會晤，居察是法國黨秘書長。

## 羅馬北京設立第一條電話線

（路透社羅馬九日電）第一條羅馬至北京電話線今天在義大利國家電台及義大利駐中共大使館拉巴爾沙歐聽下啓用。義大利與中共於去年十二月建交。

# 世界展望

### 富貴輪流轉

廣東人有一句俗語：「富貴輪流轉」。大家都明白其意義所在。

雖然是俗語，但含有正確及深切的哲理。

人在鬥爭中生活，國家在鬥爭中發展。由一個人算起，推展到一個家庭，一個集團，而至一個國家，都是在鬥爭中壯大，或在鬥爭中衰敗的。貧窮的人堅持一天可以成爲富有的人。富有的人，要是不懂鬥爭，不堅持鬥爭，最後是難逃衰敗命運的。富貴輪流轉並非偶然的，還是鬥爭的必然結果。

日美經過二十多年來的各自鬥爭，今天已成了「富貴輪流轉」之局了。在日美會議中，日外相福田對美國務卿羅傑斯說，希望美國向日本學習，先行搞好內部經濟問題，才可以希冀得到各國協助解決困難。這幾句話很簡單，但已暴露了：二十五年前美國開始全力協助日本建設，二十五年後日本却教導美國應該怎樣解決經濟困難了。

如此「富貴輪流轉」之局，如果作者是美國人，寫了起來免有悲愴之感的。

經濟鬥爭，不採取正確路綫鬥爭，那怕是金元帝國，一樣有困難。別的國家，或是一個平平凡凡的人，能不提高警惕！

### 蘇聯就是中國敵人

克宮頭子日日驚說北京視蘇聯爲敵人，勾結美國，挑撥美蘇關係來對付蘇聯。據合眾國際社蘇聯莫斯科八日電稱：「蘇聯政府機關報消息報今日宣稱：中共外交政策最後目的，是挑撥起美國蘇聯之間的軍事衝突，好讓中國在最後廢墟上建立起來。消息報稱：但北京目前正致力於組織一個反蘇集團，以蘇聯爲首要敵人，並引誘美國來參加。消息報抨擊中共外交政策的動向與目的。這是自尼克遜宣佈訪問中共以來，幾乎每日抨擊中之最近一次，但其措詞與指控是最激烈的。消息報稱：北京路綫的中心要義，是使中國大陸置身於兩個制度資本主義與共產主義戰爭之外，故而挑撥蘇聯對美國發生軍事衝突。希望建立千倍輝煌文化於廢墟之上，讓中國成爲唯一之超級強國。」

北京視蘇聯爲敵人是事實，每一個中國人其實都視蘇聯爲敵人。這有什麼奇妙不解呢？凡是企圖侵略中國的，企圖奴役中國人民的都是中國敵人。蘇聯凡百年來，都是要侵略中國，及企圖奴役中國人民的。

作者認：克宮頭子也看得清楚，實在情勢如此，蘇聯就是中國敵人，特別是蘇修就是中國敵人。若要中國人民改變對蘇聯或蘇修的基本態度，並不困難，只要蘇聯改絃易轍或洗心革面，在行動上表現出來，眞眞實實不侵略中國，一一放棄了過去的擴張，彼此遵守互惠平等，和平共存的原則，中國人民何止不會再視蘇聯爲敵人，就是北京也要高呼「兄弟般友愛」呢！

一笑，再笑，眞是好笑！

### 日本人眼熱

據新華社東京九日電稱：「此間每日新聞透露：日本政府消息稱，美國政府已決定在北京成立一個貿易代表團，這是外交承認的第一步驟。據稱：美國政府在一個未承認之國家設立貿易代表團，通常是第一步，是有前例的。所以美國在訪問北京之後，人們已料到美國很可能在北京派駐一個貿易代表團。據駐東京之中日備忘錄貿易局主任岡崎稱：自從尼克遜宣佈他訪問中共區的計劃之後，人們已料到美國很可能在北京派駐一個貿易代表團，以主持中美貿易事宜。美國如能與中共建立正常外交關係，則甚有利於中日貿易之擴展。美國的商品若在中國大陸的廣大市場以銷納之，那便可恢復美元的健全地位，在中共方面之立場而言，中共領袖們的世界戰略觀點，認爲美國的積極性的提供，是可以接受的」。

尼克遜尚未到北京，美國與中共能否就若干重大問題達致協議以解決，尚屬未知之數，日本人卻急不及待的放出上述空氣，作者以爲是有作用的，作用就是「眼熱」。何必「眼熱」呢？難府北京需要解決的問題還多呢！

### 西貢內閣如何作戰

越戰遲早要結束的，問題是採取什麼方式以結束越戰而已。

原因當然很多，單純是西貢內閣，已經注定西貢不能支持所謂反共作戰了。

據路透社西貢九日電稱：「數家南越報章報導說：南越副總統阮高祺建議由他代任總統三個月以便他能組織一次自由及民主的總統競選，他本身則不會參與這總統競選。阮高祺對記者說：如果實行他這個計劃，則阮文紹總統須先行辭職，由他代任總統三月，這樣，對阮文紹及其對手楊文明來說都很公道。他說：我希望南越未來的國家元首以一種較嚴的辦法選出。阮高祺最近與楊文明宣佈退出十月三日的大選，並呼籲阮文紹同樣退出這次大選。阮文紹斥之爲不負責任者，並已於上週開始其競選活動。」

阮高祺是以退爲進，也是所謂「一拍兩散」的做法，但阮文紹亦非弱者，阮文紹是不惜引致「政潮」或「變亂」來爭取連任的。西貢政府就是如此不長進的，一如俗語說的「狗咬狗骨」，又安能抗衡越共之戰爭。

泉文

## 丹麥兄弟二人承認
# 用醫院床單勒斃母親
## 因不忍母親久病受苦

（美聯社丹麥哥本哈根九日電）兩兄弟承認用一醫院床單勒斃其五十四歲母親，從而結束伊之痛苦後，今日在此間被囚禁，在一項秘密聆訊中，廿六歲之商科學生及其廿一歲之弟（法律系學生）向法庭表示，彼等各拉緊一角床單，從而在該項仁慈殺戮行動中分擔責任。彼等在聆訊中難過流淚。一法院發言人稱：該兩兄弟仍否認殺母親，彼等堅決表示乃應母親要求而採取上述行動。據警方稱：其母患關節炎逾廿年，伊雖繼續吞服止痛藥及鎮靜劑，但只能仰臥床上而無法動彈，痛苦之情，亦身受者無法知其萬一。警方稱：該兩兄弟在秘密聆訊中向法庭表示：其母最初曾要求其長子將一份安眠藥置其枕畔，長子爲照顧母而輟學，其後，一護士往其家診視該老母時，發現伊昏迷不省人事，因此立刻將之送往醫院，並準許該兩兄弟留院侍候，醫生認爲該婦會死亡。

## 史諾頓伯爵被控
# 駕車違例有罪 判罰二十英鎊

（合眾國際社英國海活希斯城九日電）英女皇之妹婿史諾頓勛爵，被控違反交通條例，法庭今日宣判他罪名成立，並判罰他廿鎊。原告人是一名攝影記者，他伸訴道：「被告人有意把他的車倒駛衝撞我的車。」

# 美越聯軍掃蕩寮境北越軍

九月十日南越美軍之美越聯軍向寮國東北邊界進攻。目的在掃蕩北越部隊及其陣地，與其儲藏軍需洞穴情形。（合眾國際社無線電傳真）

# 東京美元再跌 西歐美元較穩
## 共同市場國家呼籲華府貶值美元

（美聯社英國倫敦十日電）美元週五在世界金融市場獲不同的境遇。美元在巴黎東京與倫敦較穩和，在法國則稍告上揚。美元在巴黎兩價制的自由市場中，爲五點三三至五點三四法郎兌一美元。而週四收盤時則爲五點三六至五點三七法郎兌一美元，其五點五五的比值表示法郎升值的百份之三點九。東京外滙市場週五收盤時牌價爲三三八日圓兌一美元，各銀行同業間的交投達六千萬美元。該項匯率表明日元升值百份之六點六，而週四收盤時的匯率則爲三三八點一日元兌一美元。在倫敦，英鎊繼續歸盤時企穩，二點四五八七的匯率後，迅速上揚至二點四五九美元，但交投不多。

（路透社日本東京十日電）日本各外匯銀行今日恢復抛售美元，同時今日日元價格提昇至昨日收市時所錄得的平均水平之上百份之六點六。今日地方銀行美元交易超過二千萬。於國內外猛烈抨擊下，中央銀行管制外匯已逐漸放寬，日本銀行已勸銀行（較早時日元尚上升，日本中央銀行定日元的新匯率得以…）

（路透社比利時布魯塞爾十日電）此間消息靈通人士稱：共同市場國家今日呼籲美元貶值，作爲國際貨幣制度改革的一部份。美國人士稱：貶值的條件之一，美元貶值時，同時歐洲共同市場國家將有準備面對美國的要求，也會提高共同市場的低價格。此外共同市場人士指出：國際貨幣基金會將以黃金及別的「工具」例如「特別提款權」（即所謂紙黃金）作爲儲備。

## 捷共批評尼克遜
# 企圖利用中共 進行反蘇鬥爭
### 北京反對兩個中國政策

（合眾國際社奧國維也納十日電）捷克共黨機關報今日報導，尼克遜總統的行將訪問中共大陸是企圖利用中共的反蘇立場。該報導稱：「尼克遜的努力的主要目的是加深反帝國主義陣營的分裂，與及利用現時中共領導的反蘇立場」。報導補充稱：「雖然，尼克遜一再重申，美國與中共重修舊好並非直接對付蘇聯或任何第三方面國家，但顯然地，這一切都發生於判然的反蘇基礎上」。

（合眾國際社香港十日電）美國的自由記者蓋斯貝夫人今日自中共大陸抵達此間之時稱：中共總理周恩來稱美國的兩個中國政策爲一大騙局，蓋斯貝夫人在訪問大陸的十天期間曾與周恩來及人民代表大會常務委員會主席郭沫若及中日友好協會副會長王國權會晤。蓋斯貝告記者稱：「當我最近和周恩來會晤之時，他曾告訴我，美國國務卿羅傑斯最近宣佈的兩個中國政策爲一大詭詐」。然而，她拒絕透露她與中共首腦及官員討論的詳情。她稱：「我一定會把我和周恩來總理及其他中共官員討論的內容告知尼克遜總統，很可能在一兩週內。我認爲總統會有要知道這些事情，爲他須要對訪華作好準備」。

# 今日本報新聞精華

### 子母船來對香港有好處

有關各方解釋：子母船運輸貨物來往，對香港有好處，因理貨效率提高，航運快捷，有利港貨爭取市場。另一方面對本港海上運輸行業並無影響，反更有利港口工友（第二張第一頁）

### 眼庫呼籲各界捐輸角膜

香港眼庫主席潘光迥博士，昨在九龍獅子會演講，介紹港眼庫組織，指出社會人士需支持捐輸眼角膜，使盲者能重見光明，過去九年來，六十四人接受角膜移植成功。（第二張第二頁）

### 維園示威案章警司續供

七七維園示威案昨續由裁判司審理，章警司作供並接受辯方大律師盤問。章警司在答覆大律師盤問時，表示預料於維園示威。又謂，不論批准與否，如演變成暴動場面，警方即須用武鎮壓及干涉。（第二張第三頁）

### 新界增十二婚姻註冊處

配合新婚姻法例實施，當局宣佈在新界各區十二處鄉事會所設立婚姻註冊處方便居民就近辦理註冊結婚。（第四張第三頁）

### 私立中英文校協會改選

楊勵賢任理事長，另決定羅祝孔聖誕及教師節事宜。（第四張第二頁）

### 供歐美節前銷成衣付竣

衣廠供歐美聖誕節前銷貨付完成衣運完竣，新單開來尚殺流，新購仍疏，美移訂織約部份尚未開來，四季生產將會被迫放緩，已製成品要設法轉售他區。（第五張第一頁）

## 在建造中的
# 紐約世界貿易中心

每年到紐約去觀光的幾百萬遊客，對那在一片荒蕪的廣場上矗立的兩座一百一十層高的大樓，將留下難以磨滅的印象。這兩座大樓就是定於一九七三年完工的「世界貿易中心」。這裏每天將有五萬人來辦公，有八萬商人和其它訪客來訪問。在它八十三萬七千平方公尺（九百萬平方英尺）的辦公室面積中，集中了爲數比任何大樓更多的商號——有進出口商，美國和海外的製造廠家，貨運公司，報關行，國際銀行，聯邦和各州以及外國的貿易促進組織，貿易協會和交通運輸公司等。這類國際性的公司組織，在這中心內可以有種種方便：和來自世界各國的商人會晤，世界貿易種種服務，以及集中獲取有關國際商業活動的一切資料。

### 貨物如何運輸

一項貨物在國際貿易中從來源地到目的地去，要經過不少手續。附隨商品貨物的大堆文件，要經過好幾十人的手——安排運送的貨運公司，開信用狀的銀行，開保險單據的保險公司，檢查入口證的領事館，辦理進口清單的報關行等。但是，在世界貿易中心內，這些服務都集中辦理。

中心內有美國海關新廈，紐約港海關的國際業務都在此處理。現在紐約的海關和報關行集中的街區相距有二公里餘。將來所有海關手續，都在貿易中心西北角的世界貿易中心廣場的一座大樓中辦理。該海關大樓設計，完全按業務需要，使海關能處理日益增多的工作。此外，世界貿易中心還提供下列各種方便：

金融——中心內將有三十五家國際銀行，爲國際貿易人士處理各種機構的金融業務。

交通——陸、海、空交通運輸，可以就地處理貨運一般手續，主要有八十五家輪船代理行。

政府商務參贊——駐貿代表團和貿易發展局等。

貿易服務——中心內將設有一百家貨運行及報關行，另有一百餘家貿易協會、咨詢及其它組織。

商品陳列——中心的東北及東南的廣場大樓中，設有現代商品展覽陳列處，將能使世界貿易行業可將擬推銷到國際市場的商品展覽陳列，以吸引顧客。此種顧客可以在世界貿易中心之內取得有關商品規格，價錢及交貨條件等資料。

### 商人需要最新資料

世界貿易中心要把這些人力物力綜合起來，使每一位商人在瞬息間即可獲得所需資料，就需要一套綜合的通訊系統——可說是最現代化的、最複雜的、供商用的通訊系統。這一用電腦配合的通訊網要綜合電話、電腦、電視、無綫電和圖表資料等技術，使他們發揮最大功效。

世界貿易中心將成爲商人們特別需要最新的資料——從最簡單的、輪船碼頭所在地到最複雜的市場調查問題的回答都有。紐約港務局一直有不少有關世界貿易的各種資料，如今它們很方便地取得資料及協助而及時應用。這將是世界貿易資料中心——全面的通訊系統中的一個組成部分。

商人們通過資料中心，直接和國家們進行廣泛的國外貿易活動。世界貿易資料中心將成爲全球性「國際俱樂部」的一部分，它使世界貿易中心與協會辦理的合作性的工作。「國際俱樂部」是世界貿易中心所有的資料，紐約的商人可以取用全世界主要商業城市中的貿易中心還設有世界貿易研究所，供國際商業管理的長遠需要，該所提供各種訓練班和教育課目，使中心的租用人員們得到方便。這種訓練可以使各級管理人員知道怎樣對付競爭劇烈的國際商業情況。它還要主持會議和討論會，促使美國和海外公司之間的負責人員們交換意見。

### 可容二千輛汽車

世界貿易中心的其它設備中有可容二千輛汽車泊車的空位，各式大小餐廳，一家旅館和一個商店中心，其中有幾十家國際著名商店及其它設備。

現在已有五百餘家世界貿易公司及組織租用，代表了四十個國家。這一貿易中心無疑地將成爲世界最大的交易中心。（節譯自「紐約港務局報」）

# 自行成立「孟加拉國」
# 東巴擬派代表出席聯大會議
## 控訴巴軍當局為東巴前途努力
## 東巴各黨代表聯合支持孟加拉

（路透社新德里十日電）此間公佈，自行宣佈成立的孟加拉政府計劃派遣一個七人至八人組成的代表團，出席將近舉行的聯合國大會，為東巴的前途呼籲。孟加拉外長阿林在記者招待會中稱，該代表團團員的名字將於短期內公佈。他稱：代表團的宗旨為東巴的前途而作「進一步的努力」，並揭露巴基斯坦軍的「滅種行動」。阿林並警告任何在東巴協助救濟工作人士。他稱：「凡協助敵軍的人，均屬罪兇。東巴解放軍是不會放過他們的。」他續稱：聯合國人士可能在不願意的情況下陷於此地步。東巴政府希望聯合國在派遣隊在駐東巴之前，首先向東巴政府諮詢。

（路透社新德里九日電）今日來自東巴基斯坦各政黨之代表宣佈成立一個八人委員會，作為協助新近宣佈成立之孟加拉政府。

值得注意是八人委員會中包括左翼政黨代表，而並非全由阿華美同盟成員組成，在去年十二月之選舉中該同盟獲得了東巴基斯坦國民大會全部一六九席位中之一六七個席位。

照此看來，該同盟顯已須得承認反抗巴基斯坦軍隊之日益增強之激烈立場。孟加拉政府發言人宣佈委員會成立之時說，該委員會將負責聯絡一切反巴基斯坦軍隊之抵抗工作。八人委員會主席為孟加拉政府總理阿華美同盟之阿米德，委員中包括親莫斯科之孟加拉共黨代表及一提倡親北京中共之代表。

（合衆國際社可倫坡十日電）昨天抵達訪問三天之印度外長史瓦倫星，今天與錫蘭總理班達蘭倫克夫人作初步會議，官方消息稱：他們將坦然檢討印錫兩國關係，印外長提及蘇印簽訂之防衛協議只是兩國間友好協議，對於印度一向堅持的中立政策並無影響。

（路透社新德里十日電）甘馬迪河稍十二小時稍為平靜後，昨夜水位又開始高漲，洛克腦市今天再度面臨洪水泛濫威脅。約有四萬居民遷到高地棲身。過去四天卅三人殞命，烏塔省兩星期來洪水氾濫大雨，最少有三百卅人喪生，在西孟加拉省，上月連續之洪水，政府調查災區報導，全省四分之一地區遭水淹，超過八百萬人生活受影響，他們很多為東巴難民。

# 無辜被囚八個月
# 英駐烏大使獲釋
## 游擊隊謂因政治犯越獄成功
## 看來健康良好即可返回英國

（美聯社烏拉圭蒙特維多十日電）英國大使傑克遜今天被左派游擊份子釋放，而然健康良好，游擊份子八月前開始將彼拘禁。政府在彼獲釋放後數小時宣佈謂：烏拉圭武裝部隊，將在該國歷史上，首次會同警方與搜捕游擊活動鬥爭。

傑克遜現年五十六歲，在邊時正地與狹一間小教堂內被發現，兩眼被布蒙着。游擊隊在該處將他釋放。彼係於本年一月八日被綁架，遭拘禁達二百四十四日，被扱近匪史上遭政治綁架的其他人士，時間更長。杜巴瑪洛斯游擊隊仍把三名烏拉圭人與一名阿根廷人拘禁於人民監獄。

傑克遜獲釋放後被送往當時離多的英國醫院，該院的政府發言人員謂，彼看來精神極佳。彼目下被隔離，但獲准與居留倫敦的妻子通話。

（合衆國際社蒙特維多九日電）此間警方週一逮捕人說：烏拉圭杜巴瑪洛斯恐怖份子已於今晚釋放被綁架的英國大使傑克遜。杜巴瑪洛斯游擊隊於星期三晚宣佈：由於該組織的一百零六名政治犯已於上週一越獄成功，因此他們可以釋放傑克遜。他們於國際時間下午十一時三十分把傑克遜釋放的。警方亦證實此事，並指出他健康良好。

（美聯社倫敦十日電）英國外相賀姆週五日上午私人致函駐烏拉圭大使傑克遜被杜巴瑪路斯游擊隊拘禁達八月之久。英國外交部發言人說：「傑克遜夫人伊麗莎白於本年一月遭綁架後，已居留倫敦，伊經獲悉彼重獲自由的喜訊。」外交部又謂：通料傑克遜一旦獲醫生證明彼身體安康後，將盡速飛返家園，彼看來健康頗佳。

# 台北管制官場「吃風」
# 因公務宴客 限六菜一湯
## 須用土產事後呈報詳情

（泛亞社台北十日電）行政院已通令各級機關，將公務宴客列入管制。通令中說明，今後因公務宴客，以六菜一湯為限，並限用土產材料，宴客後應將賓客姓名、宴客事由及賬單，呈報上級主管機關查核，如有虛報，主管機關應予嚴懲，其機關主管應負連帶責任。此令係政府為配合節約運動而發，預料台北官場之「吃風」，將可改善。

## 賴名湯上將訪比利時

國府參謀部長賴名湯上將，九月九日應比利時國參謀部長雅爾里埃將軍之邀請，到比國訪問。圖在包杜恩親王軍營內之拍照。（合衆國際社無綫電傳真）

# 要求加薪一倍
# 南韓醫生罷工
## 不顧病人死活
### 不理解職警告參加者增至六百五十八人

（美聯社漢城十日電）要求加薪及改善工作條件，參予罷工者週五日已達六百五十八人，國立大學醫院的見習醫生，上週末起進行罷工，而國立醫療中心，四間國立教務醫院及漢城四大學醫院已達二百五十名駐院醫生及助理醫生，仍未有復工的跡象。雖然政府與醫院當局已發出最後警告，否則即解除其職務，但剛參加罷工的醫生並未被撤職。同時，罷工醫生於週五日中午前復工，罷工上週末起開始，漢城國立大學醫院三十九名助理醫生首先發動罷工，他們要求月薪由一九，○○○韓幣（五十一美元），增至三六，九一五韓幣（九十九美元）。

# 古巴人滲入玻國
# 參與奪權游擊戰
## 阿工人取銷罷工哀悼裴隆夫人
### 玻利維亞內政部稱

（美聯社玻璃維亞拉巴斯九日電）玻璃維亞政府星期四晚會出動它的保安部隊以掃蕩市區及鄉村的游擊隊組織。內政部稱：持偽造身份證冒裝中美洲人的古巴人參與這新的游擊活動。政府情報局星期四晚企圖確定古巴人參與這活動的程度。

內政部保安部長首長邦加斯上尉稱：可以肯定的是很多外國人已在本國被發現，其中大多數是古巴人，他們曾於兩年前來玻璃維亞進行極權的極端主義活動，最近數週更變本加厲。

（路透社布宜諾斯艾利斯九日電）勢力頗大的阿根廷勞工協會領袖今晚決定取銷原定明日舉行的六小時大罷工，以使工人們參加哀悼裴隆夫人的儀式。軍方支持的蘭奴斯政府昨晚禁止定於明日下午四時至十時舉行的罷工，並提出警告，謂政府將會取締街上的示威行動。勞工協會仍由信奉裴隆主義的工人領袖控制。他們取銷罷工，讓工人們參加紀念裴隆夫人的儀式。裴隆夫人的屍體上週五由馬德里運抵此間。他們並原定在此間進行遊行。

# 秘魯要求法國
# 永遠停止核爆
## 指法國違反若干國際條約
### 拉丁美洲反核大會中

（美聯社墨西哥城十日電）秘魯指摘法國違反若干國際條約，在太平洋進行核試。秘魯代表團在此舉行的拉丁美洲反對恐怖武器組織大會，席上遞交紙長十頁的文件作上述指摘。秘魯代表團週四日要求該組織向法國政府提出永遠停止核爆。秘魯駐墨西哥大使兼任此次大會的秘魯代表團長柯里距謂：此類爆炸「會造成有系統的輻射污染和私人病痛，且可能引起地震」。秘魯大使直陳謂：核爆不僅影響秘魯，同時亦波及智利與厄瓜多爾，彼並謂：彼將引致智利、厄瓜多爾、哥倫比亞、澳洲、紐西蘭、菲律賓及日本政府的正義與強硬抗議。

## 報人指馬可斯自設情報組織

（泛亞社馬尼拉十日電）英文「馬尼拉時報」一專欄作家羅洛斯今日揭露：菲總統馬可斯對於菲國現有之情報機構仍不滿足，而已自設情報組織。邱氏根據自由黨參議員費南度之報告，指出馬可斯總統在過去三年內曾撥用六千萬披索作情報之用。

# 菲國各界婦女廿八人訪大陸
## 大馬組各族混合乒乓隊赴平

（泛亞社馬尼拉十日電）馬尼拉有關當局今日證實：二十八名菲律賓婦女曾於本月八日由香港進入中國大陸訪問，但否認此廿八人之中，有菲官員或國會議員之夫人在內。據稱：移民局長與菲制憲代表之一亦接受非官方之勸告，打銷此行。此廿八人當中，其中包括有學生三名，其餘有記者、醫生、律師、主婦、教師、舞台導演、修女等。彼等在大陸將逗留十天。目前在大陸訪問者，已有一個十五人之菲律賓左派團體，中共方面對於此兩個團體訪問大陸之消息迄未透露。

（泛亞社吉隆坡十日電）大馬乒乓總會會長曾永森表示：將組成一支各族混合隊於下月廿七日啓程前往北京，參加亞非乒乓球友好邀請賽。惟廿名職球員之人選尚待內政部核准後始能公佈。

# 中共捐六千元
# 賑濟寮國水災
## 圖拉攏永珍政府

（泛亞社曼谷十日電）外交界人士透露：中共現正加緊拉攏寮國政府，且已收初步效果。據稱瑪王領導之寮國現政府，已接受中共紅十字會捐出之六十萬寮幣（值六千元港幣），作為最近水災災民之賑款。中共過去不理睬寮國永珍中立政府。

# 考試精神緊張
# 日中學生跳樓
## 東京萬黨光顧郵局

（合衆國際社日本東京十日電）警方稱：一名十八歲高級中學學生週四由東京的世界最高酒店的四十七樓躍下殞命。該酒店共有四十七層。該學生的屍體，由酒店者發現其躺在酒店的主要入口的帳篷之上。據警方稱：該學生是由第四十樓的太平門跳下，而跳在一百五十公尺之高空落下。據該青年的因需加考試快來臨而精神緊張所致。

（泛亞社東京十日電）東京都警視廳稱：埼玉縣郵政局一個載有數約三百萬日元之現鈔郵政交通之保險箱遭匪徒搬走，據該局局長上村稱：印花合計九十二萬二千六百七十三百日元，支票合計二百零七萬，現金廿四萬五千日元，內有十日元。該承認曾忘記鎖上保險箱鑰之掛頭。


原日廣州許仁醫院院長創製

# 許仁補腎丸

專醫男子虧弱，先天不足，有心無力，各處藥行均有代售（總行）請認明「許仁補腎丸」凸玻璃字招牌，新假冒貨色，請認明盒面頭五十粒裝，每盒五元。

瑞芬氏 註冊商標

經中英菲政府化驗立案

外藥 男性專用強身妙藥 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港德民藥行 香港皇后大道東24號三樓

瑞芬氏藥廠啓

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧核痰

**太平** 即日公餘場映 派拉蒙彩色打鬥片 四虎屠龍 桑榮 馬田 主演 明公餘場 黑白雙虎將 明關土加打主演 明早十點九映 神童伏獸記

**香港** 大舞台 今天最後四場七彩打鬥武俠巨片 冷面殺手 田鵬 田野 易原 主演 明天放映 龍虎金門剛 今公餘場 衝破封鎖綫 明天早場 江湖第一劍 寶珠 達華

華僑日報出版
# 香港法律彙編
全套四百元 長期讀者八折優待

## 本港新聞

# 携武器集合擬前往開片 兩青年承認所控兩項罪 父母爲子申辯被法官斥

（新亞社）分別屬於西區和義堂及和合圖兩家黑社會之一批飛仔近廿人，深夜攜備武器，同往高街英皇佐治第五紀念公園集合誓師，準備出發，聯合向中區和利和黑社會所屬之一幫飛仔尋仇報復。西區探長鄒毓，牛山區警署幹探李文輝，伍永明，杜福志，陳榮，梁志濤等據報，立以閃電行動掩至，當場將其中爲首之兩名飛仔拘捕，并檢獲大批攻擊性武器，帶返警署，經嚴密調查，分控兩項罪名，同時並對另一被告另案控一項黑社會罪。去週末解上西區裁判署審訊，兩被告認罪，法官以其年輕，且均無案底，因諭將案押後六日，俟感化官調查二人身世後，始判。

昨日法官閱畢報告，首被告之父表示可保證其子品格非惡劣，但法官直斥其非，不接納此說，並謂案中之五把利刀，乃由首被告所攜帶，其實係與黑社會有密切關係，現已泥足深陷，法庭有責任救其出深淵。

次被告之母，則謂當晚其子往球場散步而已。法官亦加以駁斥，指呈堂之五把鋒利刀，隨時可置人于死地，倘當晚因此發生命案，次被告會被控謀殺。法官警告，今後應與損友疏遠。宣畢，首被告感化兩年半，次被告感化兩年。

首案兩被告：（一）林建榮，十七歲，住香港華富村，士多店伙記；（二）李全光，十七歲，住中區千諾道中，製衣工人。分別被控兩罪：（甲）控被告兩人，九月二日，在高街英皇佐治第五紀念公園，與其他在逃人等，非法集會；（乙）控首被告一人，八月二日，在醫院道與東邊街交界附近，非法藏有攻擊性武器，菜刀四把，牛肉刀一把。

次案被告林建榮，十七歲。被控：九月二日，在港島地區，自爲義堂黑社會會員。

綜合案情透露：九月二日深夜十一時十五分，警方據報有一批飛仔，同假高街英皇佐治第五紀念公園集會，準備計劃出發開片，當即前往現場調查，抵達入口處，見有飛仔約廿餘人，散佈園中，隨即見有一部份從由醫院道方面出口處離去，只有六人相繼循入口處而出，其中四人先行，被告二人隨後，而首被告手挽膠袋，警方乃上前截緊搜查，當場在膠袋中，搜出藏有五把利刀，即將其一併帶返警署作進一步調查，首被告供稱係由和合圖之安仔，安排被告與其他飛仔約十八人，同在公園開會，計劃攻打中區和利和之一幫飛仔。有關膠袋中之武器，亦係由安仔交與攜帶者。首被告同時承認，今年三月間，在華富村交與一名男子十七元，加入爲和義堂黑社會爲會員。警方根據證供，乃檢控案，被告二人過去均無案底。

# 健身院藏攻擊武器

## 教頭謂健身用罰五百武器充公

（報聯社）觀塘裕民坊一健身學院被搜集廿多件未有執照之攻擊性武器，昨該學院之主持人被控於觀塘裁判署，被告向賴恩法官求情時謂乃健身院練武之用，但不爲法官之原諒，判其罰款五百元，所有證物充公。

被告鄒創良，卅九歲，住藍田新區第二座，健身學院主持人。被控於去年十二月廿四日，在裕民坊福興健身學院內未經許可藏有廿七件攻擊性武器，包括鐵枝，大菜刀，鐵叉，及鐵勾等。

被告於去年，曾因涉嫌與一宗發生在裕民坊的謀殺案有關，曾被警方控以謀殺罪，但於高等法院審訊時，無罪釋放，警方調查其健身學院時，發現上述攻擊性武器，仍未領有執照。

# 渣華道小火 婦人被灼傷

（時訊）昨日下午二時二十分，港島東區北角渣華道八十四號四樓，發生火警，火勢雖不大，在消防人員未抵達時迅即撲熄，但有一名婦人被灼傷，事後被送往鄧肇堅醫院診察救治。

起火原因據說是因房嫂灶失火，而傷者婦人張秀珍，四十九歲，被灼傷面及四肢各部。（合）

# 茶果嶺海面 發現女浮屍

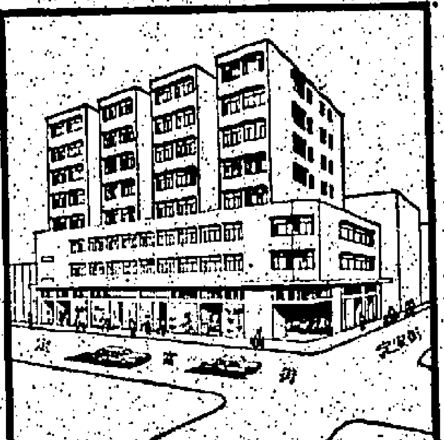
（時訊）昨上午十一時卅分，九龍觀塘茶果嶺對開海面，發現一具婦人浮屍，在海上隨波逐流，後由人報警，召水警輪到場，將該具浮屍撈起，舁公衆殮房。

死者年約四十五歲婦人，姓名身世尚在調查中。（合）


# 多喜大廈

牛頭角定富街及定安街大單邊

牛頭角新發展地區



戶戶單邊
兩梯八伙
材料上乘
售三萬餘
七年分期
平過交租
建至五樓
年尾入伙

地下旺舖·二三樓商場

洽購處：安華建築有限公司 旺角樓慶大廈九〇一至四室
大恒企業有限公司 電話：K-850002-3
地盤辦事處 安定街·電話：K-421935

# 安全旅運社舉辦

台灣 廿國慶遊覽團 新編節目 豪華享受 每星期（星期六）出發
九天豪華團 十月三、九日出發
卅國慶特價團

日本 八天遊覽團 九月廿六日·十月廿四日
十天九州聯遊團 九月廿五日·十月廿二日

泰馬星 十天聯遊 九月十七日 十月十五日·廿七日

設備全部冷氣遊覽車

參加台灣廿同國慶祝團及日本、泰馬星旅遊團日前報名至踴請早定位。

「歡迎持有入台證者參加，另有特價優待」

社址：香港中環德己立街業豐大廈二〇八室「電梯按2字」（即娛樂戲院後面）：H222822 H222300

# 酒席最好 人人話得 茶點精美 飲得食得

永康酒樓 旺角上海街 K818919
百合酒樓 旺角西洋菜街 K309740
百盛酒樓 荃灣青山道 NT403619
雁園酒樓 洪水橋廿三咪 NT762273

# 聘請司機

某公司急聘私家小巴司機一名，有貨車駕駛執照者優先錄用，應徵者須克苦耐勞，無不良嗜好，方合。每天供膳食一餐，每月有四天休息日，有意者每天上午十一時至下午六時親到荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

# 隱形耳聾機

紳耳牌 $780 $450 $280 $160 五種 美德全放大入耳內清晰無比聽卅年助

健康機 靜電健康機 康美牌 根治失眠風濕衰弱

港威靈頓街62號 九龍彌敦道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛春行專售

# 金華大廈

九龍油蔴地廣東道及碧街大單邊（舊日金華戲院原址）

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇
十二年付款 月付122.40元

理想地王 補足地價 三面單邊 戶戶獨立

分層出售 分期付款 ·即日開始發售·

接洽處：本地盤辦事處 及九龍尖沙咀柯士甸道105號二樓A2座 電話：K678105

# 中華百貨公司 時裝皮草部 特價酬賓

現因租約快將滿期，爲答謝貴客卅餘年隆情，自即日所有名貴皮草新式時裝一律特價平沽，請早選購，勿失良機。

主理人陳長霖 啓

（自十一月起遷往斜對面萬邦行三樓訂名鑽石皮草時裝公司繼續營業）

# 今日南丁

華僑日報出版 每本五毫

# 淺水灣 麗都夜總會開幕誌慶

# 大展鴻圖

聯合汽水廠 七喜 玉泉
英美煙草公司 代理天誠行
永泰煙行
雷諾士（香港）有限公司 雲絲頓香煙
深水灣露天餐廳
維多利亞泳池餐廳
中環肉食公司
北美食品公司
大成肉食凍肉公司
大安米舖
福和行
屈臣氏汽水廠
福和公司 鮮果洋酒
寶仙石油氣公司
捷榮
均記海鮮
日記棧
馬秋榮
賢記雜貨
中記菜枱
和興行
來記鮮果

仝敬賀

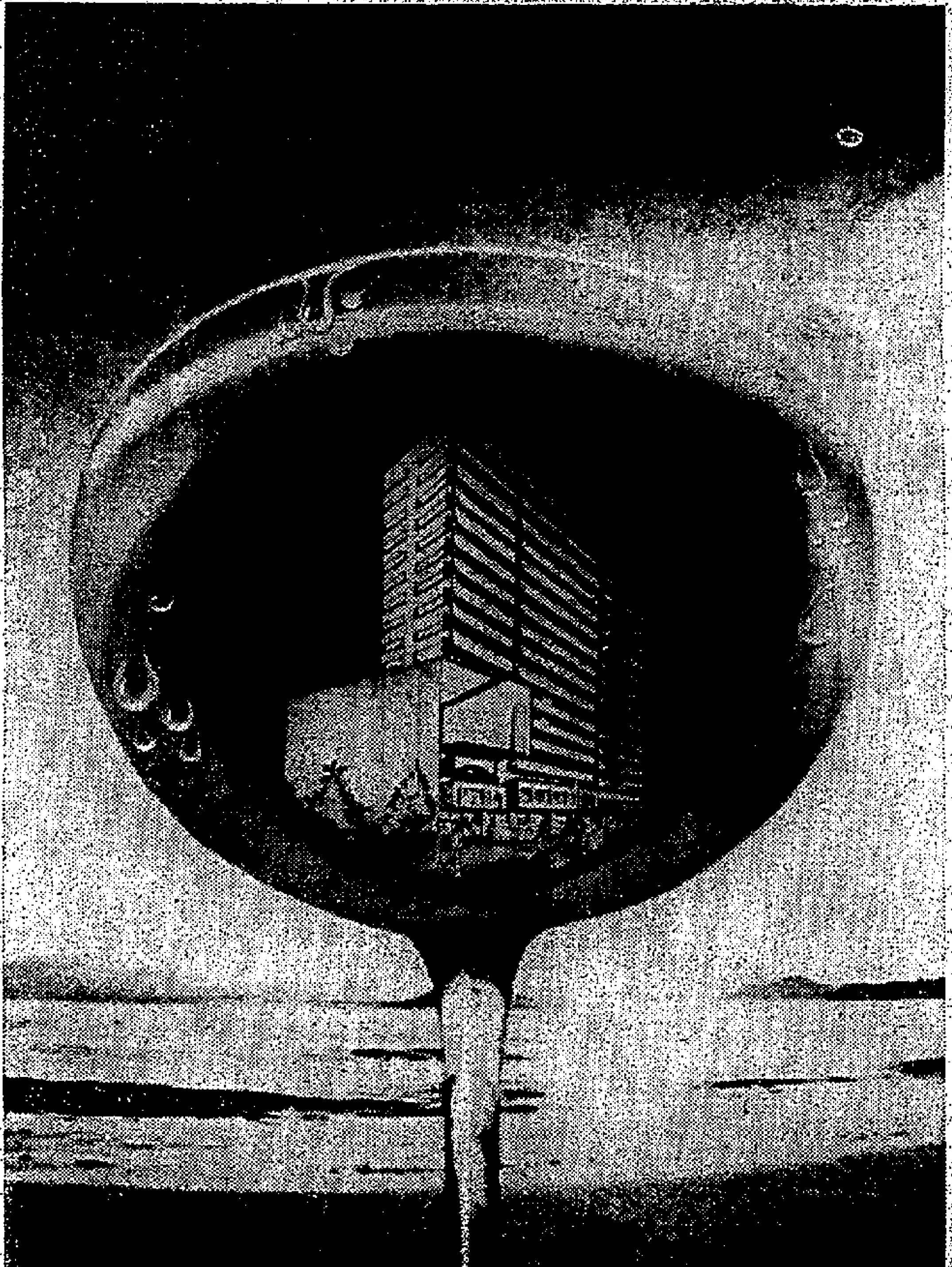
謹訂公曆一九七一年九月十一日（星期六）為本夜總會開幕典慶，特別情商香港小姐許珊小姐領導表演最新時裝節目，以資助慶，並敬備酒會恭候

光臨指導

淺水灣麗都夜總會敬約

酒會時間：下午六時至八時

（恕柬不週）



日出南海濱
客到新香港
杯中存知己
盛情款嘉賓

閣下蒞臨新加坡時，請到新香港大酒店——聳立於繁華的市中心——享受最理想的居停，最喜愛的美酒佳肴與最誠的服務。

HOTEL NEW HONGKONG SINGAPORE
101, VICTORIA ST. SINGAPORE-7. TEL: 28011 CABLE ADD: "HOTELNEWHK" SINGAPORE

訂房：請洽各大旅行社或 AM-EX SPACE BANK 或直接來信/電報。

NHK

# 新香港大酒店

新加坡維多利亞街門牌一零一號
電話：二八〇一一·二一九七八
電報掛號："HOTELNEWHK" SINGAPORE

# 金豐大廈

文咸東街56-58號

地點旺盛·三面單邊
外型新穎·內部寬敞
打樁完成·趕建上蓋
地下舖位有閣樓·二、三樓商業樓宇
四樓以上·高尚住宅

建築期內 特價優待

九九九年期

洽購處：承豐置業有限公司
香港德輔道中144-148號三樓1號室
電話：H-450960
地盤電話：H-435804

# 恭祝 香港生產力中心 觀塘 廉價自動化部門 開幕誌慶

英國 馬騰廉價自動化氣動工程有限公司 (MARTONAIR LTD)

總代理：天馬企業有限公司敬賀

地址：香港德輔道中廿八號日昌大廈十七樓 電話：H249652·H249640·H252578

REFERENCE LIBRARY
SEP 1971
CITY HALL



本港新聞 (1)

# 子母船運輸貨物來往 對香港有好處

## 理貨效率提高航運快捷有利港貨爭取市場 對本港海上運輸行業無影響更利港口工人

（特訊）太平洋遠東輪船公司屬下的一艘子母船「加富」號，將於昨日再度抵達本港，並把載有本港出口貨品超過六千噸的十四隻駁船，和卅五個貨箱搬運上船。日前本港海面運輸業工，商界人士曾成立一個「反對美國子母船到港聯合小組」，他們恐怕子母貨船將會嚴重威脅本港之海港工人生活，及海港運輸行業的經營。

### 對反對者詳爲解釋

太平洋遠東輪船公司特爲該公司之子母船抵港一事，昨日假座文華酒店招待記者，詳細解釋子母船在港起卸貨物亦不會影響海港工人就業，同時，並透露該公司將來的業務發展。

昨日出席招待會的，有太平洋遠東輪船公司總行總裁莫遜、副總理甘茂池，及該公司駐港總經理許兆湯。總裁莫遜對記者稱：該公司子母船抵港運輸貨物，將不會影響本港海面工人就業，這純然是雙方面不瞭解而已。子母船在本港，亦需要僱用本港的海面工人，相信不會嚴重打擊海面運輸工人的就業問題，目前，得悉本港敢間海面運輸工會曾經抗議子母船抵港，但至目前爲止，本公司亦未接到工會的抗議，而工會亦未有人與本公司接觸，但我相信子母船將不會帶來不良的後果。

### 先後建造六艘之多

該公司共訂購六艘子母型貨船，第一艘「加富」號是於本年七月交貨，其他五艘正在建造中。「加富」號子母船來往環繞運輸航程約需四十五天，每艘子母船可載四十六隻駁船，每隻駁船六十呎，可載至達四百一十五噸貨物。子母型貨船，每艘有八百二十呎長，一百呎闊，時速廿三海哩，全重二萬六千四百噸，載貨空間一百卅十萬九千三百廿八立方呎，是世界上最大、最快的貨船。子母船使用先進的方法來裝卸貨物，裝卸貨物通過長方形倉口通行，駁船由水面進入倉口，然後由一個五百噸的起重機把駁船升上甲板，起重機每小時可裝卸駁船四隻，即一小時可以移動貨物一千六百六十噸。

### 十天時間縮爲一天

每一艘子母型貨船可在廿四小時內搬運所有貨物，普通的貨船則要十日。這樣便大大減少了貨船停留在港口的時間，駁船事先裝好貨物，一等到貨船到達，便可以由拖船日夜不停地拖到碼頭，運入貨船船尾倉口，由起重機提到船上，工作完成，子母型貨船便可以啓碇前往另一個目的地。

據悉：每一艘子母型貨船價值超過港幣一億三千萬港元，該公司正在三藩市港口興建一座佔地四十八英畝的子母型貨船碼頭，耗資港幣達一億三千萬元，預料碼頭在一九七一年年底竣工。（黃玉堂）

### 對貨運行業反有利

（港訊）本港的海上運輸行業，將不致因子母船的來港而受影響。海事處助理處長阿歷山大，昨與六間與海上運輸行業有關組織的代表會晤時，重申以上的保證。此等組織的成員包括有碼頭度尺及登記工人，躉船的船主及僱員，理貨工人等等，他們較早時表達意見，恐怕子母船的來港，對他們的行業前途有所打擊。

阿歷山大向各代表表示：子母船的來港，對他們及整個香港來說均有好處。

阿氏解釋：子母船不外是停泊在碼頭起卸貨物的普通貨輪，只不過在將載貨的躉船卸下之後，即續啓程前往其他港口。

### 仍須港口工人處理

他指出：子母船的躉船，等如普通貨船的載貨船艙，仍須由港口工人加以處理。理貨效率提高及航運快捷，將可使本港的製品成本減輕，更有利於爭取海外市場。

阿歷山大謂：子母船爲龐然大物，非所有港口都能應付，惟因運費低廉，隣近本港的地區，會將貨物先運來港，然後交子母船起運往歐美等地方。這樣一來本港的業務便更加好景，亦爲有關行業及工人帶來更多生意。

他指出：根據海事處所得初步資料，美國子母船第一次來港載貨，實在較普通貨船，爲港口工人提供更多就業機會。

### 有關工商毋庸憂懼

阿氏答覆代表問題時說：附他所知，子母船，躉船，祇需在碼頭起貨物，一如普通貨船一樣。同時，照現時所得資料，子母船成本甚高，全世界現時祇有一間公司從事此種航運，而該公司的計劃，亦祇建造六艘子母船。

他說：本港港口，任何時間都有一百多艘輪船下碇，而百分之七十的船運貨物，是靠本地駁船運的，一兩艘子母船將不可能改變這種情況。

阿氏最後謂：根據上述各點，有關人士對子母船來港實毋庸憂慮，政府亦無時無刻不重視他們的利益。

# 便利新界各區居民 遍設婚姻註冊處

## 地點在各鄉事會辦事處

（國際社）港府註冊總署長賀鎮宣佈：爲方便新界居民辦理婚姻註冊，增設新界婚姻註冊處，其地點係在各鄉事委員會之辦事處。賀氏並宣稱：本年十月七日或該日以後，在本港締結婚姻者，只可依照婚姻條例舉行，持有執照之教堂或在婚姻註冊處舉行婚禮，而舊式婚姻，除非係本年十月七日以前舉行，否則無效。所有婚姻註冊處之地址及辦事時間，婚事登記之日期及時間如下：（一）上水鄉事委員會辦事處：由本月十三日起，星期一至星期五，每日由下午二時至四時。（二）打鼓嶺鄉事委員會辦事處：由本月十三日起逢星期一至星期六，上午十時二十分至下午一時。（三）屯門鄉事委員會辦事處：由本月十三日起，逢星期一及星期五，每日由上午十時至下午一時。（四）梅窩鄉事委員會辦事處：由本月十三日起，每月之第二及第四個星期一，由上午十時半至下午二時。（五）粉嶺鄉事委員會辦事處：由本月十四日起，逢星期二及星期四，由上午十時十五分至下午一時。（六）南丫島（南約）鄉事委員會辦事處：由本月十四日起，每月之第二及第四個星期二，由上午十時十五分至下午三時三十分。（七）新田鄉事委員會辦事處：由本月十五日起，逢星期三，由上午十時至下午一時。（八）錦田鄉事委員會辦事處：由本月十六日起，逢星期四，由上午十時至下午一時。（九）東涌鄉事委員會辦事處：由本月十七日起，每月之第一及第三個星期五，由上午十一時半至下午二時。（十）沙田鄉事委員會辦事處：由本月二十日起，逢星期一，星期三及星期四，每日由上午九時半至下午一時。（十一）坪洲鄉事委員會辦事處：由本月二十日起，每月之第一及第三個星期一，由上午十時至下午十二時三十分。（十二）大澳鄉事委員會辦事處：由本月二十一日起，每月之第一及第三個星期二由上午十一時四十分至下午二時。

# 九龍巴士十五加價後 營業面臨新競爭 搭的士平過巴士

（本報專訊）九龍巴士決定加價，並且一加便是百分之五十，自本月十五日便開始實施，即由原來的二角加爲三角。關於九巴加價問題，各方反應不一，有人認爲公用事業既然加價，對其他行業可能引起帶頭作用，影響市面物價至鉅。但也有人認爲，九巴加價，在交通事業而言，乃是一種冒險，蓋目前九龍市面除巴士外，尚有小型巴士及的士，倘若九巴於加價後，未能改善其服務條件，而小巴及的士又步其後塵而沿加車費，則九巴在公共交通事業之競爭上，勢將吃其大虧。有心水清者估計：將來九巴加價後，在九龍市區搭的士，勢將比搭巴士更化算。先以九龍方面的的士目前收費情形來比較：九龍的士每輛通常可坐五人，雖然一哩起錶收一元，即是說第一哩收費一元，以後每增加一哩收費八角計算。但九巴加價後，如果五個人同時搭巴士，以每位三角計算，五人便要付車費一元五角，又因爲九巴已取銷分段收費辦法，五個人搭巴士而所搭路程又不超過一哩的話，則搭的士祗須付一元，而巴士反而要付一元五角，如果照搭巴士所付之一元五角，五個人同一路程，搭的士實在平過搭九巴了。因此，預料九龍區的士營業必會於加價後，被的士搶去不少顧客。對於本港公用交通事業的收費標準，更將出現一個反常現象。蓋在過去港九兩地的士頭一哩收費一元，以後每增加一哩收費五角，九龍的士頭一哩收費一元，以後每增加一哩收費八角。九龍巴士加價後，九龍巴士收費三角，並且取銷分段收費，香港方面仍收二角，並且維持一角分段收費辦法，即是說，將來九巴加價後，乘巴士九龍貴過香港，搭的士則香港貴過九龍。（均）

# 獨行匪擊破窗櫥 一家珠寶行被搶

（時訊）尖沙咀北京道五十三號鎰文珠寶行，昨晚九時四十分，被一名青年匪徒，以報紙包裹硬物，乘人不覺，擊破玻璃窗櫥，強掠金飾。當匪徒擊破櫥窗時，響聲驚動店中伙記，適有四名軍裝警員巡值，亦聞聲即起追捕，協助追捕，無奈路人衆多，匪徒轉瞬失去所踪。被擊破之櫥窗，置有金飾一批，匪徒以時間忽促，只掠去其中一部份，此外尚有一部份遺於地上，損失數字不大。（合）

# 在公園行刦 青年答七籐

（時訊）十七歲無業青年，八月十二日，在九龍仔公園附近，行刦一男子，事後被方捕獲。被告昨在北九龍裁判署受審時，法官判被告答刑七籐，另受感化官監守行爲十八個月。被告人：洪傑，十七歲，無職業，住牛頭角廉租屋。被控：八月十二日，行刦男子蕭漢宗一隻手錶。案情透露：八月廿五日，探員接獲消息，至橫頭磡第一座樓間，將被告拘捕。查出彼於八月十二日下午三時，在九龍仔公園近延文禮士道見到原告，趨前以手箍其頸，奪去手錶，得手後喝令原告走回家，切莫回頭張望。原告回家後，不敢聲張。（則）

# 菲東醞釀風暴 本港昨日酷熱

（新鑒社）時屆秋令，熱浪反而高漲。連日「秋老虎」施威，比盛夏時似尤炎熱，昨日氣溫又升逾攝氏三十三度，秋陽似火，酷熱迫人。同時菲島以東之西太平洋又有風暴醞釀，可能形成。預料今日天氣將繼續炎熱。

據天文台昨午後報導各地氣壓分佈形勢：由日本西部起，一度低壓稍向西南伸展，橫過東海及華南。同時呂宋東北之西太平洋氣壓頗低，該處有一熱帶低氣壓可能形成。——

本港地區昨吹輕微西至西南風，天色晴朗，陽光普照，天氣酷熱，上午十時室外氣溫已升至攝氏二十九度，午後氣溫更直綫上升，下午一時已升達攝氏三十二度，此後仍繼續上升，已逾攝氏三十三度以上。濕度在百分之七十以下。

華南沿岸各區作普遍吹西至西南風，風力三至四級。有局部地區性大驟雨。天文台廿四小時後天氣展望：華南沿岸驟雨轉疏。

# 從置助理員要求加薪 認爲因加得減

## 即將上書請更改新制

（時訊）從置業務處區長協會對新金委員會所提議的新級制度表示不滿，於昨日在各新區張貼標語，以示抗議。據從置業務處區長協會發言人張建峰稱：從置助理員一職，在過去十多年來，爲政府部門中一個工作繁重，而新酬較低的職位。該協會曾上書從置處長，要求加薪，但當局表示，他各項要求，可待新金委員會於加新一事之提議發表時，再作決定。張氏強調：該協會調查後之提議，新金委員會之提議開始由五百五十元，而頂點一千九百五十元，加至一千二百五十元，加至頂點二千五百元，但此兩職位的工作上却甚有差異。工作對當局大分別，從置區的居民，多數爲政府從木屋區石屋區遷入，而那些居民生活在一個惡劣的環境中，情緒上必然受到很大影響，故各區長在此情況下執行管理工作，當然會遭遇困難，除此之外，他們的工作尚包括拆卸違例建築物，管理區內小販，及在工廠大廈中執行有關法例，而租屋邨之屋宇管理員所接觸的，通常是經本身申請而獲准遷入，而且居民知識水準及收入較高，故各管理員在執行工作上，所遭遇的困難較少。

張氏又稱：該協會曾爲從置區長職向新金委員提出建議，認爲該職的申請者，其年齡只須十八歲至二十五歲便可，因爲十八歲的青年剛從學校畢業，在應付各階層人士之經驗似乎不足，而且他們可能會爲衝動，對於處理各區居民違反各項規例時收效不大，故建議以後職位申請者之年齡，須在二十五歲以上，以七百五十元聘請二十五歲之青年工作，新酬似乎較低。

張氏謂：該協會決定於上週內上書港督及輔政司，要求解釋此項新酬決定原因，並要求更改此種新級制度，彼等之要求以新金以不得少過廉租屋邨之屋宇管理員，或與該職之新級相同。

張氏最後稱：雖然該協會一再呼籲各會員冷靜，但到時四百多位會員之情緒其激動，協會可能不能控制各會員之行動，而發生怠工或罷工之行爲。（崇）

# 九一八保釣示威 兩組織各行其是

## 「聯合陣綫」只辦簽名

（特訊）警方已批准了一項定期九月十八日在維多利亞公園舉行的「保釣示威」申請。據消息指出：發起「一九一八示威」者，是一個名爲「香港保衛釣魚台行動委員會」的組織，該組織與去年七月十三日在維園主持示威行動的「香港保衛釣魚台聯合陣綫」，是完全沒有關係的，而「保釣聯合陣綫」據稱將不參加此次示威。

去年七月十三日的維園示威舉行後，主持該集會的「香港保衛釣魚台聯合陣綫」負責人，曾於記者招待會上表示，將再申請於九月十八日舉行示威，但據昨日消息透露，該陣綫已取銷此項示威行動，代之而起的將是一項簽名運動，日期可能是在九月十八日前的五天內進行，方式將包括分區街頭簽名及郵寄呼籲簽名支持等。對於「香港保衛釣魚台行動委員會」發起舉行的「一九一八示威」，該陣綫將不參加。

（文訊）七月七日維園非法集會事件被捕的各被告，連日在銅鑼灣裁判署接受聆訊，昨日早上，曾有一班人在法庭內擬將一面石膏製盾牌及一枝寫有「贈」予威利警司，警官是「要揚」威利警司在該事件中的「勇敢」行動，但爲警方人員事先發悉，予以制止，該批人不得要領，口頭表示謂威利警司於中午駕臨維多利亞公園女皇像下，接受該項「頒贈」，但亦無結果。（中）

呢絨總滙
同新公司
秋季大減價
一九七二年最新男女裝秋冬衣料經已運到
花式新穎・品種繁多・驚人犧牲・歡迎參觀
樣子大衣・五折優待
總店香港皇后大道中五十號・分店德輔道中一六六至一六八號

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯霓
門市部：彌敦道三五六號D（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號（太子道口旺角警署斜對面）
門市部：尖沙咀和康里五號（即加拿芬道官酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號近電梯口
太陽眼鏡 鏡形眼鏡 驗光眼鏡 風塵眼鏡
減售 半價 酬賓
總代理意大利沙菲勞（SAEILO）眼鏡廠
新式 太陽眼鏡 源源運到 廉價傾銷

超潔
洗衣，洗碗，洗手，去油，去污，去漬，代替洗梘，洗衣粉
萬國牙科器材公司代理

銅鑼灣登龍街近利舞台
恆登大樓
999年期
現貨
特價出售 長期付款 月供千餘
尚餘數層 首期壹萬 旺舖兩間
恒隆☎H-458131

PAN AM
華僑日報・汎美航空公司
聯合舉辦
美國加拿大旅行團
第五團
全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日
美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街華人銀行大廈地下電話：H-231637
專用電話：H-251974
詳章備索・歡迎垂詢

美美
清貨大減價
夏貨割價傾銷
樣樣平過成本
秋裝陸續登場
件件保證新鮮
總店 九龍旺角彌敦道
港店 大道中余道生行

港幣一百元
便擁有名貴皮草！
女士們：
本公司一切製成品及訂製品特別舉行夏季大傾銷廉價發售首期付一百元餘款可酌量分期支付。
妳想擁有名貴皮草現在是最佳機會！
本公司並提供免費冷藏保養服務。
捷足先登・選購請早

京士皮草行
JAMES FONG FUR CO.
總行：九龍河內道十一號地下 電話：K-668849,660105
分行：九龍海運大厦二三九A 電話：K-670369

本港新聞 2

# 潘光迴博士呼籲支持
# 捐輸眼角膜
## 港眼庫九年來費用共達百萬元
## 六四人接受角膜移植重見光明

（特訊）香港眼庫自一九六二年五月設立籌備工作小組以來，用作研究及移殖角膜手術的費用，共達百萬港元之鉅，但大部份都是由香港獅子會捐贈。在這數年間，共有廿百十卅人捐贈眼角膜，之十四人接受眼角膜移殖手術，而得到回復正常光明。另廿三人接受其他手術而告回復正常視力。以上乃潘光迴博士昨日在九龍獅子會例會上透露。

該月會，由會長王漢熙主持，出席有前會長殷銓研，譚忠臣，黃英培，黃允生，廖德輝及董事獅兄陳占英，朱裕琛，馮炎生，俞德潤，林樹鋆，劉雍雄，蔡作雄，劉志英，呂昌庚，美路返尼德士，高井昭利，伍瑞賢，夏沙，何袞文，梁培章等數十人。

潘氏又謂：該小組成立之後，於一九六二年七月廿日舉行初次集合。同年九月廿四日工作小組即將全部有關資料遞呈醫務司。一九六四年一月十七日，香港及東南亞眼庫宣佈正式成立。一九六五年四月二日香港政府正式通知眼庫提出眼角膜移植法草案經已接受考慮。故此，眼庫之登記手續亦已完成。本港政府當局曾表示制定一項法例，將已死者之眼，以角膜移植法，使盲人可以重見光明。

### 建議法案　捐贈眼球

根據建議中之法案，本港人士，如願意於身故後將其眼球捐贈與失明者，可於生前以書面或對證人口述其志願。在其故後，其親屬不表反對時，得由醫師將其眼角膜取出，作為移植之用。如有人死亡，其生前並未反對將其眼角膜作移殖之用，則可徵求其至親的同意下，可取用其眼球。另一方面，不論在任何狀況下，皆由正式註冊之醫師負責，並保證絕對確定其人經已死亡，始可以施行。但為保持死者之儀容，香港眼庫將義務供給蠟膠假眼於死者備用。

潘氏又表示：眼角膜通常要在四至六小時取出備用，而要於九十六小時內完全完成移植手術，故此眼科醫生，病者，捐贈者及香港眼庫均需通力合作才能得到成功。香港眼庫為一社會福利組織，其所需的經費完全是由熱心人士捐出。該眼庫的成就，是有賴於社會各個熱心份子捐出眼角膜，出錢出力。現時香港眼庫之經濟來源是由獅子會捐贈，香港眼科學會則在科技上之大力支持者。（逼）

潘光迴博士在九龍獅子會例會演講有關香港眼庫及移殖角膜之問題。（本報記者攝）

九龍獅子會月會，全體出席首長與嘉賓（左起）昭井日利，會長王漢熙，嘉賓根德士，香港眼庫主席潘光迴，董事美路返尼德士。

## 社會署續撥欵救濟風災災民

（港訊）社會福利署長昨日由社會救濟信託基金撥出四、七二五元予海洋區，作為援助颱風露絲災民之用。該信託基金前共撥出款項四、三一四、七八五元。供上述用途。另一方面，該署再收到市民捐欵共三萬一千一百七十五元五分，計有色國一萬元，余好一萬元，梁愛麗絲利五十元，星島讀者一萬零八百二十五元五分，新報讀者劉福與二百元，新報讀者馮大二百元（姓名均譯音）。

（港訊）社會福利署為救助佛山輪罹難船員八十人之家屬，現已每家發給五百元作為殮葬費。該署發言人謂，利航輪遇難船員五人之家屬，亦各給予殮葬費五百元。又颱風露絲之其他遇難人士三名，其家屬亦收到殮葬補助費。

牛頭角建醮法會開幕禮剪綵儀式時攝。（本報攝）

## 瑞貿易團長抵港透露
## 盼與中共尋求更多貿易接觸

（特訊）瑞典工部大臣R，約翰遜率領瑞典王國政府代表團，結束於九日前訪問中國大陸後，週四抵港表示：中共工業目前發展迅速，瑞典今後與中共政府將有更多的貿易接觸。

該瑞典代表團七名成員中，包括工業部大臣R、約翰遜、助理國務秘書I、彼得森、工業部司長L、札德貝爾及工業部處長P、約遜尼拉等，於抵港後稍作逗留隨即飛返瑞典。

約翰遜對記者表示：瑞典已定期明年四月間在北京舉行商展。同時，中共政府亦答允短期內派遣貿易代表團前往瑞典訪問。他相信通過相互的訪問，對瑞典與中共兩國的貿易關係將有進一步的發展。

約翰遜謂：彼訪問中國大陸期間，中共的工業已有顯著之發展，在這次九日之訪問期間，其代表團曾訪北京、上海、杭州及廣州。在北京和上海均曾參觀中共工廠，並且與中共總理周恩來及輕工業，對外貿易部官員，商談擴大瑞典與中共總貿易問題。但目前階段，仍未達成任何貿易協定。

### 華僑日報讀者善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：捐助佛山輪罹難船員何姓關桂女士，潘宅一百元，E.B.M.君伍拾元。捐助先天道安老院者，魏江村先生二百元，余宏來先生伍拾元。有名氏捐助牛池灣安老院一百元，陳宅捐助保護兒童會，般若安老院，各三十元。E.B.M.君另捐助那打素醫院，牛池灣安老院，各二十五元。上列善款機構及黃關桂女士（請携同身份證）見報，請到衛辛活道華僑日報營業部領取。

## 牛頭角坊衆
## 盂蘭建醮法會啓壇
## 義演粵劇救童助學

（特訊）牛頭角坊衆盂蘭建醮法會於昨日申時啓壇，在下午七時半敦請陳文輝，陳子鈞，岑才生，甄子傑，呂浩吾，劉榮光，關德興，陳鳳潛，龍家熊主持開幕剪綵儀式。

該會聘請龍藏精舍根源慧高僧主揮，超渡水陸，普救亡魂，新篇降祥，以保境安康，消除安陽化凶解吉。此次並由新馬三王劇團開鑼演戲五天，會期中新馬名劇萬惡淫爲首之首本戲作義演，捐與華僑日報救童助學運動。

昨夜七彩六國大封相之後，即演「金釧龍鳳配」，今晚夜場「陸文龍倫祭岳王墳」，明晚「萬惡淫爲首」，後晚「鴛鴦淚」，最後壓軸爲一「風流天子」。

昨夜開幕禮中，大會首席總理彭長江致辭表示該會之目的係志在借重神恩，爲地方謀福利云。（浩）

## 港府七月份盈餘七百七十六萬元

（港訊）港府七月份收支計盈餘七百七十六萬元，去年同月之盈餘爲八百七十萬元。七月份收入爲二億六千三百九十萬元，比去年同月增二千九百三十萬元。至於支出則爲二億五千六百一十萬元，比去年同月增加三千零三十萬元。

## 熱心讀者捐助風災善款芳名

華僑日報昨十日續收到熱心讀者捐助港九風災善款，芳名如下：無名氏一百元，E.B.M.君五十元。

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲准九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.509 OF 1971 准於一九七一年九月十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍加拿分道門牌四十四號樓下舖位門牌九號 A. RAM N. BALANI 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話H二二〇二二四

## 壽德隆有限公司分派中期股息通告

啓者：本公司董事會宣佈開派截至一九七一年十二月卅一日止本年度中期股息每股弍毫五仙並定由一九七一年九月卅日起派與凡在一九七一年九月廿日已向本公司註冊之股東。股東註冊手續將由一九七一年九月廿日星期一起至九月卅日星期四止（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。

承董事局命　李文彬會計師事務所謹啓

一九七一年九月八日

## 星星歌舞團啓事

本團自上月廿六日在樂宮戲院公演以來，深獲港九僑胞愛戴連塲滿座，致令向隅者衆。現本團快將離港，轉往星馬各地演出。特將全部票價調整以酬港九僑胞愛護雅意。

票價：前座十五元　中座十元　後座七元　樓座四元

星星歌舞團　合羣娛樂企業公司　謹啓

## 九龍汽車（一九三三）有限公司通告

學童月票

由一九七一年九月份起，有關購買學童月票之手續改訂如下：

一、由一九七一年九月十六日至同年十月十五日（一個月）每票收費六元。

二、由一九七一年十月十六日起，學童月票改爲每月收費九元。

三、本公司爲方便學童購買月票，避免擠迫起見，由一九七一年十月十六日起，學童月票分爲甲、乙兩類發售：

（甲）一九七一年十月十六日至同年十一月十五日（一個月）每票收費九元，購票手續照舊，發售日期，時間，爲每月之十三日至十八日由上午八時至下午七時止。

（乙）一九七一年十月十六日至同年十月卅一日（半個月）每票收費四元五角，以後購票可於每月月尾最後三天及下月月首三天由上午八時至下午七時止，購買下月（即每月一日至月底）之月票，每票收費九元。

四、由通告之日起，以後每年七月十六日至九月十五日暑假期內，停止發售學童月票。

五、學童月票如有遺失，恕不補發。

## 通告
### 佛山輪遇難船員各家屬知照

本公司前所承諾捐與佛山輪各遇難船員家屬之款項，計港幣五拾六萬元正，決全部作爲撫恤金，平均分派，共計爲八十八份，每份實爲港幣六仟三佰六十三元正。現定由九月十一日起，每日下午二時至六時在本公司香港辦事處即中環歷山大廈三零四室內派發。領取手續與上次大德與船務有限公司派發撫恤金之辦法相同。希各家屬携同身份證到來領取爲要。

澳門旅遊娛樂有限公司謹啓

## 退股聲明

王志强先生自一九七一年九月九日起正式辭退本公司股東職位，以後他對外一切行動，華洋轇轕，全部與本公司無關。

鳳凰公司啓
九龍尖沙咀中間道遠東大廈五樓商場129室

## 香港遠東企業有限公司啓事

啓者：關於本公司一九七一年發行「股權」之新股票業經準備就緒，請各股東憑銀行收據向香港畢打街十四至十六號七樓本公司寫字樓換領股票爲荷。

香港遠東企業有限公司
總經理兼秘書處
怡和有限公司謹啓

一九七一年九月十一日

## 香港置業信託有限公司
### 暫停過戶啓事

啓者：本公司定於一九七一年九月廿八日星期二，暫停股東註冊手續，在該期間內轉手之股份概不予註册，此啓。

承董事局命
秘書及總經理處
會德豐有限公司謹啓

一九七一年九月十日

## 聯邦地產有限公司
### 暫停過戶啓事

啓者：本公司定由一九七一年九月廿七日起至十月二日止（首尾兩天在內），暫停股東註冊手續，在該期間內轉手之股份概不予註册，此啓。

承董事局命
秘書及總經理處
會德豐有限公司謹啓

一九七一年九月十日

## 拍賣傢俬什物廣告

茲定於一九七一年九月十一日星期六上午十一時卅分在畢打街畢打行士庫本行拍賣：房內傢俬，冷氣機，雪櫃，煤爐，電爐，洗衣機，干衣機，唱機，影機，吸塵機，打臘機，風扇，梳化，油畫，電器，地毯，擺設，酸枝及紅木傢俬，西藥櫃，鋼琴，浴缸等（其中包括貯在畢打行二〇一至二〇二室之傢俬什物等，本行備有貨證）

香港畢打行二〇二室　電話二二二〇二四
欖勿兄弟拍賣行啓

## 華人永遠墳場管理委員會公告

查本會屬下歌連臣角（即柴灣）及荃灣華人永遠墳場內尚餘葬棺墓地之工程業已完竣所有登記申請領購者將盡快全數依次用書面通知領購手續請各申請人留意本會發出之掛號郵件如對此事仍未盡了解者可致電話（香港）H四五八一六五查詢。

華人永遠墳場管理委員會

一九七一年九月十日

# 聞

先慈呂母趙太夫人於主曆一九七一年九月九日上午九時在寓內蒙主寵召息勞享壽八十歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月十一日（星期六）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教永遠墳場謹此報

孝男　呂鼎　媳　談詠詩
　　　呂政　　　黃秀蓮
女　錦　婿
賢雲　黃容光
珍　羅寶航
宴　李福源
璇　譚時光
德　洪威
　　甄煜培
孫男　宏發　宏興　孫女　秀中　秀慧　麗斯
姪女　錦順
外孫男　譚文傑　李宗箕　李宗僑　譚文漢　黃偉華　羅輔國　羅汝國　羅銘國　洪振聲　黃偉雄
外孫女　羅婉萍　譚蘭英　李瑤馨　李惠馨　譚蘭清　黃偉雯

# 泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

# 聞

先夫袁公知訓府君字念畬痛於中華民國六十年九月八日上午五時四十五分壽終香港佛教醫院積閏享壽六十有七不孝培鈞等隨侍在側不孝光留學美國未及奔喪奉移九龍殯儀館治喪經於九月九日下午五時大殮謹擇十二日（星期日）下午二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至新界元朗名山之陽安葬哀此訃

妻　劉鳳娟　繼室　李慧中
子　培鈞　媳　盧鈞和
　　梓材
　　祖樑　媳　吳寶貞
　　光
孫男　君澤　君達　君雄　孫女　麗端　麗莊　麗嫻　麗明
弟　炳森　國維　妹　梅姿
姪男　天行　力行
姪女　穗華　棣華　旦華
姪孫女　美茜　美蓁

# 泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三一八二三一六

CITY HALL LIBRARY

# 本港新聞

## 維園示威案韋達理警司續供
# 擅長鎮壓示威
### 接受辯方大律師盤問時表示，無論當局批准與否，如演變成暴動場面，警方便要出來干涉及鎮壓。

（報聯社）「七七」維園示威被捕者，昨繼續在銅鑼灣裁判署候訊。韋達理警司在三名配槍警員陪同下，步入法庭作供。他繼續作供謂：當晚七時十六分，正式下令全體警察使用警棍。在此之前，各人拔出警棍乃出於各警員之行動，目的仍是自衛。他本人同時揮動警棍，以驅散當時混亂的局面。

當胡鴻烈大律師盤問證人當晚施用武力驅散示威者，是否認爲正當措施？證人則表示由法庭評判，且聲稱自己是一個良好的警務人員，曾經參加多次類似示威的驅散工作，故有經驗處理該等場面。當辯方大律師盤問他在組織示威場合中，能否以「專家」自居？答稱：「我認爲我本人是適合做這種工作」。

辯方大律師問，導致當日的不愉快事件，很多被告及報界輿論均認爲是由他本人一手造成的，而問證人意見如何時，證人表示，在當時紛亂的環境下，他是不惜任何代價維持法律的存在。辯方繼續問他是否認爲彼之行動屬于一無稽一證人則謂並非正當舉動。

辯方大律師問：倘當日市政局不批准示威，而在維園示威者人數一如今日，而當局又不得不容許他們示威，又至七月五日，才知道當局允許示威者在政府大球場前行，且謂無論當局批准與否，如演變成暴動場面，警方便要出來干涉及鎮壓。

被控拘捕的群衆人士，當晚執行任務，警務署有否發出許可證，答稱：並無許可證，但因有騷動的情形，故及時以武力制止。

昨天仍有不愉快的局面出現，當韋達理警司於上午審訊完畢，步離法庭之際，一名外籍男子遞給他一封信，但遭他拒絕接收，在這之前，一羣青年聚集法庭門外，手持一個木箱，內有石膏雕塑一個，像很一枚勳章，該石膏像刻有「韋達理警司揮動警棍之形態」。此等物品乃屬外籍青年欲贈予韋警司的，但被警方在法院門前制止，遭警方人員勸喻離去。

昨天在法庭聽審者只有十餘人，法院內外均異常冷落。案將繼續審訊，當晚七時十六分以後，維園示威場面形勢混亂，他與助理副警務處長以無綫電通話，表示無法控制人羣，非使用武力不行，旋即吩咐全體警員拔出警棍，他本人亦手執警棍，於此時先後拘捕多名示威男子，彼等乃周春逸、李錦培、廖沛霖、黃國輝、呂東海、陳君明及施統頓等被告。

他續稱：當時約有二千人聚集，但以看熱鬧的人爲多，示威者約有五百人，及後則不停地增加，而看熱鬧的人們亦加入示威隊伍中。

七時四十五分，人們坐在地上呼叫，唱歌，派傳單，高舉標語，場面與暴動無異，他吩咐所有警員再次示範，整隊後退，且排成一字形前進。而對示威者，由於警員手拖手，故將示威者推倒在地，他聽到有人高叫「警察都是中國人」一，其中一名被捕者施繩頓以英語對他說：「威利先生，請你放左我，唔係佢哋好難睇」。

大約八時，警務向西北推進，時示威已結束，但人羣聚于公園附近之街道不願離去。

韋達理警司又向法庭供稱：事後當士威道有幾部車輛被焚毀，但他認爲這與各被告無關，因當時彼等已被拘捕，扣留在警署之內。

他直至八時十分，他返抵中區警署，此時發覺右腳作痛且膝部紅腫。至翌日凌晨二時，才至瑪利醫院治理。

據他稱：韋達理警司向法庭透露，他現年四十二歲，在警界工作達十六年，曾在馬來西亞三年，任職英國陸軍，到港後則任見習幫辦，當時祗有廿六歲。他說爲自己對工作稱職，忠心爲警方服務，這一切可從警方檔案中證實。

全案尚未完畢，今延續審。

## 巴士上露下體
## 色情男子監管一年

（報聯社）色情狂青年男子，在巴士上露下體，且向一名女子作出不雅舉動，該名女子因此而被嚇驚，而喚同車兩名便衣警員，幸將男子拘獲，昨被控於北九龍裁判署，經判處監管一年，被告經醫生報告謂，其精神病態，被告一切正常，只是由於一時衝動，遂對被告感化官監管行爲十二個月，且須入住該案之居所。

被告黃卓光，廿二歲，無業，住光明街。當日下午五時，事主劉姓女子放工後欲返往銅鑼灣道探訪其母，乃在太子大廈附近，搭一輛東行之五號巴士。

當時因放工時間，車中異常擁迫，她發覺背部多番被物體碰撞，初不加注意。巴士駛至太古大道東近金鐘道附近，她發覺有些稠液體射在左腳上，旋即回頭查究，發現被告站於後面，西褲拉鍊打開，露出不文之物。

女子驚惶中大聲呼叫，適逢同車有兩名警員上前將被告拘捕。

## 香港仔大道一工廈
## 發生三級火警
## 三名婦人受傷

（時訊）昨日下午四時四十五分，港島香港仔大道一間工業大廈發生三級大火，在消防員合力撲救下，半小時後將大火撲滅，旋即將火勢撲熄，有三名女子受傷，已被送往醫院敷藥救治。

發生大火現場爲香港仔大道二四四號英泰工業大廈，即田灣牛奶冰廠對面之新建大廈，樓高十三層。

上址之工業大廈很多仍未入伙，祇三個偉成塑膠廠、七樓英發塑膠廠及八樓九樓英泰塑膠廠在開始進行裝修工程。

起火之塑膠廠爲三樓偉成塑膠廠，於昨日下午四時四十五分，廠內有八名女工及四名男子在進行裝修工程時，不知如何，其中一總天拿水突失火焚燒，旋即波及廠內各物，燒得火光熊熊，濃烟滾滾，火勢異常猛烈，當時其中有三名女子走避不及被火灼傷。

消防局據報，迅即派出多名消防員前往撲救，火勢於五時十四分被控制，五時卅分始全部熄滅。受傷之三名女工爲楊英、四十二歲；施明月、三十四歲；王柳寶、四十六歲，均要在院留醫。（合）

## 香港仔艇婦人慘死案
## 丈夫被控謀殺罪名
### 警方申請將案押候調查獲批准

（報聯社）本週一晨早，停泊于香港仔紅燈橋附近的一艘木船上，發生駭人兇殺案，剛于月前分娩的艇婦，遭利刃割喉慘死。警方接報後，展開調查，搜捕其夫與案有關，展開前所未有的廣泛兩組工作，除搜辦此宗的警員外，當局更抽調百多名機動部隊人員，大批警犬及一架直昇機，在香港仔及鴨脷洲一帶作地毯式搜索，經過四天的搜索後，死者的丈夫終于本週四下午被發現匿身在鴨脷洲一山頭的山洞中，警方終將此男子拘捕，將他送往醫院接受檢驗，隨後于昨晨將他提解于西區裁判署，控以謀殺罪，被告暫無須答辯。港島偵緝主任殺雞斯，昨請准押候調查，被告將于七天後再行提堂。

被告解上法庭後，神色木然，兩眼無神。當法庭傳譯員對他宣讀控罪後，被告亦緊無表示。

被告：布根，卅五歲，小販，與妻及五女同居于編號ACⅠ十二的小艇上。

控罪指他，於九月六日，謀殺女子黎亞好。

此宗血案發生於六日上午八時許，死者黎亞好之長女，由石排灣新區寓所返回香港仔紅燈橋艇上，發現內裏凌亂，血漬斑斑，其母喉嚨被刺穿，倒臥船艙內，其父則不知所蹤。當她驚魂甫定後，奔出艇外，大呼救命，由鄰近艇戶代爲報警。

事後警方展開大規模搜索，在鴨脷洲山頭搜索山邊嶺，搜索被告下落，在這搜索過程中，更有四頭警犬在長途跋涉中殉職。

本週四，警方接獲發現被告的消息，西區警署探長周鉞，會同香港仔警署偵緝警署警長黎士，高級探目仇志堅乃探目林傑，率同大批探員，前往被告所在將他拘捕。

## 四人被控藏毒
## 還押轉解地院

（報聯社）八月廿六日，警方掃毒組人員分別在觀塘，紅磡，及佐敦谷新區，搜出毒品，價約值六十萬元之毒品，事後四名男子被控於中央法庭，昨各五告再次提堂，仍無需答辯，高富法官除將各人還押監房，至本月十六日，轉解稀多利亞地方法院審訊。

四名被告：(一)蔡濟根，四十五歲，木匠，住佐敦谷新區，(二)黎波，六十五歲，鑿碼工人，住觀塘新區山邊無牌木屋，(三)吳松泉，四十歲，木匠，住和樂邨廉租屋，(四)陳炎有，七十歲，木匠，住茂坪新區。三項控罪：(一)指四名被告於八月廿六日，在觀塘新區第廿四座山邊無牌木屋製造毒品，(二)第一被告一九九公斤鴉片，在紅磡曲街，藏有毒品，可作非法販賣用途，(三)指第一被告於八月廿六日，在佐敦谷新區第十二座，藏有毒品三·九九公斤鴉片，可作非法販賣用途。

## 妒火中燒痛毆嬌妻
## 男子罪成簽保百元
## 法官警告再毆判囚

（報聯社）一名男子因疑心其妻與另一名男子有曖昧關係，妒火中燒，強迫其妻一絲不掛，以雨傘毒打一番，昨被控於觀塘裁判署，經法官黃其以後不許再將妻子毆打，否則判其入獄，今次仍判其簽保一百元，守行爲三年，給於機會改過。

被告名陳彼得，卅四歲，住黃大仙新區第二座，茶樓工人。被控於八月十二日，在住址內非法毆打女子鍾卿玉。

控方稱：案中之受害人廿八歲，爲被告之妻，兩人結婚已達十一年，有五名子女。八月十二日黃昏，被告休班後，到深水埗元洲街一時裝公司，因其妻受僱於該公司，至該處時，被告發覺其妻在電話內與另一名男子傾談，乃妒火中燒，憤而離去。

至當晚十一時許，其妻放工回家被告一聲不響，將大門鎖上，強迫其妻脫去所有衣服，以一把雨傘將其痛打，以致其妻血流滿身，遍體鱗傷，始行停手，並恐嚇要將其殺死。

其妻驚慌之餘，深夜乘被告熟睡，揭窗逃去，至翌日即往警署報案。

## 男子冒警勒索校長
### 被控認罪准保釋候判

（報聯社）一名男子被控冒警，恐嚇向彩虹中學校長索取五百元，以作中秋節茶錢，後爲事主報警，將之拘捕。昨被解控於中央法庭，被告認罪，法官富畿將案延後十天，以待感化官報告始判，被告則准以四百元保釋外出。

被告名羅德才，四十六歲，住彩虹邨。

受害人馬炳南，爲慈雲山鳳凰新邨彩虹中學校長。九月七日午四時，被告往受害人之學校，自稱爲黃大仙警署探員，向其索取五百元作他本人及其他同事在將臨之中秋節茶錢，受害人謂無足夠現款，提議被告改日再來，時受害人懷疑被告身份，乃報告警方，次日爲十一時，被告再往學校找他時，即被警方拘捕。

警方又查出被告于一九五一年五月加入作輔助警員，但不是警探。代表律師替被告求情時稱：被告前無案底，家有三子女，學費生活全仗被告工作，現被告公司職員其維持，月入八百元，請求法官給予機會，免致其失去原有的職位。

## 維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承 UNDER BILL OF SALE NO.64 OF 1971 銀主命於一九七一年九月十三日即星期一日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街十二號業興大廈三樓A座一〇一室本公司內將存在 NO.509 JAFFE ROAD, HONG KONG.（〇九號）ERIC ELECTRONICS LTD.（愛利電子有限公司）以上各物照銀主委託所列物品當眾拍賣以現銀交易，投得者須即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年九月十一日　維多利亞拍賣行啓（有限公司）電話：H二四七六一

## 申請入英籍啟事

梁啓輝（LEUNG KAI HAY）又名（HARRY）又名（HARRY LEUNG）現住香港銅鑼灣道卅六號十樓A座現向港府申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

## 申請入英籍啟事

李樹泰（LEE SHU TAI）又名李樹泰（LEE SHU TAI, DAVID）又名李樹泰（DAVID BERNARD LEE）又名李樹泰（LEE SHU-TAI, DAVID BERNARD）現住香港銅鑼灣京士頓街東寧大廈八樓C座向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

## 九龍通州街六號長豐大厦
## 召開業主會議啓事

茲訂於一九七一年九月廿九日（星期三）下午八時半假座廣東道1180號（懷舉南）醫院召開業主會議商討設立管理委員會及有關本大廈一切事宜希各業主屆時出席除分函外合此布告

召集人　李樹秋　高智明　譚家銳　魏明　吳玉英　何存　黃華　宋珊　梁惠紅　趙麗瑛　方翠　周英

一九七一年九月十一日

## 聘翻譯兼傳譯員

公共事業公司，聘請男性中英文翻譯兼傳譯員，年齡約在三十歲至三十五歲之間，最少有五年實際翻譯經驗，操流利英語及粵語，如能合用薪金從優，應聘者，請親書中英文函各一，附履歷及照片，並要求待遇，投函寄華僑日報九十六號信箱。

## 聘請廠長

一、學歷：大學畢業程度如屬機械工程者優先考慮

二、經歷：服務五年以上對管理廠務有豐富經驗者

三、性別：男性年齡在三十五歲以上者如願意應徵者請將履歷函寄華僑報第851號信箱合則函約

## 香港政府公佈

### 市政事務署佈告

本署於一九七一年九月十日擬公佈招商承購香港長沙灣屠場之未經處理生血（只限工業用）投標詳情可向香港維多利亞道堅尼地城屠場及九龍荔枝角道七三卡號長沙灣屠場辦事處索取。

市政事務署投標委員會秘書　蘇錦麟

### 香港政府公告

茲擬聘請公務員事

（一）電腦技術員（男性）（布政司署）
（二）輔導員（男性）（社會福利署）
（三）三級工目（男性）（教育司署）
（四）式級管工（監獄署）
（五）式級助理教導員（男性及女性）（監獄署）
（六）三級工目（工務司署）
（七）工業學院一級及二級助理講師（機械及生產工程）（男性）（教育司署）

有關上述缺額詳情載在本日英文報紙。

（A）資格：申請人以年在四十五歲以下者爲佳。凡受聘者而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，如一經聘用則通常須見習兩年。

（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：（１）持有香港工業學院機械或生產工程系之高級文憑或高級證書或同等學歷及具有於取得該學歷後從事機械或生產工程行業一年之實際經驗或（２）持有香港工業學院機械或生產工程系普通文憑或同等學歷及具有一年認可之全日制工業課程

（乙）申請一級助理講師者應具下列條件：除具有上述二級助理講師之資格外再加另外四年有關教學及/或於取得該學歷後從事機械或生產行業之實際經驗。

（B）待遇：一級助理講師—月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。

二級助理講師—月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。

除獲聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其薪金可獲相應之遞增，獲委任之申請人如除具有受聘之最低資格外，兼有認可之工業師資訓練證書者將獲得一次額外之薪金遞增。

（C）職責：在香港工業學院教授機械及生產工程科目包括機械繪圖，工場工藝及工場實習等，並担任其他職責。

註：政府在與各有關僱員工會商后後或會將上述服務條件更改。

（A）資格：申請人以年在四十五歲以下者爲佳。

（甲）缺—機械工程（乙）缺—汽車工程兩年。

（九）工業學院一級及二級助理講師（男性）（教育司署）凡受聘而年在四十五歲以下之本地人士可享有長俸，且其一經聘用則通常須見習兩年。

（甲）缺—金屬沖壓學（乙）缺—塑膠及模型製造。

資格：申請人以年在四十五歲以下爲佳。

（甲）申請二級助理講師者應具下列條件：（一）持有香港工業學院機械工程系之高級文憑或同等學歷及具有於取得該學歷後從事有關行業一年之實際經驗或（二）持有香港工業學院機械工程系普通文憑或同等學歷及具有認可之全日制工業師資訓練及於修業後從事有關行業一年之實際經驗或（三）持有香港工業學院機械工程系普通文憑或同等學歷及具有於取得該學歷後從事有關行業三年之實際經驗。

（乙）申請一級助理講師者應具下列條件：除具有上述二級助理講師之資格外再加另外四年有關教學及/或取得該學歷後從事有關行業之實際工作經驗。如有教學經驗者可獲優先考慮。

（B）待遇：一級助理講師：月薪由一千六百零二元起分十五次遞增至三千二百七十六元止。

二級助理講師：月薪由一千一百一十八元起分十五次遞增至二千三百一十九元止。

除獲聘所需之認可經驗外，具有額外認可經驗者，其薪金可獲相應之遞增，獲委任之申請人如除具有受聘之最低資格外兼有認可之工業師資訓練證書者將獲得一次額外之薪金遞增。

（C）職責：（甲）缺—在香港工業學院教授金屬沖壓之原理及實習（技術員程度）及指導學生在有關工場與實驗室作實驗工作並担任其他職責。（乙）缺—在香港工業學院教授塑膠及模型製造之原理及實習（技術員程度）及指導學生在有關工場與實驗室作實驗工作並担任其他職責。

註：政府在與各有關職員工會商後或會將上述服務條件更改。

凡有意於上述職位者應向各政府民政司署或任何其他政府機關索取申請表格，填妥之表格應最遲於一九七一年九月二十日交至香港政府公務員事務科中座四一二室公務員叙用委員會秘書處收，申請人如在該日後六個星期內仍未獲通知約見者，可當其申請已落選論。

### 稅務局佈告

更改辦事處地址——複查及資料組

由一九七一年九月十三日起（星期一），本局之複查及資料組將遷往下開地址，該組係負責辦理有關新張營業，物業稅暨資物稅及新有限公司稅務等事宜。

香港雪廠街二十二號榮成行

電話號碼：評稅主任 H 251921；新張營業詢問 H 251978；物業稅暨資物稅新有限公司 H 251870

稅務局長　德輝

### 工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）
根據第二款規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之填海工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百二十三章）第三款之規定公佈通知。

凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲而者，須由下開日期兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償需書，列明所預算之任何損失，並寄明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在港島干諾道西對開之一段面積約二十五點六英畝之政府海灘及海床範圍內將開設一填海區；該範圍之南面以現有之岸緣爲界，由維多利亞永久性碼頭第三號東面停泊處之東約一百一十五英尺處之岸壁一點起，沿上述岸緣大致向東方伸展，長約一千四百五十五英尺；東面以港澳輪碼頭之西面邊界爲界，由上述南面邊界線之東端起，大致向北方伸展，長約二百七十英尺，繼而沿上述港澳輪碼頭之北面伸泊處向東方伸展，長約一百五十英尺，再而以一直線向北方伸展；北面以一直線爲界，由上述東面邊界線之北端起，向西方伸展，長約一千六百四十英尺；西面則以一條連接上述南北兩面邊界線各該西端之直線爲界，約七百六十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P.元零六一號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年九月十日　工務司　盧秉信

### 香港中文大學
## 徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

（甲）聯合書院聘請講師（希能於一九七二年一月一日就職）應徵者須具有研究院學位及豐富之教學與研究經驗，並必須自然地理學及氣候學。如對地形學，地質學，水文學及生物地理學亦有研究者更佳。

（乙）大學校外進修部聘請助理主任兼建築材料估計師（希能於本年十一月一日就職）應徵者須具有認可之專業資格，並在取得專業資格後從事建築材料估計工作一年以上。

（丙）聯合書院教務處見習行政助理（男性）（希能於本年十一月一日就職）應徵者須具有認可之大學學位，優良之中、英文程度，並對學生輔導工作有濃厚之興趣。

待遇：月薪（甲）講師：三〇八二元至五一六三元（男）；二八四六元至四二五〇元（女）。（乙）行政助理主任：一九四五元至二二五〇元。（丙）見習行政助理：一二八元（男）。

其他待遇：本大學聘請講師者，可享受一）公積金（按月薪由校方支付百分之十五，本人自付百分之五，）（二）殷務服務及房屋津貼，（三）長假，（四）海外旅費，（五）醫療服務及病假等津貼，（六）子女教育津貼，（七）海外聘請者可獲來港旅費，並有十七個百分之五之約滿酬金。至於各職位之待遇，可函索資料。

應徵者須依式函索申請表格。本大學各職位之申請截止日期為：（甲）職位申請於本年九月廿四日截止，（乙）項職位於本年十月十五日截止；（丙）項職位申請於本年九月廿四日。申請表格可函沙田新界香港中文大學校務處索取。

一九七一年九月九日　校務主任　楊乃舜

## 招請燒焊工目

香港某大型船塢有限公司現需聘請具有豐富經驗之燒焊工目。申請者須通曉電焊，氧氣燒焊及一般修船工作。並至少曾有五年之造船或修船經驗。

申請人士須具備管理工人及監督工作之能力，同時對弧光燒焊，放射線照相術及自動燒焊法等有豐富之知識。

申請人士並須具英語及口述英語水準。被取錄者將獲得良好之待遇及升職機會。

申請人士請親筆書寫履歷，列明年齡、教育、曾受訓練及以往工作經驗，寄交九龍紅磡香港黃埔船塢有限公司九龍一人事主任收。

## 香港紅十字會（血庫）急聘

豪職註冊西醫月薪$3,000應徵人請將履歷寄香港夏慤道紅十字會秘書收

## 香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港茲承九龍地方法院命令UNDER DISTRAINT NO.528 OF 1971（DATE AND TIME OF AUCTION 17TH SEPTEMBER, 1971. SATURDAY, AT 10.30 A.M.）准於一九七一年九月十七日即星期六日上午十時三十分鐘在香港皇后大道中興業大厦三〇元室本公司拍賣行內將存在九龍達成道門牌四十三號地下之（KWOK LIN KING）貨物以現銀交易所有投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

## 日本MYK花機廉讓

日本MYK 14針16針圓筒花機廉讓請函九龍信箱九貳入四號洽

## 劉復雯　趙培鑫
### 聯合名票名伶公演

地址：香港大會堂音樂廳
時間：明天晚上八時半

劉復雯　程復琴　趙培鑫

全部　樊江關　洪羊洞　（三星歸位）

票價：六元至卅元
即日開始預售

## $1,290 台灣遊

出發日期：10月8，28日；11月16，30日；12月21日；1月5，30日（旅程均12天）

※無證者請速報名

●環島節目豐富
●噴射客機來回
●另外特辦聖誕節特價團（12月24日出發9天旅程。）
●章程歡迎索取

（通利達旅遊公司）
香港干諾道中國際大厦 403 室
電話：H 221895　H 222377

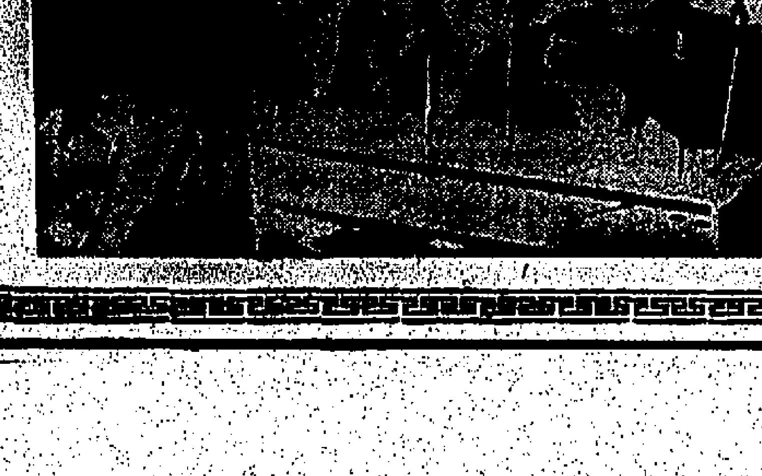
## —免費入場，歡迎參觀—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大厦香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。



## 華僑文化

# 慧明精舍週末佛學講座
## 寬如寬榮兩法師續講盂蘭盆經

（善明筆記）

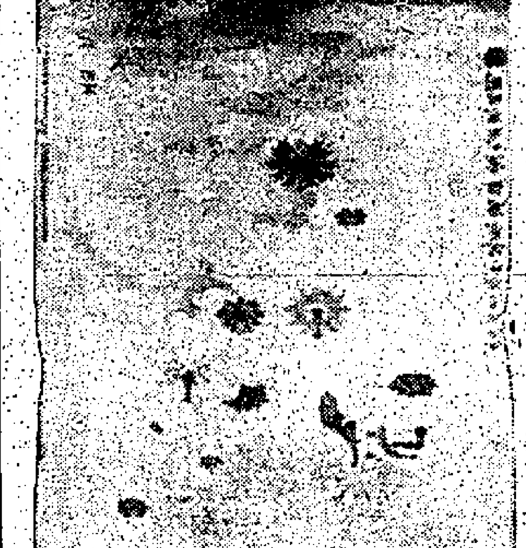
慧明精舍週末佛學講座，於下午三至五時，假大會堂九樓舉行，恭請寬如寬榮兩法師續講盂蘭盆經，歡迎大眾參加隨喜。茲將上次所述要義略記：佛說盂蘭盆經，西晉三藏法師竺法護譯。古人釋經，或以五，或以十門，各家所用，亦略有異，故亦仿古人，依天台五重玄義釋之。

# 思義夫音樂協會年會
## 選出新員商各項活動

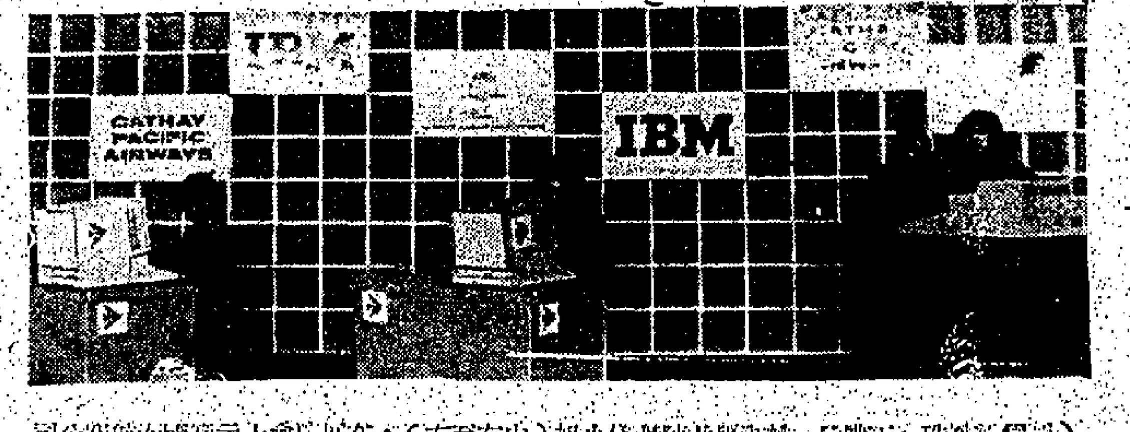
思義夫音樂協會一九七一至七二年度會員大會，已於本月五日召開，選出職員名單如下：主席：梁明；副主席：朱榮；秘書：綜華雲；司庫：鍾兆元；總務：黃嚴祥；劉顯光、孫核：黃嚴祥；委員：張澤鈞、嚴楚華、區妙蓮、馮綵蓮。執委會商討本年度之預算活動，包括有：開音樂會，到電視及廣播電台演出，出版思義夫音樂報（一年刊），舉辦各種訓練班，舉行音樂欣賞會，旅行，徵新會員等。凡十二歲以上而對音樂有興趣之青年男女，均可申請加入為會員云。

# 基督及天主兩教
# 合辦安老研討會
## 研討結果分送各當局

（新聞社）港九基督教服務處與天主教社會服務處，將於本月廿四及廿五日，在堅道明愛中心舉行一項有關安老的研討會，以研究老年的切身問題和需要，研討會將採用中、英文即時傳譯設備。此一研討會之目的有三：（一）激發社會人士對老年人健康與福利的關懷；（二）瞭解他們的問題及需要；（三）尋求解決問題的途徑及方法。所得結果，將分送社會服務部門及政府有關部門。研討會的首日（十八日）會由下午二時起……



「觀音」于非闇作（見東行）





「為一經之名題」。次合釋：「佛說盂蘭盆經」者，一為一經之總題，一為全經之別題，全文義旨和盆托出矣。「佛說」者，如來八音四辯，隨機說法，無不悅可眾心，終歸如來一切智地。「盂蘭盆」者，此云救倒懸，以救倒懸之苦，用於奉親之法……

## 體育

# 七一|七二年足球季今響鑼
# 流浪大戰南華
# 星島初逢警察
## 分別在埔頭花墟兩球場舉行

（特訊）一九七一—七二年度足球季已定今午揭開戰幕，共上演兩場，流浪對南華在埔頭大球場舉行，另一場星島對警察則在花墟交鋒，兩場賽事均開下午五時半，預備組則開三時三刻。入場券方面，埔頭分三元五角、三元、二元四角及一元等四種，高價票已預售一空，並於一元劃臨場發售。花墟則概收一元四角。今天兩場賽事應推埔頭「流南」大戰為可觀……

（流浪）朱國樑；黎新祥、黎榮彬；鄧國威、林尚義；古士……

（南華）仇志強；郭錦洪、梁兆華、駱德輝、羅桂生；黃文偉、曾鏡洪；陳錦祥、胡國雄、張浩權……

（星島）何容興；區永雄、霍柏寧、蕭達棠；譚漢新、馮紹魂、麥大富……

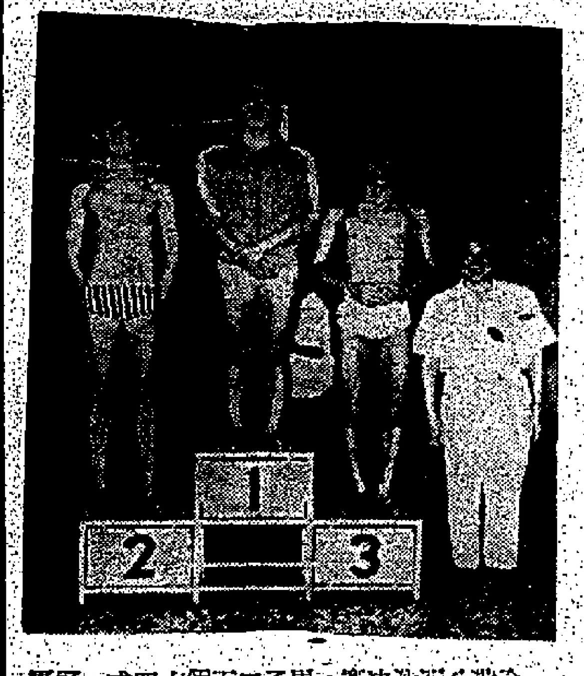
（警察）何榮新；李錫偉、劉守政、劉偉忠……

# 全港公開泳賽昨圓滿結束
# 王敏超百背破香港
## 米高慕勒四百四式刷新全港

（特訊）一九七一年全港公開游泳週年錦標大賽，已於昨（十）日晚在維多利亞公園泳池圓滿落幕。今屆全部共有五十個項目，其中有三項破大會紀錄，全港紀錄亦有破舊……香港泳手王敏超昨晚在一百公尺背泳決賽中，以一分八秒二之時間，刷新香港紀錄……米高慕勒在四百公尺四式決賽中，以五分……之時間刷新全港紀錄……

男子組

女子組



全港公開泳賽男子二百公尺四式決賽冠軍王敏超（中）、亞軍陳耀邦（右）、季軍……（本報記者攝）

# 印度女籃廿六訪港
# 韓崇義隊下月壓境

（特訊）本月底將有印度女子籃球隊前來訪港，球隊定廿六日抵港作賽……韓國崇義女子籃球隊，將於下月初旬來港，料有熱鬧場面出現……

# 加山埋頭苦練
# 今午友賽陸軍
## 球員如被判停賽 非獲准不能上陣

（特訊）加山前身為自由，自新球季以來，戰績平平……

# 台嶺東排球隊
# 今伊館戰消防
## 頭場男子乙決賽週

# 週年渡海泳大賽
# 十月十七日舉行
## 開始報名年齡有限制

香港游泳總會主辦全港週年渡海泳賽，已定十月十七日（星期日）上午十時舉行，即日開始報名，至九月廿七日下午六時止截，報名地點：在九龍梳利士巴利道四青會及香港必列啫士街中青會報名，如為屬會泳員，則由其秘書簽證交泳總便可，每人報名費五元，並須自填妥由泳總所發給之報名表格。今屆團特別注意規則：（一）年齡在廿一歲以下者，必須獲得其父母之許可或監護人之同意始能報名參加。（二）參加之泳員必須要身體健全，如有懷疑，須有醫生證明書，若認為不適宜者，泳總有權拒絕其參加。（三）年齡在八歲以下兒童，不能參加。（四）泳員在一小時內，仍未泳畢，即須自動上水，若在一小時內泳畢，則可獲得證明書。

（紐約九月九日）網球好手阿殊，九月九日在美國公開網球大賽中，以三比〇（六比一，六比二，七比六）擊敗對手奧蘭斯而取得準決賽權。（合眾國際社無綫電傳真）

# 曾啟榮有信心
# 今可威脅星島
## 並排出「四三三」戰陣

（特訊）警察今天陣星島，教練曾啟榮表示有信心，希望能搶一至兩分……曾啟榮檢討友賽敗於九巴原因，純因試陣致敗……由於兵源缺乏，傷兵又歸來……（小丁）

## 香港柯蔡宗親會主辦
# 公開水運角逐熱烈
## 理事長蔡準親臨主持安排一切　工作，香港拯溺總會、民政司署協助，本月十一日上午於維池舉行決賽，歡迎參觀

# 雙十國慶大典
## 孫中山文體會籌祝

（港訊）香港孫中山文藝體育總會，為慶祝中華民國建國六十週年之大典……

# 英華書院水運
# 昨晨隆重揭幕
## 十三舉行決賽

# 標準乒乓球場
## 今天下午開幕

# 足總聯賽小組
# 十六討論球隊反對賽場

# 嶺東排球
# 新區示範

# 龍門大利杯小球
# 今有四場角逐

# 中游硬地網球
# 昨男雙打戰績
## 今日學生單打六場

### 中健遊河大會
### 歡迎會員參加

# 總會盃小球
## 彌敦獲冠軍

# 日慶應大學水球隊
# 今在政府池表演

# 足總決辦兩個
# 青年盃足球賽

## 流浪昨招待記者
# 說外援狀態未好
# 對今仗不敢言勝
## 巴西中鋒來港後始有信心

流浪足球隊昨日下午三時在慶豐酒店招待記者，報告此次派兵和今後的準備，並由秘書郭家明任翻譯。新抵港之三名球員……

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

# 華僑日報讀者助學金 第七批名單

## 共二百名獲得頒發學費支票

（特訊）華僑日報本年度讀者助學金第七批獲得者共二百名，現予發表如下。所有助學金獲得人，請注意短期內在華僑日、晚報發表之助學金支票發出日期。第七批名單如下：

| | | |
|---|---|---|
| 楊志維 | 地利亞修女學校 | 減費 |
| 王淑麗 | 文理書院 | 半費 |
| 潘世珍 | 協同中學 | 減費 |
| 黃恩遠 | 鄧鏡波中學 | 減費 |
| 區建榮 | 培聖中學 | 半費 |
| 羅樹球 | 模範中學 | 減費 |
| 梁文星 | 德明中學 | 減費 |
| 梁文信 | 德明中學 | 減費 |
| 李治邦 | 維多利亞工業學校 | 半費 |
| 梁耀燊 | 維多利亞書院 | 減費 |
| 鄭惠才 | 新法書院 | 減費 |
| 何煥根 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 陳榮坤 | 崇文書院 | 減費 |
| 彭兆耀 | 英錦秋中學 | 半費 |
| 梁志珍 | 協同中學 | 減費 |
| 單鍾姬 | 全完中學 | 全費 |
| 林昆榮 | 全完中學 | 全費 |
| 杜艷紅 | 內明書院 | 減費 |
| 杜艷瑤 | 內明書院 | 減費 |
| 黃永榮 | 協同中學 | 減費 |
| 王玲玲 | 蘇浙公學 | 減費 |
| 黃煒良 | 文法書院 | 減費 |
| 施碧璇 | 蘇浙小學 | 減費 |
| 曾仲劍 | 新法書院 | 減費 |
| 朱明清 | 英錦秋書院 | 半費 |
| 盧麗瑤 | 信義中學 | 減費 |
| 盧麗娟 | 信義中學 | 半費 |
| 何詠儀 | 聖光堂中學 | 減費 |
| 賀飛宜 | 崇道中學 | 減費 |
| 黃玉娟 | 崇道中學 | 減費 |
| 鍾麗嫦 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 劉志成 | 聖芳濟書院 | 半費 |
| 劉志明 | 聖芳濟書院 | 半費 |
| 鄺碧蘭 | 利瑪竇書院 | 減費 |
| 吳美珊 | 信義中學 | 減費 |
| 陳志□ | 宣道中學 | 減費 |
| 李文偉 | 威靈頓中學 | 減費 |
| 朱衛民 | 理高弗列職業學校 | 全費 |
| 賀新有 | 博雅書院 | 半費 |
| 鄒民樂 | 銘賢書院 | 全費 |
| 陳宋平 | 銘賢書院 | 全費 |
| 陳立榮 | 瑪利諾職業學校 | 全費 |
| 陳潔儀 | 真光中學 | 半費 |
| 梁桐玲 | 青年會中學 | 全費 |
| 李明生 | 崇正中學 | 減費 |
| 蔣正瑞 | 崇蘭中學 | 半費 |
| 陳志輝 | [illegible] | 半費 |
| 陳碧玉 | 心誠中學 | 半費 |
| 鄭文偉 | 惠僑中學 | 半費 |
| 林潔榮 | 全完中學 | 全費 |
| 黎則恩 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 謝朗明 | 中華中學 | 半費 |
| 何小□ | 鳴遠中學 | 全費 |
| 盧東芳 | 德雅書院 | 半費 |
| 羅文源 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 陳瑞珠 | 尖沙咀街坊學校 | 全費 |
| 黎樹和 | 尖沙咀街坊學校 | 全費 |
| 鄧志明 | 尖沙咀街坊學校 | 全費 |
| 林婉琼 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 李志□ | 聖言中學 | 減費 |
| 李志雄 | 聖言中學 | 減費 |
| 蔡鳳芬 | 聖培爾英文書院 | 減費 |
| 覃錫麟 | 九龍華仁書院 | 全費 |
| 沙振和 | 協同中學 | 半費 |
| 張劍鵬 | 格致書院 | 半費 |
| 鍾駿明 | 英錦秋英文書院 | 半費 |
| 陳少薇 | 全完中學 | 全費 |
| 林輝芳 | 廣東中學 | 半費 |
| 鍾芬姊 | 德貞中學 | 全費 |
| 林景汇 | 南開書院 | 減費 |
| 高可成 | 南華中學 | 半費 |
| 區少瑛 | 嶺南中學 | 減費 |
| 陳鏡容 | 培英中學 | 全費 |
| 佐月清 | 大同中學 | 半費 |
| 梁金泉 | 聖瑪利女書院 | 半費 |
| 曾□潤 | 地利亞英文中學 | 半費 |
| 黃婉儀 | 四僑中小學 | 全費 |
| 何桂芬 | 四僑中學 | 全費 |
| 余淑娟 | 振僑中學 | 全費 |
| 余淑智 | 振英中學 | 全費 |
| 鄭淑好 | 振英中學 | 全費 |
| 鄭文雄 | 格致書院 | 半費 |
| 黃錦雄 | 香江書院 | 減費 |
| 劉少玲 | 德明中學 | 減費 |
| 黃偉傑 | 瑪利諾職業中學 | 全費 |
| 黃偉僚 | 德貞中學 | 半費 |
| 呂漢凱 | 樂善堂中學 | 減費 |
| 何國洪 | 銘賢書院 | 半費 |
| 沈少霞 | 珠海中學 | 半費 |
| 吳國輝 | 協同中學 | 半費 |
| 陳彩娣 | 文理書院 | 半費 |
| 馮悅馨 | 文理書院 | 半費 |
| 陳帶怡 | 張祝珊中學 | 全費 |
| 馮悅嫻 | 伊斯蘭中學 | 半費 |
| 李慶榮 | 普照中學 | 半費 |
| 吳汝成 | 信義中學 | 半費 |
| 張秩雄 | 銘賢中學 | 半費 |
| 陳炳輝 | 公理會中學 | 半費 |
| 陳永祖 | 格致書院 | 半費 |
| 區浩深 | 格致書院 | 半費 |
| 李長輝 | 九龍聖心書院 | 半費 |
| 黃潔冰 | 培道女子中學 | 全費 |
| 陳宏傑 | 佛教書院 | 減費 |
| 陳幸娟 | 佛教書院 | 半費 |
| 王漢滔 | 樂善堂中學 | 全費 |
| 羅二妹 | 樂善堂中學 | 半費 |
| 周海良 | 樂善堂中學 | 半費 |
| 黃綺玲 | 珠海中學 | 半費 |
| 林欽銓 | 大同中學 | 減費 |
| 謝偉珍 | 瑪利諾職業學校 | 全費 |
| 葉佑熙 | 協同中學 | 半費 |
| 羅芷鸞 | 聖若瑟書院 | 減費 |
| 黃社勤 | 瑪利諾職業中學 | 減費 |
| 梁美玲 | 聖若瑟書院 | 半費 |
| 胡□珠 | 九龍聖母書院 | 半費 |
| 趙晴雨 | 大坑中學 | 減費 |
| 張子山 | 聖瑪加利女書院 | 半費 |
| 蔣智生 | 聖母書院 | 半費 |
| 宋如琴 | 新法書院 | 半費 |
| 蔡芬芳 | 聖瑪加利學校 | 半費 |
| 伍國強 | 崇智中學 | 半費 |
| 羅經英 | 文理書院 | 全費 |
| 李□偉 | 信義中學 | 半費 |
| 蘇志勤 | 模範中學 | 半費 |
| 屈耀伸 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 王祥興 | 聖士提反書院 | 半費 |
| 李美媚 | 協同中學 | 半費 |
| 毛錦松 | 伯特利中學 | 半費 |
| 陸燦珊 | 聖培爾書院 | 半費 |
| 凌德賢 | 香江中學 | 半費 |
| 許安□ | 仁伯中學 | 全費 |
| 鄧□□ | 聖公會中學 | 全費 |
| 陳□亮 | 崇文書院 | 減費 |
| 楊□悌 | 聖維樂書院 | 半費 |
| 王□祺 | 威靈頓中學 | 半費 |
| 吳錦容 | 嶺南中學 | 半費 |
| 關惠玲 | [illegible] | 半費 |
| 黃漢傳 | 協同中學 | 減費 |
| 黃美紅 | 堅道書院 | 減費 |
| 陳秀娟 | 公理書院 | 半費 |
| 黃德誠 | 同濟中學 | 半費 |
| 張啓文 | 協同中學 | 半費 |
| 張貴文 | 協同中學 | 半費 |
| 張美玲 | 協同中學 | 半費 |
| 明國才 | 孔聖堂中學 | 半費 |
| 陳恕開 | 中西英文書院 | 半費 |
| 李依雄 | 伍華中學 | 全費 |
| 李仲明 | 啓智中學 | 半費 |
| 王耀祥 | 德仁書院 | 半費 |
| 何鑑光 | 新法書院 | 減費 |
| 梁秀琼 | 哥倫比亞書院 | 半費 |
| 熊煥娟 | 崇文書院 | 半費 |
| 李子賢 | 宣道中學 | 減費 |
| 熊詩婉 | 聖瑪加利女書院 | 減費 |
| 鄺維娉 | 利瑪竇書院 | 半費 |
| 尹敬文 | 聖道小學 | 全費 |
| 李明崇 | 培正中學 | 全費 |
| 劉漢忠 | 培正中學 | 半費 |
| 張婉宜 | 聖心中學 | 半費 |
| 蔡崇烈 | 威靈頓小學 | 半費 |
| 伍健恒 | 崇正中學 | 減費 |
| 林瑞興 | 樂道中學 | 半費 |
| 蘇國強 | 佛教書院 | 減費 |
| 呂子俊 | 香江書院 | 半費 |
| 陳國平 | 模範中學 | 半費 |
| 伍克勤 | 大同中學 | 半費 |
| 李麗詩 | 九龍總商會中學 | 半費 |
| 李碧君 | 聖若瑟書院 | 減費 |
| 龐鳳華 | 南華中學 | 半費 |
| 羅景蘭 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 吳林森 | 鳴遠中學 | 減費 |
| 元英兮 | 崇德中學 | 減費 |
| 張庚蘭 | 保德中學 | 全費 |
| 陳禪霞 | 聖光堂中學 | 半費 |
| 鄭緻純 | 南華中學 | 半費 |
| 許耀堅 | 模範中學 | 半費 |
| 謝松明 | 博允書院 | 半費 |
| 謝松清 | 博允書院 | 減費 |
| 許漢德 | 德明書院 | 減費 |
| 龍郁輝 | 聖本篤實用中學 | 全費 |
| 利悅富 | 伯特利中學 | 半費 |
| 陳泰生 | 大衛書院 | 半費 |
| 馬庚芳 | 伍華書院 | 全費 |
| 吳國忠 | 愛丁堡書院 | 半費 |
| 陳培東 | 民生書院 | 減費 |
| 何仲明 | 聖母院書院 | 半費 |
| 黃美女 | 靜宜中學 | 半費 |
| 黃冠秋 | 地利亞修女紀念學校 | 半費 |
| 李玉強 | 模範書院 | 半費 |
| 賴舜東 | 文理書院 | 半費 |

## 三M公司招待新聞界

## 史密夫親自主持 介紹新型複印機

### 林錫濂主任等殷勤款待嘉賓

（港訊）美國三M遠東有限公司昨下午三時半假美國會所招待新聞界，到會新聞界盛況空前，創展史記錄，由總經理史密夫及市務經理鄭亞親自主持，嘉賓計有：華僑日晚報，星系報業，天天日報，快報，工商日報，南華晚報，時報，星報，新報，晶報，真報，現代青年，成報，新生晚報，香港電視，麗的映聲，明報，婦女與家庭，明燈，銀燈，家庭生活，亞洲娛樂，南華早報，英文虎報，岑才生，施祖賢，王芸舜，陳子俊，鄭家鎮，汪石字，唐碧川，陳釗，曾衲夫，胡樹坤，梁淼炎，黃宏光，馮光超，黃盈章，沈彬，湯仲光，鄺啟泉，潘仁，梁根，林有培，湯昌，莫輝宗，羅斌，潘賜，潘樹寧，羅輝，楊香，李家俊，沈譬新，羅治平，任達年，陸安，黎之明，陳秀瓣，[illegible]等百數十人，首由史密夫氏介紹該公司新穎複印機四款，繼由市務拓展主任林錫濂介紹，賓主暢談，盡歡而散。

## 一周當年

（一九五六年九月十一日）

△海運碼頭工程第一期將完成——耗資一千二百餘萬元建築之新大星碼頭，第一期工程接近完成階段，在該碼頭，堂皇美觀，港九兩地，佔地七萬二千方尺，每邊二百九十尺，樓下有商店，外型壯觀美麗。約年底可全部完成。俟第一期工程完成啟用後，新碼頭一般設備，方便週全，碼頭兩港方之舊天星碼頭，亦跟着拆卸改建。

△三軍文員要求加薪指責僱主無理拖延——為要求改善待遇，海陸空三軍文員協商委員會，本月八日成立三軍文員會首長，一致指出，彼等僱主，對加薪問題一再拖延，實屬無理，並即席議決進行要求加薪新步驟。

△印尼議員團訪問中共——印尼國會議員訪問中共代表團一行二十五人，由該國會財政小組委員高斯南率領，昨日下午三時半乘國泰班機經曼谷抵港，據稱：該團數月前應中共劉少奇邀請，前往大陸，主要為考察中共國會制度及農業、經濟實況，並赴大陸各地遊覽，預留在大陸二十五天，今（十一）日晨，即乘火車赴穗轉平。

△新界民政署長彭德佑伉儷聯遊會招待中外嘉賓——新界民政署長彭德佑伉儷，昨在官邸舉行聯遊會，招待港九新界官紳名流，到中外嘉賓及新界鄉紳耆數百人，由彭德佑伉儷親自招待，盛況空前，場面熱烈。

△存水量續減——水務局宣佈：週末本港水塘存水量共減少三千六百萬加侖。昨（星期一）晨八時存水總量為四十八億〇八百萬加侖，兩天耗水量共七千五百萬加侖，由溪澗及引水道所獲水量為三千九百萬加侖。水務局在兩天內並無雨量記錄。

## 許氏宗親會 新員今互選

（中國社）許氏宗親會第五屆理監事，依章進行改選，推出選舉委員會，主委許茂光，委員：許成，炳忠，凱如，汝華，傲輪，許培，燦滑，辦理選舉工作，九月四日舉行第六屆會員大會，選出會員代表二十七人，今午在該會所復選理監事，首長暨各部門主任。

## 九巴學童月票 下月起收九元

### 一A終站延至中秀茂坪

（新聚社）九龍汽車公司增加票價，經於本（九）月一日在立法局會議時獲得通過，由本月十五日起實施，有四十九條路綫（其中包括五A、九A兩條輔助綫）票價由現在之二角增至三角，八條行走康樂租屋區之路綫，由二角增至四角，仍照舊收二角者計為：一號A、四十號綫。由尖沙咀碼頭開出延至中秀茂坪為終站。新界綫則有十條路綫分段收費價由現時之一角改收為二角，但全程票價則無增加，另有一條第卅一號綫（北荃灣碼頭）收費仍為一角。至於本月十五開始施行調整之新收費辦法，將由公司正式公佈。

記者據該公司發言人稱，學生月票將由本月十五日起調整票價後，將按照新辦法施行，學生月票，原為每月十五日起，有效期為一個月，但學生月票，則延期一個月，仍照舊價六元，由下（十）月十五日發售學生票時，始開始增價為九元，至成人月票，有效期截至本月底止，由下（十）月份起取消成人月票，該公司所發出之學生半價乘車證仍舊生效云。

又該公司昨正式公佈，由本（九）月十五日起一號A綫（尖沙咀碼頭——觀塘）延至中秀茂坪，由尖沙咀碼頭開出經：疏利士巴利道、中間道、彌敦道、太子道、界限街、秀明道、觀塘道、彌敦道、遮德街、協和街、觀塘道、秀茂坪（中秀茂坪）。頭車開上午六時廿七分，尾車開零時卅九分，由秀茂坪站開出經：秀明道、曉光街、協和街、觀塘道、太子道、彌敦道、疏利士巴利道、尖沙咀碼頭，該綫每隔十分或十一分鐘開出一班，全程車資四角。

## 顏啓寧音樂學士 廿五日大會堂獨奏會

前任九廣鐵路（英段）市務總長顏宗漢之第四女公子啓寧，定本月二十五日，在大會堂音樂廳舉行鋼琴獨奏會。

顏啓寧一九四八年生於香港，六歲開始跟隨陳淑安女士學琴，隨後一直為朱其偉門下之高足。

每年參加英國皇家音樂學院鋼琴考試，均獲優異成績，在校際音樂比賽中亦得獎多次。十七歲在香港電台演奏。

一九六七年九月，顏啓寧考入美國印第安那州立大學音樂學院攻讀音樂學士學位，主修鋼琴，在（MENAHEMPRESSLER）門下學習。在校時多次公開獨奏及作室樂演奏，皆獲好評。課程成績表現優異，被選為名譽學生。

今年春季，顏啓寧考獲音樂學士學位，隨即繼續攻讀碩士，並於明年參加一項國際鋼琴比賽，於在港期間，市政局為其主辦一次演奏會。

本月廿五日（星期六）晚上八時，在大會堂音樂廳演出，節目包括巴哈，舒曼，蕭邦及普哥夫耶夫之主要鋼琴作品。門票現已在大會堂公開發售。

## 捐款人心理調查 有三種推進辦法

（時訊）有一項心理調查，由國際研究公司負責，該調查的目的，在探討香港的三種籌款辦法，是指「作用」、「激勵」、「喜悅」，將來用作籌款之推動，運用——。

心理調查結果發現，中國人對全面的激勵，效用最大。討論家庭的觀念，對捐款人的心理是一樣的宣傳，子女的同情心，因而反應得……

它們挑起人們的責任感，但調查報告卻指出，大多數人是依從標語上的「喜悅」，並不能引起人們的仁慈感，使捐款人對於這一辦法表示厭惡，自然方法沒有實質的解釋。

快樂的人，足以抹煞對捐款者的影響力，甚少在捐款方面運用那一個辦法，但卻又非對所涉及人物或感情作用而發動人必須捐款。（邵）

## 通利琴行主辦 山葉電子琴音樂節

### 下週舉行節目豐富

花費龐大人力物力舉辦的香港區山葉電子琴比賽音樂節，今年是第二屆舉行，參加者更多，成績亦比去年佳。這項活動的高潮，是下週末（十八）下午八時在大會堂音樂廳舉行的「決賽及流行歌曲表演」，節目計有：國際著名電子琴家齊藤英美演奏世界名曲，紅影星演唱歐西流行曲、國語時代曲，瑞興公司音樂時裝表演，邵氏電影紅星臨場助慶，並請東華三院主席賀乾享之夫人及影星凌波主持儀式。這盛會由東南亞規模最大之通利琴行主辦，邵氏、瑞興、育得及馬來西亞航空公司聯合贊助，門票分三元、五元、十元及廿元，在港九通利琴行預售，九月一日起在大會堂票房發售。

## 柴灣及荃灣兩永遠墳場 葬棺墓地工程完竣

### 已申請者將獲通知

（新聚社）據華人永遠墳場管理委員會昨發出有關柴灣及荃灣兩永遠墳場墓地之公告如下：查本會屬下歌連臣角（即柴灣）及荃灣華人永遠墳場內尚餘葬棺墓地之工程，業已完竣，所有登記申請領購者，將盡快全數依次用書面通知領購手續。請各申請人留意本會發出之郵件，如對此事仍未獲了解者，可致電話（香港）H四六八一六六號查詢。

## 山水音響器材贊助 中秋賞月音樂晚會

一年容易又中秋，今年賞月，有一盛舉，是由油麻地小輪公司，和記貿業有限公司，山水牌音響器材及國際合汽水廠有限公司——七喜玉泉合辦之梅窩大衛園迎月中秋「山水」音樂晚會。據和記貿業有限公司發言人稱：山水牌音響器材之代理八月十四（十月二日）晚上及八月十五（十月三日）晚上，先後在上述地方舉行音樂欣賞野餐聯歡晚會，一切音響器材共冶一爐，集中本年度之音響大成，並有專輪接送及贈品食物。梅窩乃離島勝地，詩意之至，值得在中秋佳節中流連，享受人生中最美妙的一晚，目前詳細程序，正在專家研究中，請留意本報日後之消息。

## 週日海德公園講座 黃保强講中文速記

（特訊）聯合國香港協會主辦之海德公園，邀請黃保强於明日（九月十二）下午五時在大會堂九樓北演講室，主講「中文速記」。黃保强對中文造詣甚深，尤其發明「中文速記」一方法，早獻於孔聖會、中山會所即席示範。而非君抄五十年前即已得一中文速記，採用反切法，學習半年得此法者有二十餘人，每分鐘可寫至少八十字，成績不俗。屆時，歡迎各界人士入座參加共同研究。（強）

## 廣西同鄉會有限公司 首屆理監今就職

（時訊）香港廣西同鄉會有限公司第一屆理監事就職典禮，定九月十一日下午六時，假座九龍窩打老道相逢酒樓，舉行註冊有限公司第一屆理監事就職典禮。請該會永遠會長黃旭初監誓，並頒發任證書。會後宴會聯歡，並有抽獎及遊藝助慶。該會本屆職員如下：永遠會長——黃旭初，桂寧，梁昇平，李品仙，石覺，羅奇。理事長蔡劍平，副理事長葉傳賢，李任。秘書湯克忠，陳季東。總務李森，組織吳昭祺，財務劉玉純，福利黃宗業，公關陸國忠，康樂嚴海洲。監事長姚鞏，羅貴光影，趙韶之。監察黃錦東，審核吳新。（強）

## 黃大仙區康樂聯會 今晚行閉幕禮 同時遊藝晚會

（新聚社）九龍黃大仙區青少年康樂聯會，在本年暑假期中，由各區會、學校、社區中心及基督教青年會等，主辦各項活動，款待青少年坊衆達五萬人以上，現各項工作亦隨暑假結束，并定今（十一）日下午七時半，假新蒲崗伍華書院禮堂舉行閉幕典禮及遊藝大會。屆時由會長彭錦禧主席，沈香陽主持，并招待二千青少年坊衆參觀。昨已柬邀各界紳商名流、社團首長，屆時蒞臨觀禮。

## 韓氏宗親會聯歡 頒發子女獎學金

（國際社）香港韓氏宗親會，昨假座深水埗金宮酒樓，舉行慶祝成立五週年紀念暨會員聯歡大會。到有該會正副理事長韓森，韓漆，培坤，正副監事長韓焯球，家裕，韓南，各部門正副主任：韓湖，沃霖，變球，鑑謝，韓來，浩權，韓國，炳輝，韓根，韓純，世明，仁昭，韓斌，韓紹，朗楷，韶香，滋隱，韓欽，韓端，韓木，顧問英華，文溥，文惠，伯賢，韓柏，桐榛，倫璽，立廷，育賢，焯椎，韓棉，炳恩，紹元，啓欽，若翰，韓瀬，韓波，慶福，韓瑞，展程，任桃，韓忠，公孟，韓浩，滿標，韓祖信，國松，韓卓，韓錐，孔榮暨會員與家屬等數百人，情形熱烈。

儀式開始，首由理事長韓森致開會詞，繼由總務主任韓鏡湖報告會務概況，隨由副理事長韓森頒發獎學金，由學生韓國祥接受。禮成聯歡宴會。席間有幸運抽獎，由監事長韓焯球夫人，副理事長韓培坤夫人主持。獲獎者皆大歡喜。并有歌樂助興，觥籌交錯，深夜盡歡。

## 今日潮汐

高潮：上午一時五十四分。下午四時零二分。

低潮：上午九時零七分。下午七時零三分。

## 柴灣坊衆盂蘭會 十五啓壇七晝連宵

（中國社）柴灣坊衆祈禱世界和平盂蘭勝會，十五日（夏曆七月廿六日），申刻啓壇，一連七晝連宵，邀請高僧大德設壇誦經，超渡全世界海陸空死孤魂，並附設醮會，各界先預約友好，設辦事處於柴灣區巴士總站對面，以利便各界掛號，連日報名踴躍。

同時，公演潮劇團天寒劇團，與衆共樂，敦請市政局民選議員楊勵賢女士，港九各區街坊會研究委員會主席呂浩晉，柴灣區街坊福利會理事長蘇清宝主持啓幕剪綵禮，劇團台柱有孫碧霞，李寶榮，劉月彩，李香琴，視次伯，邢麗霞，新海泉，龔立祥，陳家鳴日夜担綱演出。

勝會經坊衆公選阮燕弘任首席總理，副總理：羅邑，梁勝，伍傳迴，陸強，總理：關顯，黃石，黃銳，旋解金，周勝，周球。

本港新聞

# 「廣州府同鄉之夜」定廿五晚盛大演出

## 旨在救童助學。請各同鄉贊助

(港訊)「廣州府僑港同鄉聯誼總會」于日昨開會議會，除通過幾個議案外，特別對廿五日「廣州府同鄉之夜」在「明愛中心大禮堂」演出響應「華僑日報救童助學」運動，經選出演出委員會，由黃蘇焯、莫灌樑、黃偉才、黃金棠、陳鄭泉、黃佳、羅兆彬、甄森、陳智盛、黃嘉鳳、黃成禮、陳少、鮑金煒、曹達爾、黃夏熙、陳鴻深、梁懿球、劉志民、張有容、關錫壯、曾肖金、孔慶斌、甄球、陳錦鎏、盧冠、梁錦榮、伍卓琪、方銘標、徐良安、譚印中、楊振文、韋志堅、夏月華、陳洋英、何展雄、何顯平等爲顧問，主任委員黃燦，副主委余鑫玉山、黃策、劉父、區洲、阮溢川、伍旋操、陳志斌、李漢梅、陳楷、陳靜林、梁永鴻、孔憲榕、黃伯雄、甄英裕、莫翠珍、練揚子、黃賢錦、黎永江、李珠、姚炎、劉敬威、楊子、呂卓、練翰梁浩銓、財務黃策、鄭兆昇、陳志、陳迪洲、事陳志斌、蔡福斌、鄭兆昇、莫京、葉天德、張寶珠、游麗莫翠珍、鄭建榮、陳星寶、黃國賢、梁佳、陳寶玲、伍尚信、鄭煒、賴家聲、黃嘉寶、文寶符樂朝、黃兆麟、區海天、李文石、曾傳爾星、謝正中、黃劍森、陳禮富、葉榮新、陳耀、歐接梁永鴻、潘然然、黃翔、葉生、道益、家一、一平、應球、月紅、卓堯、張賢、戴新、伍于康、蔡炳、林寶鳳、鍾惠馨、何惠卿、鄧耀勳、揚啓陵、余才清、余斌、尹漢波、鄧慶紹、謝善、李肇材、黎可正、朱華白、梁洪芳、徐漢、伍衡等協力推進，并即席由董事向票務組認領戲票極爲熟心，據票務張賢珍稱，票分名譽伍十元，龍座十元，後座十元，三元，五元，樓座五元，三元，嘉賓券則免費招待南海、番禺、順德、中山、寶安、花縣、佛山、龍門、赤溪等十六縣同鄉，以廣招徠爲最善中。世可散陸續由各團體使鄉親認領入場券起見，智設票務處：㈠新填地街一八六號二樓葉天德健身院，電話K八四三七二九。㈡上海街三三二號二樓，電話K八六零五三零黃亞洲副主席。㈢彌敦道四五四A七樓張寶珠電話K八五四三一至。各會員與親屬可往索購。至于演出籌備處，則設於九龍彌敦道四五四A七樓「快新會社」電話K八五四五一至號，以作演出總部。有關一切節目詳情，容當續報。

# 港島干諾道西對開 再填海二十五英畝

(港訊)港府現擬將港島干諾道西對開之海濱及海床約二十五英畝，予以填塞，以便擴闊干諾道西及干諾道中，以供設置污水廠及府房，建築樓宇及開設聯地等之用，此外，該幅新填地將撥出新地約六萬方呎作臨時上落貨物地點。建築工程將於明年開始，填海及建築防波堤預將需時四年始能竣工。昨日出版之憲報刊有有關上述填海計劃之公告，內容除詳細說明該填海區之界綫外，並聲明如有反對該項工程或對私人任何權益有所聲請者，須在兩個月內用書面向工務司提出。該填海區亦樹有告示牌，貼有上述要項之中英文公告。

## 盧錦之入院療養 宗親友好紛探視

(特訊)香港盧氏宗親總會理事長，香港五行小販聯誼會有限公司名譽會長盧錦元，去月杪因健康關係進入九龍黃大仙聖母醫院療治休養，宗親總會會長盧兆，五行小販會理監事長盧惠文、李增榮、安國塞、陳國枝、高寶、周午、姚南、嚴七、陳黎成、蔡成、陳永華、黎壽、盧耀根、王超、謝志剛、毛榕根等及各界友好，連日分往探視訪問，盧氏表示，預料在短期間可出院，對各宗親友好探望，表示謝意云。(天)

## 博羅同鄉會 發獎助學金

(港訊)博羅同鄉會日前召開獎學金委員座談會，經決定頒發金額數目，據悉本期受獎助學者共有二十四名。該會已通知照各該家長携同其子弟在本月十九日下午三時到會領獎。

## 大會堂節目

九月十一日 星期六

| | | |
|---|---|---|
| (正座)音樂廳 | 下午八時 | 蘇田梓鋼琴獨奏：市政局與香港兒童合唱團聯合主辦。 |
| 劇院 | 上午十時 | 企業管理資料供給系統展覽開幕典禮：香港科學管理協會主辦。 |
| 劇院 | 下午八時 | 粵語話劇「失落」：校協戲劇社演出：市政局主辦。 |
| 展覽廳 | 上午十時半至八時 | 企業管理資料供給系統展覽：香港科學管理協會主辦。 |
| (高座)八樓展覽館 | 十二時至下午六時 | 讀者作業展覽：星島晚報主辦。 |
| 北演講室 | 上午九時至一時 | 中文大學課程。 |
| 北演講室 | 下午二時半至四時半 | 浩小馨主講「六朝文」：學海書樓主辦。 |
| 北演講室 | 下午五時至七時 | 演講：基督教培道聯愛會主辦。 |
| 南演講室 | 上午九時至十一時 | 芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。(私人) |
| 南演講室 | 上午十一時至一時 | 中文大學課程。 |
| 南演講室 | 下午三時至五時 | 演講：黎明禮舍主辦。 |
| 南演講室 | 下午五時至八時 | 芭蕾舞班：劉兆銘主辦。(私人) |
| 市政局公立圖書館 | | |
| 大會堂圖書館及九龍圖書館 | 上午九時至五時 | 成人圖書室、資料室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室。 |
| 九龍公園 | 下午一時至五時 | 學生自修室。 |
| 香港仔漁扶林圖書館 | 上午九時至五時 | 成人圖書室、報刊閱讀室、學生自修室、兒童圖書室。 |
| 香港博物美術館 | | |
| 大會堂博物館(十一樓) | 上午十時至六時 | 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、法瑯器、古銅器及玉器。 |
| 大會堂美術館(十二樓) | 上午十時至六時 | 兒童美術展覽。每月藏品：第一屆香港節的兒童畫。 |
| 李鄭屋古墓 | 十二時至下午七時 | 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。 |

# 港府任免令

## 黎保德任從置事務處長；沙志明任首席新聞官；關佩英；吳國泰任輔政司署助理秘書；李子俊任高級教育官，楊廣韶署理助理教育司

(特訊)憲報今午公佈港府任免令如下：(一)本年三月八日起李暉任首席政府翻譯師，巴維爾任政府翻譯師。(二)九月一日起，李安瀾及李爾籌任副按察司。(三)去年十一月一日起，李治任教育官(工藝)。(四)六月十四日起，郝利任首席翻私官。(五)七月十二日起，黃贈達任醫官。(六)七月廿三日起，比利離任期中，陳翠瑞署理高級理機工程師。(七)七月廿六日起賀爵離任期中，陳國璋署理高級工程師。(八)七月卅一日起，傅德離任期中，班士署理助理教育司；朱達慧署理高級教育官代班士。(九)八月三日起，楊廣韶署理助理教育司，李子俊則署理高級教育官代楊氏。(十)八月三日起，區錫紹離任期中，鄭漢鈞署理政府結構工程師，孔慶焯則署理首席結構工程師代鄭氏，陳居銘署理高級結構工程師代孔氏，同日盧治安署理高級工程師。(十一)八月十四日起，簡乃善免署理首席醫司，遺缺由金烈援替。(十二)八月十八日起，呂榮離任期中，黃潤炳署理首席移民督察。(十三)八月十九日起，黎嚴烈復職後，德加免任首席政府水務工程師，復任政府水務工程師，活多夫則免署理該職，伍運慶亦免署理該職，復任高級工程師，李根華則免署理高級瞷射官。(十四)八月廿日起，皮力斯復職後，陳焜棠免署理高級漁業官。(十五)八月廿一日起郭祥離任期中，張尚葵署理首席差餉物業估價官。(十六)八月廿六日起，徐士萊離任期中，許文盛署理首席衛生督察，遺缺由鄧端球接替。(十七)八月廿六日起，馬超棟免署理首席衛生督察，遺缺由鄧端球接替。(十八)八月廿七日起，范能復職後，吳祖貽免署理首席移民督察，同時，呂榮復職後，黃潤炳亦免署理該職。(十九)八月廿八日起，夏永樂免署理一級空運控制官，遺缺由范尼斯接替。(廿)八月廿九日起，鍾國棟復職後，費聲免署理天文台長，復任副台長，彭鐸聲則免署理該職，復任高級科學官，岑柏免署理該職，復任科學官，馬錦偉亦免署理該職。(廿一)八月廿九日起，區士謙復職後，劉北平免署理首席衛生督察，(廿二)八月卅日起，譚爾雅復職，黎義孚免署理審核處長，復任副處長，賀善德則免署理該職，同日，衛禮爵免署理助理處長，復任首席審核官，李耀光則免署理該職。(廿三)八月卅一日起，高琦免任輔政司署助理秘書，遺缺由關佩英接替。(廿四)八月卅一日起賀壽團復職後，陳國璋免署理高級工程師。(廿五)八月卅一日起，關學焜免署理首席移民督察，同日，邵爾署理總督察代退休前渡假之羅輔國。(廿六)八月卅一日起，麥伯偉免署理首席稅務督察，由貝士琦接任。(廿七)八月卅一日起，奧沙利奧任高級行政官。(廿八)八月卅一日起，符念慈復職後，麥榮免署理勞工官。(廿九)九月一日起，卓文任助理輔政司，吳國泰則任該署之助理秘書，李銓標任副總官。(卅)九月一日起，城士任政務官，曾積鏞則任見習政務官。(卅一)九月一日起，李國材署理區消防官。(卅二)九月一日起，沙志明任首席新聞官。(卅三)九月一日起，秦泰運署理高級醫官。(卅四)九月一日起，田榮禮復職後，麥理安免署理註冊總處助理處長，復任高級律師，夏理德則免署理該職。(卅五)九月一日起，郭斯離任期中，伍偉宜署理首席衛生督察。(卅六)九月一日起，唐啓江署理首席移民督察。(卅七)九月一日起，夏禮士免署理高級警司。(卅八)九月二日起，黃華初離任期中，楊保祿署理首席稅務督察。(卅九)九月二日起，韓紹儀任輔政司署銓叙助理。(四十)九月五日起，亞力山大復職後，賀赫孚任市政事務署長，復任副署長，歐必達則免任該職，陳肇文則免署理該職。(四一)九月五日起，羅爾時復職後，史禮夫免署理律政司，同日，何百勵免署理總檢察官，何建新則免署理首席檢察官，李達高免署理助理首席檢察官。(四二)九月五日起，胡達復職後，尉達新免署理消防事務處長，李賢則免署理副處長。(四三)九月六日起，祁德免任副輔政司，由祁廉桐接任，同日，渡假之慕栩新免任副防衛司，由魏德烈接任。(四四)九月八日起，黎保德任從置事務處長，華樂庭則復任副處長。(四五)九月二日起，關祖堯爵士回港後，司徒惠免任行政局臨時非官守議員。(四六)九月四日起，郊尭同免任立法局官守議員，遺缺由徐家祥接替。(四七)九月六日起，亞力山大回港後，賀赫免任立法局臨時官守議員。(四八)九月八日起，羅樂庭免任立法局臨時官守議員，遺缺由黎保德接替。(四九)九月四日起，退休前渡假之郊尭同，免任官守太平紳士。(五十)九月九日起，白耀庭免任輔政司署銓叙助理，復任高級訓練官。(五十一)九月十日起，祈德任銓叙秘書，韓達成則免任銓叙秘書，復任首席助理輔政司，布立之則免任該職，復任助理輔政司，而蔡萊則免任助理輔政司。(五十二)九月一日起，李林儁華任社會工作訓練諮詢委員會委員，任期兩年。(五十三)九月一日起，謝雨川連任社會救濟信託基金委員會委員，任期兩年。(五十四)十月一日起，羅保連任社會福利諮詢委員會委員，任期一年。(中)

# 獲批准英籍名單

(特訊)市民獲准歸化英籍，續有一批，名單如下：何善恆、何慶照又名何約瑟、鄧淑卿、許文合、何文駿、梁萃年、陳勝利、盧銀榮又名盧健榮、孫述慈、張林非比又名林非比、王祐禎、柳明、劉佐禧又名楊鳳貞又名區楊鳳貞、張元慶、張鄧少明又名鄧少明又名劉日川、李國維、區演華、毛文名鄧九妹、羅吉又名羅吉星、陳世光、馮瀰珍、陳紀年、區愷韶、馮有志、姚運生又名姚林森、林恩潤又名林恩明、梁關善、莊淑貞又名淑德、許容城、梁迺光、彭應通、翟國韶、李孫桂芬又名諸桂芬、吳瑞瑛又名李吳瑞瑛又名吳秋眉、蔡偉、何惠發、梁祥福、鄧紫封、李守誠、陳若安、黃許少微又名許少微、數平又名放其遜、畢毓椿、梁永照、陸國興、劉雪瓊、符德成、張暉又名潘鵬、潘寶琦、鄭東浩、張子樂、鄒懋遭、林鐵梅、李玉安又名李玉光。(中)

# 復禮興仁學會 廿八日開大會

## 地點在九龍豪苑酒樓

(港訊)香港復禮興仁學會有限公司昨日發出召開會員大會通告云：「本會業經第十屆會員大會議決申請註冊爲有限公司，業由委員會定小組委員負責辦理申請註冊，一切事宜，荷蒙政府註冊官於本年八月廿七日批准本會爲有限公司法團，同時發給第三四九七二號執照。茲爲遵照本會章程，在一個月至三個月內舉行會員大會，爲此通定於本年九月廿八日(星期二)下午四時，假座九龍彌敦道六〇七號新興大廈元樓豪苑酒樓舉行會員大會，屆時務希撥冗出席，幸勿吝玉(會後自由敘餐，每位席金一十元)(依法在廿一天前通告)。又本會經定十月十五日(夏曆八月廿七日)在彌敦道六〇七號新興大廈豪苑酒樓，照歷年慣例恭祝孔子聖誕，行三獻大典，暨十一週年紀念，有限公司第一屆委員就職典禮，每位席金十五元，敬希各會員踴躍參加爲荷。此致本會全體會員，主席貢墳，一九七一年九月七日」。

# 九龍各界婦女籌備 慶祝香港節

(港訊)九龍各界婦女籌備慶祝本年度香港節，特組成一個委員會定名爲「九龍各界婦女慶祝一九七一年香港節大會」。籌備委員會是由十一人組成。計有林演英(主席)，周世聰、朱蓮芬(副主席)，孫文英，余梅臻，鮑瑞萍，梁冠中，克麗詩，萬谷篤，戴卉芬，關淑仁等。一切工作正在積極進行。主席林演英表示：該會準備爲慶祝此盛大節日，已擬定舉辦三項節目計劃：(一)燈飾比賽，(二)燈飾展覽及(三)提燈巡遊。(一)燈飾比賽，林女士說：關於燈飾比賽種類將分爲紮燈，拾燈，企燈，提燈及花燈五種。參加者可以個人，團體或商號名義均可。經評判後予以獎品。副主席周世聰，談及有關燈飾展覽的計劃時說：該展覽將假尖沙咀街坊會所內大堂舉行。展期三天，開放時間由每日上午十時至下午十時。各種燈飾可由個人，團體或商號參加展出。有關另一項提燈巡遊計劃，副主席朱蓮芬說：一隊由八十位少女組成提燈巡遊隊伍，將參加花車遊行的行列。并有音響花車隨隊進行。該批少女是來自聖本德貨用中學中三年級的全體女生，在巡遊中參加者穿上民初服飾并提燈飾，用優美舞蹈步法且襯托美妙民間音樂來進行。在主禮台前并表演「百人花燈舞」。可說是一項突出節目。該會現正積極籌劃各項細節，并準備有「海報」及「時刊」之編印。

# 電業聯合總會 新董今日就職

(國際社)港九電業聯合總會，定於今(十一)日，假座彌敦道國際大酒樓，舉行第四屆董事職員就職典禮暨聯歡大會。敦請華民政務司署副華民政務司薛文監誓，胡鴻烈頒發選任證書。今晚將筵開六十多桌，並邀得十多位名歌星演唱國語時代曲助興。茲錄該會第四屆董事會職員如下：主席鍾銓輝，副：王振輝。秘書：羅志榮。總務：李樂、洪昌、林學洲。財務：羅樹榮、孫子剛、陳錫志、強、危達銘。康樂：劉和、伍偉林、何水清。公共關係：謝繼棠、梁文載、鍾庸輝、黃河、黃沛。常務：陳家深、羅計深、沈信甫、歐鴻、生：趙祖良、任傑生、孫家佑、余志文、林志成、李耀漢、李泉、周康、龐彬、鄧鈞潤、甄傑、黃偉、梁國、鄭蓮、羅長、溫祖榮。

# 愛其麗免恤髮品 受電視紅星愛戴

著名影視紅星李香琴小姐日前由友好陪同前往「愛其麗」免恤髮品攤位參觀，並購得漂亮時髮型多款，對該公司之髮型，設計及柔美品質，極表讚賞，心愛的髮型有〇六六等，故先後選擇她人之有如丹絲般雅大方見稱，配數後更覺明艷照人。據該公司負責人透露：該號之髮型爲時下最受歡迎髮型之一。(附圖爲李香琴小姐在「愛其麗」海運天祥髮品攤位前留影。)

# 燈飾行業先進陳榮 闡釋七彩水晶製作

(港訊)燈飾乃家內設計主要器材，舉凡高尚居室別墅，酒樓食肆，娛樂場所，莫不配以適當燈飾，以增加其高貴氣氛，假如配上七彩水晶燈，尤覺富麗堂皇，高貴無比，是以燈飾行業，早在世界上已具有崇高地位。茲本港市面慾傳稱成七彩水晶燈之水晶玻璃，係在本港加染彩色者，其色素容易褪落，本港燈飾業先進陳榮君爲此，特向記者闡釋有關七彩水晶着色過程及其來源。據云，七彩水晶乃近年來新興工業產品，製造者先將水晶玻璃塗上銀化學元素，然後放進特製氣化爐內，進行氣化，經過若干時間，被塗上之銀化學元素，變成一層金屬薄膜，既透明而又含有七彩顏色，永遠黏附在水晶塊上，歷久不易褪落，此種優質電鍍者，爲燈飾業名聞世界之捷克，西德次之，但後者不及前者品質優良，該陳君其本人主持之下香港波斯富街廿六號地下藍天燈飾有限公司出售各類燈飾均屬捷克及西德兩個國家出品，其中以捷克七彩水晶燈佔大部份，歡迎各界人士前往研究，或化驗，以證其真假云。

# 管理資料系統 展覽最新設備

## 今在大會堂舉行

(港訊)香港科學管理協會將邀請一批供應商與代理商，舉行展覽會，以示範說明一些最新設備的能力，以及可以協助管理人員建立有效的資料供給系統的方法。這個展覽會的目的，是要幫助企業管理人員積極考慮企業管理資料供給系統與協助他們，評定他們自己的工作成績。該展覽會是「企業管理資料供給系統」會議的附屬活動，主題相同，展出的設備，主要包括有極有效能的裝置，以及同各公司互相聯助設備，非以攝照錄爲主的輔助設備，以處理手續，省料儲存空間設備，以及供的顯微膠片機，以及迅速傳遞用的遠地區迅速傳遞通訊系統。這次空前的展覽會大約有十四家機構參加，包括大東電報局，路透社，DATAPREP LTD, GILMAN OFFICE MACHINE，美商萬國商業機器公司，滙豐銀行，香港國泰航空公司，國際系統有限公司，科達(遠東)有限公司，MBM系統及設備有限公司，明尼蘇達(三M)香港有限公司，ONLINE (H.K.) LTD.，香港好利得公司，興國克施榮有限公司。展覽會定於一九七一年九月十一日至十九日在大會堂舉行，星期一至星期五上午十一時至下午七時，週末期間上午九時至下午八時開放，並有人員在場解釋與示範展出的各種用品的使用方法。

# 下月遷啓德機場

## 工商處觀塘辦事處

(港訊)工商業管理處長昨日宣佈，基於行政上之原因，工商業管理處觀塘辦事處將於本年十月一日改設在啓德機場驗貨統制部大廈，並改稱爲啓德機場辦事處，至於辦公時間爲星期一至星期五上午八時四十五分至下午一時，及下午二時至五時。啓德機場辦事處負責接受產地來源證，辦理出口證之申請，並負責分發各種有關證件。惟處理各種證件之實際工作，仍由香港消防大廈工商業管理處總部執行，由總部簽發之證件，交回啓德機場辦事處，以備申請人領取。除啓德機場辦事處外，工商業管理處現在港九另設有兩個辦事處：一爲彌敦道六六四號香港上海滙豐銀行大廈六一〇室之九龍辦事處，另一爲彌敦道一百號東英大廈五〇六(B)室之尖沙咀辦事處。

# 菩提學會衆同人

## 參加初六陳區居士放水幽 永惺法師茂蕊法師等領衆

(港訊)香港菩提學會永惺法師、茂蕊老法師及同人等，以此次颱風佛教同人陳區夫婦兩居士，慈悲喜捨出財出力，特僱用油蔴地公司兩輪船，沿海超度今次風災之罹難者，尤其是佛山輪沉沒而至今日，除打撈獲數十具屍及安葬之外，據說仍有十多具屍體尚未撈回，此種淒涼苦況，該等家屬人而傷心，而聽聞其事者亦感悼惜，永惺法師，茂蕊老法師等深表於八月初六日率領菩提學會衆同人等輪船沿海參加超度法會，原有鐵路寺份伽及港九新界之佛教同人數百衆，連日到跑馬地電車站終點對上之景光街十號廣霖香莊，報名參加超度之壇齋者家屬甚衆，并隨即派發免費船票，每戶只限三張，屆有并有聘約翰救傷隊隨同航行，登記處至本月廿五日止截。如參加者從速，超度日期農曆八月初六，正午十二時在中環海皮之海外碼頭集合，準一時正啓程，又連日到北角名園西街四十九號二樓(即電車總站對面街)諾那精舍密宗吳潤江金剛上師處參加超度法會者亦衆，該超度法會直至農曆七月底功德圓滿，如參加者亦請從速，一律免費的義務功德云。

# 新時代 新裝配

路邊沙龍　圖·文·郭立

在時代環境不斷變易之下，市街上也不斷出現前所未見之新事物。請看插圖，在遍植花卉的繽紛之園圃中，就設置了這麼棵遠看似墳墓，近看像裝甲車頂的東西。這兩具貌不細的怪東西是裝置在港島半山般咸道麟趾健康院前面地上。該院之什役，作爲新聞從業員照例「每事必問」，於是由首要，方探知原來不是墳墓棺材，再「高攀」到部門也非冲涼和平氣的裝甲車頂，它們卻是較新型少見的地窖抽氣裝置。

# 牛山警署 將建土橋

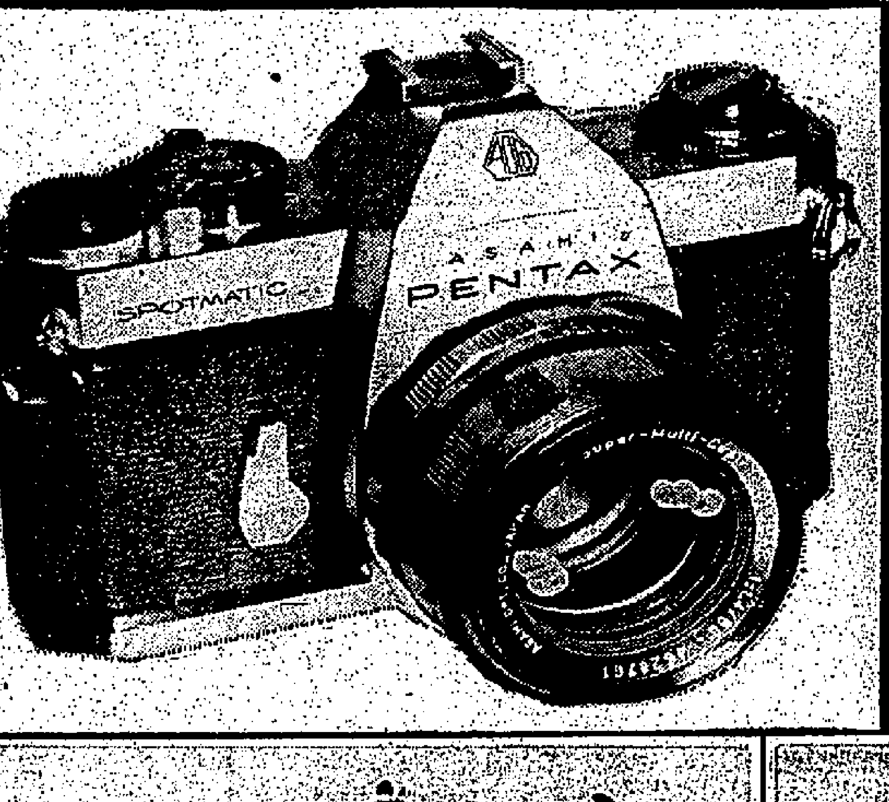
(港訊)港島高街牛山警署，不久將建鋼筋混凝土橋一座，以便汽車通用該警署。該橋闊十九呎，長一百廿呎，由高街起通至該警署之後院。完成後，汽車即可駛入該警署範圍內停泊。目前，所有汽車不能駛入該署。建橋工程將於下(十)月開始，五個月後可望竣工。

# 呂鼎呂政昆仲丁憂

## 呂節夫人週六出殯

故日粵政要呂節先生之元配，鄧黛堅壓校校長呂鼎，日本中外製藥株式會社駐港澳代表呂政之令壽堂，呂母超太夫人，不幸於昨九日壽終港寓。太夫人生有兩兒八女，除長，八兩女旅居美國，三，七兩女留居大陸外，餘各子女均隨侍在側，親視含殮。現定於九月十一日星期六下午[illegible]時在香港殯儀館舉行安息禮拜，隨即發引，下葬薄扶林道基督教墳場云。


賓得 最傑出的相機 首次採用 多層加膜「特佳美」太空鏡頭



(圖一)用賓得太空加膜鏡頭拍攝

(圖二)用普通鏡頭拍攝

**ASAHI PENTAX SPOTMATIC II**

"Asahi Pentax," "Spotmatic" and "Takumar" are licensed trademarks and property of Asahi Optical Co. Ltd., Japan.

賓得SPII型太空多層加膜「特佳美」鏡頭，透光率特別高，鏡片反光減低至0.3％透光量增至99.7％，鏡頭清晰，反差加强，層次豐富，色彩透過多層加膜鏡頭，照片呈現更平衡更正確穩定的色彩。多層加膜鏡片，對光拍照，亦無「鬼影」及「耀光」之弊。多層加膜鏡頭，加倍堅强，不易刮損。

閣下能否觀察到上列兩圖片不同之處？

(圖一)是用賓得SPII型太空多層加膜鏡拍攝，故雖然對光拍照，亦無「鬼影」與「耀光」之弊。(圖二)是用普通鏡頭拍攝，所以產生層次不清及强力耀光之弊。

賓得攝影器材　九龍星光行七一二至七一五室　電話：K六七七〇七七(四線)



Fender®

雙無立舉 群超質品

音樂名家 必須具備之樂器

總代理：通利琴行

總行：香港大道中19號公主行 電話：H238146

九龍：九龍彌敦道487號四樓 電話：K314059

北角分行：香港北角英皇道480號 電話：H703686

香港仔：... 電話：H747654



手腳腰骨風濕一服即愈

骨痛

柏林諾爾製藥公司出品

復爾康U一粒勝服三蛇百副

全球各大藥房均有售

本品係從蛇的骨髓中提出之治風濕之有效藥，所有風濕骨痛，手足麻痺，風濕關節炎，一服見效，...

風濕新藥 FUYEHO U 復爾康U

東南亞總代理 香港大街 ... H.K. PO BOX 3782

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

# 本報澳紐旅團節目豐富 螢火洞內奇景百出 萬鳥歸林人間仙境

## 旅遊者的樂園觀光客的好去處

（特訊）本報與新西蘭航空公司繼續合作舉辦之「澳洲紐西蘭旅行團第二團」，由於出發日期邇近，並須在兩國國境逗留多次，簽證手續較為繁複，故請擬參加的讀者盡快登記，及由於名額所限，一經滿額，隨時宣佈止截。

澳紐旅行第二團的優待條件，一如過去舉辦者，定期本年十一月三日出發，同月廿四日返港，行程包括澳紐兩國各大城市的美妙勝跡，一流酒店，一流膳食，來回豪華客機機票，接送，遊覽，小賬等在內，僅收港幣七千五百五十元，目前參加者須先辦妥報名手續及交費，同時，目前所餘名額不多。

本報歷次舉辦澳紐及美加旅行團，具有極良的傳統，團友每次遊罷歸來，無不異口同聲，大加讚美，即以現階段中本港最負盛名的旅遊組織，事實上，本報近年舉辦之美加及澳紐旅行團，已經達到「無美不備，有口皆碑」的境界。

茲將參加澳紐旅行團第二團辦法列下：

（一）旅程日期：一九七一年十一月三日至廿四日，全程廿二天。

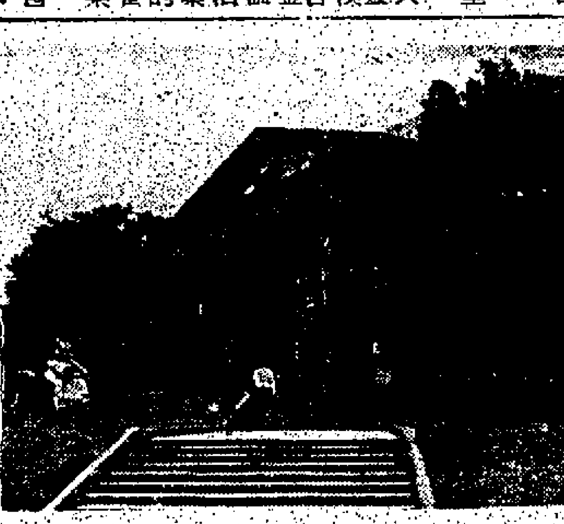
（二）旅遊地區：布里斯本、雪梨、坎培拉、大雪山、墨爾砵、聖堂市、皇后城、維列加、威靈頓、維拉奇、盧多路亞及奧克蘭。而澳紐兩國各大城，及有勝蹟，最著名和最吸引遊客的，大都包羅在旅程之內，計有聞名世界的黃金海岸，異色幽美的煙霧地帶，多姿多采的噴水溫泉，奇形怪狀的地底岩洞，蜿蜒曲折的河流湖泊，景色壯麗的雪山和火山，還有聚集了數百萬隻螢火虫一齊照明的螢火洞，以及百聞不如一見的百鳥歸林絕妙景色——盈千累萬，五色斑斕的雀鳥在遠近樹林飛到你的身邊。這些經常使旅遊者樂而忘返——眼界為之大開。

（三）旅遊費用：每名港幣七千五百五十元，包括乘搭新西蘭航空公司泰華噴射客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，出發前簽證費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：報名時先交全費或港幣弍千元定金，餘款在啓程兩星期前付足，帶備旅行證件如護照，旅行身份證（C．I）等，如未備而欲申請，可協助代辦。

（五）登記日期：經已開始登記，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區砵甸乍街香港華人銀行大厦地下，專用電話：二五一九七四及二三一六三七。（靈）



雄偉的墨爾砵國立圖書館

# 宋皇台畔五飛行刦 答籐十二並要賠償

（特訊）五名十七至二十歲青年，乘情侶夜間談心之際，襲擊男子，並企圖搶奪其手錶，終難逃法網，被警方先後捉到，昨解北九龍裁判署提審。五人皆承認控罪，各被告判打十二籐，另須賠償二百元與原告。五被告：（一）鄭繼良，十七歲，學生；（二）王金生，二十歲，無職；（三）譚海華，十八歲，送貨工人；（四）陳偉明，十八歲，無業；（五）龔偉根，十八歲，散工。五人同被控：八月廿五日，毆打及意圖行刦男子司徒建成。五被告均認罪。

案情透露：八月廿五日晚上九時四十五分，原告廿一歲男子司徒建成，偕同十九歲女子陳玉英，坐於宋王台道一長椅上談心。五名被告趨近，原告見來勢不妙，帶同女友欲離，五被告向原告力攫擊，並搶奪其手錶，原告力拒，與數人糾纏，女友則在旁高呼救命。五被告見狀四散，原告傷眼鼻，女友則在地上拾回手錶。未幾，警車趕至，截問事主四巡，在馬頭角道捉到第三、四、五被告。八月廿六日，三人帶領警員至紅磡，將首次被告拘捕。（則）

# 在尖沙咀區設秘密架步 專做遊客生意

## 主持人及兩女郎各判罰款四百

（報聯社）兩妙齡女郎於一樓宇內公開表演「同性愛」，另兩男子放映「小電影」之際，為警方預早接報趨至拘捕，四人昨日解中央法庭提訊。四被告認罪，法官當堂判各罰款四百元。

被告：（一）周美麗，女，十九歲，無業；（二）陳美蓮，女，十九歲，無業；（三）劉昌，廿七歲，無業；（四）胡德明，三十歲，無業。首、次被告，被控公開表演「同性愛」；第三被告，被控以放映「淫猥電影」罪，第四被告，被控協助教唆首次被告表演「同性愛」。

警方預早接報，獲悉於金巴利道永利大厦三樓C座，有人作公開淫猥性表演及放映淫褻性電影，乃于九月九日晚十時，持手令至上址，黃探光帶探員稍候在上址監視，見第三被告帶領四十名似是日本遊客，從該樓宇出來下樓，稍後，又見第三被告帶領另一批約有四十人進入該樓宇，警員乘時隨入內時，為第三被告察覺，乃將門關上，後下樓，時即被警員截停，在其身上搜出兩張該樓宇大門鎖鑰，警員即啓門入內，在睡房發現首、次被告交腳坐於牀上，公開表演「同性愛」，另十三名日本女子及八名日本男子在旁觀看。又發見十二名日本人坐在客廳，候觀看「小電影」，另兩部放映機及四筒電影菲林在旁，並截停十名欲進入內之觀眾。

稍後，警方又在該大厦閘樓，拘獲第四被告，並搜出八千元日幣，五十元美金及五十元港幣。第四被告被徵詢下，乃承認負責收入場票，每人收美金十元；第三被告承認負責放映小電影，月入五百元；首、次被告承認每作一場表演，獲報酬一百五十元，所得之新金及報酬，均由一姓黎男子付出。

# 汽車經紀騎款七千餘元 罪成囚半年准緩刑一年

（特訊）汽車經紀，為一間運輸公司股東所託，代購一架新貨車，該股東先後數次付款與經紀，詎交汽車行，經紀竟將其中七千三百元私自侵有，事發，被警方拘捕起訴，昨解北九龍裁判署提審。被告被判入獄半年，但緩刑十二個月，並須即還回二千元與事主，此後每月交還五百元，至款目還清為止。

被告：陳權，三十八歲，汽車經紀，住旺角通菜街。被控偷竊罪名。

案情透露：原告李兆宗，為九龍鴨寮街某運輸公司股東。去年，原告託被告購買一架貨車。五月間，原告予被告一張一千元支票，作為新的首期付款，並於一月後再交被告一千元。其後，原告又託被告代為售出一架貨車，得款七千三百元，擬入其所買新車的付款內。今年一、二月，原告再交被告一萬四千元。此數筆款項，經應由被告代原告交予所購新車的車行。

今年三月，原告接獲車行來件通知，謂其尚有一萬七千元的車款未付，原告核算下，覺得只剩九千九百五十五元五角車款未曾繳交，遂前往車行理論。車行出示帳單，證實數目無誤。原告稍後往找被告，被告擊言彼從原告處所交來的銀幣一概交予車行，爭論下，同到深水埗警署，就該筆款項數目問題向警方投報。警方於調查後，查出被告將原告賣車售出的七千三百元侵佔，並沒有交給車行。警方遂起訴被告以偷竊罪名。（則）

# 亂倫疑案續審訊 原告作供要清堂

（特訊）製膠工人，涉嫌數年來將十五歲幼女遇然的亂倫案，昨日由原告女兒出庭供述三年來被污經過。法官下令清堂聆訊，任何人也不能入庭聽審，故未能報導。

被告李叙，四十五歲，製膠工人，住荷蘭成安街，被控四罪：（一）在一九六八年八月某日，與其十三歲女兒發生性行為；（二）一九六九年八月某日，與其女發生性行為；（三）一九七〇年十一月十一日，與其女發生性行為；（四）本年五月廿二日，與其女發生性行為。被告全部不認罪，由冼澄大律師代辯，案由副按察司麥基通主審。（樺）

# 崇正總會歡宴 台灣嶺東排球隊

## 暨僑賢陳英豪、李南燕、鍾興

（港訊）香港崇正總會，昨（九日）假九龍新雅八樓，歡宴台灣私立嶺東專科學校排球隊總領隊、該校校長兼亞洲鄉賢，並歡該會兩間來港參加會慶紀念代表占美，加國會議員陳英豪及其令婿伊東，暨馬來亞李南燕，大埔地備領隊鍾興夫婦。由該會理監事長黃石華，李茂燦親自接待，主方到有許謨成，黃謙，羅香林，李立基，何壽康，陳湛洪，陳漢宗，葉賑，黃德鎮，甘德祥，黃燊光，楊日超，黃培才，鍾偉光，徐燕樑，張松安，吳世瀚，賴國成，羅克雄等。

宴會開始，由該會理事長黃石華致詞，歡迎海外僑賢不遠千里來港，參加本會金禧，並加讚揚，對該校長在台創辦嶺東商業專科學校，為國育才，此次應香港排球聯會邀請訪港作友誼比賽，所向無敵，為國爭光，深致敬佩，同人等亦引以為榮。接著由該校長致詞，對該會年來成就及此次金禧懇親大會萬方響應，備加讚揚，對中小學年來進步和設施，亦加讚許。後蔡亞萍以該隊錦旗分贈該會及中小學暨惠州同鄉總會，並以台中市廣東同鄉會理事長蔡亞萍代表高級工商學校校長劉叔平名義，捐助港幣五百元，為金禧賀金，該會同人對蔡校長之愛護，報以熱烈之掌聲，宴會至十時，盡歡而散。

# 老婦失救受傷 三匪梯間行刦

（特訊）昨晨十時，油蔴地長樂街八號梯間，發生一宗行刦案，一名老婦從外歸家，被三名年約廿五歲的飛型男子尾隨而上，從後緊箍其頸項，刦去二千三百元。得手後逃去無踪。由於老婦頭部受傷，事後被送院救治。

據說傷者係從附近一間銀行提款出來，被三人跟蹤登樓，老婦不甘損失，大聲呼救，極力掙扎，因而被匪徒以硬物擊傷頭部。（合）

# 少女恐家長責備 虛報曾被人强姦

## 與男友公寓開房後

（報聯社）十八歲女郎昨在南九龍法庭承認虛報被强姦罪，法官班安狄將被告還押七天，俟調查報告後始行宣判。

被告：陳少珍，工廠女工，住樂民新村。九月八日下午二時許，被告到紅磡警署投訴，被三名男子禁錮强姦，此案於其由旺角警署調查。

在調查下，被告承認與男友在一酒店內發生關係，而當其男友帶到被捕時，被告已被初步確定，以前投訴被强姦是假的，只因在外過夜，恐懼父母責備，乃出此下策。（則）

# 三人被控刦金舖 暫毋須答辯還押

（特訊）三名無業男子，涉嫌在七月廿四日刦去界限街一間金舖金玉器一批而被拘捕，昨解北九龍裁判署提訊，其中第二人更被控以藏毒罪名。陳扶通法官諭將案押候七日，被告等暫時無須答辯；首次被告還押教導所，第三被告則還押監房。

三名被告：（一）鍾德輝，廿歲，無職業，住界限街；（二）鄧鳴祖，十九歲，無職業，住界限街；（三）陳仲平，二十歲，無職業，住大坑東新區。兩項罪名分別：（一）指控三名被告，七月廿四日，在界限街二三四號A地下，刦去玉泉金舖一七五只金戒指，三十只金手鈪，三十六隻鑽玉金介指，卄隻鑽石金介指，六隻鑽玉手鈪，六隻鑽玉手鈪，廿二對鑽玉金耳環，十對鑽石金耳環，一隻金鈪針，二十只玉鐲，十三隻金算盤戒指；（二）指控第二被告九月八日，在界限街警署與大廈十二樓A座，藏有一膠袋內有兩包毒品（則）

# 青年會董事改選

## 黃炳禮、曹耀膺正副會長

（港訊）中華基督教青年會，於前（七）晚六時半，在德付道中廿三號十二樓該會市區會所，舉行第屆董事會首次會議，並改選該會一九七一至七二年度職員暨各項委員會主席。茲對改選結果錄后：（甲）董事會職員：會長黃炳禮，副會長曹耀，書記屈武炘，副司庫孔祥勉。（乙）各項委員會主席：董事部執行委員會黃炳禮，人事委員會曹耀，財務委員會孔祥勉，程序委員會黎家興，退休基金委員會阮潤桓，副孔祥勉，會員及徵求運動委員會孔憲紹，副李福兆，學校管理委員會林植宣，副打老道會所委員會林植宣，副許樂譚，國際賓館委員會徐宇，必列者士街會所委員會張約翰，市區會所委員會李福兆，副區煒森，青年營委員會孔憲紹，新界服務委員會屈武炘，荔枝角游泳場委員會區煒森，康樂會所委員會許樂譚，荃灣會所委員會孔祥勉，烏溪沙青年新村委員會陳能方，中學校董會屈武炘，英文書院校董會黃作收牧師。


聚沙成塔，集腋成裘，婦孺福利，全仗群謀。

本月廿五日保良局賣旗籌款，敬請 各界一致支持。


# 香港公民協會 藍田區委就職

（特訊）香港公民協會藍田區委員會，日前假藍田新區三座酒家舉行第三屆就職典禮暨會員聯歡大會。就職禮由張有興議員監誓，王幸利議員致詞賀，並由張有興、王幸利、鄒炎雄議長、勞工顧問徐偉區高級主任蘇澤光、黃明律師等頒錦旗紀念品。

會中張有興致詞謂：加入公民協會並非是有何利益，其任務乃為居民服務。藍田區委會乃公民協會之一個區委會，最具活力的一個；希許各位熱誠努力，以求百尺竿頭，更進一步。

結果選出職員如下：主任委員黃雲熙，副主任委員[illegible]，文教育組邦志光，公共關係李傑光，司庫洪恭，青年組陳馬，小販組蔡大標，多廣大廈組委員施光，勞工關係組王漢忠，委員：譚鉅球、吳傑、陳佩瑩、馮塔、方尾、李覺、陳貴興、李耀揚。名譽顧問：楊江、胡命宗、呂漢光、胡華。顧問：黃明偉、林佛華、黃誠、呂鐵籌、黃美南、鄭雪、林思、溫潮蓮、蓮燕、張長、傅也明、文、蔡源、蔡漢、周銀、沈武參、柯炙秋、李友、蔡金星、林淇榮、卓義。（玉）

# 失足墮樓殞命 婦登天台晾衫

（特訊）昨上午九時許，港島中環居賢坊六號元樓，發生婦人墮樓，[illegible]……餘歲，生有二女，丈夫姓梁，據上址另一位梁先生稱，該婦人已懷孕數月，她每天都在窗口晾衣，可能一時不慎失去重心，才引至慘劇。

# 新出品利康牌鋁質電綫 電燈公司均告採用

## 負荷電量一千安培

[illegible] 時常因為總電綫過電引致不少意外事件，[illegible] 則停電，影響各工廠的生產，廠商們的損失極為重大，則引致火燭，原因此等工廠大厦並非安裝有[illegible]鋁質電綫。[illegible] 已紛紛採用，[illegible] 電燈公司 [illegible] 均採用 [illegible] 電話：K三〇四二壹一一六。

# 六邑同鄉聯誼會 組團赴台祝國慶

（港訊）僑港六邑同鄉聯誼會，日昨召開理監事聯席會議，議決以本年為建國六十週年花甲國慶，應該擴大慶祝。即席推舉李法熙、梁永鴻、馮岳、關德興、李啓勳、李文石、譚伯創、甄英如、張基、梁英杰、梁秉樞、梁天、保、張仲康、黃錫年、鄧偉、志揚、啓誠、雷啓、超根、潭、林鴻日、劉清、俊、馬才、余深、曾、黃明、梁炎相、黃泉、陳溢、孔、蔡抗、黎可、正、明生、[illegible]等為籌委，同時組織「雙十」「祝壽」兩團起台灣參加此國慶與祝壽，報名者有楊啓誠等四十八人，推舉該會常務會長梁永鴻為團長；為參加此次台北僑聯總會代表，準於十月七日乘搭飛機啓程。

# 汽車撞電單車 男子重傷斃命

（特訊）昨日下午四時，新界大埔凱角道，一名中年男子駕駛電單車經上址時，被一私家車撞倒，登時身受重傷，由救傷車送往大埔賽馬會[illegible]急救，時已告不治。死者名林泰泉，四十四歲。

# 商業美專 方便新界青年進修

商業美專為方便新界地區之愛好美術青年，獲得進修機會，十三日開辦新班，逢一四兩晚上課，新界之同學可以自下午六時半至十時半一段時間返校，選擇適合之兩小時授課，以方便舟車來往。同時，本月廿日開辦日校，歡迎有志入學，該校在彌敦道佐敦道口華豐大厦，電梯七字K三〇九四九一詢問。


# 通利琴行

·主 辦

山葉(YAMAHA)電子琴比賽音樂節

## 決賽及流行歌曲表演

精彩節目計有：
- 國際著名電子琴家 齊藤英美 氏演奏世界名曲
- 紅歌星演唱歐西流行曲，國語時代曲
- 瑞興公司音樂時裝表演
- 邵氏電影紅星臨場助慶 ● 電視紅星許冠文司儀

地點：香港大會堂音樂廳 日期：一九七一年九月十八日星期六下午八時

入場券：廿元 十元 五元 三元

售票處：港九 通利琴行（即日開始發售）
- 中環萬宜大厦U-12 TEL: H222848
- 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL: H762733
- 油麻地彌敦道389號B TEL: K843787
- 尖沙咀金馬倫道6號 TEL: K661704
- 尖沙咀加拿芬道51號 TEL: K660927
- 尖沙咀金馬倫里9號 TEL: K675087

大會堂票房（經已開始發售）

瑞興 shui hing　寶得相機　TOMLEE　SB



華僑日報·新西蘭航空公司聯合舉辦

# 澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天

由1971年11月3日至24日

## 港幣$7,550

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。

遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。

名勝：譚寶連山區，黃金海岸，加林邊保養場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思萊山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：

華僑日報

中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下 電話：H251974（直接線）H231637

AIR NEW ZEALAND



# 蠔式太子型表

以上兩款均全自動而且百份之百防水並有瑞士製造之蠔式表殼日曆則由著名之凸鏡放大。

TUDOR

刁陀

刁陀表係瑞士勞力士表廠保證及經銷全世界

勞力士服務部 聯邦大厦地下 電話H247031



# 加價！加租！

相信閣下現已獲悉所租用之影印機將自1971年10月1日起加價。在簽署新契約之前，請給太平洋行商業機器部搖個電話，我們不特沒有加價，還可以替貴號節省影印所需之費用少於目前一半有餘。電話H-245151

艾理斯 BRIAN ELLIS

RICOH

麗確影印機

# 星星劇團頗具規模 侯小弟有感人身世

銀色小綴

「星星歌舞團」是台灣歌舞團來港以來最具規模者，他們的服裝與佈景都是從前那些歌舞團所不及的。記得在日本淺草時，曾看東寶歌舞團，它的佈景與服裝是一流的，尤其有一幕是武士殺人放火的，那場火燒房屋倒塌於今我至今難忘，現在「星星」也有這一幕，不過它沒有日本的來得迫眞，因爲日本那一場塌屋不知如何的還有塵土飛揚的，且他們還具有火光熊熊中奔走吶喊時，不如現今的漆黑一張，相信「星星」也是由此變化而來，而很有中國味。

星星除了佈景，服裝比從前的進步外，還有他們的演出都很中國化，不如以前的趨日本化者，這也是台灣歌舞比前用了心思和進步了。

這次「星星」來的團員，最令人矚目的團員不是南菲，也不是紅菱，而是唯一的男團員侯小弟。侯小弟在「負心的人」裏演出非常成功，且惹人憐愛，因此引出了他的一段感人的身世，因爲他的故事比「負心的人」裏的他還感動人，略有感情者看了和聽了都不禁鼻酸的。

侯小弟只有四呎高，看起來只有七、八歲，在他的實質年齡已有二十了。他從影六年，拍片四十部，不用說都演小孩子。不知是否人們對他在「負心的人」是他最滿意的一部片。

侯小弟原籍福建，在台北出生，連他在內有四兄弟，一妹妹，他排第二，各人身體都發育得很正常，只有他才出了毛病，原因是他出生十多天時便生了痲疹，併發腦膜炎，於是他的骨骼發育受了影响。醫生說他多做運動是可以幫助的，但每年只能高一吋，於是侯小弟用盡了氣力，二十歲也只有一個小孩子那麼高。其實侯小弟是幸運的，因爲許多腦膜炎患者病好後，不止發育不高而且白痴呢！現在侯小弟那麼聰穎活潑不是比很多人都好嗎？

「星星」除服裝、佈景的確比別些團體好外，其餘的歌舞水準都是比別些團體好。不過在舞蹈編排上他們似比別些團體又有些變動，與別些團體有些不同，如「山地舞」他便能編成一個故事來演出，說一個少女誤攔神廟，爲祭師捉獲，幸她的族人男友來把他救出，且火山爆發時把那封建的神廟毀了。他們是以歌舞演出的，尤其是火山爆發，行雷閃電的場面的確是令人耳目一新，那場火燒殿屋的戲則是古裝歌唱劇「天賜良緣」，侯小弟在那裏演一個頑童，引出了一段父親會生人的戲，這劇是以黃梅調爲主，更加有現在最流行的國語時代曲來配合劇情，也是很爲本港觀衆接受。（朱侶）

# 娛樂圈

## 鐵金剛工作不忘娛樂

「鐵金剛」辛康納利，於拍攝占士邦新片之「皇家鑽石」休息時，與女星露潔鍾嬉戲，露潔騎上辛康納利之背脊。（合衆國際社洛斯加斯電）

李琳琳在金屋淚中演出神態。

# 女刀客易名大地風雷 王戎青衫客叫好叫座

（台北訊）[illegible]最近在中影士林片廠，爲「荒野女刀客」剪接配音，工作至爲緊張，因中影準備今年十月中旬，在港台兩地推出此片，現在已是九月，剪接配音完成，洗印彩色，最快也要一個月，因此，使他不得不趕工，幾乎擺脫了一切事務全力以赴。據說，這部以民初北洋政府爲背景，以描寫「馬家樂」一幫兒爲眞理奮鬥的俠義片，又改名了，改爲「大地風雷」，改名是經過中影當局一再仔細研究的，他們認爲新片名既得吉利，又富意義，也能更加適合故事情節。

△王戎、張盈主演的俠義片「青衫客」，在台北推出後，叫座又叫好，首輪五天收入突破台北紀錄，如果映到南部，不難達到兩百萬收入，看來此片的叫座叫好，因爲中影出品，必屬佳片」，近年來能符合此一口號，「落鷹峽」、「眞假千金」，台北都破二百萬紀錄，此在國片不景氣中，可謂是奇蹟。

中影近年眞是大交好運，歸亞蕾、甄珍連獲影后，影片又不斷獲獎，無怪中影人員，幹得都很起勁，因據說影片一個叫好的，參與工作之人員，都有獎金可領呢！（子晉）

# 「太空爭霸」片集 星球妖女

無綫短訊

宇宙的神秘，並非人類智能所可測度，因此太空探險所遭遇的事物是千奇百怪，難以用常理來推斷，例如在無綫電視翡翠台七彩片集「太空爭霸」於今（十一日）天下午六時十五分播映的故事「星球妖女」，便發生一件奇異的事情。

洛克隊長，亞當及天娜在太空例行巡邏之際，突然太空船失去控制，幾乎釀成太空失事，最後越出航綫，遇到一艘太空運輸船。這艘太空運輸船，靜止地停止在太空中，使鳳凰五號太空船船員前往偵查，他們險些被太空運輸船內的「單細胞生物」捕捉，後來亞當設法捕獲該船的首腦妖女，預算把牠送回地球，要施得更多該故事的驚險內容，請屆時留意收看。

# 黑白傘今晚上映午夜場 太極劍鬥武士刀賣座佳

顧影心聲

「黑白傘」今天上映午夜場。「黑白傘」是台灣片，虎虎公司出品。男主角張鵬與齊鳴。

張鵬畢業於台灣藝術學校。在學時，他專攻武打一科，在學校時已被稱爲打仔學生。畢業後任龍虎武師，曾拍了不少影片，但出任主角，還是第一次。他在片中與田鳴、陳鴻烈、曹健展開連場惡鬥，身法甚佳。女主角孟莉被黑傘奸殺，潘迎紫代她報仇。

金聖恩執導的「太極劍決鬥武士刀」上映，連續旺場，片商與院商都笑逐顏開。

金聖恩執導這部片之始，曾與老板爭辯許久，爲的是選用明星問題，現在該片旺場相當好，足證金聖恩有眼光，深謝了人。

「太極劍決鬥武士刀」的男主角是江彬與陳鴻烈，他們分別飾演太極高手與日本武士，因爲要保持自己辛苦得來的聲譽與在演出上勝過對方，這兩位明星竟在暗中較上勁，打出眞功夫，使導演又喜又驚，喜的是打得認眞，打得精彩，奇招妙著，迭出不窮，驚的是怕他們偶一失手，後果堪虞，刀劍無眼，非同等閒也。該片的女主角是江青與李璇，她們的工夫也是大有名堂的。

「冷血摧花手」中女校長的丈夫在圖書室內向一位女學生施以上下其手的鏡頭。

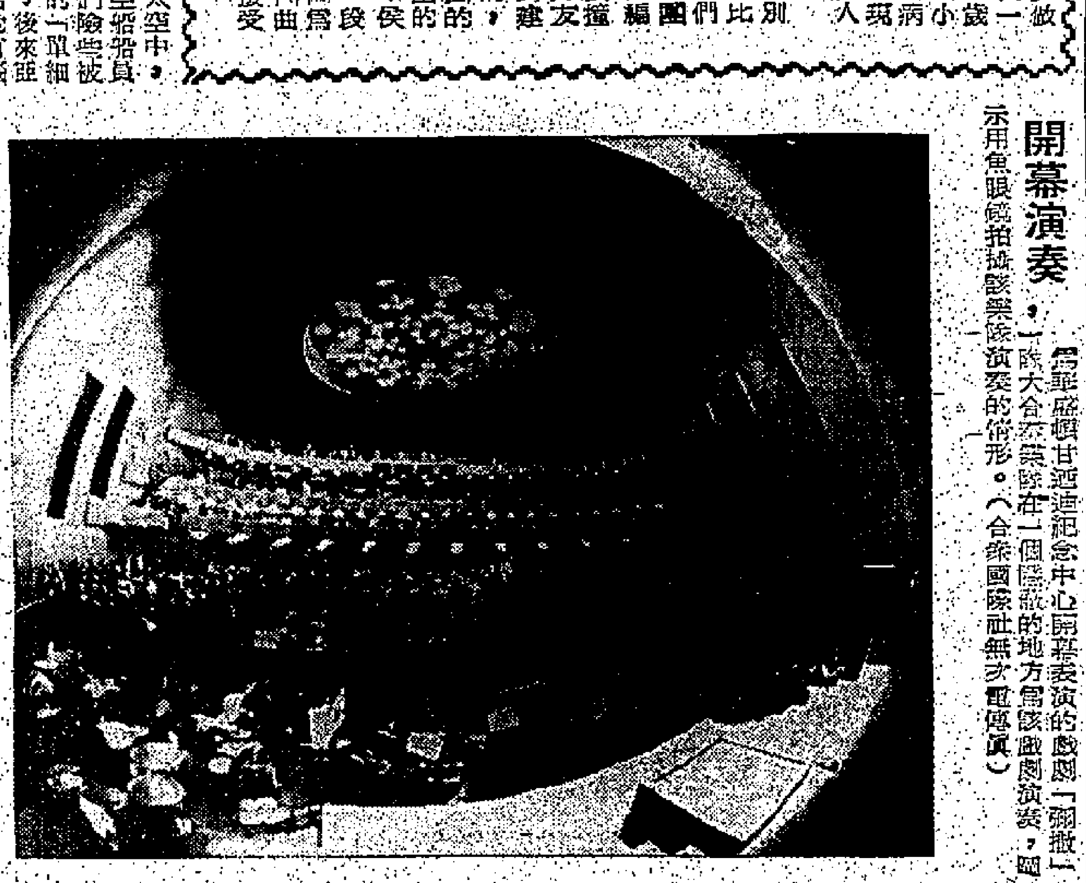
# 辛奇加盟邵氏 完成首部作品 隱身女俠娛樂性強

觀衆看電影，無非是希望能得到充份的娛樂享受，所以一些娛樂性強的影片，它們特別受到觀衆的歡迎。有鑒於此，名導演辛奇一直來都希望自己能拍出一部這樣的影片，結果他利用了「邵氏」優越的拍片條件，終於成功地完成了一部在這方面有特別貢獻的製作——「隱身女俠」。「隱」片是辛奇加盟「邵氏」後的第一部作品。這部影片通過一位具有隱身術的女俠李麗麗鋤強扶弱的經過，從而展示出武林中正義與邪惡兩大勢力間的搏鬥。故事沿着肅殺雲堡集主曹健，在酒醉胡鬧中許下諾言：願將黑白道首領崔福生許爲親家，以獨子陳威娶彼之愛女潘玲爲妻，這一綫索而展開，又有惹人發笑的打鬥，跟緊張激烈的打鬥，假成眞的婚姻事件，還有李麗麗若隱若現地去捉弄潘玲和黑道惡魔的有趣，多姿多采，妙趣。

「隱身女俠」一片所以能具有極高的娛樂價值，主要是出在隱身女俠李麗麗這個感人的形象上，她的先師「魔女」臨終前，特把平生苦練而成的隱身術傳給她，而當她服食過地服食，及想到解藥卻又不幸被「魔女」失手打破後，李麗麗僅能服下殘留的一點解藥，由於藥力的不足，致使她不能恢復原身，成了半天隱身，黑夜現形的「鬼怪」。她行踪飄忽，神幻莫測，那裏有黑道人物出現，她就要與那裏跟他們作對，表現出了她那勇敢無畏的精神，令人敬佩，最後，她遇及了一位與她有同樣志向的譚醫安平，兩人不但結成了情侶，而且安平也爲李麗麗找到了解藥，使她恢復了原身，李麗麗這個人物在特技攝影的表現下，不但那種「隱身術」被發揮得淋漓盡致，而且使得她的形象比起一般女俠來益顯親切和感人，本片在特技攝影方面和鮮明，也使得影片更爲出色。

## 木笛吹出造愛曲

一名嬉皮士之流青年，爲和平與造愛行動，於去週日在倫敦海德公園吹奏木笛，吸引到一大批之流青年應和。（合衆國際社電）



開幕演奏：爲華盛頓甘迺迪紀念中心開幕表演的戲劇「彌撒」，一隊大合奏樂隊在一個隱藏的地方爲該戲劇演奏，圖示用魚眼鏡拍攝該樂隊演奏的情形。（合衆國際社無線電傳眞）

# 呂奇拍成「金屋淚」 邵逸夫看後讚口不絕

無意中在報紙上看到「金屋淚」的廣告，是邵氏兄弟影業公司出品，呂奇自編自導自演的首部國語影片，竟然會在邵氏兄弟的院綫上映的，好奇心的驅使，立即向呂奇查個水落石出，在電話中，呂奇解釋道：「這是邵逸夫先生已答應在他公司的院綫上映此片，而且還是親自爲我安排這時間的。」

照呂奇這樣說，邵逸夫是很器重他的了，在接洽時，呂奇還透露，在他擬好的「金屋淚」的故事大綱時，便與邵逸夫討論，邵老板很是愛這個故事，並鼓勵呂奇趕快編成劇本，並爲他研究劇中人的性格，修改不合理的劇情等等。影片在順利中拍成了，邵逸夫親自看了「金屋淚」的樣片，讚口不絕，而且認爲這部片，定會受到觀衆的歡迎。

呂奇亦表示很感謝邵老板對他的鼓勵及協助，使他雄心勃勃地又積極籌備第二部影片了。

「金屋淚」是由李琳琳、王戎主演，其他的還有蕭綺、秀瓊、林蓁。

許久沒有露面的安瑪嘉烈，在「飛禽大賊」裏破例飾演女賊，因爲她在片裏被人綑綁着，以爲她眞的會被人五花大綁嗎？也許那祗是她的一種苦肉計吧。

# 拍完一幕慘死戲後 費彬整晚惡夢頻頻

愛麗絲夢遊仙境是一個美麗的童話，但費彬一般的美麗童話，是令人陶醉的，同樣的，如今費彬有一個醜惡的童話，那是醜惡的，可怖的。

正如費彬所說：「惡夢醒來，令人驚悸不安，但我這個夢是刺激的，值得紀念的，多刺激！也多恐怖！還好，阿倫！死在亂槍之下，是死得多慘酷！」

是拍完「冷面小金剛」一場終場戲時，這一晚，費彬不曾睡好，他經過惡夢，一忽兒被人打傷，一忽兒無情槍下，他慘死的情形，他發誓，以後不拍慘死的戲了，以免神經受刺激起來。

「冷面小金剛」最後一場戲，是他在警車包圍下，乘車而逃，負隅頑抗，也被槍殺了很久，然後，一顆子彈射中了他的胳膊，他踉蹌而逃，逃到河邊，打算游水而逃，可是，有兩個警探把他擒倒了，一排密槍把他擊倒了。此時也。

他苦笑道：「死不足惜，但死得如此痛苦，大大的不值得，一個悍匪的收場是這樣，我第一次演悍匪，拍完這場「杰」戲後，頻頻產生惡夢，於是費彬發誓不再拍慘死的戲。」

# 星星在港演期無多 昨起特價酬謝僑胞 票價由四元起至十五元

星星歌舞團快將離港了，這支有延續精彩的本色，「星星」確具有舞技之大而快捷，確是來自寶島中的歌舞團之一，其實在港的公演期無多，特爲了酬謝港九僑胞，特別票價整改爲十五元、十元、七元、四元，務求普及，使其優異舞技獲得更多人欣賞，故此經得。

星星的歌舞演員均是由百多位，身材標準，全團很高，每一位都是跳家班，本團包括紅菱、南菲、非菲、任秀蘭、佳佳、佳聰、美芬、正芳、如玉、高迪，舞技、唱、跳、演俱佳，可說是過去的觀衆早已看過，不容錯過。

# 舒佩佩要求換醫生 袁秋楓轉告邵老板

微波銀海

舒佩佩爲了要澈底知道自己到底是眼睛有毛病，還是腦部出了問題，俾能徹底根治，已於日昨向邵氏公司提出要求轉換醫生了。

舒佩佩的頭傷致病，是由拍「惡虎村」時開始，入院住了幾天，以爲沒事了，結果卻是有事，出院之後，感到身體毛病多多，無法如過去那樣拍片，因而大急，公司同樣急。

現在，舒佩佩因爲受不起烈日刺激，無法再拍片，已遵醫囑咐，作一個月絕對休息了。

原來舒佩佩受不起烈日照射，那一天，趕拍她的片，本已感不適，但爲免公司多受損失，忍着痛苦上陣，但到了陽光下，馬上感到頭暈、眼痛、淚下無法自制，導演見此，只好停下來讓她休息。

但是，她去看腦科醫生，檢不出什麼，認爲腦無事，不過受了眼的刺激影响而已，醫好了眼，腦自然好了；但舒佩佩看眼科醫生時，醫生又說眼沒毛病，不過，受腦神經影响，腦神經復原，眼痛自會消除。舒佩佩對這解釋不滿，且看眼科醫生時，竟然幾倒，她認爲如不根治，後果堪虞，乃將實情告袁秋楓，希望找到更和醫院去徹底治療，因袁和費用貴，袁不敢立決，答允轉告邵老板，看來日內當有決定。

本月十七日首先上映午夜，本月十七日上映，而在「金屋淚」中演出神態。

# 成人童話

連圖故事

（七）兩「鵝」亦爲巫術所惑，但女巫未能想到處理他們的妙法，只得將他們變成鴿子，既爲鴿子，兩「鵝」幫「仙」的忙，使「仙」得遂心願，投入王子懷抱，而創足逾魔的姊妹，在作小人。陰險的王后，常向女巫討得有孩而歸，有一天，她發覺一雙男女，女的經已變成夜鶯，唱出幽怨的歌，男的註定要去找尋紅花，便是救星，紅花遲時，大家都回原形，他亦吃了紅花使睡美人還原了。

（八）兩「鵝」再次把揑換了磨刀石，因磨刀人善歌，兩「鵝」要向他學習，不久刀石跌下井裏，所有東西都失了，看官們且慢見怪，假如你有一天聽到他們的歌聲，他們今天當眞還活着呢。

# 迷離境界 鐵翼驚魂

電視短訊

雖然科學家似乎還不能肯定第六感的眞存在，但很多人卻是眞有過第六感的經驗的，像今天麗的中文電視台此播映的「迷離境界」，便告訴你，劇中主角亞洪夫婦，是怎樣地憑第六感逃過一劫，把性命保存下來，原來，他們不肯安份的躲在家裏，但進一家命運之神爲他們安排好的旅店，本來是注定要作個機下亡魂的，但因爲一個莫名其妙的預感，使他們及時在房間逃出來，剎那間，一架飛機從高空撞下，使整間旅店，都盡成灰燼，爲什麼他們忽然會有這不安預感呢，這是在醫學與生理上都無法解析得來的，但世上偏有這樣奇怪和神秘的事情卻多的是，要知究竟，請收看該節目今天所播映的「鐵翼驚魂」好了。

圖爲奇情片「鱷魚王」中的彼得斯拉，他扮經理，專向女演員下手，情節奇妙無比。

# 安瑪嘉烈別來無恙 飛禽大賊表演出色

本港觀衆第一次看安瑪嘉烈是在一部貓王皮禮士利的影片裏，她演出憑着過人的聰明，的光芒完全遮蓋了皮禮士利，此後即成爲美高梅公司的大明星之一，她曾與阿倫狄龍，史提夫麥昆等合演，排名前列。近幾年我們沒有看到她的作品，原來她去了歐洲遊覽，德、意、法影壇都先後請她順便拍一兩部影片，但她表示歐遊目的不在拍片，不過假如有好劇本的話，她也不妨玩玩。各國影壇的製片人於是又紛紛拿劇本給她挑選，在幾經選擇之下，她先演了一部「瘋狂飛車黨」，跟着她看中了意大利名導演愛華羅斯給她看的一部「飛禽大賊」，由有歐洲大情人美譽的羅山奴巴拉西任男主角，肉彈巴巴菈妮歌絲助演，導演人當然是愛華羅斯。安瑪嘉烈果然聰明過人，她的選擇沒有錯，因爲她在片裏飾演一個女賊，在她來說是一種新的嘗試。菲丹娜亞在「雌雄大盜」演女賊成功，而安瑪嘉烈演女賊另有一種風韻。羅山奴巴拉西飾演的人物本來是一個大學教授，利用渡假機會，計劃打劫富麗歌劇院裏的豪門貴婦。以大學教授的超人頭腦來設計打劫，當然週密妥善，尤其於賊公計狀元才。而最新鮮別緻的是利用飛禽來偷竊鑽石，是任何警探所意料不到的。合影打劫的一共七人，女賊安瑪嘉烈儼然能爲七妙賊之首，表演非常出色，這片日前才由飛機運到，明天起在麗聲、快樂線上映。

# 黑白傘中靚歌女 孫嘉林表現突出

「黑白傘」三個女主角潘迎紫、孟莉，香港影迷當然熟悉，另一個孫嘉林，頗覺陌生。她的片子還未在香港上映過，比較早時幾年說她來過港拍片，說了又無下文。去年在港舉行的國際影展，台灣片欣賞團來港，孫嘉林隨團，但團大牌如林鳳，孫嘉林是同新人，又無特別宣揚，娛樂記者認識她的也沒幾個。而她在「黑白傘」演出，都頗爲突出，本片定本週末在金陵、北河、國泰、快樂、寶石各院上映，屆時影迷們可以欣賞到孫嘉林的演技。孫嘉林是台灣影界演技派。

孫嘉林本是台灣電視公司演員，在台視的「清宮殘夢」長篇戲劇中，演的瑾妮，非常突出。她是台灣影劇界很多朋友的好女兒，大學畢業，爸爸是個大商人，她不論大小明星會上都穿得漂亮，爸爸都爲她打扮，穿衣服，還加上自然大方，孫嘉林接戲都要由爸爸先揀選，不用操心。看過「黑白傘」劇本，孫嘉林接演，女兒欣賞，爸爸也就答應了。


# 1971香港十大歌星選舉

華僑晚報 國民漆廠 聯合舉辦

駱駝漆

華僑晚報與國民漆廠聯合舉辦一九七一年度香港十大歌星選舉，由八月十六日開始至九月卅日截止。十月十九日在大會堂音樂廳舉行頒獎典禮。入場券將公開發售，所得善款全部捐助華僑日報救童助學運動。頒獎典禮過程，將由麗的電視錄影轉播。讀者諸君請參閱下列選舉辦法，踴躍投票。

## 十大歌星被選資格

一、凡於一九七一年內，曾在香港電視台，夜總會及歌廳公開演唱之男女職業歌星，皆有被選舉資格。

二、凡當選歌星，於接獲通知後，必須答覆在頒獎時親到大會堂領獎，並當場歌唱名曲兩首，以酬讀者雅意。當選歌星如屆時不在香港，或未能親到領獎，作爲棄權論，主辦機構有權從其他票數最接近者挨次補上。

## 選舉十大歌星辦法

一、剪出「十大歌星選舉票」填妥姓名，地址及暗碼，套入信封，封面寫明「十大歌星選舉」字樣，寄回香港荷李活道華僑晚報。

二、每一張選票最多選十人，選一人亦可。

三、讀者同時可參加「有獎歌星競猜遊戲」。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦

| 我選左列各位爲十大歌星 |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |
| 8 |
| 9 |
| 10 |
| 姓名 |
| 地址 |
| 暗碼 |

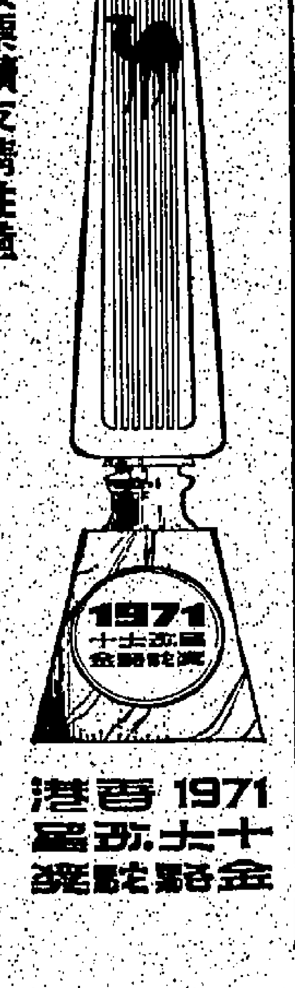
## 有獎歌星競猜遊戲

爲增加投票人興趣，在「十大歌星選舉」同時，附帶舉辦「有獎歌星競猜遊戲」。參加讀者請在下列表格內填寫十大歌星姓名（填兩名亦可），並填註本人姓名，地址及暗碼，連同「十大歌星選舉票」一同寄來，本報將凡猜中兩名以上歌星者，抽出一百名入圍讀者，邀請參加十大歌星選舉頒獎典禮。另在入圍一百名中，再抽出五十名有獎讀者，各獲由國民漆廠贈送名貴年曆運輸及精美紀念品乙份。

讀者凡參加「有獎歌星競猜遊戲」，必須同時參加「十大歌星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效。

一九七一年 金駱駝獎 十大歌星選舉 華僑晚報・國民漆廠 聯合舉辦 有獎十大歌星競猜

| 我猜左列各位爲十大歌星 |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |
| 8 |
| 9 |
| 10 |
| 姓名 |
| 地址 |
| 暗碼 |




香港1971 十大歌星 金駱駝獎

## 投票讀友請注意

本報本年度十大歌星競選爭逐十分劇烈，讀者投票萬分踴躍，情況比首屆更加緊張。也因如此，我們可就喫一驚「苦也」！除了每日拆信計票弄到馬仰人翻之外，還得天天被郵局罰款。原因是郵資早已起價，開口信至少一角，有些讀者仍貼五分郵票，信到罰款，苦哉！故不得不在此對部份讀者提醒：「謝謝來信捧場，請貼足郵資」。

LIBRARY

# 華僑文化

## 1971港學生影展揭曉

### 共五二校一三四人參加 浸會學院獲最高榮譽獎

香港浸會學院學生會，及香港浸會學院攝影學會，合辦「一九七一年香港學生攝影展覽」，前經舉行評選，當日由下午三時起，先由是次影展籌委會主席陳衍備作簡報，略謂：是次展覽外的，實參加人數之踴躍，至出意外。依統計：參加影展之學校共五十二間，一百三十四人，全部參加作品達九百餘幀。從數字顯出港攝影風氣，對培植新秀更不容忽視。評選委員由名家趙錦超、麥維霆、鄧國豪、鄧淦、任滿担任。五小時細心評選後，評定如后：

全場最高榮譽獎：浸會學院獲得金像（由港[illegible]），兩組共入選作品九十五幅。

（甲）黑白照片組：金像：張政浩「雨」（浸會學院）。銀像：馬學雲「網」（浸會學院）、陳保羅「無線勝有線」（青年會中學）。銅像：關錦堅「含情小妞」（聖安娜書院）、張志安「勝利在握」、「水花四濺」（浸會學院）、周紹銘（[illegible]）、鄧元智（[illegible]）、林國雄「銀海孤舟」、鄧兆祖「戲水」、馬東明（悠閒自得）、吳烈坤「[illegible]」、吳[illegible]「凌波仙子」、陳錦濤「漁村之晨」、馬成帝「OLD WOMAN」、梁鼎榮「一枝獨秀」、馬[illegible]「力拔千鈞」、鄧兆住「伍伴」、鄺潤雄「超」。

（乙）彩色幻燈片組：金像：潘培光「PATTERN OF BOATS」（聖保羅書院）。銀像：林國雄「水花」（浸會學院）、楊永鑫「[illegible]」（香港培英中學）。銅像：林國雄「COLOR PATTERN」、黃樹培「TEMPTATION」（[illegible]）、[illegible]「SURYERS」、林國雄「PATTERN OF BOATS」、胡奎「LOVE IN THE CIRCLE」、楊世忠「[illegible]」、譚尚義「[illegible]」、HERMAN NCHAN「SWEET JENNY」、BILLY KWOK「EVENING LOVERS」、徐汝秋「[illegible]」、李國樑「[illegible]」、潘培光「建設前奏曲」、鄧元智「MORNING WALK」、[illegible]「永遠的微笑」、朱錦光「逃出羅網」、馬成帝「蜘蛛」。

彩色幻燈片組入選名單：入選八張者：黃樹培、譚尚義、利景坤、潘培光。入選七張者：林國雄、楊世忠、譚士偉、岑傑成、侯錦邦。入選六張者：馬成帝、吳烈坤、BILLY KWOK、朱錦光、黃兆富、馬學雲、麥世昌、關德麟、林永忠。入選四張者：李瀚湖、陳志強、徐汝秋、馬東海、張宗賢、馮寶威、劉興亞。入選三張者：[illegible]、周寬安、施日光、潘文浩。入選兩張者：[illegible]、譚鑑榮、周寬安、吳駿輝、陳洪洸、鄧元智、楊永鑫、陳作基、何百戈、林大偉、周榮光。入選一張者：梁錫榮、周偉培、劉致新、李國樑、胡建成、鍾新宏、麥汝文、C.J.CHEWERY。

黑白照片組入選名單：入選八張者：馬成帝、周紹銘、利景坤。入選七張者：李守義、馬東明、吳烈坤、吳浩德、鍾玲玲、鄭婉屏、馬學雲、馮群、陳保羅、陳濱源、岑傑成、陳潤鴻、林國雄。入選六張者：麥世昌、黃樹培、鄧兆佳。入選五張者：邵元智、莊保建、何嘉彬、張兆楨、吳同德、周榮培、鄺潤雄。入選四張者：容觀毅、鍾瑞澄、張兆羅、潘慶駿、陳錦熾、陳作基、關德燊、陳仁倫。入選三張者：歐陽謙浩、廖君儀、林昶森、胸杏珂、蔡瑞祥、梁梓翹。入選兩張者：鍾新宏、黎汝榮、劉興亞、陳日東、譚士偉、李煥光、楊永鑫、譚鑑榮、梁錫濤、何百戈、盧銘增、吳明煥、張志安、王學偉、劉致新、梁耀棠、C.J.CHEWIZ。入選一張者：張政浩、莊錫光、呂潤華、潘仕楠、曾慶田、曾慶玲、周嘉安、POLLYANA NGAN、RUSLI MICHAEL。

## 童軍知友社迎月晚會 歡迎社友及青年參加

（特訊）「童軍知友社」為促進青少年康樂活動，十月二日（星期六）下午六時半，假九龍飛鵝嶺童軍營地舉行迎月晚會，費用每位港幣三元（包括車費及燒烤食品等費用）。活動節目有生火比賽、夜行等。歡迎十六歲以上之青年男女及社友參加。請到九龍彌敦道九龍總商會大廈二樓報名，或致電K一一六七三〇九六內線九號「童軍知友社」事務主任徐尚威查詢云。（琳）

## 香港青年音樂節 昨舉行頒贈善款

（港訊）最近在政府大球場舉行過的香港青年音樂節，場面熱鬧，極一時之盛。參加當晚演出的歌星樂隊，超過二十多位，到場者萬人，為本港有史以來最大的露天音樂會。這個在七月卅一晚舉行的音樂節，乃由市政局及嘩啲好樂隊聯合主辦；由天梭表、本田汽車、香港飛利浦及可利來行贊助。該晚收入全部捐作香港盲人輔導會，經個多月的會計核數，大[illegible]會實得[illegible]善款一萬元。此款於前日下午五時半在大會堂[illegible]酒樓舉行的一項頒贈儀式中，由市政局議員[illegible]理署長[illegible]先生，交給代表盲人輔導會主席沙利士議員。沙利士議員，亦代表盲人輔導會，致贈紀念品給[illegible]先生，及當晚表演歌星樂隊，工作人員及贊助商號等，向場亦有一項頒獎儀式，由贊助商[illegible]先生將「最受歡迎[illegible]」給當晚表演最出色的「[illegible]樂隊」及「[illegible]樂隊」；另有一項特別獎「原作表演獎」，則頒贈給「[illegible]利樂隊」，以獎勵樂隊多唱自己作品。（彬）

## 出版消息

### 萬人什誌

社會多是共產黨員，致力消化加拿大。今日出版的「萬人什誌」二〇二期所揭載「年週評論」分析中共對外的兩面政策，指出東南亞各小國欲與毛勾結無異與虎謀皮；萬人傑在「新聞以外」指出由於國際形勢的急劇變化，中蘇共的矛盾加深，「招來招往」，難以牙還牙，「一觸即發」。尚有恐週「聯合國席位國中國前途」的老大難」，所叢「[illegible]」，天運客「一波比一波」，[illegible]羅梨「[illegible]」，此外，尚有[illegible]州的「[illegible]」，[illegible]的「[illegible]」，江城子的「[illegible]」，[illegible]。

## 教廷函港重申支持 香港教區牧民工作

（新聲社）公教會消息：教廷國務卿維洛福樞機，最近代表教宗致函港教區徐主教，重申在港區牧民工作上對徐主教和李輔理主教的支持。函譯如下：徐主教閣下：八月九日來函收悉。頃奉宗座諭，尚此覆達。閣下對宗座委任李宏基主教出任香港教區輔理主教一事，所表達之謝忱，以及對效忠教廷之重申，教宗本人極表欣慰。宗座切望閣下與李主教深知在牧守香港教區天主子民之艱辛工作上，宗座二位主教緊密配合。在遭遇困難之時刻，倘宗座常為你等祈禱，並宗關懷。願天主教座神佑閣下、李宏基輔理主教、司鐸、修士、修女、和教友，預賜宗座降福。

## 學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓與中文大學校外進修部，合辦國學講座，已於上週六下午二時至四時，在大會堂高座九樓開講，本週六由潘小磐講「[illegible]」，陳湛銓講「[illegible]」。[illegible]，此乃必讀之[illegible]，歡迎參加云。

## 企業管理資料供給系統 展覽會上展示電腦應用

電腦在香港日常生活中的作用，愈來愈顯重要。今日在大會堂正座開幕的「企業管理資料供給系統」展覽會上，IBN（萬國商業機械公司）將展覽電腦在民航及銀行業務中的應用。國泰航空公司所用的IBN360/30電腦，已開始為旅客提供便捷的定位服務。其所用IBN2260顯像部份，與電視機相似，且配有字鍵，以便操縱人員，取得定位資料及答覆旅客所詢。年底，該公司將在於仁行、半島酒店，及啟德機場售票處，增設這種裝置。香港上海匯豐銀行的IBM360/40型電腦，則使用IBM5930銀行業務分機。通過一個控制機，來往賬項，儲蓄存款等多種銀行業務，且各分行均與總行電腦相通，如此無論存款提款，均準確快捷，方便妥當。存摺記賬，亦絕不假人手。此次展覽會上展出及示範者，即為該兩公司的「訓練機」。展覽會將於本月十九日閉幕。

## 柯達公司現在港 舉行技術研討會

（港訊）柯達公司（遠東）有限公司與香港柯達士[illegible]，在港舉行兩個地區性研討會。其中一個討論會由美國柯達公司之[illegible]先生及顧[illegible]先生主持，在[illegible]酒店[illegible]。另一討論會由[illegible]先生主持，討論OM-90縮影機之技術，VERILITH[illegible]印刷之應用方法[illegible]。

（上圖）VERILITH研究會之參加者（右起第三人為主持人伊思民）；（下圖）KOM-90研究會之參加者（主持人施鑑嘉及顧拔先生，左起第四、五）。

●出席者包括來自星加坡、菲律賓、馬來西亞、台灣、泰國及香港之柯達代表。

## 溫靜波講學演唱 昨應音專校邀請 歡迎樂友參加聆賞

香港音專及樂友社：以留學西班牙及維也納多年歸來之男高音歌唱家溫靜波，特於昨晚八時演唱於港，講授二〇八號五樓，由溫氏[illegible]，混合大型[illegible]後，先入馬[illegible]音樂學院[illegible]，[illegible]名家[illegible]，[illegible]音樂研究院，[illegible]及評論，同時並唱[illegible]維也納[illegible]，於德國沙布克歌劇院担任主角，[illegible]角色，成就優異。[illegible]，溫氏曾在英國、[illegible]舉行多次獨唱會，[illegible]好評如潮。[illegible]，各國皆感[illegible]男高音。[illegible]，[illegible]，[illegible]。昨晚溫氏講學演唱，[illegible]。

## 聯合音樂院定期舉辦 司徒淑照告別音樂會

聯合音樂院，本月十三晚八時，在大會堂劇院舉辦名鋼琴家李冰小姐之高足司徒淑照小姐告別音樂會[illegible]。司徒小姐于本年初[illegible]英國[illegible]音樂[illegible]，[illegible]。司徒小姐[illegible]十四日即飛英到該院報到。音樂會上演唱五項節目：（一）神劇選曲，（二）歌劇選曲，（三）[illegible]，（四）德國藝術歌曲，（五）英國藝術歌曲。

）中國民歌，由[illegible]小姐鋼琴伴奏，還有趙小鳳小姐之鋼琴獨奏，及該院之小組合唱，伴奏者區昭雯小姐。門票二元、三元，及[illegible]，在[illegible]該院內發售。

油蔴地 今天四場映 真工夫新招數 假觀音學新招 你死我活 身手好 如虹 公鷄 血手假觀音 張清清 易原 何玉華 安平 聯合主演
五點半公餘場 香江花月夜 芳艷芬·任劍輝 下期獻映 黑白傘

仙樂 今天五場 仍映 七彩新格武俠打門 太極劍 決鬥 武士刀 陳鴻烈 江彤 李璇
今晚十一點半 七彩午夜場 瘋狂沙灘會 路易迪芬尼
今晚午夜場七彩 [illegible]姑娘 湯蘭花·[illegible]珍

好世界 新冷氣開放 今天最後 全部七彩 宮帝秘愛 艷情悲劇 太監 南宮遜 申星一 尹靜姬 朴魯植 領銜主演
十一點 早場 正 今明早場 鳴鏑 俠赤屠 神龍 小飛俠
五點 公餘場 九 今天明天 三探 金瓶梅
明天七彩肉感巨片 好色之徒
美麗宮 九龍大坑東道 今天最後 七彩新格武俠打門 太極劍 決鬥 武士刀 江彤 陳鴻烈 李璇
早場 游龍情俠
公餘場七彩 飛鏢獨眼龍 近衛十四郎
甘羅拜相

# 本屆升中試成績優異考生 一六一人獲獎

## 一四一人獲政府獎學金升入中、英文中學攻讀 另有二十人獲政府獎學金升入工業中學攻讀

（特訊）依據一九七一年中學入學試成績，一四一名考生獲得政府獎學金，升入認可之中、英文中學攻讀，另二十名考生獲得政府獎學金，升入工業中學攻讀。

| 考試號數 | 考生姓名 | 被派學校 |
|---|---|---|
| 二八七一〇一 | 湯瑞剛 | 聖保羅男女中學 |
| 三一一〇〇四 | 楊懿儀 | 元朗鄉議局中學 |
| 一三一〇六九 | 陳金聰 | 聖保羅男女中學 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 一四五〇九七 | 鄺麗娟 | 聖士提反女校 |
| 一〇七二六 | 衛仲翩 | 拔萃女校 |
| 三九〇〇四 | 區永生 | 伊利沙伯中學 |
| [illegible] | 趙綺華 | 英皇書院 |
| [illegible] | 林啓昌 | 伊利沙伯中學 |
| [illegible] | 黃紫熊 | 伊利少伯中學 |
| [illegible] | 何少屏 | 聖瑪利書院 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] |

下列二十名考生獲得政府獎學金，升入工業中學攻讀：

| 考試號數 | 考生姓名 | 被派學校 |
|---|---|---|
| 一五九〇八三 | 胡志文 | 香港仔工業學校 |
| [illegible] | [illegible] | [illegible] |

# 小學強迫入學令 昨經由憲報公佈

（特訊）為方便教育司推行入學之必要辦法，昨日出版之政府憲報，載有一九七一年教育（修訂）規例之細則，在主要規例內訂一種入學令格式，凡有兒童缺乏適當理由而拒入小學者，家長可能被發出此項入學令。

一九七一年教育條例（開始實施）之通告，已於上星期五在憲報內公佈。該通告宣佈：港督已指定一九七一年九月三日為教育司發出入學命令之條文之開始實施日期。[illegible]

# 定期下週辦理 本年度師訓班新學員入學

## 柏師小學組十三日，葛師及新界小學組十四日，港區小學組亦定十四日開課

（特訊）本年度在職教師訓練班各區組新學員，將分別於下週辦理新生入學事宜。[illegible]

# 中文大學學生報 本月起公開發售

## 本期內容爲「九一八」專輯

（港訊）中大學生會之定期性刊物《中大學生報》，[illegible]

# 聖馬利亞堂中學畢業禮 署理民政司李福逑致詞

## 李夫人主持頒授畢業證書

（特訊）聖馬利亞堂中學第四屆畢業典禮，於昨（十）日上午十一時舉行，由署理民政司李福逑致詞，李夫人主持頒授畢業證書。[illegible]

聖公會聖馬利亞堂中學第四屆畢業典禮，由署理民政司李福逑佑儀主持，圖爲李福逑夫人頒發文憑予陳玉芳。（本報記者攝）

# 議決來年行動大綱

## 公教學生青年運動周年代表大會

### 提高學青之政治意識 並推及其他學生 而以基督精神之博愛爲基位 並特別着重推行社會平等

（港訊）香港公教學生青年運動之週年代表大會，經於八月廿五日至廿八日於馬鞍山舉行。[illegible]

# 港九打字比賽 決賽十二日舉行

## 共一百二十五人參加

（港訊）由香港商科語言書院、商業英語學院主辦之「港九打字比賽」，已於上月廿二日上午在九龍旺角初賽，[illegible]

# 港九私立中英文校協會 第十一屆職員選出

## 楊勵賢、全游經、劉藉壽膺任正副理事長

（國際社）港九私立中英文校協會，月前舉行第十一屆就職典禮事宜，[illegible]

# 港大兩項建築工程

## 諾斯大樓第一及第二期工程 可望明秋竣工 可容納社會科學院所有學系

## 柏立基爵士堂擴建工程亦進行中 將於一九七三年完成

（特訊）香港大學[illegible]

# 昨日舉行開學禮

## 白英奇主教專業學校 新生二百四十人該校共開設五科

（港訊）白英奇主教專業學校，昨（十）日下午九時，在[illegible]

# 公教福利會扶幼服務 辦幼兒教育進修課程

## 十月六日開課 歡迎報名參加

（特訊）天主教福利會[illegible]

# 嶺南書院開學禮

## 林植宣博士演講 強調嶺南欲成完善學府 須從三方面努力

嶺南書院昨舉行一九七一年度上學期開學禮，[illegible]


# 諾貝爾書院 日夜校

大學預科 保送會考

本校日夜校F.6大學預科保送考中大、台大、倫大及美加留學。F.5保送中英文中學會考。現有少數學位，申請從速。

洽詢電話：K-370815、K-371904（早九時至晚九時）

校址：正校——九龍界限街一〇〇號（火車橋東側附近）

不牟利大專

# 香港佛教書院招生

一、級別：大專——佛學、哲學、文史、英文、工管、社教、經濟各學系一年級新生及二、三年級轉學生。

大預——F.6U文組預科轉學生。

二、校址：九龍深水埗醫局街一七六——一七八號。電話：八六三二七四、八六六三七九。

三、申請入學：持有中大、台大入學試合格證書者得免試入大專一年級肄業。港大入學試合格證書者免試入大專部二年級肄業。持有三年制及官立文商三年制畢業證書者得免試入大專部三年級肄業。持有英中六年級畢業證件者，得直升F.6U肄業。大專部日夜兩部上課。學額宗備，名額按任教。

校監：釋洗塵　院長：覺光　校董：釋寬燈　黃國芳　中學校長兼教務長：白志忠

# Taylor's College

HONG KONG

(The Australian School)

*Now enrolling Students for:*

Pre-Leaving (Form 5)

Leaving (Lower 6)

V.H.S.C. (Matriculation—Upper 6)

Taylor's College offers an Australian Secondary Programme in Science and Arts Subjects.

Preparing Students for University Education.

*Information re Enrolment:*

The Principal,
Taylor's College,
128, Caine Road,
HONG KONG

Tel: H-245589
H-245593

# 珠海書院先修班擴班招生通告

本校先修班本年度招生業經於八月廿七日截止，惟現申請入學者仍衆，爲徇各生要求，特予擴充班額，增收新生一百五十名，報名自即日起至九月十一日止，十二日上午九時起考試，地點九龍亞皆老街一二四號本校。

珠海書院啓

# 東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）

班額：（一）工程科一班（二）技術科一班

校址：旺角花園街七十五號

電話：K八八七一二六

監督兼校長：鄺文熾

華僑語文出版社　1971年最新出版　最大貢獻

# 國語留聲片

標準

齊硯農先生編寫灌音

有了這麼一套留聲片，全校師生，闔府老少，都能說最標準最純正的國語了

全套七張　定價港幣九十六元

奉送課本一巨冊

總經銷：九龍尖沙咀山林道三號二樓　電話：K六七二四七一

代售處：港九各大書局

# 新界版

## 新界總商會與民政署長商討
# 清潔各墟市
### 決與市署研商舉辦全新界性清潔運動
### 建議管制商用樓租並築離島貨運碼頭

（特訊）新界總商會已向新界民政署長建議，要求改善各墟市街道清潔，及管制商用樓宇租值，以增進新界地方商業繁榮。

該會於昨日下午三時舉行監事聯席會議中，研討與民政署長會談各問題提出上項報告，會議出席有會長何傳耀，理事長鄧同光，馮北財，許添，李東南，郭強，李耀佳，莊木稔，鄭潔源，鄧科，鄺玖，鄧梅疇，劉榮柱等理監事。該會中報告：新界民政署長對於管制商業樓宇租值問題，表示政府已在注意中。該會提出此一問題，係鑒於商業樓宇租值飆風已吹向新界方面。

至於新界部份墟市街道不清潔問題，民政署長徵詢可否安排與市政署新界科共同研討，舉辦全新界清潔運動，署長并對大埔墟當局街特殊情形贊同設立垃圾箱，由各商戶合作共維清潔環境，作為試辦性的示範。

此外，業界對該會要求改善九龍方面港島運輸，對有關當局表示現已在研究中……

## 長洲安老院總理謁署長
# 請助擴建院舍
### 楊木盛盼增容額黎敦義表關懷

（特訊）長洲安老院今年總理……

## 荃灣國際聯青社
# 五屆新員昨就職
### 理民官黃倫甲龍主持典禮

（特訊）荃灣國際聯青社第五屆新員已於昨日舉行就職典禮……

荃灣國際聯青社就職：（上）荃灣理民府黃倫甲龍、副社長王國璋。（下）社長劉治中致詞。

## 人事登記隊下週駐屯門鄉會登記
### 辦理兒童證并換成人證

## 應六萬新界鄉僑需要
# 旅英僑領盼擴大港府駐英辦事處
### 望在利物浦愛丁堡百明罕設分處

## 婚姻新例・下月生效
# 新界二十鄉事會增設婚姻註冊處
### 便利居民・就近註冊

（港訊）註冊總署長昨日宣佈，為方便新界居民辦理婚姻註冊事宜起見，將在新界增設非全日辦公之婚姻註冊處，其地點係在各鄉事委員會之辦事處。……

## 大埔七區首長遊河
# 商討模範潔淨鄉村
### 檢討風災救濟工作

## 元朗四邑會副主席鄧基明定今午出殯


英俊小生 格蘭・拔素 阿倫・卑羅 烈・佛華 和路・迪士尼公司 奇趣清高片
學生擒諜記
有得你驚 有得你奇 有得你笑 有得你讚
WALT DISNEY PRODUCTIONS Presents GUNS IN THE HEATHER
勇不畏死 巧思鬥諜 妙計擒奸
七彩 闔府老少咸宜
注意映期地點

普慶 南洋 珠江 高陞
今天 續映
深海驚奇 晚金智紀錄巨片 瑰麗七彩
十四份潛水英雄・萬小時海底壯遊・
揭開海洋千古神秘之秘
海底10000哩
中文字幕・英語解說
海底生物奇形怪狀 海底森林多采多姿 海底珊瑚五光十色 海底霸王橫衝直撞
適宜兒童觀看・最合成人欣賞

麗華・麗都 早場
明天十點九 坦克大決戰 戰地兩傻兵

華盛頓 午夜場
今晚午夜場 戰爭巨片 坦克大決戰
明晚午夜場 戰地兩傻兵

豪華 午夜場
今晚十一點半獻映 黑白傘 國語彩片

海運
今早十二點半 神龍黑金剛
今晚十一點九 流氓好漢

東方 凱聲 the lustful vicar
今晚十一點半 午夜場 優先特別介紹
風流教士俏女傭

國泰 即日放映
兩部七彩名片一場映完
死亡陰影 野女郎根嘉娜

別開生面的大笑彈來了！
將軍萬歲 VIVA MAX!
彼得烏斯汀諾夫 彭美拉蒂芬

新蒲崗 麗宮 今天五場獻映 神探黑金剛
笑笑 金星 今天五場獻映 封寶羣英

南華・銀都 今天續映 快山紅 長城

華僑晚報 分類廣告 每天元半



華僑日報分類廣告
費用廉收效大

# 兒童天地

第一五七七期

## 指甲要常剪

唐姨姨

小朋友：

如果要你們把雙手伸出來，看看，都沒有剪指甲，一定可以看到有些小朋友的指甲裏面還藏滿了污泥呢！

記得你們以前在幼稚園讀書時，老師天天都要檢查清潔的嗎？那時候，你們的指甲剪得很乾淨，很驕傲似的，把一雙手兒放在老師面前讓她欣賞。可是你們現在長大了，卻不能忽略指甲的清潔啊！

男孩子不剪指甲，讓它藏滿了污泥，是因爲懶惰不注意清潔。女孩子不剪指甲，多數把它修成尖尖的，目的是爲了「貪靚」。

指甲藏污，是很多種微生蟲的孳生溫床，細菌黏附在上面，趁我們用手拿食物的時候，便乘機混進食物而入到肚子裏，細菌在肚子內，卻不會乖乖的，它會叫你肚子痛，或者在肚內長大，成一條條蟲吸食你腸內的營養。於是你們就面黃骨瘦，肚子漲大，要把肚內蟲子殺死就辛苦了。你們知道微生蟲入肚子的厲害，就還敢不剪指甲嗎？

至於女孩子不剪指甲，把它長成尖尖的長尖指甲，我就更不讚成，女孩子應該注意一點，而且並不好看。

## 一百兩金

小小故事　少康

很久以前，有一個商人，他有一個好朋友，曾經把一百兩金，寄存在他那裏。過了幾年，那個朋友死了。商人就千方百計，去探聽他的親人，費了不知多少氣力，才找到了朋友的兒子。商人對朋友的兒子說：「你父親在世的時候，曾經把一百兩金存在我處，現在，我就把這一百兩金交給你。」

朋友的兒子接着說：「不能，不能，這一百兩金來歷不明，我怎可以接受呢？」

他們兩人，一個要送，一個不肯接受，這樣相持很久，依然沒有一個解決的辦法。最後他們就跑去見當地的縣官，要請他來解決這件事。

縣官當即把朋友的兒子傳來，當他爲什麼不肯接受那一百兩金？

「我的父親，並沒有說有一百兩金存放在朋友處，我怎麼可以隨隨便便就接受別人的錢財呢？」

在公堂之上，兩人依舊你推我讓，解決不了，終於在是縣官決定，把那一百兩金，撥入帑庫，救濟貧民，這件事才平息下來。

## 小常識

△蚯蚓爲什麼弄成兩段還能活着呢？

像蚯蚓這一類的低級動物，和高級動物不同，牠們的身體構造很簡單，身體各部分也不像高級動物的官能那樣，能够專司一種工作。因此，即使把牠弄成兩段，每一段都可以再活上一個時期，從牠身體的前端往下數，每四節以下的各節，都有再生新節的能力。所以，蚯蚓的身體，當斷成兩部以後，就能由斷的部分重新生長出來。不能生長在泥裏的泥蟲，和寄生在我們腸子裏的條蟲等，像這樣把身體弄斷了，牠們都能夠利用那斷掉的一小部分，重新生出整個身體來。

△爲什麼蛇老是伸出舌頭來？

蛇伸出舌頭爲了聽外界的聲音，因爲蛇沒有外耳朵，但是它的舌頭上，卻有許多感覺靈敏極小極小的神經突起，可以探測外界的震波，協助舌頭，更可分別附近的各種震動。

△蝸牛的殼爲什麼會長大？

蝸牛有一層外套膜，它會分泌一種鈣質，這種鈣質慢慢地變成蝸牛的硬殼了。蝸牛的殼是一圈一圈向外長大的，所以當蝸牛長大時殼也長大了。

△田鷄有甚麼方法過冬？

田鷄是吃小蟲的動物，但如果冬天還是一樣活動的話，恐怕會找不到食物，那只有餓死了。所以，天氣還未冷，田鷄就開始藏在地下睡覺去了，一動也不動，像死了一樣，一直睡到春天，這就是田鷄、青蛙等的冬眠。（木子）

## 鳳凰審案

動物故事：　地球

鳳凰的兒子病倒了，就請喜鵲來看病。正在看病的時候，烏鴉突然大叫一聲，喜鵲大驚，飛出來的時候，不當心把小麻雀踏死了。老麻雀不服氣，到鳥王鳳凰那裏去告狀。

鳥王把喜鵲叫來：「你爲什麼踏死小麻雀？」喜鵲說：「不是我有意的，是烏鴉無緣無故大叫起來，我嚇得慌，不當心踏死的。」

鳥王叫烏鴉來：「你爲什麼大驚小怪，大叫大嚷，驚嚇別人？」烏鴉說：「我怎敢無故大叫，我蹲在大樹下，忽然一根大木頭倒下來，我嚇了一跳，所以失聲大叫了。」

鳥王就叫木頭來：「你爲甚麼倒下來，驚動別人？」木頭回答說：「我生活得自在，只因爲白蟻鑽進我的肚子裏，在裏面亂咬亂鑽，我實在支持不住，就倒下來了。」

鳥王又叫白蟻來：「你爲什麼鑽到木頭的肚子裏去？」白蟻說：「我本不敢鑽入人家的肚子裏去，只因爲一隻母鷄常常吃我們，我不得不鑽進去躲避。」

鳥王又叫老母鷄來：「你爲什麼要吃白蟻？」老母鷄指着一羣小鷄說：「只因爲這一羣孩子，大王，一個大人家活十多個孩子，實在是困難的。」

鳥王聽了，認爲很有道理，就對白蟻說：「這樣罷，你們以後走路時先築一道隧道再走，不叫別人看見。」

白蟻聽了鳥王的話，就把這句話告訴了子子孫孫，所以直到現在，白蟻走路時候都不怕辛苦地先築了一道隧道，自己安然地在裏面走。

## 一吋郎（四）

連圖故事：　小和子

⑤有一天，美子帶着一吋郎到附近的園林玩耍，怎知道一隻妖怪拿着魔術棒走來，要捉美子，美子非常害怕，一吋郎連忙拔出他的利劍刺殺妖怪，但妖怪的皮太粗了，他的一口小劍怎會傷害到牠呢？一吋郎知道唯一的辦法是去刺牠眼睛，他很幸運的爬到妖怪的頭上，一劍刺進妖怪的左眼，妖怪痛極大叫一聲，很迅速的逃進森林裏，連那魔術棒也忘記帶走。

⑥美子拾了魔術棒對一吋郎說：「這是妖怪的魔術棒，聽說很靈驗的，我們來把個願望，看靈不靈？」於是美子說：「魔術棒，請你使一吋郎長大起來吧。」說也奇怪，一吋郎突然一吋一吋的長高，成爲很英俊的武士，美子很高興。後來和一吋郎結了婚，而且還接了老夫婦到他們的新居，一家過着愉快幸福的生活。（完）

# 康樂家庭

## 社會歪風彌漫 少年犯罪事件增加 康樂活動極須推行

### 第六屆少年體育運動昨閉幕典禮 助理輔政司衞理欽伉儷頒發獎品

港九街坊婦女會主辦之第六屆少年德育運動閉幕典禮，於昨（十）日下午六時卅分在[illegible]小學禮堂舉行，由首席助理輔政司衞理欽伉儷主禮，會後並有遊藝晚會，參加者有：首席助理輔政司衞理欽伉儷，東區民政主任梁文建伉儷，港島民政署婦女組主任何談文煥及[illegible]：顧永福夫人，毛鑄如，黃夏園，呂伍惠文，陳[illegible]，九龍民政署婦女組主任何[illegible]，梁兆[illegible]，社綱，陳德運，及街坊代表，各社團首長暨會委員，孫方中，[illegible]余添湘，[illegible]，丁毓珠，江鴻芳，洪潔芳，[illegible]，陳鳳玲，郭廉貞，[illegible]等千餘人，情況熱鬧。

大會開始，由主席孫方中致詞，略謂：「目前少年犯罪案件增加，因此推進少年德育運動的工作，須賴各社團應繼續努力此一工作。」孫氏說：「從事於少年康樂活動的工作者，必須了解目前的社會，是瀰漫着歪風的社會，而這股歪風時別有害於青少年。但我們不能因少年犯罪案件必定比現在更多。」「一棵木，荒地，[illegible]，但我們不能因爲數子而避免荷木，荒地，當然更不應該[illegible]我們不能[illegible]而放棄推行少年康樂活動。」

東區民政主任梁文建夫人及該會各訓練班主席等頒發各訓練班之優異生獎品，包括花捐各項目，節目豐富多姿，包括有舞蹈，[illegible]等，備得全場熱烈掌聲。

港九街坊婦女會主辦第六屆少年德育運動閉幕禮，（上）首席助理輔政司衞理欽伉儷頒發獎品，（下）東區民政主任梁文建致送錦旗與贊助機構，右爲大會主席孫方中。（天爵）

## 訓練班優異生 分別獲得獎品

又該會是屆少年德育運動訓練班之優異生名單如下：

香港區

編織班：何[illegible]，呂[illegible]娜。

花藝班。

救護班：A班：吳[illegible]，沈[illegible]，楊美芝。B班：黃[illegible]，黃明瑜。C班：何美娟，陳[illegible]，吳瑞瑕。D班：顧婉莉，[illegible]，王珍。

舞蹈班：A班：田炳基，周[illegible]，陳鴻光。B班：陳達朝，葉[illegible]，何保斌。C班：劉明超，龐[illegible]，陳保祥。

家政班。

汽車修理班：梁嘉昌，孔嘉雅。

乒乓球班：湯振強，趙國慶。

國音班：黃婉華，鄧世芳。

甘灌蘭，鋼琴班。

張英帝：烹飪班：A班：謝[illegible]，鄭[illegible]，[illegible]美霞，B班：朱妙儀，賀巧珍，何潔明。

民歌班：祝啓祥，[illegible]，陸李祥。

游泳班：初級班：許世祺，羅志強，湯振強，高級班：盧康傑，全業雄，吳家熙，英語會話。

A班：ELLEN LO 勞妙麗 B班：MARGARET WONG 黃婉華 J. EDLERSON LUK 陸瀚翔

九龍區

國音班：馬[illegible]珊，[illegible]，周月娥，陳[illegible]，楊運璞。

國術班：陳沐棠，陳[illegible]儀，劉劍華，侯志成，游泳班。

[illegible]班：A班：羅[illegible]雄，盧[illegible]，B班：黃俊芳，梁[illegible]，時裝表演比賽得獎名單，冠軍：[illegible]，亞軍：[illegible]，陳[illegible]。

繪圖：季軍：陳維勉，優勝獎：呂惠芬，謝[illegible]，王幼[illegible]，甘漸明，王安妮，編織比賽得獎名單，冠軍：陳家琮。

乒乓球比賽：亞軍：歐[illegible]美，[illegible]成，單打組：冠軍：張[illegible]泉，亞軍：陳[illegible]，季軍：[illegible]，雙打組：冠軍：[illegible]，亞軍：[illegible]，季軍：何永明，馮安宮。

## 永渡不完的蜜月

蜜月，誰都知道應該是新婚夫婦兩人單獨地享受的，任何第三者不容許被計算在內的，同時在這項渡假中，新婚夫婦應該好像百靈鳥那麼快活和盡情享受，只有這樣的蜜月才會令當事人嘗到真正的甜蜜滋味。

然而，許多婚姻專家所發表的意見來看，中國家庭的夫婦却擔了那些不切實際的觀念，而誤到本來甜甜蜜蜜的蜜月生活團成一種痛苦和恐懼，所以婚姻問題專家一致指出，蜜月應該是永渡不完的，所以永渡不完的蜜月，是指有形的[illegible]

[illegible]

## 連卡佛推行瑞士週 介紹各式精美貨品

由本月八日至十九日止，連卡佛百貨公司港九分行將舉辦瑞士貨品介紹週。在此期間，連卡佛港九分行介紹各部門不同的瑞士新貨品，其中男裝部特別推出[illegible]，每件由一百六十七元起，以及瑞士BALLY皮鞋，每對由一百六十元起。女裝部新到瑞士精美衣裝，款式別緻，以及女士們不可缺少的新裝飾物，面巾，每條[illegible]，包括女裝[illegible]，以及[illegible]號至十四號。此外，該公司傢俬部新到瑞士[illegible]，由一百卅九元起至一千二百三十元，[illegible]。

倫敦美女 競艷歐洲

一副西方打扮的女郎就是倫敦的美女之后，伊名叫潘活，現年十九，一副美好的身段，配合着上衣的花款和新裝，牛仔帽，長靴，時，引人注目，並已準備參加歐洲小姐競選。（合衆國際社）

## 皮膚的護理

除清潔和借助化粧品外，更要進行按摩

人們的皮膚，會因氣候的轉變化不同，在秋冬的時候，皮膚因而顯得特別乾燥，但在春夏季時，則油脂腺的分泌較爲旺盛，水分也易得到補充，皮膚也因而顯得柔嫩鮮潔，對於乾性皮膚者，在夏季其乾燥情況便會好轉，再不會感到乾枯了。

[illegible]

安妮公主賽馬得獎

（上圖）英女皇伊利沙伯二世於本月五日在林肯郡保格里主持一項全歐盛馬術獎賽。圖爲女皇將一紀念銀杯頒與女兒安妮公主。安妮公主是這次比賽中獲得第二名的賽馬好手。（下圖）爲安妮公主騎着她的座駒跳過欄杆時的英勇美姿。伊將成爲英國奧林匹克隊之會員。（合衆國際社）

最新式的日本結婚和服

專家細野久所設計，適合於秋冬季節結婚時穿用，同時更配上一個很別緻的假髮，具有東西方羅曼蒂克氣氛。（泛亞社）

## 對待孩子 打罵不是教法 只有勸導才是真理

有些父母動不動就用「打」或「罵」來管教兒女，而且以爲要孩子乖，要他們聽話，只有這樣才能使他們服從。但打或罵不可以作爲管教孩子的手段，「打」或「罵」一時之效果，確是可以收到一時的效果，卻不能達到管教之效果。要知道，對孩子施行打罵，是件輕易的事，誰人不懂得呢，而且立即就可以使一個頑皮的孩子變成乖的。但是在打罵的過程中，父母是最容易動肝火的，在那時所顯露出來的，多數是會擺出一個威嚴的態度，常常忘記給孩子留下一個好的印象，可是，這樣的管教，對孩子是否有好處呢？那是值得研究的問題。

[illegible]

## 癌瘤病理分析

▲區健民▼

人體內外各部，均能生長各種不同的腫瘤，細胞組織內容，亦各有不同的變化，有些是不會危害生命的，我們稱它爲「良性瘤」，例如纖維瘤、脂肪瘤、肌瘤、囊腫等便是。這些是良性的，亦不會影響生命。但另一種生長很快，而且會轉移的，就是癌細胞，我們稱它爲「惡性瘤」。

[illegible]

## 婦兒衛生

任卓琪

### 胃下垂貧血與月經不調

△九龍麥小姐：

你說今年廿三歲，三年前患胃下垂，曾吃西藥約六年不見效，後轉服中藥，初時稍得好轉，但其後不知什麼緣故，胃部仍有不舒服的感覺。曾做蘇體操，服後沒有多大進展。又每星期有一至二次是吃北芪、防黨燉牛肉，仍然間中胃得胃部似乎快下來，但並不很痛，此外，有時感到很疲乏，胃口也有問題，吃飯多些，便感到胃部有重墜感。吃東西後，經過相當長的時間也不會得饑餓。

還有，任何飲料，都要滾熱的，凍的東西吃下去就很不舒服，有時還會胃痛，中氣不足。

此外，去年婚後四個月還沒有月經，經西醫診治後，再經二月（即今年六月）才來了一次，但七月又沒有再來，經驗血證明是貧血，曾打補血針，初時精神好些，但後來又不大好。同時你又很容易染外感。

從來信所述症狀顯示，是由於消化機能所引起的胃下垂症，致影響消化機能及營養的吸收，多年來靠至身體衰弱和貧血，從而發生月經不調。

胃下垂症的起因，常與工作過勞，情緒憂鬱，飲食不節，食無定時，與身體衰弱有關。

治療之法，可服下開第一方，首先連服三劑，以後隔日一劑，維持一個時期，直至胃下垂症顯著的時候，再服下開第二方藥後，每星期二劑，此方對調經，養血，止痛等，均有療效。

第一方：白朮三錢，黨歷參三錢，川乾姜八分，雲茯苓六錢，川黃連錢半（薑汁炒），炒麥芽四錢，炙甘草一錢，川厚朴二錢（後下），法夏蓮三錢，枳實二錢，雞內金三錢，海螵蛸五錢，白芍三錢（炒），廣木香八分（後下）。（滑水四碗煎存一碗溫服）

第二方：當歸參三錢，西歸頭五錢，遠志二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草二錢，熟棗仁三錢，炙北芪五錢，茯神三錢，廣木香六分，丹參三錢，生薑三錢，南棗肉四枚。（滑水二碗煎存一碗溫服）

△心急人君：

來信問及尿道排出精液腺液的問題，請參照，已於九月七日刊答。

旅遊小叢書 新界風光 今日南丫 每本五毫 吳灞陵著

LIBRARY

供歐美聖誕節前銷售成衣付運完竣

# 新單開來尚淡靜

製衣業節前貨付完例續接大量春夏單，接替生產，新購冬疎美舊訂匯約部份尚未開來。四季生產將會被迫放緩，已製成品要設法轉售他區。

（特訊）供應歐美各地今年聖誕節銷售的成衣，現在已經付運完竣，由於大部份製衣廠接入新訂單很少，特別是美國商家向港訂購明年春夏季的成衣轉呈停頓狀態，同時已向港訂下原定十月至十二月付船的成衣，其中一部份信用證尚未開來，很多廠家就心生疑懼將要放緩。

中一枝獨秀的製衣業，現在開始有新的變化，這是今年聖誕節前銷售的成衣已經付運完竣，本來在還些成衣付有後，很多廠商就可以製造明年春夏季成衣以接替生產，可是八月至今，大部份製衣廠接入明年春夏季成衣訂單很少，特別是美國商家訂購明年春夏季成衣轉呈停頓狀態，華閩港製衣業出口，向來有百分之四十以上輸往美國，現在美國商家向港訂購明年春夏季成衣轉呈停頓，對本港製衣業發生很大打擊，還有使大部份製衣廠商要停產的，就是美國商家已經向本港訂購的成衣，原定十月至十二月付運的，現在尚未有信用證開來，其中以非棉質成衣為最多，因美國政府徵收一般非棉質成衣入口附加稅百分之十，美國的零售商轉而向國內製衣廠訂購非棉質的人造纖維及羊毛成衣，且因美國政府宣佈凍結物價九十天後，美國市場的冬季成衣批發生意轉呈淡滯。

假定美國商家的信用證停止開來，相信很多製衣廠在十月至十二月這一段時間內，將會被迫放緩生產，甚至有一部份已經製成而未能運往美國的成衣，要設法轉售其他地區。

製衣業人士指出，從目前情形來看，今年第四季至明年第一季本港製衣業的銷路將會減少，因為港製成衣出口，約有百分之四十以上輸往美國，美國商家在今後兩三個月內即使恢復向港訂購非棉質成衣，仍似難恢復大量訂購，如果訂購的貨值比去年同期顯著減少，則明年輸往美國的季節成衣，可能是一九六一年以來的第二次大退縮，未來的變化不容忽視。

有些證券經紀行

# 提高佣金 揀擇客戶 減少按金通融

以應付過份狂熱之股票買賣，而解決人手設備與資金週轉之不足。駐足較遠顧客已須自行交收。

（特訊）有些證券經紀行為應付過份狂熱之股票買賣，將佣金提高，並揀擇客戶或減少按金通融，而解決人手設備與資金週轉之不足，駐足較遠顧客已須自行交收。又各交易所一致實行週末暫停交易，以冷卻過份狂熱，從業員反應極良好。

據有關方面人士消息：近日來港股市每天交易俱逾億元以上，一般證券經紀行俱感應接不暇之勢，由於工作積壓，常須每日加開夜工至深夜，亦未能使積壓之工作處理完畢。若此，有些證券經紀行已將佣金略為提高，惟並非普遍，估計只是三兩家而已，以往每千元收取五元，但彼等則於大客所收取之佣金之外，對個別客戶亦採取揀擇，同時減少按金之通融。該等經紀行所採取此種行動，目的以應付過份狂熱的股票買賣，而解決人手設備及資金之不足。

雖同證券經紀行生意興隆，但是人手之不足已使一般經紀面對困難，如以往每日營業十萬元便足可應付交收之需，現在業務增加，而人手不足，亦與工作積壓有關。

## 各交易所一致實行 週末暫停交易 冷卻過份狂熱

從業員反應極良好

又昨（十）日遠東交易所、金銀證券交易所及香港證券交易所同宣佈自今日起每逢週末暫停交易，各證券公司之從業員對此種措施反應亦極良好，無可置言，曾於目前之情勢須減輕營業時間，一則可清理積壓的工作，二則可以冷卻股票買賣之過份狂熱，三則可杜絕利用週末之時間而作即日短線投機之活動。故週末之暫停營業實是極佳的措施。

# 股市獲利回吐強壓 價位普遍跌勢頗勁

全日開做總值一億七千九百五十二萬元。港證成六五一八萬元，遠證成八四零八萬元，金證成三零二六萬元。

（時訊）昨（十）日香港股市，投機氣氛仍有相當熾烈，一般股票當上午開市，稍後即現價位欲扳升，但獲利回吐壓力，稍後各項股票做價普遍低垂，午後復市跌勢仍勁，除局部股票做價稍俏外，多以全日之低價位收市。據香港、遠東及金銀證券交易所三市場合計，交易總值共為一億七千九百五十二萬元。

香港證券交易所昨日成交值有六千五百一十八萬元，恒生收市指數為三六三．五六，比上日跌六．四四。各項股票受買家注意，以和記企業最受注意，成交達二十四萬股，該股的消息刺激，開盤以三十九元五角成交，繼而提升至三十九元七角半，其後回吐壓力頗增。

# 七月港鈔流通額增 共達廿七億餘萬元

票據交換值減至一二三一億餘元

憲報統計資料顯示

（時訊）今年七月份本港鈔票流通額二十七億一千八百八十八萬元，比上月增加了八千九百四十一萬元，但比去年同月增加了三億一千七百六十六萬元。

據港府所發表的統計資料顯示：今年七月份票據交換總值為一百二十三億一千九百萬元，比上月減少了……；比去年同月亦有增加。

# 供應轉增 淡水魚順

一級鯇四元八角

（時訊）淡水魚因到貨轉多，而呈下順。一級鯇魚零售每斤四元八角（批發價每斤三元九角）。二級鯇魚零售每斤四元四角（批發價每斤三元五角）。一級大魚零售每斤四元（批發價每斤三元六角）。二級大魚零售每斤三元六角（批發價每斤三元二角）。大條鯇魚零售每斤三元二角（批發價每斤二元六角）。上述係價非魚價。

遠東交易所昨日成交值有八千四百零八萬元，遠東收市指數為一七四．六九，比上日跌四．九四，下午四時復市多跌一兩個價位。市道最好者是英資南洋，而後者則升四二元五角，太古船塢升二元，屈臣氏跌二元五角，永新跌二角及仁孚跌二角等。

## 大陸供量續衆 鮮蛋市爽 細隻沽低

泰產來貨尚無期

（時訊）本港鮮蛋市場，昨日來貨頗多，普受影響，市價下跌，現時到貨仍多，鮮蛋市價持平，無甚變動。

## 瑞典已減低 貼現率半厘

（法新社瑞典斯德哥爾摩九日電）據瑞典銀行宣佈，瑞典自明日起，即四月二十四日減低半厘，貼現率減為六厘。

## 叻庄配貨份外忙碌 輸星秋節貨積極 初估勝去年三成

付運靠高潮輪船普見滿艙

（特訊）本港叻庄商家，近日正加緊把新加坡入口商訂購的秋節應節貨付運，今年彼邦採購貨份繁，所以預料在今後一週至旬日內去貨仍可暢旺。

由於今年新加坡商人向港採購秋節應節貨品有較佳的趨勢，所以本港的叻庄商家也份外忙碌，事實上今年節貨去銷較往年為佳。

（續）近日陸續付運的貨品包括有月餅、海味、罐頭食品、酒類、糖菓、鮮果等多類，其中有一部份是港產品。據業內人士估計，今年本港輸往星洲的節貨較去年同期增加百分之卅左右。

## 銀行退票續見增加 反映中小工商維艱 抽調頭寸注入股市

業內拆息五厘半，一般縮緊授信，足緩和業內銀根壓力。出口船位不敷，輸美出口押匯報淡。

（時訊）最近銀行業內退票續見增加，這是不大良好的現象，反映中小工商業現況維艱，是最近銀行界不斷抽調頭寸注入股市，影響金融業內外的週轉。

據銀行界消息：昨（九月十日）本港銀行業內拆息以五厘半，略有成交，拆息未有再升，則是一般銀行經已採取緊縮授信的結果。今後業內銀根是否緊張，將會因而受到影響。

## 巴紗新貨運來續減 港紗實銷轉衆 良好反應

織製粗工布廠恢復增加採用 一般價格企住無變

（特訊）昨日棉紗市大勢穩定。由於巴基斯坦棉紗來途繼續減少，本港存倉的現貨逐漸疏導，港產棉紗實銷亦有良好反應。

據紗商指出：自從七月以來，巴基斯坦棉紗運來本港繼續減少，八月份運到本港約一萬五千包左右，預料本月份運到本港將會再減至一萬二千餘包。本港存倉的巴基斯坦棉紗，由於來途減少而疏導得迅速，新貨估計現在存倉的巴基斯坦棉紗較七月底前已經減少二萬包，比較，這種情況有利於港產棉紗的銷路，織製粗工棉布的布廠，逐漸恢復增加採用港紗。

昨日（十）棉紗市價仍無變動。港產十支A級每包九四〇元至九六〇元，B級一〇三〇元至一〇六〇元……

## 糖市交投依然暢醒 上檔幼砂價格扳硬

粗糖供應頗充沛現貨不虞短缺

國際原糖英倫降紐約升

（時訊）昨日（十）糖市交投依然暢醒，市價亦告扳升，尤其是上檔幼砂價格扳硬，價格比前日升近一元。

據糖業人士指出：粗砂市場情形不同，上檔幼砂供應只有日本及台灣的產品，供應頗充沛，太古粗砂及幼砂供應緊張。太古幼砂未有大批打出貨的時候。

倫敦市場現貨每噸四十五鎊，比前降〇點二鎊；十二月期貨每噸四十二鎊，比前降〇點一鎊。

紐約市場現貨每磅三點五美分，比前升〇點〇五美分，三月期貨每磅四點一〇美分，比前升〇點一五美分。

## 預測產量提高 紐約棉花期價下降

每包跌二點五元

（特訊）由於農業部預測今年美國棉花的收穫量，將較一般預期者為高，紐約棉花期貨價格下跌，由原先之每包二元至二點五美元。

## 遠東交易所即日起 週六暫停證券買賣

週一至五交收時間延至下午六時

（時訊）遠東交易所昨日（十）宣佈：（一）交收時間由星期一至星期五，現行時間止。另在此五天內將延長交收時間至下午六時，自今日（十一）星期六起停止證券買賣。（二）交易時間——由星期一至星期五，下午二時至下午三時四十五分。

## 港市日產現期貨市價已漸明朗 一般升幅尚非過大 貿易交流影響有限

現貨價半數企住，餘祇升百分二至五間。期貨加百分四至八，但亦有不予提高。實際影響程度不如外傳甚。日訂貨匯約續到，港去購多先套日元，日商亦相當通融，貿易不致停頓。

（本港訊）本港的工業原料主要部份來自日本，自日圓浮動滙率以後，日商報價混亂，或只有貨無價，使本港各大廠商無從估計原料成本，這種情形，實足以影響本港對世界各地的出口數額及市場的競爭。

依據數字研究，本年一月至六月底，香港的全部工業原料，來自日本的輸入額逾百分之三十六點三，其中大部份為本港出口工業之主要原料，如人造纖維及混合質布疋，數額佔百分之四十七，供香港所用的鋼鐵佔百分之五十二點三，各種電動和電動生產機器佔的分之二十七至二十八，由日本輸入之塑膠粒六月來總額達港幣一億一千七百萬元。

綜合各方面調查得知，自從日幣在上月二十八日實施浮動，對香港工業有各種不利的影響：日商因日圓滙率浮動不定，普遍不報新價，倘若港商一定要報價，則大都依上月十六日（即浮動前）之價格加百分之十至百分之十二點五不等。實際上，日圓浮動滙率祇是比官價升值百分之五或六七間。

許多大廠商認為這種祇是暫時性的混亂，且日本的工業原料價格上漲幅度可能不會太大。

（一）升值時，買方即需補回日廠滙水損失，最近日圓採取浮動滙率，而日圓「官價」並未正式更動，因此港商與日商在交貨事項上，已引起價格及滙率的爭執，各日商對此事亦正在根據法律問題詳細研究中，據調查，現港日新生意難停頓。

（二）因機器來自日本，配件無法從其他國家購買，日廠商可能對機器配件價格加價。

至於生產機器方面，綜合各方商消息，一般的港商因日圓浮動而有兩種影響：

（一）香港採用之新織機、針織機、製衣機和織布機有大部份來自日本，合約大半規定機器運港時先繳三成，其餘七成則分三年、五年或七年付清。現日圓匯率浮動，此種分期付款合約皆以美元結價，港廠因此又須多負担一筆匯水的損失。

此外，本港聞名世界之大船公司，向日所定造之巨型貨輪或油船，於本年內，大都已改用日圓訂立造船合約，惟長期租借給油公司和其他租戶的租船合同，則以美元計算，故本港大船公司大都蒙上匯水差別的損失。

目前因日本沒有正式的匯率表掛出，故銀行祇接受即期的美元結匯，而拒開美遠期滙票，故港日貿易乃處於停頓和混亂狀態中，一般人估計，此種現象是不可能於短期內澄清的，要使港日恢復以往的正常貿易，必需假以時日。

## 香港金融行情表

（九月十日）

九九金 每両（最高）三〇八．〇〇（最低）三〇六．三七五（收市）三〇六．三七五

| | 單位 | 收市價（港幣計） |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 五九一．五〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 五九〇．五〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 五八九．五〇 |
| 英鎊 | 一 | 一四．五〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五九〇．〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一〇六．〇〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一四七．〇〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一七二．五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇〇 | 九四．〇〇 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 一六九．五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六七五．〇〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 一六．八七五 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 八六．〇〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 六二〇．〇〇 |
| 坡圓（馬來西亞） | 一〇〇 | 一九五．〇〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一三．五〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二八．〇〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 四九．〇〇 |
| 巴基斯坦勞比 | 一〇〇 | |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九七．五〇 |
| 西貢紙 | 一〇〇〇 | 一五．〇〇 |
| 金邊紙（按） | 一〇〇〇 | 一九．〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 七五〇．〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 一三．五〇 |

（以上行情由恒生銀行供應）

## 香港證券交易所股票市價變動統計

九月十日（單位元）

| 股名 | 上次收市價 | 昨日開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 | 成交數 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 聯合企業 | 一二．二〇 | 一二．一〇 | 一三．一〇 | 一一．八〇 | 一一．八〇 | 一〇、〇〇〇 |
| 聯合橡膠 | 二．八二五 | 二．八〇 | 二．八〇 | 二．八〇 | 二．八〇 | 八、〇〇〇 |
| 凱聯酒店 | 七．二五 | 七．二五 | 七．三〇 | 七．二五 | 七．二五 | 二二、六五〇 |
| 東亞銀行 | 一八六．〇〇 | 一八六．〇〇 | 一八六．〇〇 | 一八六．〇〇 | 一八六．〇〇 | 一〇〇 |
| 太古[illegible]業 | 二二．五〇 | 二二．五〇 | 二二．六〇 | 二二．〇〇 | 二二．三〇 | 四六、五〇〇 |
| 信昌企業 | 一〇．九〇 | 一〇．九〇 | 一〇．九〇 | 一〇．五〇 | 一〇．六〇 | 九三、〇〇〇 |
| 九龍[illegible] | 六七．〇〇 | 六七．五〇 | 六八．〇〇 | 六五．〇〇 | 六五．五〇 | 一五、五〇〇 |
| 城市酒店 | 二四．三〇 | 二四．二〇 | 二四．二〇 | 二四．〇〇 | 二四．一〇 | 七、五〇〇 |
| 四海置業 | 五．八〇 | 五．九〇 | 五．九〇 | 五．六五 | 五．六五 | 五一、〇〇〇 |
| 鱷魚恤 | 七．五〇 | 七．五〇 | 七．五〇 | 七．五〇 | 七．五〇 | 九、〇〇〇 |
| 牛奶公司 | 九四．〇〇 | 九三．〇〇 | 九三．五〇 | 九一．〇〇 | 九一．五〇 | 三、五〇〇 |
| 亞洲航業 | 九．二〇 | 九．二〇 | 九．二〇 | 九．一〇 | 九．一〇 | 一三、〇〇〇 |
| 帝后酒店 | 三．九二五 | 三．九二五 | 三．九二五 | 三．八五 | 三．八五 | 八、〇〇〇 |
| 金門 | 三九．〇〇 | 四二．七五 | 四三．七五 | 四一．五〇 | 四二．二五 | 六三、五〇〇 |
| 聯合[illegible]水 | 一〇．七〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一五、五〇〇 |
| 青洲英坭 | 六〇．五〇 | 六〇．〇〇 | 六二．〇〇 | 六〇．〇〇 | 六一．〇〇 | 一一、〇〇〇 |
| 和記地產 | 八．二〇 | 八．二五 | 八．三〇 | 七．九五 | 七．九五 | 一四七、〇〇八 |
| 港灣工程 | 一一四．〇〇 | 一一四．〇〇 | 一一四．〇〇 | 一一三．〇〇 | 一一三．〇〇 | 二、二〇〇 |
| 海港企業 | 一〇．二〇 | 一〇．五〇 | 一〇．八〇 | 一〇．五〇 | 一〇．七〇 | 八八、〇〇〇 |
| 香港發展 | 九．四〇 | 九．五〇 | 九．五〇 | 九．五〇 | 九．五〇 | [illegible] |
| 黃埔船塢 | 二一．七〇 | 二一．八〇 | 二三．〇〇 | 二一．二〇 | 二一．二〇 | [illegible] |
| 香港電燈（息） | 四四．〇〇 | 四四．五〇 | 四四．五〇 | 四二．五〇 | 四二．五〇 | [illegible] |
| 中華煤氣 | 二七．二〇 | 二七．〇〇 | 二七．〇〇 | 二六．六〇 | 二六．六〇 | [illegible] |
| 遠東企業 | 二三．〇〇 | 二三．〇〇 | 二三．〇〇 | 二三．五〇 | 二三．五〇 | [illegible] |
| 置地公司 | 三九．五〇 | 三九．七五 | 四〇．〇〇 | 三八．七五 | 三九．〇〇 | [illegible] |
| 九龍倉 | 七二．五〇 | 七二．五〇 | 七二．五〇 | 七〇．五〇 | 七〇．五〇 | [illegible] |
| 信託 | 四．八五 | 四．九七五 | 四．九七五 | 四．八〇 | 四．八二五 | [illegible] |
| 滙豐銀行 | 二八二．〇〇 | 二八二．〇〇 | 二八二．〇〇 | 二七八．〇〇 | 二七八．〇〇 | [illegible] |
| 倫敦登記 | 二六二．〇〇 | 二六二．〇〇 | 二六二．〇〇 | 二五八．〇〇 | 二五八．〇〇 | 四、二四〇 |
| 和記企業 | 三八．五〇 | 三九．五〇 | 三九．七五 | 三七．五〇 | 三七．七五 | 二四二、五〇〇 |
| 和記企業（優先股） | 二二〇．〇〇 | 二二六．〇〇 | 二二六．〇〇 | 二一八．〇〇 | 二一八．〇〇 | 四、七〇〇 |
| 大酒店 | 五九．五〇 | 六〇．〇〇 | 六〇．〇〇 | 五九．〇〇 | 五九．五〇 | 一一、〇〇〇 |
| 電話公司 | 四七．七五 | 四八．〇〇 | 四八．〇〇 | 四六．二五 | 四六．五〇 | 八八、四〇四 |
| 電車公司 | 二三．三〇 | 二三．一〇 | 二三．一〇 | 二二．八〇 | 二二．八〇 | 一〇、〇〇〇 |
| 油麻地小輪 | 八二．〇〇 | 八一．〇〇 | 八一．〇〇 | 八一．〇〇 | 八一．〇〇 | 三、〇〇〇 |
| 和寶 | 八．一〇 | 八．一〇 | 八．一〇 | 七．九〇 | 七．九〇 | 三八、〇〇〇 |
| 太平洋證券 | 七．七五 | 七．六〇 | 七．六〇 | 七．六〇 | 七．六〇 | 三二、〇〇〇 |
| 怡和 | 五五．五〇 | 五五．〇〇 | 五五．〇〇 | 五四．〇〇 | 五四．〇〇 | 八、四〇〇 |
| 九龍巴士 | 五四．〇〇 | 五六．〇〇 | 五七．五〇 | 五六．〇〇 | 五七．五〇 | 一四、〇一〇 |
| 連卡佛 | 三五．二五 | 三五．七五 | 三五．七五 | 三五．二五 | 三五．二五 | 一、〇〇〇 |
| 立興公司 | 四．二五 | 四．三〇 | 四．四〇 | 四．三〇 | 四．四〇 | 四、〇〇〇 |
| 鋼業（息） | 一〇．八〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．一〇 | 一〇．一〇 | 五〇、〇〇〇 |
| 新英華 | 四．五〇 | 四．五五 | 四．六五 | 四．五〇 | 四．五〇 | 五九、〇〇〇 |
| 美麗華酒店 | 一〇．〇〇 | 一〇．〇〇 | 一〇．一〇 | 一〇．〇〇 | 一〇．一〇 | 七三、〇〇〇 |
| 南豐紗廠 | 四．二〇 | 四．二〇 | 四．二〇 | 四．一五 | 四．二〇 | 一六、〇〇〇 |
| 南洋紗廠 | 九．八〇 | 九．八〇 | 九．八〇 | 九．八〇 | 九．八〇 | 二、〇〇〇 |
| 怡泰 | 九．五〇 | 九．五五 | 九．七〇 | 九．五〇 | 九．五〇 | 二、五〇〇 |
| 保華建業 | 一二．七〇 | 一三．〇〇 | 一三．〇〇 | 九．九〇 | 一〇．四〇 | 一〇八、七五〇 |
| 寶利 | 二一．八〇 | 二一．八〇 | 二一．八〇 | 二〇．六〇 | 二〇．六〇 | 四七、五〇〇 |
| 聯邦地產 | 三．八七五 | 三．九〇 | 三．九二五 | 三．七七五 | 三．八〇 | 五二四、〇〇〇 |
| 操股信託 | 一〇．六〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 二、〇〇〇 |
| 證務公司 | 六．七〇 | 六．八〇 | 六．九〇 | 六．七五 | 六．七五 | 三八、五〇〇 |
| 瑞興公司 | 五．六〇 | 五．五五 | 五．六五 | 五．五〇 | 五．五〇 | 一三、〇〇〇 |
| 先施 | 一九．五〇 | 一九．五〇 | 一九．五〇 | 一九．四〇 | 一九．四〇 | 四、五〇〇 |
| 利興家 | 四四．〇〇 | 四四．〇〇 | 四四．〇〇 | 四四．〇〇 | 四四．〇〇 | 六〇〇 |
| 天星小輪 | 二三．六〇 | 二三．四〇 | 二三．四〇 | 二三．〇〇 | 二三．〇〇 | 一、二〇〇 |
| 太古船塢 | 一四九．〇〇 | 一五一．〇〇 | 一五三．〇〇 | 一四七．〇〇 | 一五一．〇〇 | 一二、八〇〇 |
| 師 | 二三．九〇 | 二三．六〇 | 二三．六〇 | 二三．六〇 | 二三．六〇 | 六、五〇〇 |
| 會德豐 | 二七．四〇 | 二七．六〇 | 二七．六〇 | 二七．〇〇 | 二七．一〇 | 二三、〇〇〇 |
| 屈臣氏 | 一〇〇．〇〇 | 九八．〇〇 | 九八．〇〇 | 九七．〇〇 | 九七．五〇 | 三、一〇〇 |
| 南聯實業 | 一七．六〇 | 一七．五〇 | 一七．五〇 | 一七．五〇 | 一七．五〇 | 六、〇〇〇 |
| 永新 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．五〇 | 一〇．一〇 | 一〇．三〇 | 一〇、四〇〇 |
| 仁孚 | 九．〇〇 | 八．八〇 | 八．八〇 | 八．八〇 | 八．八〇 | 三、〇〇〇 |

合計二、七九九、三七二股 共值六五、一八〇、〇〇〇元

# 航訊

## 威沙力查輪 由星洲來港將於十八抵埗 翌開往羅省西雅圖溫哥華

（特訊）東亞航運公司代理之「威沙力查」輪，由星加坡來港，將於十八日抵埗，卸落貨物後，翌（十九）日啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華等埠。

## 菲列濱 廿一抵港 廿二開往紐約費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「菲列濱」輪由小呂宋來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）啓行，開往巴拿馬運河、波士頓、紐約、費城、波的摩、巴拿馬等埠。

## 新武士輪 十六抵港 十八開澳洲各埠

（特訊）澳洲來往輪船公司之「新武士」輪，由澳洲來港，將於十六日抵埗，起落貨物後，十八日啓行，開往雪梨、墨爾砵、麥德里、比利士彬等埠。

## 長門丸十四到 即開往波斯灣

（特訊）日本郵船株式會社之「長門丸」，由日本來港，將於十四日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往波斯灣各埠。

## 漢德輪船設宴 歡請工商人士

（特訊）德國漢德輪船公司「威佛里亞」號輪船日昨抵港，該輪船公司及其代理捷成洋行在輪上設宴歡請本港工商界人士，由捷成洋行經理（圖示漢德公司輪船歡宴本港工商人士。）

## 留萌丸 十四抵港 貨商留意

（特訊）小山海運株式會社之「留萌丸」，由日本來港，將於十四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。該輪船部總士文，該輪船公司駐港東代表介紹及該輪船長均時恭候蒞臨指導。

## 福隆輪 十四到 十七開 南非

（特訊）大信航運公司代理之「福隆」輪，由台灣來港，將於十四日抵埗，卸落貨物後，十七日啓行，開往星加坡、巴生港、馬士丹、德班、東倫敦、伊利沙伯港、角城等埠。

## 安全旅運各地旅團 全部乘冷氣遊覽車

本港安全旅遊社主辦之各期遊覽團歐洲，暢遊東南亞各地後，平安返港，參加該社之日本及台灣，星馬泰國入數之多，堪稱全港之冠。

現該社以各地天氣炎熱，特優待參加各位人士，全部改乘有冷氣設備遊覽車不另收費，以酬謝各界人士。因此該社辦理旅遊事宜之社團、工會及學校等甚衆，現介於廿國團及總統府酒店附近，特提早接受申請辦理一切事宜，團體參加者，特價優待。

日本紅葉觀光團亦已開始接受報名，請及早報名。

泰馬星十天遊歷節目豐富，保君食宿，一流旅遊享受。現各地旅遊團出發日期如下：

廿國際遊覽團在十月三日，九日出發。台灣寶島九天團是每逢星期六出發。

日本：八天遊覽團：九月廿六日，十月廿四日。

十天九洲遊團：九月廿五日，十月廿二日。

泰馬星十天遊，十月十五日，廿七日。

社址：香港中環德忌笠街十二號榮興大廈二〇八室，電梯按2字，「娛樂戲院後面」，電話：H二二二〇〇，H二三〇八二二。

（圖為安全旅遊社觀光團）

## 交通公社旅團 遊覽港澳名勝 太平洋旅運公司安排遊程

日本交通公社主辦香港澳門旅行團一行八十名，於昨日乘日航班機抵港，遊覽港澳一切旅遊秩序統由太平洋旅運公司代爲安排，附圖爲日本交通公社旅團。

## 截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十一時

星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里孟加旺、泰國、寮國、關島、冲繩、南越 十二時

日本、台灣 一時

夏威夷、厄瓜多爾、印度、埃及、東非、澳洲、紐西蘭 二時

菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國 五時

比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、南斯拉夫、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、羅馬尼亞、新西蘭、黎巴嫩、塞浦路斯 六時

（平郵）

菲律賓 十二時

日本、台灣、印度（西部）、剛果共和國 五時

澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

日本、高棉、南越、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、沙巴、史里孟加旺 十二時

墨西哥、美國、北中南美洲、夏威夷、亞丁、台灣 二時

澳洲、飛枝島 三時

菲律賓、紐西蘭、印度（東部）、意大利、南非、巴基斯坦（西部）、德國、瑞士、荷蘭、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、比利時、新幾內亞、南越、東非、英國 六時

（平郵）

澳門 一時

---


SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、溫哥華。

基利輪 九月廿三日抵港 廿四日啓行 M.S. "KEE LEE"（經已滿載）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋、宿霧

協瑞丸 九月廿四日抵港 廿五日啓行 M.S. "KYOZUI MARU"

直航：星加坡、巴生。

協東丸 九月十四日抵港 十五日啓行 M.S. "KYOTO MAYU"

協明丸 九月十五日抵港 十六日啓行 M.S. "KYOMEI MARU"

協愛丸 十月三日抵港 四日啓行 M.S. "KYOAI MARU"

由日本抵港卸貨

協泉丸 九月十二日上午六時抵港 M.S. "KYOSEN MARU"

協亞丸 九月十四日下午七時抵港 M.S. "KYOA MARU"

協節丸 九月十六日抵港 M.S. "KYOSETSU MARU"

順泰輪 九月廿六日抵港 M.S. "CRYSTAL TAKE"

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽



渣華郵船（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
R.I.L.(HONG KONG) LTD.
香港太子大厦 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321

| 航線 | 船名 | | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|---|
| 澳洲 | TJILUWAH | 芝利華 | 九月二十日 | 布利斯彬、雪梨、墨爾砵。 |
| | TJIWANGI | 芝萬宜 | 十月二十日 | |
| 新西蘭 | STRAAT CUMBERLAND | 士打金巴蘭 | 十月七日 | 菲芝島、奧克蘭、威靈頓、利德頓等埠。 |
| | STRAAT CHATHAM | 士打漆涵 | 十月廿一日 | |
| 東非 | TJIBANTJET | 芝萬擇 | 九月十四日 | 東非各埠 |
| | TJIMANUK | 芝萬諾 | 九月廿五日 | |
| 西非 | STRAAT FRANKLIN | 士打法蘭堅 | 九月廿四日 | 西非各埠 |
| | STRAAT FREETOWN | 士打自由城 | 十月廿四日 | |
| 拉丁美洲 | WONOSOBO | 渦拿蘇寶 | 九月十七日 | 拉丁美洲各埠 |
| | WONOGIRI | 溫拿基利 | 十月十七日 | |
| 南非南美 | STRAAT FUSHIMI | 士打富士美 | 九月廿二日 | 南非南美洲東岸各埠 |
| | STRAAT MAGELHAEN | 士打麥高漢 | 九月廿九日 | 南非各埠 |
| | STRAAT HOLLAND | 士打荷蘭 | 十月廿六日 | 南非南美洲東岸各埠 |
| 歐洲 | SPAARNEKERK | 施巴寧吉 | 九月十八日 | 歐洲各埠 |
| | SERVAASKERK | 施華士吉 | 十月九日 | |
| 地中海 中東 | WAALEKERK | 威利吉 | 九月廿八日 | 地中海中東各埠 |
| | WILLEMSKERK | 威林士吉 | 十月廿六日 | |
| 墨西哥灣 | NEDER EBRO | 力打愛寶 | 十月廿六日 | 格利士多保、摩比爾、新奧利斯、侯斯頓 |
| 地中海 | NEDER RHONE | 力打隆 | 十月廿六日 | 巴塞隆那、馬賽、熱內亞 |
| | SCHIELLOYD | ★施基來 | 十一月九日 | ★經那不勒斯及力郎 |



聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：H二六〇八一至二

總經理兼代理部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大厦一〇一五至六室
電話：五四六八〇二六

PHILIPPINE 菲列濱輪 九月廿一日抵港 廿二日開行
往：薩凡那、波士頓、紐約、費城、波的摩、紐巴侖斯。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 九月廿一日由羅省開 廿三日由三藩市開 十月九日抵港
往羅省、舊金山西雅圖等埠，只停前往。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十一月四日由羅省開 六日由舊金山開 廿六日抵港



美國輪船公司
—歐美亞航線—
香港——美國東西岸——歐洲 貨箱貨運服務

| 船名 | 香港 | 三藩市 | 羅省 | 紐約 | 波的摩 | 諾福克 | *夏化 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美國自由號 American Liberty | 九月十一日 | 祗開往紐約 | | 十月三日 | 十月五日 | 十月六日 | 十月十四日 |
| 美國精兵號★★ American Legion | 九月廿二日 | 祗開往東海岸港口 | | 十月十六日 | 十月十八日 | 十月十九日 | 十月廿七日 |
| 美國太陽神號 American Apollo | 九月廿九日 | 祗開往東海岸港口 | | 十月廿三日 | 十月廿五日 | 十月廿六日 | 十一月三日 |
| 美國寶星號 American Aquarius | 十月七日 | 祗開往東海岸港口 | | 十月卅一日 | 十一月二日 | 十一月三日 | 十一月十一日 |
| 美國金戈號 American Lancer | 十月九日 | 祗開往東海岸港口 | | 十一月二日 | 十一月四日 | 十一月五日 | 十一月十三日 |
| 美國太空人號 American Astronaut | 十月十日 | 祗開往東海岸港口 | | 十一月三日 | 十一月五日 | 十一月六日 | 十一月十四日 |

一切貨艙截收時間：★★九月廿日晚上十一時
*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 銀箱貨運服務
貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室 電話：H-237071 香港收貨站 電話：H-708433



順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）直透新加坡庇能
本期：即十三日落貨 泊A33號泡下期，九月廿七日落貨 卅日上午十一時開行 十時半落客十一時開行

新 M.S. VIRGINIA 即日落貨，即日下午開行 直往：西貢、曼谷
寶石 M.S. TAIPOOSEK 九月十三日落貨 十四日下午開行（泊B20號泡）直透：曼谷
華山 M.S. TAIWAHSHAN 九月十八日落貨 十九日下午開行 直透：曼谷
大興 M.S. MONICA 九月十七日落貨 十九日下午開行 直往：西貢、曼谷
樂

客運部：H-241261
貨務部：H-232352
船務部：H-240718，240512



"K" LINE 川崎汽船株式會社

本公司新闢東南亞及北美太平洋沿岸貨箱船期如下：

| 美國及加拿大至東南亞 | 俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 1-WB) | 哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 1-WB) | 蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 1-WB) | 俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 2-WB) | 哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 2-WB) | 蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 2-WB) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 西雅圖 | — | — | — | 十一月十一日 | 十一月卅日 | 十二月十日 |
| 長堤 | 九月廿二日 | 十月廿三日 | 十月卅日 | 十一月十五日 | 十一月四日 | 十一月十四日 |
| 香港 | 十月十二日 | 十一月十一日 | 十一月廿日 | 十二月三日 | 十二月廿三日 | 一月二日 |

| 東南亞至美國及加拿大 | 俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 1-EB) | 哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 1-EB) | 蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 1-EB) | 俄勒岡丸 Oregon Maru (Voy. 2-EB) | 哥羅拉多丸 Colorado Maru (Voy. 2-EB) | 蒙大拿丸 Montana Maru (Voy. 2-EB) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 香港 | 十月廿三日 | 十一月十六日 | 十一月廿日 | 十二月四日 | 十二月廿四日 | 一月三日 |
| 西雅圖 | 十一月十七日 | 十一月廿九日 | 十二月九日 | 十二月廿二日 | 一月十一日 | 一月廿日 |
| 長堤 | 十一月十四日 | 十二月三日 | 十二月十三日 | 十二月廿六日 | 一月十五日 | 一月廿四日 |

總代理：川崎（香港）有限公司
香港德輔道中六號廣東銀行大厦六樓
電話：H—234051—6

本公司同時接受來往溫哥華之貨由西雅圖轉

華人總代理：豐利行有限公司
香港德輔道中六號廣東銀行大厦七樓
電話：H—250141—7



Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

加富號 THOMAS E. CUFFE（子母船）（經已滿載）九月十一日啓行
散運：交九龍倉海運大廈 九月九日下午五時截貨
箱運：交九龍倉廿五號倉 九月十日下午五時截貨
直航：舊金山十六天到達 羅省十八天 兼收士托頓、屋崙、聖地牙哥貨儎
貨運代理：香港海運有限公司
地址：太子行中卅號舖華人戲院大廈十樓 電話H-237191



多利順洋行
香港於仁大廈十九樓
九龍新滙豐大廈906室
電話H-226111，K-300341

多利多 TORVALDUR 往溫哥華 九月十一日落貨 十一日開行
芬湖 FERNLAKE 往溫哥華 九月十三日落貨 十三日開行
芬溪 FERNBROOK 往瀛地可 九月十三日落貨 十四日開行
海多 HALLDOR 往門司、神戶、橫濱、名古屋 九月十七日落貨 十八日開行



K LINE 川崎汽船株式會社

危地瑪拉丸 M.S. "GUATEMALA MARU"（不停南非）直航：西非 九月十三日落貨 十四日開行
珠島丸 M.S. "TAMASHIMA MARU" 直航：神戶、大阪、橫濱。九月十四日落貨 十五日開行
兼收中神戶轉駁中南美洲各埠。
貨客付貨請移玉步德輔道中六號廣東銀行大厦七樓
總代理：豐利行有限公司 電話：二五〇一四一—七（七綫）
九龍分行：川崎（香港）有限公司 邵氏大廈二〇七室 電話八四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路21號 永亨銀行大廈302號 電話：五三一七九



TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
海天快輪 M.S. "OCEAN MERCURY" 九月十三日落貨 十五日開行
直透：亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
並可由ADEN轉運卡列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

歐洲定期航綫
高征丸 M.S. KOSEI MARU 十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM/LONDON.
LEIXOES, LISBON, OSLO, COPENHAGEN, GOTHENBURG, BREMEN, STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 及來往中東港埠 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步
代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383，227666，229875，224977。
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十七號 電話：五十九七 二四七八



美國總統輪船公司

晏臣總統輪 S.S. PRESIDENT JACKSON 九月十四日開 往：三藩市、羅省。
白春蘭總統輪 S.S. PRESIDENT BUCHANAN 九月十七日開 往：三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H二七四九三

## 入口輪船預告

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 島根丸 | SHIMANE MARU | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 亞洲公使 | ASIA ENVVOY | 日本 | 十一 | 三利 |
| 汶萊第一 | BRUNEI 1 | 婆羅洲 | 十一 | 匯通 |
| 三崎丸 | MISAKI MARU | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 加富 | THOMAS E CUFFE | 加省 | 十一 | 太平洋 |
| 汎濟峽 | PANDO STRAIT | 英國 | 十一 | 鐵行 |
| 大韓怡美利 | HUGHEVERETT | 曼谷 | 十一 | 麗來 |
| 華星 | CARIBBEAN STAR | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETT | 日本 | 十一 | 麗來 |
| 美國自由 | AMERICAN LIBERTY | 紐約 | 十一 | 美輪 |
| 新城 | KOTA KINABLU | 日本 | 十二 | 東洋 |
| 協全丸 | KYOSEN MARU | 日本 | 十二 | 中央 |
| 西比亞 | CYPRIA | 日本 | 十二 | 沙咩 |
| 阿利桑那丸 | ARIZONA MARU | 日本 | 十二 | 大三 |
| 宮泰 | KRUNG THAI | 曼谷 | 十二 | 萬邦 |
| 佐賀丸 | SAGA MARU | 基隆 | 十二 | 日郵 |
| 茱莉蓮 | JURATA | 日本 | 十二 | 天祥 |
| 登毅士 | DAWNJUSTIC | 神戶 | 十二 | 小山 |
| 青洲 | TSING CHAU | 波斯灣 | 十二 | 太來 |
| 三鷹丸 | MITAKA MARU | 新加坡 | 十二 | 日郵 |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 歐洲 | 十二 | 錦綿 |
| 豐南丸 | HONAN MARU | 日本 | 十二 | 泰山 |
| 新福馬士基 | CLIFFORD MAERSK | 英國 | 十二 | 捷成 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 新加坡 | 十二 | 太來 |
| [illegible] | KATWIJK | 日本 | 十二 | 怡和 |
| 大寶石 | TAIPOOSEK | 曼谷 | 十三 | 順昌 |
| 協亞丸 | KYOA MARU | 日本 | 十三 | 中央 |
| 峯島丸 | MINESHIMA MARU | 日本 | 十三 | 海聯 |
| 約翰馬士基 | JOHHANNES MAERSK | 日本 | 十三 | 捷成 |
| 太平洋之鷹 | PACIFIC HAWK | 關島 | 十三 | 怡和 |
| 海泛 | OCEAN MERCURY | 日本 | 十三 | 泛洋 |
| 吳臣總統 | PRES. JACKSON | 美國 | 十三 | 總統 |
| 邊爾 | BENCAIRN | 高雄 | 十三 | 邊行 |
| 芝萬捷 | TJIBAN TJET | 日本 | 十三 | 渣華 |
| 皇后威利 | QUEENSVILLE | 美國 | 十三 | 多利順 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 新加坡 | 十三 | 捷成 |
| 第17福正丸 | FUKUSHO MARU 17 | 日本 | 十三 | 協成 |
| 摩羅利萊克 | MALLORY LYKES | 墨西哥灣 | 十三 | 總統 |
| 東方戰士 | ORIENTAL WARRIOR | 美國 | 十三 | 港郵 |
| 陰雨山丸 | OTOWALAN MARU | 日本台灣 | 十三 | 太平 |
| 莎城 | SHAVIT | 日本 | 十三 | 新興行 |
| 渦潮丸 | USUSHIO MARU | 日本 | 十三 | 川崎 |
| 基隆 | KEELUNG | 基隆 | 十三 | 利通 |
| 西星丸 | SAIREI MARU | 日本 | 十三 | 天祥 |
| 先達康年 | STRATHCONON | 英國 | 十三 | 鐵行 |
| 丹地 | M.M.DANT | 美國 | 十四 | 怡和 |
| 危地馬拉丸 | GUATEMALA MARU | 日本 | 十四 | 川崎 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 馬尼拉 | 十四 | 大西洋 |
| 長門丸 | NAGATO MARU | 日本 | 十四 | 日郵 |
| 洋幸丸 | YOKO MARU | 日本 | 十四 | 協成 |
| 雄瑞丸 | YUZUI-MARU | 那霸 | 十四 | 太古 |
| 芬溪 | FERNBROOK | 新加坡 | 十四 | 多利順 |
| 珠島丸 | TAMASHMA MARU | 曼谷 | 十四 | 川崎 |
| 吳淞 | WOOSUNG | 澳洲高雄 | 十四 | 太古 |
| 亞庇新城 | KOTA-KINABALU | 日本 | 十四 | 東洋 |
| 海興 | HOI HING | 山打根 | 十四 | 惠南 |
| 麗隆 | GREAT SPLENDOR | 台灣 | 十四 | 大信 |
| 路赫那 | NOWSHERA | 波斯灣新加坡 | 十四 | 鐵行 |
| 總統 | PRESIDENT | 馬尼拉 | 十四 | 天祥 |
| 有通丸 | YUSHIN MARU | 日本 | 十四 | 太來 |
| 美一華 | MYOMAYWA | 日本 | 十四 | 新興行 |
| 必先達 | PEISANDER | 美國新加坡 | 十四 | 太古 |
| 新河丸 | SHINKAWA MARU | 日本 | 十四 | 嘉信 |
| 曉正 | DAWNJUSTICE | 神戶 | 十四 | 小山 |
| 豐南丸 | HONAN MARU | 日本 | 十四 | 泰山 |
| 英金 | YIN KIM | 山打根 | 十四 | 港婆 |
| 芬摩 | FERNMOOR | 東加拿大加州 | 十五 | 多利順 |
| 榮興 | MONICA | 西貢 | 十五 | 順昌 |
| 利士碧琪 | KRISTIN BAKKE | 星洲 | 十五 | 鐵行 |
| 天達番 | TINDALO | 日本 | 十五 | 新興行 |
| 彌仙打 | NYANZA | 日本 | 十五 | 鐵行 |
| 白查南總統 | PRES. BUCHANAN | 美國 | 十五 | 總統 |
| 大之家 | TIJUCA | 墨西哥灣加州 | 十五 | 多利順 |
| 邦加奧吉 | BUNGA ORKID | 歐洲 | 十五 | 萬邦 |
| 溫年娜 | VANINO | 神戶 | 十五 | 菲士高 |
| 施華士吉 | SERVAASKERK | 歐洲 | 十五 | 渣華 |
| 大洋丸 | TAIYO MARU | 神戶 | 十五 | 永泰 |
| 協東丸 | KYOTO MARU | 日本 | 十五 | 中央 |
| 留萌丸 | RUMOI MARU | 橫濱 | 十五 | 小山 |
| 邊華麗 | BENVALLA | 英國 | 十五 | 邊行 |
| 和光丸 | WAKO MARU | 神戶 | 十五 | 小山 |
| 烈打馬士基 | RITA MAERSK | 日本 | 十六 | 捷成 |
| 協明丸 | KYOMEI MARU | 日本 | 十六 | 中央 |
| 協節丸 | KYOSETSU MARU | 日本 | 十六 | 中央 |
| 荷沙地亞 | HOLSATIA | 歐洲 | 十六 | 捷成 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 十六 | 福來 |
| 芬拿佛 | FANAEJORD | 馬尼拉 | 十六 | 華林 |
| 三大益 | SAN LUIS | 馬尼拉 | 十六 | 偉岸 |
| 士打荷蘭 | STRAAT HLLLAND | 南美南非新加坡 | 十六 | 渣華 |
| 赤城山 | MOUNT AKAGI | 清水 | 十六 | 小山 |
| 臨邦丸 | KOHO MARU | 神戶 | 十六 | 小山 |
| 赫信士泰 | HESSENSTEIN | 馬尼拉 | 十六 | 捷成 |
| 大光 | TAIKO | 歐洲 | 十六 | 寶隆 |
| 威沙域金 | VISHVA VIKRAM | 新加坡 | 十六 | 寶隆 |
| 溫拿蘇寶 | WONOSOBO | 峇厘巴板 | 十六 | 東亞 |
| 鹿洲 | LUK CHAU | 台灣 | 十六 | 太來 |
| 赤城丸 | AKAGI MARU | 新加坡 | 十七 | 日郵 |
| 歐美亞士 | EUMAEUS | 高雄 | 十七 | 太古 |
| 芝利華 | TJILUWAH | 澳洲高雄 | 十七 | 渣華 |
| 士班寧吉 | SPAARNEKERK | 日本 | 十七 | 渣華 |
| 伊士佳連路 | ESQUILINO | 日本 | 十七 | 天祥 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 日本 | 十七 | 麗來 |
| 亞連耶 | ARANYA | 日本 | 十七 | 寶隆 |
| 海龍 | HAI LONG | 基隆 | 十七 | 東海 |
| 多倫多城 | TORONTO CITY | 新加坡 | 十七 | 美邦 |
| 漢堡丸 | HAMBURG MARU | 新加坡 | 十七 | 大三 |
| 第16金力丸 | KINRIKI MARU 16 | 日本 | 十七 | 東洋 |
| 奧林匹克 | OLYMPIAN | 日本 | 十八 | 川崎 |
| 樂施馬士基 | RAS MAERSK | 日本 | 十八 | 捷成 |
| 大寶山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 十八 | 順昌 |

## 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| | **基隆•釜山•日本線** | | | |
| 芝利亞賓士 | CHELYABINSK | 日本 | 十一 | 菲士高 |
| 比根堡 | BLANKENBURG | 橫濱神戶 | 十一 | 東亞 |
| 大韓怡美利 | HUGHEVERETT | 沖繩日本釜山 | 十一 | 麗來 |
| 三鷹丸 | MITAKA MARU | 日本 | 十二 | 日郵 |
| 台灣 | TAIWAN | 基隆 | 十三 | 太古 |
| 陰雨山丸 | OTOWASAN MARU | 神戶橫濱 | 十三 | 太平 |
| 宮泰 | KRUNG THAI | 日本 | 十三 | 萬邦 |
| 太平洋之鷹 | PACIFIC HAWK | 關島 | 十四 | 怡和 |
| 總統 | PRESIDENT | 基隆橫濱 | 十五 | 天祥 |
| 珠島丸 | TAMASHIMA MARU | 日本 | 十五 | 川崎 |
| 海國 | HAI KUO | 基隆 | 十五 | 東海 |
| 路赫那 | NOWSHERA | 日本 | 十六 | 鐵行 |
| 芬拿佛 | FANAFJORD | 關島 | 十六 | 華林 |
| 秋田丸 | AKITA MARU | 日本 | 十七 | 日郵 |
| 三大益 | SAN LUIS | 沖繩島關島 | 十七 | 偉岸 |
| | **非洲線** | | | |
| 長崎丸 | NAGASAKI MARU | 南非 | 十一 | 大三 |
| 南非愛花 | S.A.ALPHEN | 南非 | 十一 | 怡和 |
| 島根丸 | SHIMANE MARU | 西非 | 十一 | 日郵 |
| 阿利桑那丸 | ARIZONA MARU | 西非 | 十二 | 大三 |
| 協泰丸 | KYOTAI MARU | 東非 | 十二 | 大三 |
| [illegible] | KAJWIJL | 東非 | 十二 | 怡和 |
| 華星 | CARIBBEAN STAR | 東非 | 十二 | 日郵 |
| 芝萬捷 | TJIBANTJET | 東非 | 十四 | 渣華 |
| 危地馬拉丸 | GUATEMALA MARU | 西非 | 十五 | 川崎 |
| 約翰馬士基 | JOHANNES MAERSK | 開普頓西非 | 十五 | 捷成 |
| 天達番 | TINDALO | 西南非 | 十七 | 中央 |
| 麗隆 | GREAT SPLENDOR | 南非 | 十七 | 大信 |
| 士打富士美 | STRAAT FUSHIMI | 南非 | 廿三 | 渣華 |
| 亞林奧士 | ARAMIS | 南非 | 廿三 | 怡和 |

## 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| | **美洲線** | | | |
| 林肯總統 | PRES.LINCOLN | 三藩市洛杉磯 | 十一 | 總統 |
| 加富 | THOMAS E CUFFE | 加州 | 十一 | 太平洋 |
| 美國自由 | AMERICAN LIBERTY | 紐約 | 十二 | 美輪 |
| 高麗郵 | KOREAN MAIL | 西雅圖溫哥華 | 十二 | 麗來 |
| 多利多 | TOREADOR | 溫哥華委內瑞拉 | 十二 | 多利順 |
| 芬湖 | FERNLAKE | 溫哥華 | 十三 | 多利順 |
| 丹地 | M.M.DANT | 西雅圖溫哥華 | 十三 | 怡和 |
| 佐渡春丸 | SADOHARU MARU | 紐約費城 | 十四 | 山下 |
| 吳臣總統 | PRES. JACKSON | 紐約 | 十四 | 總統 |
| 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 紐約波特里爾 | 十四 | 捷成 |
| 摩羅利萊克 | MALLORY LYKES | 墨西哥灣 | 十四 | 總統 |
| 芬溪 | FERNBROOK | 波特里爾魁北克 | 十五 | 多利順 |
| 加拿迪 | JALADHIR | 加州溫哥華 | 十五 | 寶林 |
| 珠島丸 | TAMASHIMA MARU | 中南美洲 | 十五 | 川崎 |
| 東方戰士 | ORIENTAL WARRIOR | 查爾士頓 | 十六 | 港郵 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 克里斯多堡 | 十六 | 大西洋 |
| 白查南總統 | PRES. BUCHANAN | 三藩市洛杉磯 | 十六 | 總統 |
| 威沙域金 | VISHVA VIKRAM | 東加拿大 | 十七 | 寶亞 |
| 利士碧琪 | KRISTIN BAKKE | 溫哥華 | 十七 | 鐵行 |
| 溫拿蘇寶 | WONOSOBO | 中南美洲 | 十七 | 渣華 |
| 奧林匹克 | OLYMPIAN | 加拿大 | 十七 | 川崎 |
| 多倫多城 | TORONTO CITY | 南美 | 十八 | 港郵 |
| 威沙力查 | VISHVA RAKSHA | 加州溫哥華 | 十九 | 東亞 |
| 漢堡丸 | HAMBURG MARU | 墨西哥灣 | 十九 | 大三 |
| 宗島丸 | MUNESHIMA MARU | 加拿大 | 十九 | 川崎 |
| 芬景 | FERNVIEW | 溫哥華 | 十九 | 多利順 |
| 基利 | KEE LEE | 加州溫哥華 | 二十 | 中央 |
| 多倫達 | TURANDOT | 溫哥華委內瑞拉 | 廿一 | 多利順 |
| 威沙達馬 | VISHVA DHARMA | 加拿大 | 廿二 | 東亞 |
| 士打富士美 | STRAAT FUSHIMI | 南美洲 | 廿二 | 渣華 |
| 菲列賓 | PHILIPPINES | 波特里爾紐約 | 廿二 | 美邦 |
| 摩耶山丸 | MAYASAN MARU | 東加拿大 | 廿三 | 大三 |
| 三島丸 | MISHIMA MARU | 加勒比海 | 廿三 | 川崎 |
| 美國精兵 | AMERICAN LEGION | 紐約 | 廿三 | 美輪 |
| 泰萊總統 | PRES. TYLER | 三藩市加州 | 廿四 | 總統 |
| 奧林匹亞丸 | OLYMPIA MARU | 加勒比海 | 廿五 | 日郵 |
| 建築者 | EXPORT BUILDER | 紐約 | 廿六 | 和捷 |
| 華沙 | WARSAK | 加州溫哥華 | 廿六 | 東亞 |
| 愛瑪碧琪 | EMMA BAKKE | 溫哥華 | 廿八 | 鐵行 |
| 基利士多傑丸 | CRISTOBAL MARU | 紐約查里士頓 | 廿九 | 大三 |
| 美國寶星 | AMERICAN AQUARIUS | 紐約 | 三十 | 美輪 |
| 美國太陽神 | AMERICAN APOLLO | 紐約 | 三十 | 美輪 |
| | **歐洲線** | | | |
| 岩手丸 | IWATE MARU | 黑海 | 十一 | 日郵 |
| 大勵士泰 | TRAVESTEIN | 歐洲 | 十一 | 捷成 |
| 沙貧士泰 | SCHWABENSTEIN | 漢堡歐洲 | 十一 | 捷成 |
| 茱莉蓮 | JURATA | 漢堡歐洲 | 十二 | 天祥 |
| 泊來姆 | PRIAM | 利物浦 | 十二 | 太古 |
| 階東利亞士 | CLYTONEUS | 利物浦 | 十二 | 太古 |
| 西比亞 | CYPRIA | 地中海 | 十三 | 沙咩 |
| 佐賀丸 | SAFAMARU | 歐洲 | 十三 | 日郵 |
| 施華寧吉 | SPAARNEKERK | 鹿特丹歐洲 | 十四 | 渣華 |
| 安來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 漢堡歐洲 | 十四 | 捷成 |
| 伊利洛克士 | EURYLOCHUS | 倫敦鹿特丹 | 十六 | 大西洋 |
| 汎濟峽 | PANDO STRAIT | 倫敦漢堡 | 十六 | 鐵行 |
| 邊爾 | BENBAIRN | 倫敦漢堡 | 十七 | 邊行 |
| 邦加奧吉 | BUNGA ORKID | 哈佛爾港倫敦 | 十七 | 萬邦 |
| 赫信士泰 | HESSENSTEIN | 漢堡歐洲 | 十八 | 捷成 |
| 歐美亞士 | EUMAEUS | 利物浦 | 十九 | 太古 |
| 亞連耶 | ARANYA | 漢堡歐洲 | 十九 | 寶隆 |
| 伊士佳連路 | ESQUILINO | 意大利 | 二十 | 天祥 |
| 艮連利安 | GLENLYON | 倫敦漢堡 | 廿一 | 怡和 |
| 蘇格蘭丸 | SCOTLAND MARU | 漢堡歐洲 | 廿一 | 錦綿 |
| 大輪滿 | TELAMON | 利物浦 | 廿四 | 太古 |
| 亞馬拿 | ASMARA | 漢堡歐洲 | 廿六 | 寶隆 |
| 汎濟谷 | PANDO COVE | 倫敦漢堡 | 廿六 | 鐵行 |
| 威士花利亞 | WESTFALIA | 漢堡歐洲 | 廿六 | 捷成 |
| 邊浩 | BENHOPE | 利物浦 | 廿六 | 邊行 |
| 威利吉 | WAALEKERK | 地中海 | 廿六 | 渣華 |
| 丹尼寶拉 | DENEBOLA | 的港 | 廿六 | 華林 |
| 烈郝州 | RADNORSHIRE | 倫敦漢堡 | 三十 | 怡和 |
| 運多時 | VENTOUX | 倫敦漢堡 | 三十 | 沙咩 |
| 邊來路 | BENLOYAL | 倫敦漢堡 | 三十 | 邊行 |
| 柏得士 | BELLATRIX | 的港 | 三十 | 華林 |
| 夏蓮那士 | HELENUS | 利物浦 | 三十 | 太古 |
| 立端多巴士 | NEPTUNE TOPBZ | 倫敦漢堡 | 一日 | 國來 |
| 寶麗娜 | BORIBANA | 漢堡歐洲 | 二日 | 寶隆 |
| 高征丸 | KOSEI MARU | 歐洲 | 三日 | 泛洋 |
| 馬天貴 | MARTINIQUAIS | 倫敦漢堡 | 四日 | 沙咩 |
| | **澳洲線** | | | |
| 吳淞 | WOOSUNG | 澳洲 | 十七 | 太古 |
| 新武士 | SAMOS | 澳洲 | 十九 | 福來 |
| 芝利華 | TJILUWAH | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 貴州 | KWEICHOW | 澳洲 | 廿四 | 太古 |
| 美華碧琪 | MARTHA BAKKE | 澳洲 | 廿七 | 鐵行 |
| 安道士 | ANDROS | 澳洲 | 廿八 | 福來 |
| 東雄 | EASTERN ROVER | 澳洲 | 三十 | 怡和 |
| 成都 | CHENGTU | 新畿內亞南太平洋 | 三十 | 太古 |
| 馬哥孛羅 | MARCO POLO | 澳洲 | 二日 | 怡和 |
| 國泰 | CATHAY | 澳洲 | 三日 | 鐵行 |
| | **印•巴•中東線** | | | |
| 三崎丸 | MISAKI MARU | 仰光馬德拉斯 | 十一 | 日郵 |
| 熱田丸 | ATSUTA MARU | 紅海 | 十一 | 日郵 |
| 星加坡丸 | SINGAPORE MARU | 加城吉大港 | 十一 | 大三 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 波斯灣 | 十三 | 太來 |
| 長門丸 | NAGATO MARU | 波斯灣 | 十四 | 日郵 |
| 烈打馬士基 | RITA MAERSK | 孟買波斯灣 | 十五 | 捷成 |
| 海泛 | OCEAN MERCURY | 紅海 | 十五 | 泛洋 |
| 美一華 | MYOMAYWA | 仰光 | 十五 | 新興行 |
| 鹿洲 | LUK CHAU | 波斯灣 | 十六 | 太來 |
| 溫年娜 | VANINO | 馬德拉斯 | 十六 | 菲士高 |
| 彌仙打 | NYANZA | 波斯灣 | 十七 | 鐵行 |
| 香港怡美利 | THOMASEVERETT | 加城仰光 | 十八 | 麗來 |
| 青洲 | TSING CHAU | 紅海 | 廿三 | 太來 |
| 巴拿馬丸 | PANAMA MARU | 紅海 | 廿三 | 大三 |
| 阿卡甫爾科丸 | ACAPULCO MARU | 近東 | 廿四 | 大三 |
| | **東南亞線** | | | |
| 維新 | VIRGINIA | 西貢曼谷 | 十一 | 順昌 |
| 亞洲公使 | ASIAN ENVOY | 納閩 | 十一 | 三利 |
| 山信丸 | YAMANOBU MARU | 新加坡 | 十一 | 海聯 |
| 寶利怡美利 | PABLOEVERETI | 新加坡印尼 | 十二 | 麗來 |
| 第17三星丸 | SHINSEI MARU 17 | 新加坡 | 十二 | 川崎 |
| 寶山 | ARISA | 印尼 | 十二 | 亞非 |
| 豐南丸 | HONAN MARU | 新加坡 | 十三 | 泰山 |
| 汶萊第一 | BRUNEI 1 | 亞庇汶萊 | 十三 | 匯通 |
| 華都南寶 | WATUDAMBO | 印尼 | 十三 | 通裕 |
| 大寶山 | TAIPOOSHAN | 新加坡庇能 | 十三 | 順昌 |
| 西星丸 | SAISEI MARU | 新加坡巴生港 | 十三 | 天祥 |
| 渦潮丸 | UZUSHIO MARU | 新加坡 | 十四 | 川崎 |
| 基隆 | KEELUNG | 西貢 | 十四 | 利通 |
| 京都丸 | KYOTO MARU | 新加坡印尼 | 十四 | 日郵 |
| 曉利 | DAWNJUSTICE | 星洲 | 十四 | 小山 |
| 大寶石 | TAIPOOSEK | 曼谷 | 十四 | 順昌 |
| 登毅士 | DAWNJUSTIC | 澳洲 | 十四 | 小山 |
| 協東丸 | KYOTO MARU | 新加坡巴生港 | 十五 | 中央 |
| 亞庇新城 | KOTA-KINABALU | 新加坡 | 十五 | 東洋 |
| 總統 | PRESIDENT | 馬尼拉 | 十五 | 天祥 |
| 寶威 | PALVIA | 雅加達孟加錫 | 十五 | 亞非 |
| 有通丸 | YUSHIN MARU | 新加坡巴生港 | 十五 | 太來 |
| 建興 | KIN HING | 西貢 | 十五 | 建華 |
| 有仰丸 | YUSHIN MARU | 新加坡巴生港 | 十五 | 太來 |
| 新河丸 | SHINAWA MARU | 新加坡 | 十五 | 嘉信 |
| 英金 | YIN KIM | 山打根斗湖 | 十六 | 港婆 |
| 多碼路 | TOBELO | 印尼 | 十六 | 通裕 |
| 和光丸 | WAKO MARU | 馬尼拉 | 十六 | 小山 |
| 協明丸 | KYOMEI MARU | 新加坡巴生港 | 十六 | 中央 |
| 大洋丸 | TAIYO MARU | 曼谷 | 十六 | 永泰 |
| 海興 | HOI HING | 山打根斗湖 | 十六 | 惠南 |
| 榮興 | MONICA | 西貢曼谷 | 十七 | 順昌 |
| 大寶山 | TAIWAHSHAN | 曼谷 | 十九 | 順昌 |
| 嘉祿黛 | CLAUDINE | 新加坡印尼 | 二十 | 捷成 |
| 樂施馬士基 | RAS MAERSK | 西貢新加坡 | 二十 | 捷成 |

# 航訊

## 以兩倍於音速航程飛行 和東超音速巨機 首次橫越大西洋

### 抵里約熱內盧受到二千名羣衆熱烈歡迎

（特訊）英法合作製造之和東式超音速民航機，在首次橫越大西洋航程中，本月六日飛抵巴西里約熱內盧。

里約熱內盧是和東式超音速民機訪問南美旅途中第二個站。該機由法屬非亞那起飛，當降落里約熱內盧國際機場時，受到巴西空軍人員和二千名羣衆熱烈歡迎。

是次二千二百三十八里旅程，需時三小時廿五分，其中祇有九分鐘之時間以兩倍音速航行。

和東式超音速民航機在南美各地作巡迴訪問，其目的除了搜集有關之飛行資料外，與希望藉此證明該機適應在拉丁美洲各機場升降，藉而擴大海外市場。

該和東式超音速飛機載有六噸重之電子儀器，機上有七名飛行人員。

該機在里約熱內盧停留兩日後，按照原定計劃飛往聖保羅，其後於週六前往阿根廷首都布宜諾斯艾利斯，繼續其南美之旅程。

## 蘇民航部長亞基斯汗洛夫透露 TU144超音速民航機 後年投入民航服務

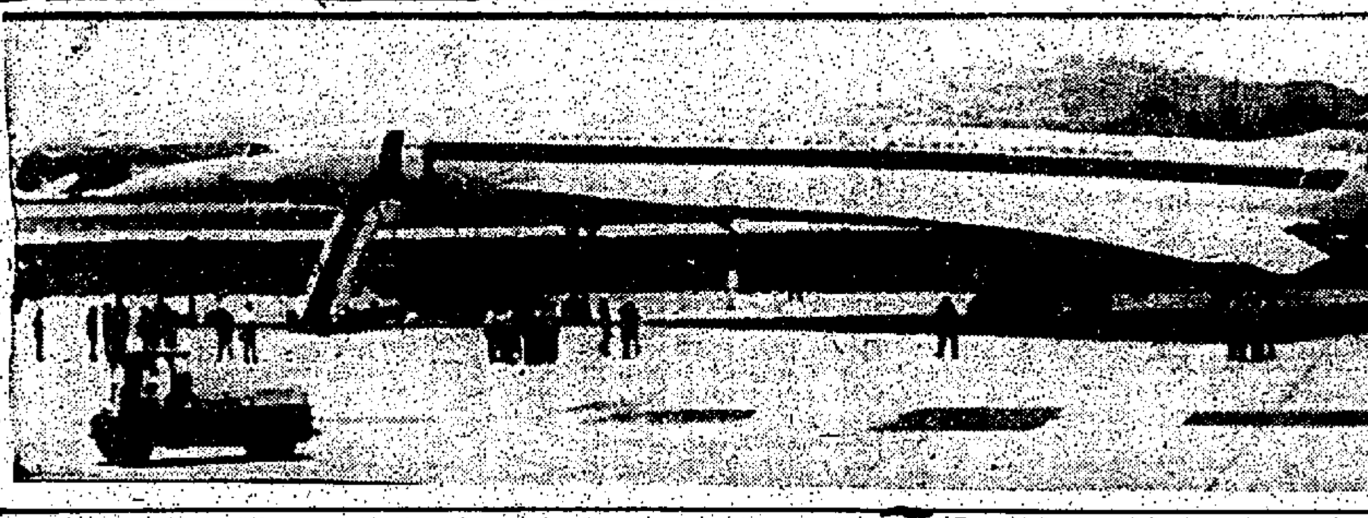
（時訊）綜聯訊：民航部長亞基斯汗洛夫接受記者訪問時透露：TU一一四四超音速民航機將於一九七三年投入民航服務。

該部部長並表示：TU一一四四型超音速民航機一系列試飛過程可望於兩年內完成，屆時蘇聯航空公司將採用該機投入定期航線服務。

據塔斯社報導，負責設計建造TU一一四四型超音速民航機之高級代表團，目前正應保加利亞政府邀請前往該國訪問。

該高級代表團並坐TU一一四四型音速民航機飛往索非亞，好讓保加利亞航空公司有關人員能一睹該機之廬山真面目，以便日後洽商訂購。（初）

日前墜毀之阿拉斯加航空公司殘骸四散在現場之雪地上。（合衆國際社圖片）



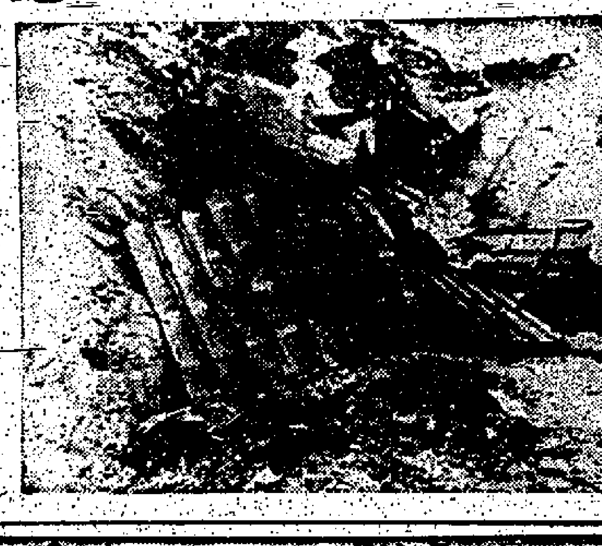
英法合作製造之和東式超音速民航機首次橫越大西洋抵達南美圭亞那後，本月六日飛抵巴西里約熱內盧機場，展開其訪問南美各地之旅程。（合衆國際社圖片）

## 輪船停泊處

| （國籍） | （船名） | （西名） | （公司） | （停泊） |
|---|---|---|---|---|
| 華 | 蘇州 | SOOCHOW | 太古 | A24 |
| 英 | 邊羅華士 | BENLAWERS | 邊行 | 九龍倉 |
| 菲 | 菲列濱 | PHILIPPINES | 華邦 | A24 |
| 英 | 青島 | TSINGTAO | 太古 | 海運碼頭 |
| 印 | 威沙碧巴 | VISHVA PRATIBHA | 東亞 | A24 |
| 法 | 高古林 | KERGUELEN | 沙咩 | 北角碼頭 |
| 華 | 維新 | VIRGINIA | 順昌 | 油蔴地 |
| 德 | 沙貧士泰 | SCHWABENSTEIN | 捷成 | A4 |
| 德 | 大勵士泰 | TRAVESTEIN | 捷成 | 海運碼頭 |
| 日 | 清榮丸 | SEIYEI MARU | 捷成 | B3 |
| 丹 | 盛利馬士基 | CECILIE MAERSK | 捷成 | 九龍倉 |
| 英 | 階東利亞士 | CLYTONEUS | 太古 | 太古倉 |
| 日 | 亞洲公使 | ASIAN ENVOY | 三利 | B5 |
| 利 | 大韓怡美利 | HUGHEVERETT | 麗來 | A25 |
| 挪 | 多利多 | TOREADOR | 多利順 | A32 |
| 美 | 高麗郵 | KOREAN MAIL | 麗來 | A5 |
| 德 | 比根堡 | BLANKENBURG | 東亞 | A27 |
| 英 | 大寶山 | TAI POO SHAN | 順昌 | A33 |
| 日 | 星加坡丸 | SINGAPORE MARU | 大三 | B13 |
| 日 | 熱田丸 | ATSUTA MARU | 日郵 | A26 |
| 日 | 山竹丸 | YAMATAKE MARU | 協成 | B3 |
| 日 | 岩手丸 | IWATE MARU | 日郵 | A8 |
| 中 | 建華二號 | KIEN HWA 2 | 東海 | 油蔴地 |

尚有航訊刊在第五張第二頁

## 阿拉斯加航機殘骸



本月四日一架阿拉斯加航空公司波音七二七噴射客機在阿拉斯加上空墜毀，圖示該機之殘骸。（合衆國際社圖片）

## 日通旅行團抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行三十名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲編排。附圖爲日通旅行團。

本月六日一架BAC一一一型噴射客機在漢堡以北墜毀，釀成廿五人喪生之慘劇。事後德國民航局展開廣泛調查，圖示搶救人員在現場處理善後工作情形。（合衆國際社圖片）

### 航空公司電話

英海外 二二九一〇一
國泰 二四六一七一
日航 二二九九六六
泛美 二三〇〇八一


**福來輪船公司**

總公司香港於仁行三樓 電話：H233181-5
業務處：H228298. H239858. H271519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光。（到）（開）

香港怡美利 Thomaseverett 九月十七日 九月十八日
發利怡美利 Murrayeverett 十月一日 十月二日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

大韓怡美利 Hugheverett 泊A25泊 九月十式日
萬利怡美利 Manoloeverett 九月卅日 十月一日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

寶利怡美利 Pabloeverett 泊A4泊 九月十式日
利民怡美利 Ramoneverett 十月一日 十月式日

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）

珊星 Star Aldebaren 九月廿九日 九月卅日
泰星 Thai 十月十日 十月十一日

往神戶、橫濱。

寶星 Star Procyon 九月廿六日 九月廿七日
靜星 Star Altair 十月八日 十月九日

常備貨箱及板箱儲客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。

高麗郵 Korean Mail 泊A5泊 九月十一日
美國郵 American Mail 十月六日 十月八日

常備貨箱儲客服務
直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。

新武士 Samos 九月十六日 九月十八日



**馬士基輪船公司 MAERSK LINE**

M.S. "CECILIE MAERSK" 盛利馬士基 直往：日本、滿地可、魁北克 九月十三日落貨 九月十四日開行

M/V "JOHANNES MAERSK" 約翰馬士基 直往：南非角城及西非洲各埠 九月十四日落貨 九月十五日開行

M/V "RITA MAERSK" 烈打馬士基 直往：孟買、巴蓮、哥林沙、古城。等埠 九月十六日落貨 九月十七日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式〇一（五線）



**太古 CNCo**

電話：船務H239491 客票：H232862
（收貨）（截貨）

香港——澳洲 吳淞輪 已開始 九月十五下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港——基隆 台灣輪 已開始 九月十一下午
（九月十三上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航線
香港——新西蘭、菲芝 山西輪 已開始 十月二日下午
往：新西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞 成都輪 九月十九 九月廿九下午
往：新畿內亞南太平洋



**福隆輪** M.S. GREAT SPLENDOR 九月十四日抵港 九月十七日開行

直航：星加坡、巴生港、馬癸士、德班、東倫敦、伊利沙伯港及角城。

總代理：大信航業公司 干諾道西廿六號式樓 電話：H437055 481237.

接貨處：新盛船務公司 德輔道中共昌人壽大廈603/4室 電話：H247084-6.



**美華** 往：仰光。 M.S. "MYOMAYWA" 九月十七日到港 九月十八日開行

德成大廈九〇三至六房 電話H式三七一五七一—六
華人貨倉部永樂街五十號 電話H438627 438791.
新興行船務有限公司啓

第十石巻丸 M.S. NO.10 ISHINOMAKI MARU 九月十一日由日本抵港卸貨
留萌丸 M.S. RUMOI MARU 九月十五日由日本抵港卸貨
高寶丸 M.S. KOHO MARU 九月十六日由日本抵港卸貨
赤城山 M.S. MOUNT AKAGI 九月十六日由日本抵港卸貨
小山丸 M.S. OYAMA MARU 九月廿一日由日本抵港卸貨
越洋丸 M.S. ETSUYO MARU 九月廿一日由日本抵港卸貨

小山海運株式會社 香港支店
地址：香港干諾道中55號怡南大廈四樓 電話：H四五六八一五〇—九（十線）

和光丸 M.S. WAKO MARU 九月十五日由日本抵港 十七日裝貨往馬尼拉
曉正輪 M.S. DAWN JUSTICE 九月十四日由日本抵港 十七日裝貨往星加坡、巴生港，庇能

總接貨處：東源公司 文咸東街136號二樓 電話：H444578, 445096.

請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責

# 澳門新金到港轉增 港金升後回順

## 去息三角收市三〇六·三七五 美鈔市道報穩收市五八九·五

（特訊）九九金因倫敦金價回升（每盎報四一·七〇美元）以高價三〇八開出，後因澳門新金多到，而呈下順，收市三〇六·三七五，美鈔報穩，收市五八九·五，美電收市五九一·五，（自由英鎊每鎊兌二·四五八美元）。

九九金上午開市三〇八，最高三〇八·一二，後呈下降，收市三〇七·二五，去息三角。

午後再以三〇七·二五開出，最低為收市之三〇六·三七五。

美鈔開市五八九·七五，亦為全天之最高價，最低為五八八·九二五，收市為五八九·五。

美電開市五九一·五，亦為全天之最低價，最高為五九二·〇，收市報五九一·五。

金鈔開市五九〇·五，亦為全天之最高價，最低為收市之五九〇。

# 外匯牌價續有調整 加瑞德升美局部低

## 倫敦美元告羅士稍下降二小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克外匯牌價，昨（十）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有升降。據匯豐銀行昨日所掛牌價中，除美元外，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克均有升，美元則局部稍微低外，餘將掛。高價美元仍無變動，最低價每百美元仍為五八九·八港元，最低買入價為五八八·五港元。

加拿大元，每百加元仍為五八〇港元，即較前少兌一·二港元。

瑞士法郎，最高賣出價，每百瑞士法郎為一四六·〇七港元，最低買入價為一四五·九〇港元，即較前多兌〇·二港元。

西德馬克，最高賣出價，每百馬克為一七六·三港元，最低買入價為一七四·二〇港元，即較前多兌〇·二〇港元。

倫敦美元告羅士，昨日掛牌價每百英鎊為二四·五港元。

# 西藥本銷活 那米粉價升

（特訊）西藥市道，大勢仍然，雖然出口客少，但本銷仍活，投料者接殖。利尼蘇臨，利米疏那，冬青油，那米粉，做價堅定，成交均多。

皮利尼蘇臨原料，法國二五〇公斤分礦庄貨，每公斤成三千六百元，西德二五〇公斤分礦庄貨，同為三千六百元，東歐二五〇公斤礦庄貨，為三千五百五十元。

利米疏那，市況無甚變化，西德藍司時廠廿五×三五〇公絲金庄貨，每公斤成七十七元五角，二七五〇公絲為六十五元，二五〇公絲成五十七元五角。

蘇化那米粉，市行價升，英國五十公斤桶庄貨，每公斤成廿七元，東歐五十公斤桶庄貨，為廿六元。

冬青油，廠家多補給，英國孟山都廠五十六磅桶庄貨，每公斤成七元三角，中國大陸廿五公斤桶庄貨，每磅為三元。

# 不理美陳結運費禁令 遠東至墨西哥灣間運費 仍定下月提高十七點五

（特訊）台北消息：遠東至墨西哥灣運費同盟所屬的船舶，決定不理美國聯邦海運會的禁令，仍然自今年十月一日起，將海運費率提高百分之十七點五。

據遠東至墨西哥灣運費同盟駐台辦事處透露：美國聯邦海運會根本無權干涉遠東的運費，因此這項禁令，根本無法接受。同時該同盟無法通過提高運費率，是今年八月尼克遜政府宣布新經濟措施之前，由於無法達到此一目的，該同盟原定提高運費率百分之十七點五的決定，仍將按照原計劃實施。

聯邦海運會對美國的禁令，已分別提出嚴重的抗議，同時各個航運同盟，包括橫越太平洋及歐洲大西洋航運同盟等，均提出抗議。

遠東至墨西哥灣運費同盟的禁令，同時將影響遠東與墨西哥灣間航運費率的調整，這項禁令對航運界及貨主，均無異使運費變相跌價，影響業者的營運成本極大，海運界沒有義務承擔此項損失。

但是一般預料：美國聯邦海運委員會接受此項抗議並解除禁令的可能性不大。

# 東京外匯市場 美元降至低水平 值三百卅八日元

（特訊）東京十日電：外匯銀行今天掛出美元對各外匯的新牌價，美元兌日元，下降至三百三十八日元。以來的最低價。自從八月二十八日實施浮動匯率以來，美元兌日元一直在下降，今日比前一日下降四日元，其值比原定的美元官價三百六十日元，下降了百分之六點一。

按日本外匯市場上，美元今天降至不利的三百三十八日元水平。在東京外匯市場，今天上午交易中，美元曾一度以三百三十七日元成交，其後升至三百三十八日元，收市時美元為三百三十八日元。

專家們預計，日元在國際貨幣會議前，會保持在目前的匯價水平。國際的美元升值幅度，據預計，日元對美元的升值，相信會達到一成或以上（日元升值百分之十以上），則日元兌美元的新匯率，將約在三百二十日元左右。

# 國際金價

（倫敦九日美聯社電）星期四黃金市場收市時價格（每安士美元計）：倫敦，四十一點一〇；巴黎，四十三點一五；法蘭克福，四十一點九零；蘇黎世，四十一點九零；香港，四十一點七二；貝魯特，四十二點四十八元，每公斤三三三八元。

下，希望最多也不超過百分之九，因此日美兩國的意見，距離很大。

# 食米市情交投減退 上質貨供應較緊俏

## 成盆與照價提用量共三千餘包

（特訊）昨（十）日米市，投總減少，入口米商三家開盤，其中兩家沽出食米五款，成盤數量二千六百餘包。

現在正是米業人士指出，雖然本港存倉食米仍然充裕，但上質貨供應較緊，而此種米均需俟待白米，一般商人仍然候售。

成盆與照價提用量：共三千餘包，每担六十八元，紅米每担七十六元，白米每担八十五元八角，泰國東北米每担八十一元八角，白米每担八十二元，黃米每担八十一元，紅米每担八十五元，美國糙米每担八十八元，澳洲中包新油粘每担五十九元五角，新米每担六十二元。

一千包，照價提用，約有二十天內。預料在今後油粘每担五十九元，新米每担六十二元。

# 住友染料出口價 即起提高一成半

（特訊）東京訊：日本住友化學工業公司七日宣布：該公司決定將工業用的染料出口價格，除對美國外，一律提高一成。至於對美國的出口價格，則提高百分之十五。

同時，該公司有關方面表示，日本染料出口的輸出價格，由住友化學工業公司帶頭，其他同業可能追隨提高輸出價格。（時事社東京電）

# 碌安業會決定尿素減產

日本碌安工業協會八日召開理事會，決定一九七一年度（一九七一年七月至一九七二年六月）的尿素生產量，自願限制到七十九萬噸左右，這是為了應付中共市場的減少，將以往最大的市場中共，減至十一月止的十二個月，其中已訂同時存廣州交易會的日本產品，以及外國的市場。上半年已比去年同期減少一成，乃決定減產。

# 白蔗頭俏 川耳疲軟

（港訊）昨日本港各類貨，白蔗頭，每担廿四元，天津，四川，山東，川耳，北耳，價軟，近市銷路，交投平淡。

# 出現拋售壓力 紐約股市回挫

## 成交一五七九萬股

（特訊）據美國證券投資公司香港分行昨日接獲紐約證券交易所十日結束時之行情如下：

由於買家的欲手而拋售的壓力，使紐約股市回挫。分析家謂尼克遜總統於十一月十三日結束，由於他並指出有何代替辦法，使投資者感到戒心原因之一。

此外，本週各交易所發表之演說補工資物價凍結於十一月十三日結束，而投資者多將手上持有的股票互相轉換，乃是本日交投的特點。分析家對短期市道展望大部份均看好，他們對本日沉悶表現不以為意，而對尼氏無新的演說亦不過度失望。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九一一點八九，下跌五點〇四，鐵路股收市於二四六點四三，下跌〇點四〇，公用事業股收市於一二二點六三，下跌〇點九九。

一般股票交投的股票有一六八八種，上升的股票佔元二種，下跌的佔八五六種，無變化的有二八〇種，新本年度新高價的有六三種，新低價的有一七種。

全日交投共一千五百七十九萬股。

紐約股票　九月九日　道瓊斯指數（×漲 ×跌）

工業股　×九一一·八九
鐵路股　×二四六·四三
公用事業股　×一二二·六三
成交股數　一千五百七十九萬

美國電話　四三·三七五
波音飛機　一六·七五
固特異　三一·〇
通用電器　一二五·五〇
雅納鋼鐵　三一·二五
克萊斯勒汽車　三〇·一二五

| 股票 | 價 | 股票 | 價 |
|---|---|---|---|
| 高露潔棕欖 | 五〇·七五 | 通用汽車 | 八三·一二五 |
| 陶格拉斯飛機 | 二九·五 | 好時年輪胎 | 三四·八七五 |
| 柯達照相 | 八七·〇 | 萬國商業機器 | 三〇六·七五 |
| 美國照相 | 三九·七五 | 萬國電話電報 | 五七·八七五 |
| 福特汽車 | 七〇·一二五 | 洛克飛機 | 一〇·〇 |
| 萬國實業銀行 | 三八·七五 | 美國無線電影 | 三六·七五 |
| 通用電器 | 六四·七五 | 孟山都化學 | 四九·三七五 |
| 摩托路拿電子 | 八八·五 | 國民收銀機 | 四〇·七五 |
| 泛美航空 | 一二·一二五 | 保樂達相機 | 六四·〇 |
| 派拉蒙西業 | 二六·〇 | 雷諾斯五金 | 九二·五 |
| 施貴寶百貨 | 六九·三七五 | 新澤西石油 | 七二·三七五 |
| 環球航空 | 三八·七五 | 聯合碳化 | 四三·二五 |
| 聯合太平洋鐵路 | 六四·三七五 | 美國鋼鐵 | 三一·一二五 |
| 西屋電器 | 九四·七五 | 些洛士映印 | 一一九·七五 |

# 東京股市大勢慢 多類做價續軟落

## 全日成交一億二千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（九月十日）接日本野村證券株式會社特電稱：星期五東京股市早上交投反覆，投資者均等待着美日經濟會議的新發展，紙部份紙價股需求甚少。午間大市仍緩慢，建築，煉油，儀器及部份高價股繼續軟弱。收市價道瓊斯指數為二二二一點七九，比上日下降一九點四〇，新市場指數為一七八點六三，比上日下降一點〇六。全日成交一億二千萬股。

| 股票名稱 | 收市價 | 股票名稱 | 收市價 |
|---|---|---|---|
| 平和不動產 | 二七八 | 新力收音機 | 二七八〇 |
| 松下電器 | 四一一 | 東京電化 | 四〇〇 |
| 味之素 | 二五五 | 石川島造船 | 六九 |
| 三越百貨 | 一九二 | 三菱重工 | 七〇 |
| 東海保險 | 三四八 | 豐田汽車 | 三〇一 |
| 三菱地所 | 三三六 | 東洋工業 | 三三四 |
| 日本郵船 | 一七九 | 本田汽車 | 三七二 |
| 帝國石油 | 八三 | 東急車輛 | 九八 |
| 鹿島建設 | 二九九 | | |
| 大和房屋建設 | 四二五 | | |
| 名糖產業 | 一一〇 | | |
| 武田藥業 | 二八七 | | |
| 衛材藥業 | 一一九五 | | |
| 資生堂 | 四六〇 | | |
| 日本石油 | 一五二 | | |
| 國民收銀機 | 四八〇 | | |
| 小松製作所 | 一七三 | | |
| 日本製作所 | 一〇四 | | |
| 日本電器 | 一一五〇 | | |
| 富士通訊 | 二三〇 | | |

# 有利因素關係 生豬市轉活

## 大盤成逾六千六百頭

（特訊）港九兩地生豬市，昨（十）日大勢轉活，雖然供應增加，但因內地大批來貨未到，預料本港豬肉的需求增加，以致市道轉活，成交增多，全日收成：共六千六百頭，其中大豬千五百四十頭，而其中大豬以二百元以上一百九十六元為多，中豬一百八十六元者，小豬二百元以上，全部。

豬來源：來自浙江、江蘇、河南、湖南、廣東、四川、江西、湖北等省，市價：每担（一百斤）新界豬，一百六十五元；上海豬，二百四十元；江門豬，二百二十元；南陽豬，二百元；湖南豬，二百二十五元；（豬肉）中豬二百十二元……

# 紐約證券即日快訊

## 開市交投復稍轉軟弱 半小時內合共成交二〇九萬股

（特訊）據美國證券投資有限公司香港分公司接獲紐約證券交易所在上午開市時之市況報導：紐約證券交易所在上午開市後半小時內合共成交二〇九萬股。道瓊斯工業指數下跌一·八九。上漲股票二百五十一種，下跌股票六百五十二種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

| 股票 | 價 | 股票 | 價 |
|---|---|---|---|
| 通用汽車 | 八三·一二五 | 美國鋼鐵 | 三一·八七五 |
| 克萊斯勒汽車 | 三〇·一二五 | 通用電器 | 六五·二五 |
| 拜耳好攝影機 | 四四·五〇 | 康寧玻璃 | 二四·一七五 |
| 波音飛機 | 一五·七五 | 愛德光學 | 三〇·五〇 |
| 寶麗來照相機 | 一〇·五 | 萬國商業機器 | 三〇五·二五 |
| 柯林無線電 | 一四·一二五 | 立頓工業 | 二八·三 |
| 衛星通訊 | 六四·三七五 | 亞爾西愛 | 三五·〇 |
| 美國照相 | 三九·一二五 | 聯合飛機 | 三〇·二五 |
| 道格拉斯飛機 | 三一·五 | 新澤西石油 | 七三·五 |
| 東方航空 | 二〇·〇 | 保樂夫影相機 | 一〇四·二五 |
| 柯達照相 | 八六·五〇 | 泛美航空 | 一二·二五 |
| | | 史密夫萬路拿 | 一八·七五 |
| | | 史班來電子 | 一八·六二五 |
| | | 奧林安電子 | 三八·五 |
| | | 德萊定 | 二四·〇 |
| | | 德州儀器 | 一〇六·八七五 |
| | | 德洲機器 | 一九·七五 |
| | | 些洛夫影相 | 一一九·七五 |
| | | 仙文夫 | 一八〇·二五 |
| | | 控制電腦 | 六〇·七五 |
| | | 環球甘露 | 一三·〇 |

# 大通東南亞區 貸款與市場經理 安東尼羅德到任

（特訊）美國大通銀行委員安東尼·羅德（ANTHONY W. LORD），最近獲星加坡分行派港，就任為該行東南亞地區貸款及市場經理職。

羅德的新任命，進一步加強大通銀行東南亞總部（新址在香港太古大廈）日益擴大的職員結構。將協助該行東南亞總部的執行人占士·比殊（CBMES H. BISH）處理大通銀行東南亞區的貸款及營業發展的活動。

羅德出生於蘇格蘭愛丁堡市，一九五八至六二年他在故鄉蘇格蘭英國利學銀行服務；六二年轉入倫敦渣打銀行；六四至六八年被調來香港渣打銀行工作。六八年加入紐約大通銀行，七〇年被調至星加坡分行，直至上月為止。

圖為安東尼羅德近照

# 澳洲物業證券 經已在港推出

（港訊）一種新的投資基金，由澳洲三大金融集團贊助支持，並由澳洲物業基金有限公司管理，名為「澳洲物業證券」，經已向本港外投資市場推出。區經理湯尼馬克透露：「澳洲物業證券」乃在澳洲首府坎培拉成立。

據澳洲物業證券乃是市呈現下降趨勢，而一般投資者對物業興趣較小，而該有關組織及安全程度大為提高。

有關「物業證券」詳情，可函：香港太子大廈一二三六室向該公司經理湯尼馬克詢問。

圖為：香港區經理湯尼馬克近照

# 股票商行人疲馬乏 加以冷卻實有必要

## 交易孖剪客愈衆多

（本港訊）據負報導：炒風大熾之下的本港股市，已有簡直陷於狂熱。昨（九月九日）成交幾近二億，又創下一個新高峰。

儘管有些「股市貼士佬」說：一二三股市活躍的名詞「暴漲」，預測股市是否報不報喜之準，然而參加者心有所危，不能不在此向市小戶特別是新入行投資者提出警告。

一週日炒友諭言衆說，什麼銀行急息外資注入，這類消息不可輕信，目前股市已瀕危機邊緣，股價越炒越高，博殺越來越烈，一旦支持乏力，後果不堪設想。

銀行界權威人士指出，以目前港股市的離勢觀之，將來小戶難免扎手。所以銀行界有責任抑制，亦可少做股票按揭，以免對狂熱的股市更起火上加油的助長作用。

銀行界指出：在工商界普遍遭遇種種困難之際，股市反常熱漲，完全是投機的作祟，過來更有人抽調本業資金投入股市，對本港經濟影響更大。

總而言之，今之股市如一個越吹越漲的氣球，倘然不加以控制，終會爆裂。

前股市的狂熱情形，實為有識者所，如股票商人對目前股市應採取有效措施，將狂熱的股市冷卻，由於目前成交之必要。

股市映的狂熱，炒客孖炒多，成交越來越旺，人力和物力都感到應付艱難，在股票行工作人員，通宵加班，有通宵工作情形，人手被拖下馬之，錯誤難免，更甚者，本港大財團的一位西籍高級人物對記者表示：股市太熱，許多人早已疲倦不堪，值得憂慮。

資金年入香港股市的消息。他說：「你是在開玩笑嗎？」

事實上所謂外資入主，是炒友放出的空氣，近月來，美資集團都在小量吸進大手放出。

# 遲幣下降 馬克挺升

（特訊）加元成五…

# 星加坡匯 菲匯不振 坡匯下降

（特訊）日匯報一萬六千九百日元，即在港收一百六十六元。

沙九，台幣報三千七百一十一元，即在港收一百六十六元。

元，台幣報七千一百七十元，合港幣在一千元，收一百交易。

收，交易一百三十八元八角。

不振，菲匯報三百一十七元七角二，在港收一百七十二元五分。

即坡匯下降一百九十七元二角，即在港收成一百九十六元，坡匯越交易一百六十元六角。

萬六，元，在港收交易一百六十六元六角。

# 遠東證券交易所 股票成交紀錄表

九月十日

九〇，即一百加元兌五百九十元，即一百比索兌八十六元，即一百荷盾兌一百九十五元，坡元成一九五·五，即一百法郎成一〇六·五，即一百法郎兌二十五元五角，馬克上升成一七二·五。

即一百馬克兌一百七十三元三角，合港報一元，即一千日元兌二十一元三角六，即一千通貨下降成一十八元，日鈔兌一百六十九元二角。

| 股票 | 價格 | 股數 |
|---|---|---|
| 聯合企業 | [illegible] | [illegible] |
| 凱聯酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合船塢 | [illegible] | [illegible] |
| 港燈 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] |
| 太古實業 | [illegible] | [illegible] |
| 中華電力 | [illegible] | [illegible] |
| 中華煤氣 | [illegible] | [illegible] |
| 遠東企業 | [illegible] | [illegible] |
| 大酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 和記（優先） | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | [illegible] | [illegible] |
| 置地 | [illegible] | [illegible] |
| 英泰（英登記） | [illegible] | [illegible] |
| 太平洋證券 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] |
| 綢業公司 | [illegible] | [illegible] |
| 美華 | [illegible] | [illegible] |
| 南豐 | [illegible] | [illegible] |
| 亞洲航業 | [illegible] | [illegible] |
| 怡美 | [illegible] | [illegible] |
| 保華 | [illegible] | [illegible] |
| 地產 | [illegible] | [illegible] |
| 立興 | [illegible] | [illegible] |
| 先施 | [illegible] | [illegible] |
| 孫德臣 | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | [illegible] | [illegible] |
| 天星小輪 | [illegible] | [illegible] |
| 永安 | [illegible] | [illegible] |
| 長江製衣 | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏 | [illegible] | [illegible] |
| 油蔴地小輪 | [illegible] | [illegible] |
| 和記 | [illegible] | [illegible] |
| 城市酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 帝后酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 怡和 | [illegible] | [illegible] |
| 長江颱風油 | [illegible] | [illegible] |
| 仁孚 | [illegible] | [illegible] |

貨倉 舖位

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便，面積由2,400呎至9,500呎。

參核士街舖位700餘呎

詳情請電H式四九三壹一洽

# 基督教主日崇拜時間

一九七一年九月十二日

## 聖公會

聖約翰座堂（花園道），早……

聖保羅堂（中環），早八時，早十一時。

聖馬利亞堂（銅鑼灣），早……

聖三一堂（九龍），早八時，……

## 浸信會

## 循道公會

## 播道會

## 香港崇真會

## 信義會

## 禮賢會

## 中華基督教會

## 神召會

## 潮人生命堂

## 新生命佈道堂

## 九龍塘宣道會

## 中華宣道會

## 便以利會

## 靈糧世界佈道會

## 基督教樂道會

## 中國佈道會

## 四方福音會

## 金巴崙長老會

## 五旬節傳道會

## 中華傳道會

## 中華循理會

## 香港協基會

## 完備救恩會

## 中國基督教傳道會

## 基督教信生會

## 救世軍

## 其他

## 衛理公會

北角衛理堂，（長……

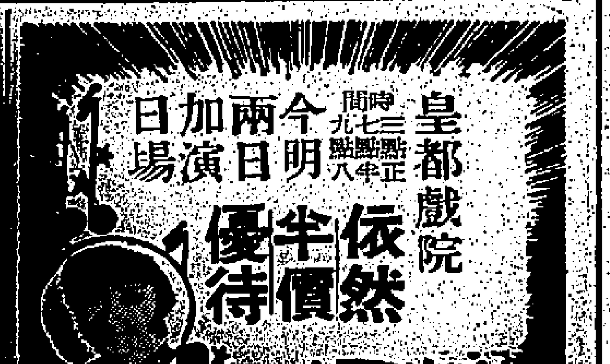
# 天主教堂彌撒時間

九月十二日

## 香港區

## 九龍區

## 新界區




新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
電話：七四〇五一四

# 花邊雜文

## 由哈密瓜談到紅柿與其他

·立干·

哈密瓜已來，今年較勝去歲。再過一陣紅柿亦將抵港，在江南稱作柿子，上海人過中秋，都買紅柿，由於它是圓的，一如月餅之象徵月亮。紅柿中之大的，上海稱「銅盆柿子」，這「銅盆」兩字，略帶誇張？但比起李白的「白髮三千丈」來，還是小巫見大巫呢！

紅柿不祇好吃，也好看，江南秋早，中秋節已深，在金風中看到紅柿是有溫暖之感的。

柿乾稱柿餅，以大柿去皮壓扁，露天放着，除了下雨要張屋裏外，大可不必理它。乾後便疊甕中，俟出白霜取出，此物盛產於華北。在上海南貨店中一向是暢品，卻屬價廉物美，其味甜於金絲蜜棗亦不太多。

「我們此刻所用的「柿」字，時古在見俗體，正體作「柹」。按：說柿有七絕，見「爾雅」，其一係落葉肥大，可以臨書。「再斷」、「鄭虔任廣文博士，學書而病無紙，知慈恩寺有柿葉數間屋，遂借僧房居止，日取紅葉學書，歲久殆遍」。

在上海過中秋，與紅柿般必備的是藕，香港也有藕，瘦小，色亦也不白。廣東是習把藕作「餸」的，自以其有益。盛夏的「綠豆」中，藕似最多，外省則爲藕作餡點心，如把老而粗者在孔中塞入糯米，燴熟切片蘸以白糖，或以豬肉與糯米同煲藕粥，通常生吃作生果論。

藕確是江南的好，江南水鄉，處處有荷塘，乃處處有藕，其嫩的一種稱「嫩娃藕」，在上海所吃到的最佳「嫩娃藕」是來自蘇州的。

杭州的藕頂好，所製藕粉，名馳全國，濟南風光，頗似江南，大明湖中紅白荷花頂美，而藕則不如江南了。不知何故？以湖水言，大明湖還比江南半數湖泊乾淨呢。

上海人在香港過中秋，紅柿仍用，卻不用廣東藕了。近年用蜜瓜與哈密瓜的倒不少，哈密瓜過中秋才特別美，屆時一定還有梨與葡萄。

七夕與中秋都是民族節日，衡日外省，即以上海而論，亦都重中國瓜果，其實，在上海也早有來自美國的金山橙、提子與蜜瓜了。上海人送聖誕禮，有用「花旗橘子」的，此即上海人口頭之稱金山橙，江南人對柑、橘、橙三者不分，而都稱爲「橘」的，年節用洋果，誰曰不宜？外省人在太平山下，雖然外國瓜果多極，亦比較保持一些傳統。因此，近歲內地帶有新會橙來，上海人購者極多，亦爲二十多年前，上海搞際崇尚亦多靈上「老樹新會甜橙」是印的華南佳果耳！

# 新的時代

·何行·

坐上車，穆人傑笑說：「你在此打胆半個月，在做手術前，應當好好休息的。」

「我沒來決定是否即刻動手術。」琪達笑說：「反正我已知道自己爲何不能生育的原因了，對這問題我要仔細考慮一下，才能決定！」

穆人傑大偉說：「你的心理到亦是有趣的，爲了要生育而來這裏檢驗身體的，這次醫生已指出你不育的原因，很可以安好的，卻又要給你改變心意，要考慮了，你還要考慮些什麼？沒有理由的。」

琪達笑說：「是早要孩子呢？還是想要孩子？你以爲怎樣好了，替你生兒子或是女兒，是天公地道的事，可是我想法卻不同，這是一定的道理。「你知，一個女人有了兒女，從說會被兒女拖死的，我說的是「兒女自肉自痛」，我有了兒女，必定是自己照顧的，不想這樣，我必定要給我的三份之二的社交和娛樂放棄了，把時間放在兒女身上，甚至有可能我要放棄全部社交，倘然接一連二的生育。「倘然沒有張美茜，你爲於要一個子女，那我會落不考慮的接受手術，爲你生兒育女，現在卻甚不必急，我的想法就兩樣了。「以年齡來說，我還有三四年可以活躍的，一個女人只有一點時光，要珍惜這三四年的未來，所以我十分留戀。我不想到了臉上的皺紋縱橫時，纔以化妝來掩飾，那時已多少化妝也無補了。……所以在這三四年內，我還不想放棄這種社交生活，那不是我不在乎，我們有足夠的財富來過舒適的生活，我到了步入中年，會放棄一切，祇求相夫教子，安份的做一個賢妻良家庭主婦。「你想我有這一種想法，我會立刻動手術去接受未來的子女。」

穆人傑說：「一個兒子，一個女兒。二個女兒，一個兒子。」

「那是我的私心。」琪達說：「一女兒終比兒子好，將來兒子大了，娶了老婆就不同了，女兒卻是一（五一四）」

# 白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

## 九十六：突圍而出

黑天鵝退入了人叢中，黑衣幫便佈成了陣勢，把百花仙困在陣中，陣勢一轉，局面便變了，那黑天鵝反身再又殺了對陣，本來是一對一，如何會敵都下的人也來助陣，但是黑天鵝敗象已呈，也計較不許多了。當下黑天鵝反身再飛，威力大大增加，那黑大剛也知道一時贏不得對方，一聲暗號，埋伏在田邊的黑衣幫紛紛而出，擁殺過來，這麼一來，局面大變，黑衣幫陣法多變，一下子便成了一條長蛇陣，把三人困在核心。

黑莊主知道在他們陣中，一時間不易殺出去，他說：「我們趁他們未合圍，先行退出爲妙，」白衣郎君與百花仙兩人也早有此心，三人一齊大喝，兵器飛舞，向前直衝，有如三頭猛虎。

他們不是向黑大剛那邊衝來，因爲他們知道對方三人之中，黑大剛武功最高，黑天鵝武功最差，但他已在陣勢之內，闖過去，正沒了他的道兒，他們是衝向黑天鵝。

黑天鵝冷不防他們會一起衝過來，大驚失色，連忙後退，他一退，便露出了缺口，三條猛虎，更不遲疑，他們一齊衝，轉眼之間，已走了很遠，黑大剛連忙趕上，黑天鵝也隨將上前，他兩人輕功好，還可以追趕，其他的黑衣幫，輕功如何可以趕得及。

黑莊主回頭一望，只見到追來的祇得兩人，自然不懼，那百花仙已探手入囊，掏出了一把金錢鏢來，大喝一聲，放手打去，祇見點點金星打向兩人身上。

這些金星，倒似是長了眼睛，其疾無比，也不打祇是打向他兩人身上的大穴。

兩人連忙手揮兵器招架，祇得一連串響，金錢鏢卻給他們打下了塵埃，但是這一來，他們的走勢便阻遲了，一霎時，三人已走得更遠，兩人的輕功並不好過他們三人，自知無再趕也是趕不及，祇得止步，大吼道：「今天便宜了你們。」百花仙冷笑道：「甚麼時候，我們再來較量。」她手中又是一抓，又打了一把飛針，這一回她打的不是金錢鏢而是金針，它比金錢鏢更小，而威力更大，使人防不勝防，一見到打來的是金針，如何不驚，祇好回身便走，更不敢追趕了。

黑衣幫縱然高強，但是他們三人也是江湖上頂尖人物，祇要略一差池，便要吃虧，黑天鵝武功不比百花仙，吃了敗陣，也來不及施展出來，眼家也無從取勝，三人轉眼之間，已去遠了。

黑大剛祇好回頭轉，指揮衆人散了陣勢，再謀對策不提。原來自從洞庭湖了莊主大會以後，江湖上的人，都離了白虎莊的勢力範圍，各大幫派，趁此機會，那些一向對白虎莊畏懼的，更是蠢蠢欲動，與白虎莊一向是各不相干的。

黑大剛冷笑道：「看他們三人，祇得到那裏去了。」黑天鵝道：「他們是去江南，已是身負重傷了。」黑大剛笑道：「祇怕未到江南，在去江南道上，還有許多人物他們早已預料，也會沿途截擊，殺了白虎莊主，便可以稱霸江湖，還有飛天狐的部下，也要替飛天狐報仇，所以白虎莊主三人要去江南，實是荊棘……」

# 西洋怪異錄

·稚名·

## 最後的旅程

「那兒究竟是到甚麼地方去的呢？」布爾拉在奇怪着。「再說，天這麼黑，他也不可能看出是甚麼地方——的呀。」

一部小型的汽車在他的巴士旁邊風馳電掣般的呼嘯而過，可是這卻給他一種解放的感覺，他回過頭去，只瞧見在那紛紛的光線中，那兒一部六名乘客坐在車廂裏，他們就像一幅幅經的黑影，陰森的。

巴士的後邊一部汽車，過了之後，那另一部汽車在點滴中前頭，那個夜晚和路子彷彿比剛才更加黑暗和陰森。

過了不夠一分鐘，他又給一陣沙啞的冷漠的聲音驚醒了。

「司機，我要在這裏下車。」

同樣的聲音，同樣是一幅黑暗的客觀，當那人下車的時候，那司機便從玻璃門外遠處，在那稻田之間，可能會有路子的，但他無法看見。

他忽然感到有點惡怪。

「可能他們是在跟我開玩笑，」他對自己說，「如果他們要行劫，我的話，幹嗎他們買了全票卻在半途下車呢？」

現在，那部巴士簡直就像給那條路子吞噬了，「再過半個鐘頭，我們便——」

「叭——叭——叭——」鈴聲響了。

「司機，我要在這裏下車。」

這一次，布爾拉沒有伸出手去，也張望了，他知道不會找到那裏是有路安全的路子的，他用眼尾瞄他旁邊的那個乘客，「這一次，會那裏去呢？」

那個乘客似乎並不奇怪，「幹嗎他會問這怎麼不響的？」司機在黑暗，卻也不動。但那個乘客卻仍緊貼於窗外邊的黑暗路子。

「這真是一條可怕的黑暗路子，」他在喉裏嘀咕，當鈴聲再次響起來時，他就急忙地來刹車。「司機，我要在這裏下車。」這次卻是人家的口吻說了，可是，他就這樣說着的時候，他的皮肉卻打起疙瘩來，第三名乘客下車了，布爾拉繼續開打，他並沒有再回過頭去窺，他有點像神不守舍似的，把車子越開越快，這是他從來沒有試過的事，一部迎面疾馳的車子擦過一旁，他立刻機警地駛過一旁，「爲甚麼車子那麼小的路，越加使我覺得害怕的呢？」他在納罕着。

然後，這一次的鈴聲，使他幾乎從司機座上跳起來。（二）

# 誤會

## 牛公車便

子楚

# 香港竹枝詞

·半個詩人·

## 示威運動

九一八又有示威事件，學生們意氣風發，亦作壯事也。正是：

可記當年東三省
釣台今日事翻新
示威運動維園裏
喚醒沉迷喪氣人

# 經濟戀愛

·翠瑩·

## 六五：計中計

「我——我要——你！」她擺動着似蛇的身子。

「你要我怎樣——」他茫然低問。

她閉上眼睛，沒有回答，祇伸張雙手做了一個要抱的姿勢。「要——要——」這是飢渴之聲，又像低吟。

「噯——甜心，我在這裏，怎的了？」他溫柔得很。

「我熱，我很熱，替我解掉衣服。」她裝作醉態。

金夫人雙手緊緊把雲岫抱住，在床上滾動：「我要脫衣服，我不要這勞什子的衣服。」

雲岫到底是個血肉之軀，他身上與生俱來的原始的需要，人生原始的粗獷，無法再抵抗了，他把她的外衣和內衣脫去，擺在面前是一具誘人的胴體，他激動的把那半裸的玉體抱着，他的手開始在活動——

「雲——抱緊我一點，溶了我吧！」這是她性的呼喚。

他倆傾倒在狂濫的情慾中，那是膚淺的色情需要。——

她走後，雲才得到安適的睡眠，中午他還沒起床，大衛和約翰便找了到來。

「對不起——吵醒你了。」大衛道歉。

「不要緊！有甚麼貴幹嗎？」雲伸了一個懶腰。

「大衛，你就坦白說吧！雲先生是爽快人，別吞吞吐吐了。」

大衛搖頭輕嘆：「事情是這樣的，金夫人本是我們結拜兄弟的太太，自從金兄去世之後，她便將個變了——」

「也許是刺激過度，年紀曾曾的，兒女也沒一個。」約翰接咀。

「她不但揮霍無度，而且好賭，每賭必輸，最近——沒無端端的結識了那個來歷不明的羅文，我們已經詳細偵查過羅文的身世，十分不妥。他是看中金夫人的財產，所以才——和她纏上的，所以我們想出了一個解救計劃。」大衛歇了一歇。

「是的，我們不過是替她着想，可並沒有別的念頭。」

「那到底是怎麼一回事？」雲岫表示不耐煩。

「我們要找一個有條件有風度的人合作，昨天雖然是第一次和閣下見面，但你的身份，都是我們敬佩的，所以希望你肯和我們合作，除了要合作一件木材生意，要求金夫人大量投資之外，還要多和她接近賭博。聯合把她的現金全部搬過來。」大衛還沒說完。

「啊！這可不是要我做老千了！」雲岫大嚷。

「不，請你不要大驚小怪，我們表面似是老千，但實際是做好事，我們想拯救金夫人，別讓她上了那個小白臉的當，把她的現金和一部份財產保存，那是一件善事，相信雲兄你不會介意吧！」

「雲兄，關於這點，我們倘不明白，不過希望你特別幫助我們一次好嗎？原因我和大衛都受過金兄生前的恩惠！」

# 四點短篇

·西門稔·

## 選女婿

佐治約占美飲下午茶，占美見佐治無頭無腦，問道：「佐治，有什麼心事，說出來聽聽，讓我替你想辦法！」

「我約你見面，就是有了一件事，要和你商量。」

「什麼事？」

「我和珍妮的事。」佐治說。

「珍妮怎麼樣了？」占美問。

「她近來忽然不再見我了。」佐治說：「我約她，她都推卻我的約會。」

「爲什麼？你們二人，有什麼誤會了嗎？」占美問他道。

「誤會卻沒有，只是，可能我說錯了話。」

「說錯了什麼話呢？」占美問他。

「有一天，我到珍妮家中去找她，珍妮的母親出來見我，招呼我坐下來。」佐治說：「珍妮的母親，是個大近視女人，她向我上下打量，問我道：你是真的愛珍妮麼？我答是的。她母親問道：你要和她結婚，是不是？我說是的。她母親問道：能令珍妮快樂嗎？我答當然能令她快樂。她母親問我道：你每月的入息有多少呢？我答八百元。」

「後來呢？」占美問：「她母親還問你什麼？」

「她的母親沒有再問，只說珍妮外出，今晚很夜才回，叫我不用等她。自此，珍妮便不再見我了，你以爲出了什麼問題呢？」

「問題就在你答錯了話。」占美說：「你說月入八百，珍妮怎會嫁你，你對她母親說你月入二千，那就不同了。佐治，再去見珍妮吧，告訴她你月入二千吧！」

於是，佐治又去珍妮的家，也是珍妮的大近視母親出來見佐治，珍妮母親請他坐下問道：

「你很愛珍妮嗎？」

「是的。」佐治說。

「你要和她結婚，是不是？」

「是的。」佐治說：「我會使她快樂的。」

「你每月的入息有多少呢？」她母親問。

但在這時，珍妮在裏邊叫道：「媽！這個早已問過了，你要問的沒來到來呢！」

# 僑樂村

# 風暴

·甘豐穗·

## 三：未能忘懷

### 昨夜事

衛青也不去理會鄧安娜說他什麼，祇然離去。

第二天他起床時，鄧安娜那張床也不睡一眼，洗漱後上班去了。

衛青雖然這樣對待鄧安娜，但他心中的痛苦是無法消除的。

他在辦公室中間亦無心工作，儘量跟幾個同事閒聊，問他昨天打牌誰勝誰負，閒聊得正在熱中的到了結婚的階段沒有？

中午吃飯時間，他與要好的同事賀培一起去吃茶。

「喂，老衛！介紹我去給上工作好？」賀培在報章上讀一段，航商鄧漢利購船開闢新航線的新聞，可跟衛青打趣說：「我跟鄧漢利是這招呼也不打的。」衛青哼說。

「幹麼？你們翁婿之間還未大佐狀。」賀培說。

「說不上仇恨，他有錢，我窮，我不想與他們打交道吧了。」衛青說。

「那麼過時節，新年你也不去拜年嗎？」

「不去的。我女人去，她管。」

「從來這樣的？」

「結婚後的第三年開始。」衛青說。「本來我去的，但有一回他們輕視我，我一怒之後，發誓不再去老外家了。」

「怪不得你做留在公司。」賀培笑說。

「我寧願留在公司。」衛青說，「我這太太搞透腦筋。」

「怎麼？」賀培問。

「他自由無我！」衛青揚了揚眉說。

「那離婚好了。」賀培打趣說。

「可是，她要將責任推在我這方面。」衛青說，把昨晚的細節告訴賀培：「若果我是一個阿飛之流，可容易接受。可惜我是個硬漢。」

「要是我，我也不許被這樣說的。」賀培笑說。

「別跟同事說。」衛青叮囑他。

「我知道了。」賀培說：「今晚來我家吃頓飯如何？」

「我可不懂得打牌。」衛青說。

# 偵探小說

## 牛骨柄的獵刀

天風

「露西知道你在進行嗎？」

卡勒轉身看那女人好一會，她問道：「爲甚麼你這般的看我？」

「因爲我想起這很外行的殺人兇手，他的手法不像是佐治的行爲，但是卻很像你。就算假如他是吃醋吧？這次笨拙的殺人手法太不像他。其次，根據你丈夫說他已經進行離婚，那麼，你就有了動機可能殺人。做一個有錢的寡婦比較做一個被離棄的妻子更好得多，是嗎？至於你的理由呢？也很簡單。因爲一個妻子不容易謀殺丈夫之後脫身法外，但她卻有方法使到政府代辦；從有人控告她殺人。」

露西憤怒地叫道：「我絕對不知道你說什麼。我愛格蘭。而且在八時這賭場之後就不曾出去，你是看着我這來的，卡勒，當時格蘭仍然活着的。」

「是的。」卡勒說，「但是你的計劃很巧妙。假如不是你丈夫說過兇手可能不是從賭場而是從酒吧入，我也險些被你瞞過。當時你是站在酒吧與賭場分界的牆邊，窺伺着你的丈夫進入賭場，待他進賭場後，你就跑到酒吧裏，看見你坐在那兒，我還猜你是始終的坐在酒吧裏。後來你常我到那裏，是嗎？但是你卻不從酒吧的橫門出去走廊，按升降機把電梯上升，你卻在電梯開門之前跑出來。幾秒鐘後，你已經回到酒吧了。」

「我沒有離過酒吧，你也提不出證據！」她大叫着。

卡勒說：「我不要證據，我要一張你的認罪書。」

他把香煙弄熄了，跳下桌子向佐治說道：「當然你知道，如果不是露西認罪，你就犯着重大的嫌疑了。我給你十分鐘弄到她簽署供狀。我要趕快弄清楚這事情。除非警察搬走死屍和拿到兇手，客人們都不能夠使用電梯。」他旋頭示意跟佐治說：「你放心好了。我這事務所是防範警備，並且向佐治說道：『你不能把我留在這裏對待佐治！』」露西驚怖地叫道，「他會殺死我——」

「他不會的。」卡勒說，「因爲他要你活着一點兒，才能洗脫他自己。你的外貌也許會被他打到改變，但你仍然可以活命的。」

「但我沒有殺死格蘭！」那女人驚怕地大叫。

卡勒冷笑道：「外行的兇手！但你的計劃有破綻，因爲我知道格蘭死去還不到半小時。」他隨即回頭向佐治說道：「待我取了她的供狀時，可以按電話下面的掣，同時告訴我們就會下來搜露西和她的供狀，我們把屍體和兇手一同交給警察。」

佐治回答：「我看不必要十五分鐘就取到了。」佐治回答，他轉身走向他的妻子，雙眼暴露着兇光。卡勒也轉身關上了事務所的那一扇門。（完）

## 彩雀鱂魚死了如何預防？

圓叟

### 答讀者來信兩則

（答彩雀迷讀者）彩雀小魚孵出之後數天便不明不白地死去，這樣已經有四次的失敗經驗，但沒找不到其致死原因。

凡是失敗，仰我累了經驗，你應該仔細地考慮一下失敗的原因，有沒有換過大盆的新鮮水，而這些新鮮水是從水喉新鮮流出來的，新孵出的小魚，最好要暫時不要換水，如果水很污濁，而必須換水時，可用隔夜的水換水，換水的分量也不能太多，太多的話，恐小魚不能抵受太新的水。因新孵出的小魚的身體是非常弱的。

其次是食物問題，我不知你雛魚食些什麼東西，最佳是經過篩細孔的紗網隔過的微水蚤，或者是新孵出的小蝦子，蝦子可到較大的水族館有售，大約每罐的售價是三十元左右，可能有散裝出售，然後回家把蝦子孵出來，用剛孵出的小蝦餵食即可。

至於小魚孵出之後，何時隔離雄魚，這也是一個關鍵問題，一般來說，當小魚離開泡沫巢，而在缸中四處游動，便應立刻兜離魚缸，讓小魚自由生活。

最後，我得提醒你一個問題，魚缸的水最好不要太深，不妨淺一點，如果太深的話，剛孵出的小魚一旦沉到缸底，便會悶死，因爲雄魚會照顧不到，而不能及時把牠放回泡沫巢去也。但最終還是要你自己綜合過去失敗的經驗，我只不過是給你提供一點資料，因爲你繁殖彩雀的全部過程沒有告訴過我，我不知道真正癥結，所以找不出失敗的原因。

# 花鳥蟲魚集

（答張偉明讀者）你養了一對紅肚鳳凰，其中一條的眼大如紅豆。我不明白你所要問的問題，那一條紅肚鳳凰的眼睛是不是一買回來就是如此畸形的？其眼大如紅豆，眼的色采是怎樣的，紅肚鳳凰是兇惡的熱帶魚，或許牠們互相攻擊，以致弄傷了眼睛。如果是如此的話，最好把牠移到別的缸個藥，在缸水中下一些鹽，讓牠靜養一個時候便會痊癒了。

# 大西洋生死戰

·司馬紅·

## 十九：倫敦來了指示

經過專家研究分析，認定點圖極具戰略上的價值，是以倫敦方面接手，而只以下來的問題，是由那一個把它送到倫敦去呢！它終於決定了由李蒙上校擔任這一個任務，李蒙上校是第一個在巴黎組織無綫電通訊網，將倫敦與巴黎方面的地下工作人員聯繫起來。他的全家都被蓋世太保關在監獄裏，全個法國的德國鷹犬都在追蹤他的足跡，但李蒙十分機警，不知經歷了多少危險，總是化險爲夷，他個人的智慧和化裝的巧妙，往往能化險爲夷。

怎樣把點圖帶到倫敦去呢？只一兩天，便接到由英國情報部拍來的密電，作出如下的指示，一艘名叫「藍天使」的漁船將會把李蒙從列他海峽的愛文港載到島列寧島附近，而一處地方，這一段航程，大概有幾個鐘頭光景。在那裏，「藍天使」將會遇着另一艘掛網的英國漁船，編號五十一號，再把李蒙直接載往英國。雙方約定會合時間，是十一月十三日，正午十二時正，如果不能準時到達，五十一號漁船，於十四日，甚至十五日的同一時間，再到該處地點再次等候。

點圖被拍攝照片，以防萬一，原本送往倫敦，李蒙上校把它放在一個鐵盒子裏，四周封好以免受潮，現在，他只等待出發的時刻了。

當巴黎美國總領事館的傳譯，他是巴黎地下組織的聯絡員，要負責送他到車站的那一天，適逢狂風暴雨，李蒙好容易才在月台上找到李克斯，另外的任務是負責探聽的動向。

在風雨聲中，他們走了火車站，李克斯低聲說：「事情有變化！」

「爲甚麼？」李蒙失聲的問。

「剛才我接到由倫敦拍來的電報。」他說：「因爲天氣太過惡劣，延遲行動二十四小時。」

「只不過二十四小時吧了！」李蒙鬆了一口氣：「我們可以等待的。」

「老友，別太過樂觀！」李克斯抽動着鼻子，說：「這種惡劣的氣候我可以嗅得出來，照我看至少要維持一個月以上呢！」

李蒙跟隨他慢慢走着，腳步路一般陰沉的天空，心境也一樣的沉重。

# 女飛衛

·滄海客·

## 十七：千里走嬋娟

那呂玫孜孜孜，一躍而下，說道：「老頭兒，你服啦，是不是？你不敢較量啦，是不是？那我們可該走啦。」梅娘忽地厲聲喝道：「你怎不聽話，長老面前，豈敢一再無禮。」

呂玫吼兒一聲，說道：「娘，誰教他先前批侮我，娘，你別生氣，我下次再不啦。」

梅娘拉她近懷道：「還才是我的乖兒，聽話，娘就是不責你。」

那長老眼瞪着這母女兩人親暱之情，他倘大年紀，何曾有過似今晚一般，被人視作無物，不由長嘆一聲，梅娘道：「今日承長老賜招，見識神功，好生欽羨。可惜我母女有事在身，不能多叨教益，就此別過。」

那長老只道梅娘是出言譏諷，哼了一聲，心裏打定了主意，他不答話，梅娘向那長老一檢衽，拉着呂玫的手，道：「走吧。」長老雙眸瞬也不瞬，倒要瞧她如何起步？那知梅娘連膝頭也不見彎一下，陡見霧湧雲推，這母女兩人的身形已上了洞頂，眨眨眼，身形由濃而淡，去已無蹤。

長老心下暗驚，兩人身形消失極快，倒也不在意，十數丈外便不見氤氳，雲網滾滾，那能見物，霧的是梅娘，那輕功，豈僅是得來會見，而且聞所未聞。

她不敢怠慢，也即刻騰身而上，跟蹤追去。原來他問不出梅娘的出身來歷，而山中住了這麼個武功神奇莫測的女子，十餘年來竟無人知曉，便打定主意暗中跟蹤，來路而去，梅娘不從山洞的攻起而行，倒合了他的心意了，皆因霧上邊密密霧，對面亦難見人，而他卻熟悉山上的路徑，再者，那梅娘輕功雖好，但挾着呂玫，無論如何也快不到那裏去。

果然，他才闖入密霧深處，相距便不遠，忽然聽到了話聲。

是那呂玫的聲音，說道：「娘，你等等。」

話聲入耳清晰，長老提緊收住步子。

梅娘道：「做甚麼？秦媽媽性烈如火，她武功雖高，但一人力敵無數人，時間一久，實是可慮，我們得趕緊去。」

呂玫道：「娘，你別耽心，他們人再多，亦不是姥姥敵手，娘，我問你，姥姥說你送走的可不是這幾個人啊？」（五一五）

# 村中人語

**沉輪**
沉輪佛山號，只值五萬一。其價值比爛鐵亦差不多耳。

**走私**
香港將成爲國際鑽石走私中心。湧瀉了將有多少。

**出生率**
出生率按年減低。人們的入息未見增多之故。

**小巴**
小巴決不加價。大巴與小巴，已到了白熱戰了。

# 喫中州

文：賀原　圖：秋風

## 這一回：亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

許劍與何錫武兩人都敗在風雪中，同陣去了。

門場上沒有人了，各人都在自己的陣地內。

風越吹越大，雪越下越大。天色陰沉的，時間還在申初，却似到了黃昏，各人都覺得不是個吉利的兆頭，心中抹上了一層陰影。

袁志高把昆侖派人叫到面前，對他耳語幾句。昆侖派人顯然一愕，道：「盟主，我看不用這樣吧？我看他們絕不是我們對手！」

「你別小看那個小雜種，他實在不好對付！」

「盟主，你把他交給我好了！」

「我給你。救人，你何必冒這個險呢！」

「我不是冒險！我祇是不相信別人的說話傳得那麼神。你想想吧，他有多大年紀？就算他打出娘胎便開始練功，也不過是廿一二年光景，我卻實實際際練了卅多年了，難道我總是打魚曬日子的？我就不相信他真有這份本領。」

「你這想法也有道理，但世間事，未必一切全都依照常規的，他能夠破我的天龍陣，還能在陣中救出人來，這就絕不簡單了！」

「別人能說是別人的事，我不理，也不信！說甚麼我也不信。」

「你既如此固執，我不敢勉強你。但我仍然提醒你，勸你小心！要見機行事，不可意氣用事！」

「我，我一定小心！」

「那好吧，你看我們該怎能出場？」

「派蒼莊夫如何？」

「蒼莊夫？他成？」

「行！他的功力不弱呢！」

「好吧！你去通示，他出場吧！叫他小心！」

「是！我知道！」

蒼莊夫被通知出場了。在天龍陣內，這時候有兩個人正忙着救人。這兩個人，一個是以兩根木拐做腳用的正牌天龍派的袁志高，另一個是上官玉還。他們兩個人入了天龍陣之後，立即就被發現，給幾個大漢攔住了去路。上官玉還停了步，道：「現在怎辦？」

「逢山過山，逢水過水，有路走路，讓我者生，擋我者死！你記住我這幾句話，將來會有用處！」

「好！我們走吧！讓我者生，阻我者死！」上官玉還一劍在手，大步上前，才走了不知怎的有個男子突然由轉角處衝了出來，上官玉還已經和他相距不過五六尺遠。袁志高失聲大叫小心！同時左手拐揚起一揮，「拍」一聲打在一塊石角，打得碎石紛飛，勁疾如矢，射到其他石塊，不但發出聲音，而且還閃出火光，力度之大，可以想見。那個剛出現的漢子給射了幾粒，痛得他淒聲厲叫，手中刀也掉到了地下，上官玉還何等機敏，一見對方掉了武器，立即就點足飛身撲去，人在空間，足未沾地已經發出狠招，一式「李廣射石」，劍光到處，慘叫隨即響起，漢子胸前中了一劍，傷得不輕，連話也沒有說過半句，就轉身走。可惜力不從心，才轉入牆角，便雙手按住牆角，緩緩的坐到地上，胸前衣服染上了紅色，看來是難以支持了。

「我們走，別理會他！」

袁志高說完已經走在前頭，迫得上官玉還無暇致謝，只好跟着他一起走，兩個人沿途救活了好些人，他們都跟在袁志高後邊，直向天龍陣門口走過去。守衛天龍陣的人以暗號通知自己陣手攔截，務求把袁志高等人留下來。（二五二）

# 令樂府

## 香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂演奏，錦上花，川水蓮，戀歌曲，舒懷曲，十五分，欣星弄唱，山地情歌，一個道蓬，再會吧原野，忙忙忙，我不管了（張琪），三十分，時代曲選唱，花兒頭上插（蓓蕾），三十分，我愛青山綠樹綠（鄧白英），茶藥青，秋天裏的春天（譚怡保），說不出的快活（葛蘭），快樂的家（夏丹），森林交響曲，滑溜滑（姚莉）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員掃落品有關海員的報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及週末漫談，三十分，時代曲選唱，桃李春風，花花世界（邢慧），黃色的小樓梯，天上人間（仙杜拉），楊花江（合唱），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報道交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「每週報導文摘」，三十分，時代歌曲，櫻花風，野了頭，戲鳳（合唱），昨夜一句晚安，倫敦愛上你（包娜娜），男子漢，負心的人（洪鐘），大情人，臉兒紅心兒笑（姚蘇蓉）。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，三十分，點唱節目「粵曲」，四十五分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，寂寞的春天（劉鳳文），情的眼淚（李香琴），相見在那天，情分飛（合唱），三十分，粵曲選唱，鄉里少爺（梁醒波、鳳凰女），多情孟麗君（任劍輝、芳艷芬）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今長馬頭角」，房屋木地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生牛價格，「時代曲」，我送你一首小詩，淚洒地埋在心房（劉金蓮），相親相愛在一起，南相依（張帝），小雨，夢醒不了情（奚秀蘭），淚的小花（淑芬），咕咕露尼（小咪），花月良宵（合唱），三十分，漁民天氣預告。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「一週影評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，劇壇雜錦「七號風球」，三十分，粵曲選唱，光緒王之瀛台怨（新馬、譚妙之），三時，粵語新聞簡報，四時，報時，週末劇場「愛的徒勞」。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，「空中論壇」，四十五分，時代曲選唱，何處覓愛人，紅豚（胡曉君），你還走過來（霜華），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞報及特別報告，四分，粵語漫談，仙姑，水仙子，浪淘沙，十五分，轉播足球。

七時，粵語新聞簡報，十五分，時代曲選唱，奇異音樂師，街燈下（張露），愛人是黑眼睛，我問問你（崔萍），缺少一根繩，黑色的愛情（潘秀瓊），忘不了，今宵多珍重（合唱），三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十分，「引古說今」，十五分，轉播粵劇「陸文龍佐敦谷得道彩棚」，新馬三王，劉蘭芳，劉敏、倫理劇王玖、陳兆鶴合演，五十五分，天氣報告，九時，粵語新聞簡報，四十三分，天氣報告，漁民天氣報告，十一時，粵語新聞簡報，五十七分，天氣報告，漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時以後，廣播完畢。

超短波節目，上午八時，倫敦花絮，五分，音樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，一炷郎（梅妙之、梅欣），五十分，音樂選輯，廣伯虎戲秋香（任劍輝、白雪仙），二八嬌娃，秋水伊人，情人的眼淚，往事。下午八時，時代曲選唱，櫻花戀（白鷗君），淑美，請你不要走（李亞萍），無情相思無盡淚（洪蓉），十五分，你真無情（劉家昌），夢的祈禱（姚蘇蓉），十五分，音樂選輯。九時，轉播倫敦國語新聞。

## 商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，七個響鈴（江艷山），再會吧可噹（謝雷），玫瑰花（江艷山），一朶花（謝雷），十五分，絲竹之音，走馬觀花，思鄉，瞬息芳華，三十分，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，空谷傳聲，傍粧台，落花天，五十分，座右銘。七時，新聞簡報，天氣報告，滑浪飛翔，時...

## 商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，漁農音樂，三十分，七時，新聞簡報，天氣報告，長曉妙韻，三十分，八時，天氣預測，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續長曉妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續長曉妙韻）。

十時，時代曲，盼春夫（康弘），誰說（鍾玲玲），偷舂風（潘秀瓊），水長流（胡錦），潘安在明天（康弘），小喇叭（胡錦），康乃馨，心心相印（潘秀瓊），女巫的眼睛（鍾玲玲），三十分，還（康弘），我不能不想（鍾玲玲），東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，賣春A—O—O—O（俊郎），點點相思淚（陳寶珠），不是冤家不聚頭（陳寶珠），解相思話（芳芳、呂奇），待守芳心（陳寶珠），夢裡人（鄧錦昌），（蕭芳芳、呂奇），

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，經你歌唱，三十分，還東交易所今日上午股市行情報道（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，一號直播室。

一時，新聞報告，（繼續第一號直播室），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，時代曲，不要看着我（張小英），你在那裡（劉金蓮），你像一陣風（張小英），你可知道我想你（劉金蓮），我又想起你（張小英），一寸相思一寸淚（劉金蓮）。

二時，時代曲，往事只能回味（尤雅），小萍，純潔的愛（林竹君），珊瑚戀（黛情（櫻花），往日時光（尤雅），巫山夢迴（詹小萍），媽媽（林竹君），好夢易醒（櫻花），愛人去不回（尤雅），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

五十九分，十二時，天氣報告，全日播音完畢。

十一時，新聞簡報，天氣報告，梁在其中，三十分，天才競選，播劇。

十時，新聞簡報，時代曲，月是故鄉明（潘迪華），夢中人（黃國明、霜合唱），拾起頭向前走（黃國明、霜合唱），昨夜你對我一笑（崔萍），不能不愛他（潘秀瓊），南海之戀（崔萍），誰能忘記你，何必回來（潘秀瓊），新編做愿意好小說，漁民天氣報告，三十分，天氣報告，新聞簡報。

## 麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲道行曲。七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，海陸丰歌曲，五十分，湖州音樂。

八時，湖州音樂。

九時，新聞報導，湖州曲「萬里尋夫骨」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，時代曲。

十時，金鑫京劇「李陵碑」、「潘宮毋」、「罷宴」。

一時，完播播。

十二時，廣東音樂，（繼續報告各場賽狗結果）。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，十分，時代曲，五十五分，夜半奇談「龍井賣」，四十五分，新聞摘要。

明日節目預告，十分，新聞報導，天氣報告，粵曲。

十時，轉播「香港歌劇院歌唱節目」，四十五分，「藍天使」，三十分，世界名著「七俠五義」。

九時，粵劇唱片「花亭會」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，（報告各場賽狗結果），三十分，八時，民間故事「七俠五義」。

七時，殘唱戲劇化小說「渦身計」，三十分，時事實錄。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「古跡勝跡」，一，時代曲，三十分，名勝古跡，「風人怨」，（天氣報告）。

五時，時代曲，新聞報導，三十分，靈魂邁步，新閃電，「鱗影紅梨記」，三十分，金台下午節目報告，三十分，時代曲，十五分，社會服務，零五分，下午節目介紹，三時，人間世「黑路」，三十分，科學珍聞，三十分，股市行情報導，二時，短篇劇「陋命」，三十分，時事實錄，一時，新聞報導，下午節目報告。

十一時，通俗故事「平妖傳」，（中文電視），十一時，小朋友樂園，三十分，麗的音樂會，十時，粵劇名曲選「彩鳳迎春」（全），九時，粵劇名曲選，四十五分，每週報章文摘，四十分，街市行情，八時，三十分，祝君早安，八時三十分，每週報章文摘，六時五十八分，麗的呼聲道行曲，七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語。

## 麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲道行曲。七時，新聞報導，天氣報告，零五分，英語初階，三十分，祝君早安。八時三十分，每週報章文摘。

十二時，天氣報告，時代曲，七個響鈴（潘秀瓊），多天裡的春天（鮑培莉），泥娃娃（潘秀瓊），清明的月（鮑培莉），世界多美麗（潘秀瓊），夢的薔薇（鮑培莉），再見（潘秀瓊），春語東風輕輕吹（鮑培莉），全日播音完畢。

十一時，天氣報告，時代曲，情聽守（白沙），有人對我說（洪鐘），相思何處寄（白沙），虹彩妹妹（洪鐘、張貴芝），我不管啦（白沙），含情的眼睛（洪鐘），庭院深深（劉韻），消失的愛情（金燕），寶花露（劉韻），熱情如火（金燕）。

十時，時代曲，一件花衣裳（夏台鳳），媽媽送我一個粗把他（奚秀蘭），蘇西我愛你（夏台鳳），野薔薇（奚秀蘭），初相逢（夏台鳳），女兒我的情郎（奚秀蘭），寶佩催（鄧麗君），初戀的滋味（翁倩玉），懷古牧歌（鄧麗君），翁倩玉。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，不要把我忘記（劉邦），荷塘月色（冉肖玲），天涯客（劉邦），甜蜜的夢（冉肖玲），不得了（張露），神秘女郎（冉肖玲），心願何時了（劉邦），愛你愛你（洪鐘），我要尋找（張露）。

八時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，臉兒紅心兒笑（黃山），我的心在跳，玲玲（黃山），相思來了情（黃山），胭色的憂鬱（黛玲），誰來愛我（黃山），雨隨河堤柳摇姫（黛玲），（凌雲），三十分，（報道每場賽狗結果），變是我（凌雲），纏愛的路多麼甜（陳淑芬），夢在你懷中（陳淑芬），小姑娘（凌雲），小姑娘（凌雲），情郎嫂（陳淑芬）。

七時十分，粵曲，海角紅樓恨（任劍輝），淚腮邊（芳艷芬），三十分，唱時代曲學國語。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續週末點唱），十五分，體地轉播政府大球場甲組足球聯賽「流浪對南華」下半場比賽過程。

五時，粵曲，胡不歸追如離婚（羊日安、上海妹），秦娥羽扇棋（主題曲）（李寶瑩），三十分，週末點唱。

四時，天氣報告，時代曲，春雷（紫薇），琵琶怨（雷山），什麼事兒教你愁（葉麗儀），人兒不能留（陳芬蘭），河上相思（紫薇），醉酒（雷雷），星夜的奇遇（葉麗儀），風花雪月，不了情（陳芬蘭），我怎能沒有他（紫薇），三十分，跳舞舞曲，君子好逑（何非凡、崔妙芝），醉鄉無恨（譚永堅、呂紅），蝶愛花嬌（鄧碧雲、呂紅）。

代曲，神仙島（鍾玲玲），藍色的夢（櫻花），欲去不休欲留（潘秀瓊），余天，杯酒豈夢（潘秀瓊）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，我的夢中有個他（崔萍），封鎖的琴曲（樂），四十分，四十五分，歐西曲，祭歌（陳寶珠），九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱（祝壽祝婚及其他）。

十時，繼續時代曲點唱。十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，三十分，（繼續時代曲點唱），三十分，倫理小說「獸樂稚家」。

十二時，新聞簡報，天氣報告，十三分，粵曲，新夜吊秋喜（鄧碧雲、張月兒），貞宮花之投疑（陳劍仙），三十分，倫理小說「獸樂稚家」。

一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十三分，粵曲，鐵頭鳳之分飲（任劍輝、李寶瑩），三十分，歐西時代曲，片刻時光（鄧小萍），淡淡輕紗（方逸華），小萍，轉我家來（櫻花），君何忍心捨我去（方逸華），媽媽細雨（方逸華），鴛鴦戲（櫻花），五十分，「通俗成語」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，紫鳳（方逸華），知心人兒有多少（霜華），花外流鶯（霜華），小黃馬（霜華），當我年青的時候（張萊萊），有我沒有他（蓓蕾），不要說太無情（張萊萊），貢達俱樂（湯蘭花）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，單車樂，鳳肥騎，深醉，花下細訴（李香琴），春色滿園，邑紅，夜夜年年（李香琴），愛人夢（鄧錦昌），伴侶（鄧碧雲），倩影（鄧錦昌），落花（冼劍麗），三十分，蔡之戀（劉藝雲），老師你好嗎。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，故事新編，三十分，「美容講座」，七時，新聞簡報，天氣報告，三十分，存生中日開，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，十五分，「多才多藝」節目。

## 綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，甜蜜的夢（湯蘭花），我的心咽咽跳（鍾玲玲），就是這一天（潘秀瓊），花朵一朵蝶來（夏丹），浪子想鄉（劉金蓮），我要你（冉肖玲），于五西施（謝婷），相思（江宏），迎親曲（黛佩佩），秋詞（黃清元）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，綜合性點唱節目。

九時，天氣報告，長篇粵曲，寶玉哭晴雯（新馬師曾、鍾麗蓉），李偉凡，麥秋儀。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，牡丹亭驚夢之問生（江平、梅芬）。

十一時，喜劇重重，十分，時代曲，不許他回家，情人的眼淚（琳一），彩影之戀（姚蘇蓉），的人（淩雲），花兒像人人像花（姚蘇蓉、謝雷），春蓉（淩雲），三十分，心兒給了他（淩雲），香格里拉（紫英），粵曲，杜十娘（黃千歲、白雪仙），關腸碑（徐柳仙）。

十二時，中篇小說「沒良心的人」，三十分，電影插曲，俠侶（甘泮、鮑培莉），瘋狂酒吧（鄧錦昌），禍替變，我愛阿哥哥（蕭芳芳、薛家燕），五十六分，漁民天氣。

一時，粵曲，陰封邪山不是雲（羽佳、譚倩紅），三十分，流國彩梁，忘恩負義，小人物，單斯民歌，磨坊風光，愛情至上，悲傷的寡婦，本晚安，遊子思鄉，我的丈夫。

二時，時代曲，櫻花戀，為的什麼忙（麥韻），愛情「三三三」，總愛笑一笑（鄧麗君），十三，）三十分，往事只能回味，瑪利亞（鄧昔雲），秦紅（麥韻）。

商業二台（續）：十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，潮語夜話「小倩與鬼王」，四十五分，國語，十二時，完播曲。

金台明日節目預告，十五分，潮語，社會小說「歲月傷人」，三十分，潮州曲「火燒翡翠宮」，三十分，八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「朱玉蓮」，七時，戲劇化小說「女兒萬歲」，三十分，潮語社會服務，四十五分，日日談，十分，新聞報導，十五分，最新時代曲，六時，新聞報導，三十分，評話「隋唐演義」，五時，潮語傳奇故事「牛奔的秘密」，三十分，四時三十分，潮語短篇趣劇「欲念難填」，三時，潮語廣播劇「不爭生男重生女」（上），「英雄仙子」，二時，現代潮曲「薛丁山與樊梨花」（下），「天氣報告，下午節目報告」，四十五分，電影歌曲「七仙女」，一時三十分，潮語通俗故事「八美圖」，三十分，十二時三十分，潮曲精選「斬韓信」，十一時，（中文電視下午節目報告），三十分。

## 麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

九時，神花藝術，三十分，小狐尼際險記「狼人」。

十時，麗的歌壇，三十分，英語長片「霹靂遊」，占士史釗域、基路羅拔蘭主演。

十二時，潛龍秘組，十五分，新聞及天氣，三十分，粵語長片「黃飛鴻西關搶親」，關德興、鄧碧雲主演。

二時十五分，Q太郎「除病逃學」，三十分，名畫與畫家。

三時，人魚公主，三十分，麗的音樂會，四時，新聞摘要及節目簡報，五分，俠盜「回頭是岸」。

五時，週末美點，三十分，雄才偉略「遊樂場命案」。

六時三十分，迷離境界「喊驚驚魂」，七時，世界新聞及天氣報告，三十分，體育世界。

八時，百戰雄師「軍人」。

九時，羣星會。

十時，今日新聞摘要，十五分，粵語長片「九九海灘命案」謝賢、嘉玲主演。

十時十五分，起賽狗報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗結果至完場停止。

八時，時代曲精選，分，時代曲精選。

七時，明日節目預告，三十分，體育消息，五十分。

六時，心曲心情，五十六分，海洋天氣，五十分，觀衆聯唱，「潘迪華之歌」，五分。

五時，小曲欣賞，三十分，兒童故事，四十分，公佈比賽結果，潘迪賽之歌，司公佈出賽狗比賽名單及換狗消息，天氣報告，四時，報導本台特約世界（姚蘇蓉），從何說起，十三分，天氣報告，粵曲點唱。

## 麗的電視二台（英文）

十一時四十五分，探角遊藝，十二時十五分，最後新聞，二十分，完播曲。

二時，「微服還鄉」片集，五十分，今日電影。

四時二十五分，火石卡通片集，五十分，無敵飛車卡通片，五時十五分，卡通片集，四十分，內地小騎卡通片。

六時五分，「翻馬之戀」片集，三十分，新聞報道及節目預告，三十五分，心靈之歌，七時，英語同遊，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，杏林醫史片集。

八時，「裴乃律師」片集，九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「美國式的愛情」片集。

十時三十分，週末名片，十二時三十分，最後新聞及天氣報告（完）。

## 翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「韓國奇俠」片集，三十分，粵語配音日片「血洗沉冤」由日本著名紅星主演。

一時，「快樂天地」片集，三十分，「音樂盛薇」。

二時，「地球保衛戰」片集，三十分，粵語長片「黑玫瑰與黑玫瑰」由謝賢、南紅、陳寶珠主演。

五時，「平西誌」「五虎將」片集，二十五分，「大空爭霸」片集，四十分，「樂在其中」片集，七時五分，「廿一世紀」片集，三十分，新聞及天氣報導，八時，「無敵鐵探長」片集，五十分，「電影介紹」。

九時二十分，最後天氣及新聞報導，三十分，「花王俱樂部」，十時，「法網瀰透」，三十分，名片精選，「三招了」由馮寶寶、曾江、謝賢文主演，十二時，粵語配音西片「明日又天涯」由露茉愧黛、吏提夫角倫主演（完）。

## 明珠台（英文）

四時，卡通片，三十分，「蠑面奇俠」片集。

五時，「巴巴拉卡通」片集，三十分，「兒童樂園」，六時，新聞簡報，五分，「玉女懷春」片集，三十分，「民路之夜」。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「新三劍俠」片集，五十五分，「蘇利文爽演特輯」，八時四十五分，「胡塗活寶貝」片集，九時十五分，週末特選西片「海上長城」由謝扶利亭達、褒地希拉主演。

十時四十五分，最後天氣及新聞報導，十一時，週末夜場「霧都狂想曲」由薛尼占士、祖布朗主演（完）。

華僑晚報 分類廣告 每天元半

紐約 大世界

今晚午夜場：優先獻映

明天五場盛大獻映！

恩培羅公司又一超特鉅獻！

萬能狠斗：積波達

歐洲有席噴火尤物：瑪麗安．謝高

兩大紅星主演，全部七彩闖銀幕！

# 女煞星巧遇占士邦

女煞星肉陣葬飛龍！占士邦搏命入情關！

「來自世界保安組織的人」，親自出馬，碰得焦頭爛額，一敗塗地！

認眞犀利

勇闖神秘保！爭奪金鷄貿！大破間諜網！血濺雪山紅！

東西南北，上下左右，八方特務，龍爭虎鬥，隔牆競秘，心猿意馬，得意忘形，大破機關，橫衝直撞，勢如破竹！

敬請提前訂座

---

**北河・華樂**

北河今續映　萬邦出品七彩武俠打門巨片　血手假觀音　張清清、易原主演　天下無敵　武打真功夫　今午夜場：白黑傘

華樂今選映　聯華七彩武俠技擊巨片　黑白雙俠　陳江彬、林嘉主演　明天：財色驚魂

**華盛頓・總統・域多利**

滿三週滿第四週映　德斯汀荷夫曼主演　小巨人　Little Big Man

今午夜場：坦克大決戰

域多利今天早場：浪子

**新華・利舞臺・海運**

新華加開十點半五場　利舞台四場　明天五場

金像獎影帝 薛尼波達 本年度代表作　七彩瑰麗

神龍黑金剛

無法方製造，故事風格不同！

**皇后・文華・皇都**

今天五場獻映　聯邦公司發行恐怖性謀殺巨片

色慾驚魂

令你心旌搖曳　令你毛骨悚然　兒童不宜

皇都今天三場　三點　七點半　九點九　中華歌舞劇團　依然一律半價優待觀衆

今晚兩院午夜場　黑白傘

**普慶・珠江**

請早週末　今續映　海底10000小時

十位海底英雄　萬時海底小壯遊

**百樂**

即日首映　色慾驚魂

今早場：雨中怪客

**麗聲・京華・皇宮**

狂滿今明五場　恩培又一部驚險刺激巨片

冷血摧花手　ASSAULT

蘇絲杜嘉　簡妮絲　李安丹　主演

林中惡漢摧花手　兩名嬌娃遭淫魔　滿城風雨話色慾

肉香四射　驚險百出　險象環連　危機四伏　兒童不宜

今晚午夜場：神秘電影

**紐約・大世界・麗宮**

最後五場　新潮物　瑪德蓮馨　大傑作

慾海香魂　GIRLS OF SHAME

麗宮只映今天五場　神探黑金剛　蘇尼波特主演

今午場先映優夜晚：大世界紐約：女煞星巧遇占士邦

麗宮：百雄滿紅江師萬

**東方・凱聲**

每天五場　加開早場十二點半　驚動警血天地匪戰巨片

轟天大賊　THE LAST SHOT

羅拔荷山　維娜莉絲　兩大巨星領銜主演！

今晚午夜場

**京都・大華・金冠**

絕早狂滿。天天五場　歐洲公司大胆作風傳奇巨片　七彩闊幕・兒童不宜

成人童話　GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS

**國際**

今天續映　悲壯慘烈戰爭巨片

「漫天烽火戰英倫」　EAGLES OVER LONDON

佛烈史丹福　主演

今晚午夜場「花花公子玩嬌娃」

今早十點半「血腥劊子手」

**恒星・樂宮**　H 448007

今晚兩場　七點半・九點九　盛大公演　星星歌舞團

特價優待　票價十元　十五元　七元　四元

即日五場獻映　台旭公司攝影棚巨作　歷史傳奇古戶家喻曉裝巨片

甘羅拜相　沈依　游龍　主演

即晚午夜場：愛你情深

**樂聲・新聲**

今天五場週末請早

武打度度眞實功夫　特技處處天衣無縫　樣樣出色！多姿多采！

何玉清　李居安　易原　主演

今晚：戰地福星

**東城・百樂門**

狂滿！為向隅週請今仍五場

正宗丹麥影片　嘉露琳絲寶莉 主演

春光盡洩　WHIRLPOOL　兒童不宜

**豪華・快樂・金門**

最後今天　美高梅彩片　孤鳳奇緣　Lili

金門最後四場　色慾驚魂　兒童不宜

明天：飛禽大賊

**聯邦**　K719314

今天五場　春光乍洩

**寶石・觀塘・柴灣**

今天最後　七彩歷史巨片　甘羅拜相　沈依　游龍　曹健

今天五場　邵氏恐怖打鬥片　隱身女俠　李麗麗　安平 主演

今天五場　七彩武俠巨片　太極劍決鬥武士刀　陳鴻烈　江彬　李璇

今午夜場：金屋淚　淘氣姑娘

**麗斯**

今四場仍映　鐵金剛賭城擒諜

今午夜場：裸屍疑雲

**新都・樂都・英京・英華**

今天五場　甘羅拜相

**新舞台・國民・國都**　K862123　H721504　H708861

又滿　新舞台五場　國民四場　甘羅拜相

國都今天五場首映　七彩武俠　隱身女俠　李麗麗　陳鴻烈　于洋 主演

今午夜場：金屋淚

**金陵・金國・寶聲**

今天四場　血手假觀音　張清清・易原・何玉華・李居安

最後四場　萬邦武俠巨片　張清清　血手假觀音

今天四場　張清清　血手假觀音

今晚午夜場：黑白傘

CENTRAL LIBRARY CITY HALL

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來函刊登，每段（大字四個，細字四十個）作一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期稿件，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票，不論開口與否。各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務，由即日起增設電話專線，為刊戶服務，各欄廣告，均可先用電話洽登，用一角或五分郵票或支票方式付費，刊戶如用郵寄，以郵票或印花亦可，但本報各辦事處仍照常辦理登刊手續，請各刊戶注意是幸。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）中環分處：香港中環街市街四號地下
（三）九龍旺角分處：九龍旺角彌敦道
（四）九龍代理處：佐敦道碼頭
（每日由上午九時至下午五時止）

## 補習

現職教師 / 專上補習 / 香港大學 / 香港大學 / 專補英文 / 會考畢業 / 經驗補習 / 預科補習 / 數學救星 / 工業學院 / 到府補習 / 經驗補習 / 成功大學 / 拔萃U6 / 新界補習 / 到府補習 / 港大理科 / 香港大學 / 英華預科 / 葛師二年 / 港大U6 / 華仁畢業 / 經驗補習 / 到府補習 / 香港大學 / 港大預科 / 機械繪圖 / 香港大學 / 港大預科 / 聖瑪利F7 / 大專理科 / 到府補習 / 經驗補習 / 鋼琴樂理 / 聖瑪利 / 聖保祿 / 報稅理帳 / 羅富國 / 家庭補習 / 精補小學 / 經驗補習 / 香港大學 / 到府補習 / 大專補習 / 補長沙灣

經驗補習 / 預科學生 / 理科補習 / 經驗補習 / 小組補習 / 大學預科 / 上午補習 / 中大女生 / 經驗補習 / 數理補習 / 經驗教師 / 帳稅 / 補習教師 / 精補新數 / 鐘點教師 / 香港大學 / 中大數學

促進貿易 / 中英算 / 經驗教師 / 分組補習 / 港大電機 / 經驗補習 / 中大理科 / 英文秘書 / 港大預科生 / 聖保羅預科 / 香港大學 / 中大畢業 / 聖心預科 / 中小補習 / 數理英文 / 四點教師 / 中大物理 / 兼職秘書

下午補習 / 聖心 / 專門報稅做數 / 到府補習 / 香港大學 / 預科畢業 / 培正甲數 / 待聘 / 到府補習 / 狗（百貓病 獸醫 曹正）/ 狗（百貓病 獸醫）/ 聘請 / 什工後生 / 誠聘女師 / 聘女書記 / 聘急 / 英文秘書 / 聘請男營業員

## 招聘

**曙光！！ BRIGHT FUTURE**
某大公司為發展本港市場急聘高初級行政或組織人員男女均可升職快前途光明全職或兼職。辦公時間電K921646約見

**日賺卅元！**
工餘課餘全職簡易工作美資機構欲訓練各職人才表現佳者按才升級有工作經驗優先 朝九至十二時 電H四七七七三四約見

**良機 GOLDEN CHANCE！！**
美商新公司擴充業務急聘高初級行政及組織人員可兼職前途佳升職快請於上午十時至中午十二時電H七二八八九二約見

**誠聘主任** / 尖沙咀大百貨公司 / 招請女傭 / 經驗女傭 / 男練習生 / 誠聘後生 / 女英文

業主管工 / 徵聘教師 / 結構繪圖 / 幼園助教 / 自學英語錄音帶（電話K626232） / 洋行聘請 / 西藥行請 / 請女傭 / 聘請工友 / 表行售貨 / 高薪聘請 / 聘女教師 / 請練習生 / 女中書記 / 置業建築 / 急聘幼師 / 聘印刷什工

請練習生 / 送貨打什 / 聘請後生 / 某大洋行 / 請校務員 / 招請後生 / 日語教授 / 請送貨職員 / 女教師 / 聘會計員 / 助理家務

**聘請後生**
某大洋行聘後生一名需體健耐勞小學以上程度年十六歲起待遇三百元居住九龍請函華僑報箱八六二

**請拉紗工友**
毛巾廠請手拉紗工友一位有意者請於上午九點至下午一點接電話K一四三四三六 八封君洽

男性文員

聘請教師 / 聘化驗師 / 聘外勤員

**聘 葵涌日本某大錶廠**
男性裝配員多名具英文中學會考證書或F5程度無須經驗年18—25身體强健（不戴眼鏡者為佳）親繕履附近照二張寄本報信箱八六一號

**酒店聘請**
男性什工多名不須識英語待遇從優年齡廿五至四十五歲有意者請電H二二八一七 盧先生洽

誠聘幼師 / 學車衣 / 聘請校工 / 請練習生 / 招請所待 / 聘請什工 / 港股交收 / 誠聘職員 / 推銷員 / 印務習工

聘請教師 / 聘請職員 / 誠聘後生 / 聘請文員 / 助理書記 / 聘女師 / 請練習生 / 地盤文員 / 聘女助護 / 招請後生 / 請練習生 / 會所後生

**文史教員**
港島西區中學聘高中史地、高中中文、兩級教員請寄履歷附華僑報箱六四八號

**聘接傭員**
某誠聘東南亞遠洋航業公司接貨員及有實際經驗能力合作者八四七函華僑報箱

**誠聘文員**

**男高級會計員**
大學或專科畢業三年以上經驗年齡不超過卅五歲中英文程度佳請詳列學歷經驗要求待遇附近照函寄香港郵箱二四一三號合則約晤

某大機構招請下列職員

**電器學徒**

女收銀員 / X光室 / 月薪五百元 / 夜校教師 / 家庭補習 / 請售貨員

請女傭 / 月薪六百 / 棉花廠技工 / 電業公司 / 請練習生 / 電器技工學徒 / 招請校工

**會計高級工廠**
大專會計系畢業廿八歲至四十二歲必需有三年以上工廠會計經驗應徵人寫明電話地址學歷經歷相片要求待遇寄官塘郵箱九四一五號

聘推銷員 / 聘女職員 / 請女會計 / 男練習生 / 誠徵

## 徵求

誠意徵婚 / 台女徵婚 / 誠徵梗房 / 誠徵女友 / 誠徵男伴 / 誠徵女友 / 矮人 / 最穩投資 / 誠徵誼叔伯 / 誠徵女友 / 徵廠 / 誠徵學校 / 公務員樓

**姻婚**
運娜女士婚姻服務公司 具有良好服務制度 聯繫港九 歡迎未婚失婚男女不論年齡 彌敦道298號寶豐大廈2樓J 裕華國貨公司樓上 K313409

收購

**眞善美婚姻服務公司**
九龍山林道7號1樓

徵畫室 / 徵購墳地 / 徵租廠房 / 徵女蜜友 / 誠徵女友 / 徵租廠房 / 誠徵女友

潘潔平 / 徵購農地

**徵美孚二期**
誠徵美孚新村第二期32C或46C由八樓至十六樓均可有意出讓請電K七一〇六五九 高小姐洽

徵求珊瑚閣 / 徵租貨倉 / 買酸枝傢俬 / 珠寶

**寶光珠石**
大道中八十弍號 電話H四五三一〇

## 華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

| 荷李活道總社信箱號碼 | | 中區辦事處信箱號碼 | | | 九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼 | | 旺角辦事處信箱號碼 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 47 | 700 | 791 | 845 | 903 | 967 | 1301 | 1363 |
| 5 | 51 | 708 | 792 | 850 | 911 | 969 | 1304 | 1364 |
| 6 | 52 | 715 | 795 | 889 | 913 | 970 | 1308 | 1365 |
| 8 | 59 | 716 | 799 | 890 | 915 | 971 | 1310 | 1366 |
| 10 | 62 | 718 | 803 | 891 | 920 | 973 | 1312 | 1368 |
| 12 | 63 | 722 | 806 | 893 | 922 | 974 | 1313 | 1433 |
| 15 | 67 | 733 | 808 | | 923 | 975 | 1316 | 1434 |
| 17 | 71 | 738 | 809 | | 924 | 978 | 1319 | 1435 |
| 18 | 76 | 743 | 811 | | 925 | 979 | 1320 | |
| 20 | 80 | 751 | 812 | | 927 | 981 | 1322 | |
| 21 | 81 | 752 | 814 | | 928 | 983 | 1323 | |
| 23 | 82 | 759 | 815 | | 930 | 984 | 1325 | |
| 25 | 83 | 760 | 818 | | 931 | 986 | 1327 | |
| 26 | 86 | 768 | 820 | | 932 | 988 | 1328 | |
| 30 | 87 | 769 | 827 | | 951 | 990 | 1343 | |
| 31 | 88 | 771 | 828 | | 953 | | 1333 | |
| 35 | 89 | 777 | 833 | | 956 | | 1336 | |
| 37 | 90 | 779 | 834 | | 958 | | 1345 | |
| 38 | 91 | 780 | 835 | | 959 | | 1346 | |
| 40 | 92 | 783 | 839 | | 963 | | 1351 | |
| 41 | | 784 | 841 | | 965 | | 1360 | |
| 43 | | 787 | 842 | | 966 | | 1361 | |

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）收費二元，每段最多可刊四個位，超過一個位，則按每個位加收一元，每天照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段依照四個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

## 代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，務希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

## 出售 新都城大廈

北角新都城大廈九百呎裝修新三房二大廳交吉平售十三萬五千元首期六萬即可入伙電H710125

## 跑馬地樓

## 闊樓吉售

## 旺舖平售

## 吉舖廉售

## 廠房分售

官塘偉業街美東工業大廈地下A座面積6895呎式樓A座面積7368呎式樓B座面積7455呎另有8×25呎車位七個約在本年十月份可入伙分售整售均可有意請電K八九五六四二吳洽

## 尖沙咀 洋樓出售

## 登分類廣告・請打電話：H221583

本報為加強服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務，分類廣告均可先用電話洽登，然後用郵寄支票或派人到本報辦理，或由本報派員收費，手續簡便，仍請各界人士照常利用。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
（二）九龍旺角分處
（三）九龍代理處佐敦道上海街
（四）刊登分類廣告每日上午九時至下午五時止

## 百德新街全層出售

## 靚樓平售

## 吉樓租售

## 全間四層

## 太子道樓

## 深水埗商業樓字出售（交吉）

## 發財旺舖

## 高尚唐樓出售

九龍廣東道14–16號獨立唐樓已有入伙

海星置業有限公司 電話：H730125

## 住即買即住 荃灣傳德樓

電話H247296 H241786或到本樓參觀〇402433王君洽

## 元朗大馬路 珍珠樓

旺盛舖位 開揚闊大 現貨新樓 祗售九萬餘

洽詢處：本地盤或周生金行地產科K866281簡章備索

## 文昌樓售

## 商業樓字

出售渡船街文英樓二號二樓向東南三面單邊880呎實價拾萬K三〇八八壹張太

## 旺舖出售

## 寶田洋樓

## 建築界注意

## 單邊樓售

## 豪園新樓

## 二樓工廠

## 交吉廉售

## 新樓出售

## 地王好望角大廈

## 機良置業 全座高尚花園洋樓出售

## 售出臣便道洋樓出售（羅便臣道）

NO.90號六樓全層面積2000餘方尺 電H237707 H236709

## 平價出售

## 深水埗唐樓交吉售

## 羊字二期

## 官塘茶果嶺大樓

## 地下二樓商業出售

九龍界限街16、18號……

## 樓字出售

## 二樓急售

## 洋樓廉售

## 千呎唐樓分層出售

九龍保安道339及341號唐樓二幢面對蘇屋邨每層千餘呎地下大單邊閣大旺舖適合銀行酒家茶樓餐廳有意電K八六五六五八許洽

## 市區工廠每呎40餘元

英皇道華厦工業大厦明年三月完成

電話：H 248429 H 241511

## 吉樓出售

## 機器出售

## 旺舖廉售

## 灣置安樓

## 錦田別墅

## 琼峰園

## 荃興工業大廈（即買即用）

荃灣灰窰角街36號工業大厦祗餘二個單位每2,800尺售137,000元先付三成可分期洽購處：利棧置業有限公司彌敦道221E二樓

電話：K六八五三七二K六六四九九五

## 北角英皇道海景樓 三成入伙

電話：H 248429・H 241511

## 太子道185號 首期七萬四

## 交吉唐樓

## 出國急售

## 旺舖廉售

## 鏡記 買賣舖樓

## 交吉旺舖

## 唐樓廉售

## 香港仔黃竹坑道 怡安工業大厦

快將完成 一次過付款 特價優待

電話 H 248429・H 241511

## 油麻地德昌里四百呎 不交吉售四萬可分期

電話：H 248429・241511

## 彌敦道樓

## 紅磡自由大地下閣

## 志聯工廠大廈

官塘道通大業街

建築完成 快可入伙

洽購電話 H442266 分期付款 H442277

## 德成行 屋樓

## 廠樓出售

## 吉樓廉售（S）

## 恒生銀行信託有限公司

詳情請電 香港：H223011 九龍：K940211 地產部洽

## 大廠房出售

## 洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大廈 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘敬業街 工廠樓

## 官塘吉舖

## 德輔樓

中環德輔道中311號九九 一梯一伙 地點旺盛交通便利商住均可

## 鴻星營造有限公司

## 大坑洋樓

## 城南道46–48

相連舖位 另有連閣 六樓在清盤 志在成本 不計價平 廉售 勿失機會

## 油麻地旺舖

## 香港石塘咀南里23號 旺舖吉售連閣

地下連閣面積約二千呎

接洽電話K663940，K660266—7

## 尖沙咀加拿分道十三號 樂福大廈

高尚住宅・材料上乘 建至14樓・年期長久

正記公司

## 商業住宅

## 公寓連物業

## 地下全座出售

## 西環 联基新樓

分層出售・月付$300餘

電話：H249311・H465391

## 代售（香港區）

## 代租（香港區）

## 代租（九龍區）

詳情請撥電話 嘉年物業管理有限公司 電話：K三〇〇二〇三 九龍文苑樓23號地下

## 吉樓出售

## 百德新街全層出售

## 旺舖出售

## 唐樓廉售

## 三面大單邊

## 商業壹樓售

## 現貨唐樓

## 從置工廠

## 交吉樓售

## 洋樓廉售

## 洋樓出售

## 洋樓出讓

## 售

## 向南海景樓

## 街市舖位

## 葵涌旺舖

## 唐樓出售

## 九龍城舖位

## 銅鑼灣區

## 離港急售

## 新樓廉售

## 租貸（香港）

## 西 德輔道西206新樓出租

電話 H438246 H468002

## 寫字樓租

## 樓房招租

## 灣仔旺舖租

## 中環旺樓

## 怡和街40號閣樓平租

適合商用

電話：H248429・241511

## 寫字樓

## 商業樓租

## 北角廠房

## 廳房八百

## 廠房招租

## 旺舖租售街市

跑馬地對正街市實用 一千呎各行生意發財 旺舖另自由閣八百呎 新樓年期長電四四三五八三廿洽

## 寫字樓租

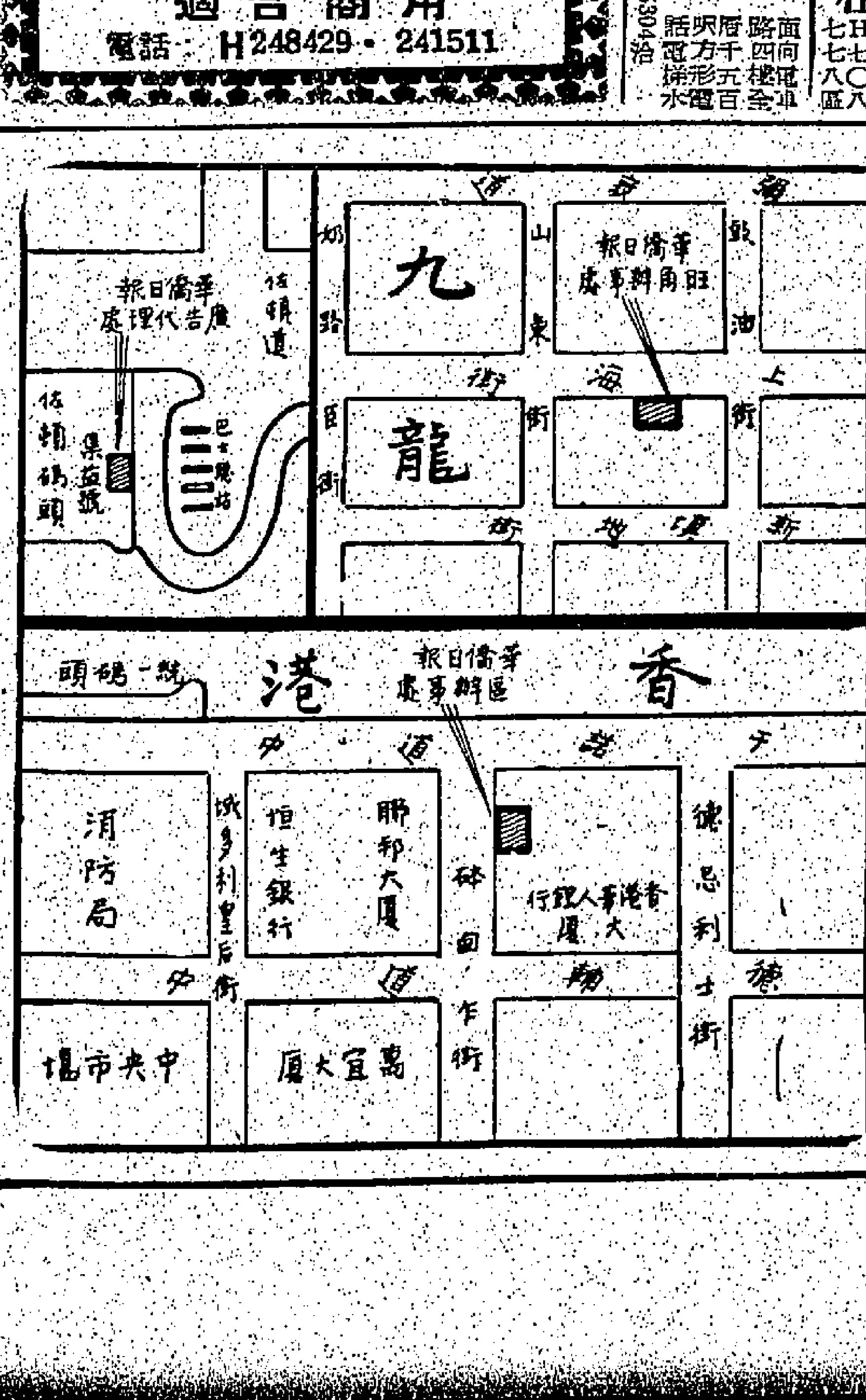
## 舖位工廠

## 中區寫字樓

## 廠房租售

## 旺舖招租

## 城市大廈




## 潮州會館大廈

寫字樓招租

德輔道西81—85號

請電H四七五〇一九H四七八六〇六洽

## 瑞士花園

## 新樓天台

## 廠房連地

## 租賣

## 舖跑馬地

## 舖位租售

## 旺舖大閣租

## 肉食公司

## 洋樓出租

## 英皇道新廠房

## 單邊橫門舖

## 一樓廉租

## 工廠或寫字樓廉租

港島銅鑼灣工廠或寫字樓面積三千餘呎上落交通方便電240124張小姐洽

## 中區旺舖及寫字樓

寫字樓二百至千五呎近郵局旺舖及下層三千餘呎向電車路可作銀行陳列室百貨商場 電H240124張小姐洽

## 舖位招租

## 洋樓出租

## 西營盤

## 電車路舖位

## 南灣新邨

## 東大街旺舖

## 跑馬地半山

## 全座商業樓宇招租

## 跑馬地樓

## 禮頓道租

## 旺舖招租

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

CITY HALL LIBRARY

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元。

大字四個 細字四十 每天二元

**代郵** 由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

**招生**

**學** 香港各區 下午4至8時 H604929 經驗男女 師資補教 中期馬路 參考速成

**學** 新大發 K239183 圖解示範 易學實用 初學急考 保證過關

**學** 17年教車經驗 H739916

**香海畫苑** 教授 考

**佩蘭畫苑**

**官塘補習社** 升理英文中文補習 官塘好通設備 官塘 B座戲院明街 七十號三樓

**手風琴 結他** 二月速成 K或香港中環 K679407

**國畫** 天籟國畫 水族花鳥

**英人教授** 沙咀 會話 生命

**登分類廣告・請打電話：H221583**

付稿各欄分類廣告，務請注意：(一)廣告稿件，用一角、五分郵票寄來均可。(二)各戶請用掛號郵寄。(三)總社、中環香港荷李活道一〇六號華人銀行六樓；(四)九龍旺角彌敦道五九七號。……

**中國語文研習所附設 國語專科** 九龍農圃道六號新亞書院三七九室 電話：K六五九六六三

**結他入門** 

**家庭托兒**

**韓氏 英數理化新數**

**會考英文 兩月速成 F5**

**免費函授英文日語**

**打字**

旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）
旺角彌敦道601號創興銀行大廈五樓 電859364

**英語會話** 全港首創只收女生數位英婦合辦教授個別小組各級程度初級以粵話講解 北角新都城 H七〇六〇五八

**學士上門教** 會英話語

**青年會 社交舞班** 九月廿三日開課

**必文速記** 十月五日開課

**香港工科學校 北角分校招生** 教育司、郵電司立案 旺角彌敦道601號創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—39號二樓H708115 九月十七日開課

機械設計繪圖｜公模設計製造｜工廠管理｜現代廣告畫｜室內設計｜建築繪圖｜計則估價｜航海電報｜無綫電工程｜電視技術｜冷氣工程｜電機工程

**專數精求** 有二十年之經驗 招F6純數班，F5數學優異班 F5—F6純數班 應用數班 F1—F4理化新數班 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

**蕭文授舞**

**教授鋼琴** K657135

**醫** 

**烹飪專科**

**英文作文 標準發音**

**英人小姐** 尖沙咀 K670272

**溫兆明親授**

**結他入門**

**經驗托兒**

**裁剪**

**結構計算**

**教授鋼琴**

**時代曲**

**結他 提琴** H743457

時裝設計・成人修飾 留英法時裝設計師在英會應設計獎及畢業於世界著名爾赫共教院現在英港之大型衣廠任設計師現招收學員用英法之教學法加以工廠之現實經驗早上電K800518（余姑娘）

**東南商業專科學校** 英俊好學的青年 求專業會計在學請來 校長：葉克平 旺角洗衣街59號四樓 電話：305620 上下午班會計全科，夜班已滿額，只可選修會計學

**美容班**

**法文班**

**留美女師**

**吳世英**

**灣仔日文 今日開學**

**時裝繪畫設計** 訓練正規女性時裝設計專材四月速成個別教授即日開課報名從速時間任擇 電H七七三弍七弍

**五元學舞**

**結他民歌** 短期能唱名師主理月30元 灣仔道136號11樓A741231

**五元教舞**

**室內設計**

**計繪圖**

**附設・廣告畫班**

**紅豆畫苑** K670488 現代畫・水墨畫・兒童畫 漆咸道69號二樓（百樂酒店側）

**遊艇駕駛班**

**鋼琴樂理**

**日語**

**西人英文**

**天使育嬰院 醫護主理** 環境幽・空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

**英專考會文法作文話音拼** ☆由港大中大人仕親自主理 富經驗・發音準・教法新 地址：界限街40號十一樓B座（近花墟警察球場）

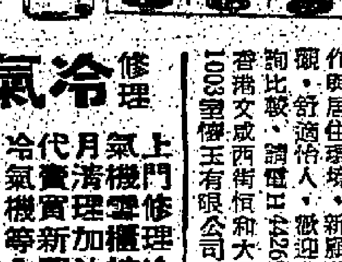
**雪莉裁剪學校** 立案 個別教授 時間任擇 正校：北角南方大廈四樓O座 電話H704924（皇都右鄰） 分校：軒尼詩道三四三號六樓 電話：H753861（百樂酒家對面）

**小提琴室**

**油畫 廣告畫**

**古箏琵琶**

**商業機器大平賣** 手提打字機 座枱打字機 電動打字機 電動加數機 電子影印機 新款收銀機 電子計算機 手搖計算機 自動油印機 永恒洋行文儀部 大道中35商業大廈二樓 電話H245792



法國ALPHA愛朋牌上等膠奶樽。輕便、跌不碎裂、不容透汗如玻璃、無膠味。另備散庄及膠片庄奶咀。總代理達榮行。電話H244425 中環致生大廈1007室

**華山玄龍**

**樓房裝修** H615310

**72吋封地膠**

**營業**

**英日小國語語姐語**

**英文**

**英婦** 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 電859364

**電視中心** 修理 服務港九新界 精修電視 天綫安裝 K794777 H708496 收音播機 快捷價廉

**冷氣機** 修理 滬籍

專家設計，室內裝修、寫字樓、舖行、餐廳、作與居住環境，使閣下的工作與居住環境，舒適怡人

**高級設計 室內裝修**

**漏水**

**清潔打腊**

**日立起重機牌**

**計算機**

**夜冷塑膠廠**

Model 2233 瑞士 DURO 多樂牌 不銹鋼蒸煲 Tel:K-662857·663650

**世界公司 專做裂裘 出國雪褸** 現沽定做男女庄雪褸，真皮真麂皮長短庄 地址：尖沙咀金馬倫道二十六號地下 電話：K六七八七五〇・六六七一四九

**男中童秋裝 套裝跳褸**

**借錢** K八〇六七〇三

**電視 樂聲牌**

**打字機 修理**

**國際冷氣**

**普洱茶**

**裝修工程**

**抹窗打蠟** 專門人才清潔全科 H471633

**金夫人影攝 Madam King's Studio**

**牆紙皇牌 最佳選擇** 宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀星光行1201室 電話：K675237 K673400

**總代理 尼龍** 絕聯珠 永興塑膠廠出品 電話K863401・865741

**高級樓宇裝飾材料** 新到意大利六分方金紙皮石新花款意大利磁磚、磁磚、通花磚、牆壁裝飾藝術磁磚、雲石地台磚、日本名廠新花磁面紙皮石、粗合紙皮石、舊國及歐洲名廠不銹鋼鋅磁不銹鋼及古銅裝飾板、花式新穎取價公道歡迎各界蒞臨參觀選購 德兆洋行門市部 電話七五四三〇四至七

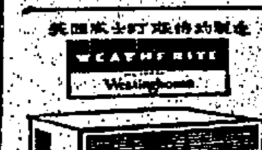
**精工噴油**

**噴雪油櫃** K884416・840936

**達善輕便貨車** 1300cc.62匹馬力及1500cc.77匹馬力兩種；負重一噸有餘，四前速，同步嚙合波箱，制動系統安全可靠，原裝車身，堅牢耐用。歡迎試車。 總代理：東方汽車公司

即熱牌 電熱水器 SITAM 慳電・慳地方 安全自動控制 即熱型及儲水型 85至325$ 保用一年 團樓備索 達盛行 H244425 致生大廈1007室

**美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 台灣菲律賓** 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角創興銀行大廈五樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）



**惠風牌 冷氣機** 1HP 適合150呎用 冷靜可靠 銷數最多 每部港幣$925 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

**三多商行有限公司** 意大利改良新髮料經已到港 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港 德輔道中 廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281・228528・240622・238490

**專造鞋花**

**女西裝女褸**

**軒麗專改男**

**乾洗地毡**

**清潔打臘**

**金臺黃**

**修理噴油**

**裝修油漆**

**註冊**

**金熨**

**曆月**

**大食汽車 可換**

**上海冷氣工程**

**旅運**

**夜冷大啤公模** 大幫由一千至一萬 五千磅開 車啤五金 公模粉篩 公模車刨 床及生財 用具大平 沽元州街 二五一號 地下

**汽車保險**

**近視**

**萬能角鋼 百葉簾**

**寶靈冷氣**

**物業管理 大廈清潔**

**遠東打臘**

**天面漏水**

**釘絲螺** 香港永盛實業有限公司 機器特種螺絲 品質優 價格廉 交貨準 電話 T201593 N201055

**雪櫃膠邊**

**修理電視**

**地毡窗簾**

**葉柏衡 痔瘡** 女醫李瑞英

**邑四 岑貴 跌打風濕**

**家拳術 教授洪蔡** 館址：長沙灣道二七樓D座 電話：六〇二九七五 歡迎問症

**醫藥**

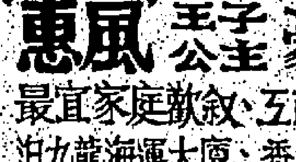
**瑞香園**

**貨倉**

**遊艇客車**

**長洲旅遊 住松廬別墅**

**海上暢遊**



**惠風 王子公主 豪華觀光遊船** 最宜家庭歡敘、互商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭(每日四班) 環島午餐：十一時$28.黃昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

**洪冠洲 鳴謝**

**鳴謝西區事務所**

**領長壽金**

**尚有分類刊在七張四頁**

讀者諸君 如需要刊登「細源小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓

為荷 此致 華僑日報 茲附郵票計港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報細源小廣告 天 刊戶： 住址： 電話 啓 一九七一年 月 日

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如保「現金」請將「郵票」二字劃去 每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

**刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583**

# 長工與散工

## 三行工友追求更高入息 多願當散工

### 每當工作繁忙時判工收入更可觀 企業長工有退休金散工難享福利

在勞工階層中，受僱的方式，向有「長工」和「散工」之分，不過，這祇稱謂，只有工業圈子裏存在着；而於商場裏面，絕少會有這樣制度的，有之，便是試用或見習與正式僱用之分罷了。

各大企業和工廠，除了「長工」和「散工」之外，還有「長散工」和「日工」的名稱，其實，所謂「長工」者，亦即「長散工」，進一步的解釋是長工僱用而以散工計給工資的，不過，長工可以享受勤工獎，年獎或退休金之類，而散工則無。至於「日工」就是按日計給工資之謂，可以作爲散工，也可以作爲長工。

### 工場旺季工作太忙 迫得臨時招僱散工

一般來說，純粹以散工方式僱用的，工資比長工爲高，通常比長工要高出百分之三十或以上。

散工的僱用，頗多是各大企業或工廠以臨時不夠人手應用，也就臨時招僱若干散工幫手，做一日算一日，並不保證僱用若干時日的，那正是「招之則來，揮之則去」的方式，解僱他們也毋須付給遣散費。

試以各工廠或工商而言，他們可不是「長工」嗎？但事實上，他們是當於「長散」的制度下，你必須上班才能獲得應得的工資，如果你不上班的一天就差無所得，同時還要被扣除「勤工獎」。再說：巴士、電車、小輪職工，除非你因病請假經醫生證明和獲得許可，在有限度的時日可支領全薪；但如因事請假，而所請假日超過例定假期的話，仍得扣薪，這種制度，還算是正式長工。

當然，在商場中以月薪計算的，加班還臨時工，那便是長工了。

若干大企業和建築業裏面，還有「公司工」和「判頭工」之分，前者是由公司直接僱用的，又稱爲「註冊工人」；後者是間接由判頭僱用的，雖然同屬「長散」的一類，但嚴格區分起來，「公司工」的工作比較安定，不受判頭更易的影響。

### 長工生活比較安定 散工工資比長工高

一般來說，長工生活自然要比散工安定，不過由於散工的工資遠比長工爲高，故不少工人自願充散工，因爲比較自由而所獲較多。不過，這種趨向並不是每一行業都如此的，這要視乎某一行業的情況而定，好比建築和搭棚工人多是散工。即以飲食業而言，也有小部份工人專要找散工工作的，他們到處流動，甲家做幾天，又轉到乙家丙家去，雖然有時不能繼續，但算起來，每月所得，常常超過長工，只是缺乏安定的條件罷了。

事實上，長工的僱用制度，遠比散工爲多，只因爲資方對僱用人手，有其預算；站在勞方立場的說法，生活也比較安定，但可借遣組長工，仍是以計件，按件計值或按日計值，你不返工，便無所得；而且，受僱長工也沒有保障，預先一個月通知或補給一個月工資便可解僱。但反之，如果遇到工廠業務走下坡或在淡月的時候，常常休息或減少工作，故工人損失收入，而資方也沒有補償，還是不公平的事。也就成爲許多青年對工廠生活不感興趣的原因之一。

質言之，長工與散工的生活，在現制度下，他們的生活沒有什麼保障的，祇是長工的工作要比散工優先一點而已。（燦）

## 月薪長工收入固定 技術散工工資較高

### 若干行業旺季中招散工也不易

長工和散工，同是爲工業效勞的主要動力，所不同的，乃爲僱用的方式和合約，兩者之間，有其不同的約則，於是，權利與義務，就有了顯著的相異，大抵長工是要本廠負責，他們要承担一定的工作責任，而散工是爲配合工作上的所需，臨時僱用而作，好比某些工程的淡旺而定。

### 長工享受退休福利

長工，顧名思義，是可以說是長期性的工作，擔任職員的，就稱爲「職員」，在此地，都僱各行業，擔任工人任務；技工，會計，文員，等，都有其登記的，因爲不同的職務，也有其不同的級別。

但是長工也有分類的，一般分爲：（一）永久性的長工（二）合約性的長工（三）名義上的長工等。第一種是工廠於僱用時，以試用一個時期之後，認爲合格，便長久任用下去，如無別的，一直可以做到退休，第二種長工，即按合約，期滿即終止，但期滿雙方同意，仍可續約。第三種呢？是指有固定的工作做，一個月不少於二十六天，而按工取酬，亦有人稱之爲長工。

長工的待遇，當然視職位而定。也視行業的話，可能來臨。但在工作上，[illegible]的責任。

### 年富力強大有可爲

至於散工呢，他們的就業的場所，多得當旺的行業，流動性也較大，他們可能是日新工人，但亦可能是判工工人（或判件的工人）有特殊技術的散工，他們一天的工資，在三、四十元以上。有時，計件的工人，如碰到機會，可能在短暫的工作時間內，賺得六、七十元的工資。（指急需修理的工作言）自然，亦有一些平庸的日新工人，日賺十二、十三元的。

比較上言，挨有一技之長的散工，他們的工資比長工爲高，往往他們認爲做得太辛苦，或自己認爲夠使時就不再開工，（說是自我休息）亦無不可。至一般性的散工，見工做工，才可以維持生活，爲了獲得較多的收入，往往向高工資的地方走，形成了就業的流動。散工是臨時性工人，由於不穩定之故，他們是不享有長工福利待遇的。年富力強時，大有可爲，但如果平日不自我約制，搵來用去，到年紀大時，待遇不如往日之高，那就吃虧了。

被僱主視爲長工的基本的骨幹，在僱用期內，他們的生活，得到保定，有那們技能的散工，他們的收入，可能比一般長工爲高，但收入的多少，則視個人的工作能力的去留，以及個人的決定。兩者之間，各有所長，亦各有所短。（啓光）

## 搭棚工人

### 行內全屬散工 工資每工計算

本港目前各類行業，頗多長工散工兩類並存，有關長工及散工，從業人數多寡及僱向普遍因行頭盛衰而作明顯變動。

在各類行業中，除大部工人，因以件薪或日薪計算，至影響該業工人被稱以散工爲主外，其中頗多行業，其所以容許長、散工並存，目的皆以長工爲基本成員，散工則每逢旺季時，利用以便從事解決人手不足問題而已。

就業極不穩定，故一般利用以解決一時困難之散工，其工價普遍較長工高出許多，而在上段期內，倘能獲長工職者，普遍感到慶幸。

工，以協助解決過渡性之人手不足問題，由於散工僅暫被利用，一般資方，對上類利用以解決散工工價之支付，平均折合計算。

### 工作自由

在上述情況影響下，甚於長散工工價互有距離，故每屆行業旺期內，除散工致予例必增加外，即連一般長工，有鑑於散工工作自由，收入優，故多辭去長工職，轉而充當散工工作。

上述情況，近年變動最明顯者，莫如搭棚行業工人。

該業工人，在年前之黃金時代內，甚於從事散工，收入優厚，在業長工，可說絕無僅有，迨至一九六七年，基於建築直走下坡，散工工作稀疏，一般工人，遂轉而懇求加入長工行）

### 工資提高

上述情況，一直至前年始於建築復甦，搭棚業工作回旺，雖然，搭棚散工工價初期，工作幅未大，長工轉投散工，但踏入目前，散工普遍未願，工價激增達六十至八十元，而另一方面，甚於行業特旺，散工工作不愁，技工極爲吃香，故在業長工，遂再呈絕無僅有數字。故從上述數字轉變越則，足可反映該業旺淡盛衰之趨向。（

## 勞工處勞資關係組 上月調解糾紛 共式百六十宗

勞工處勞資關係組於去（八）月內，曾協助僱主與僱員解決勞資問題二百六十宗。在達成各項協議後，有僱員一千三百一十三名獲得款項共九四四、一七九元，作爲支付欠薪，代替通知之款項，及額外撫恤之遣散費。

同月份內，僱員向僱主所索取之款項數達二、二九五、六三九元。

勞資關係組職員亦曾處理有關勞工法例之勞資關係及人事管理等之諮詢一千五百三十六宗。彼等曾訪問廠號十七家，協助廠方設立勞資協商機構，以加強勞資雙方之聯繫。

## 田元灝在安全訓練結業禮中指出 促進安全預防意外 須三方面緊密合作

### 盼各學員指導下屬運用安全措施

香港製衣業同業公會主席田元灝，昨日下午在一項結業儀式中，將高級安全訓練班結業證書授與三十二名學員和工目。儀式於下午四時三十分在工業安全訓練中心內展開，先由工業安全訓練中心主任賈達致詞，並介紹田元灝與各學員相見。

田氏在致詞中指出：

### 廠方供應 安全設備

爲促進工業安全及預防工業意外必須三方面的緊密合作。第一，廠方必須負責供應工業安全設備及衛生之保養。第二，工廠內各級職員及工目要負責維持此等設備之正常效能，並且留意工人在工作時確實採用安全之方法。第三，工人須謹慎使用在工場所供應之安全設備，保持安全之方法操作及加強工作之安全意念。如果三方面能緊密合作，相信每年大部份在工廠發生之意外均可防止。可惜情形並非如是，每年工業意外之統計，數字之大令人驚駭。

### 督促維持 正常效能

工人不斷地遭受意外之發生，金錢實不足以彌補工人及其家屬所受之不必要的痛苦和傷殘。由於工業意外，工廠更不斷地蒙受不可預期之損失，即如工人，廠方負責人及管工等爲要處理一件工業意外之時間損耗，與及機器和設備之損壞等等，而此種人力損耗補近年資助工業安全及預防意外，任何一位有遠見之工業家及廠方負責人士，應極留意。

### 工人加強 安全意念

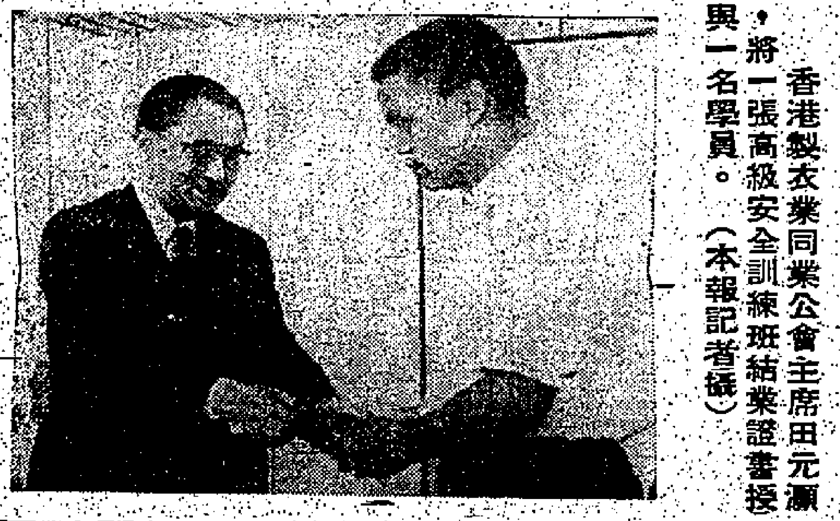
田氏續稱：勞工處有很多曾受良好訓練之職員，他們的責任不僅是執行法例以維持工廠最低限度之安全水準，而且協助廠方負責人盡其致其安全工作環境。勞工處工業安全訓練中心之職員均致力於增進工業安全及培養所有工業從業員之安全意識。他們時常舉辦安全訓練班，工業安全展覽會，安全工作示範及安全標貼等，以期達致提高工業安全之目的。但如何去領受此等職員辛勤努力之成果，而非白費心機及鼓勵彼等給予繼續努力，就全由領受者去表現了。

### 經常舉辦 安全訓練

最後，田氏提醒各學員，將所學過的善加運用，並要指導屬下員工運用各種安全措施。後又向各學員道賀，並祝他們事業成功。

三十二名學員先後上前接受證書。

是屆學員名單如下：黃迪生，冼彬，李文泉，李達，曾織鑑，孔耀洪，林炳權，孔祿生，鄒錦洪，張煥根，李紹榮，顏啓洪，馮孟當，徐漢光，朱榮祖，張品俊，李志強，劉洛銀，林紹基，李忠，陳新民，周文熾，符錦駒，鄭光，官炳元，李鉅泰，譚鴻，麥冠光，覃家建，尹釗良，劉展云，高文蘇。他們或屬政府各部門如漁農處，市政事務處等，或屬私人機構如英美烟草公司，聖母醫院等。（寶）



香港製衣業同業公會主席田元灝，將一張高級安全訓練班結業證書授與一名學員。（本報記者攝）

工人世界


## 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，如超過一個位，則按字個數遞增，加收一元，倘收費多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段廣告超過四個位則照每天一律照十元一個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

出讓：北京狗公一　百元　洋樓出讓　冷氣平治　閃山雲OPAL　名貴婦狗　實用舊車　急售鋼琴　鋼琴　旺舖出讓

旺角現貨樓宇　德發置業有限公司　電話：K八三七四〇一

一世夠運　工廠大廈出讓　印機出讓

金輪洋樓　福士廉讓　別墅出讓　靚樓急讓　電專學校　一手靚車　旺舖廉讓

·笑到平：售現副40機母到新·

BUTLER 18寸橫刨床 4,800元
ALBA 18寸橫刨床 4,500元
ALBA 24寸橫刨床 5,000元
WARD 42寸×24寸×24寸龍門刨 10,500元
全新BUTLER型24寸橫刨 8,600元
K&W 3'-6"搖臂鑽 8,000元
EDGWICK 46"×11"橫鑼 4,500元
EDGWICK 46"×11"萬能帶有介頭 6,800元
BUTLER 8"寸插床 5,400元
美國36"×18寸立式精密座標鑽床 12,000元
元洲街269・K866051・H723759洽

士多舖讓　旺角旺舖　機器出讓　五金工具　新界大埔　搖搖椅讓　MG　B蓬　租貨　工廠租售（九龍）　窩打老山　廠房租售　廠房招租　收租千四 售十式萬

售租大廈工業　售租樓唐：保安道（近仙樂戲院）二樓全層交吉可作工廠用面積1200尺 有意者K七八一八五二余洽

商業樓租：九龍太子道292A一B全座或分層出租適合陳列室寫字樓小形旅店托兒所等用途有意請下午六時後電K三七三九一二或K三七三九一三雷洽

祥順工業大廈招租：官塘道340號後邊大樂街 地點好、光綫足本廈或成東利21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243-4

工場出租　豪華別墅　尖沙咀舖

旺舖租售　尖沙咀寫字樓　洋樓招租　九龍商業旺舖招租　寫字樓租　旺舖招租　尖沙咀舖　洋樓招租　廠樓地下平租　旺舖租售　新樓廉租　地王舖租

官塘工廠招租：鴻圖道八十二號安泰工業大廈即入伙員工集中隨到看洽 電話K八九三四九九

廠房廉租：新蒲崗現成製衣廠房式萬尺三面單邊特大電梯不用裝修請電K二三〇一三一一七白君洽

工廠出租　時裝廠房　豪華別墅　旺舖招租　廠房出租　廠房出租　高尚洋樓　尖沙咀寫字樓出租　廠房招租　寶石戲院　商業閣樓　新廠房租

高級住宅招租　寫字樓租（三樓行銀隆盛道84號打老窩）冷氣電梯1300呎 電H249834

貨倉出租　土瓜灣吉地招租：面積約六萬方呎分段亦可適合停車場及各種用途按月或短期均有意來電話 H二三五二三五 H二四三二六一洽

工大廠廈　旺舖招租　寫字樓廉租　地下工場　廠房出租

樂信工廠大廈 分層出租現貨即買即用

工業樓租：荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K857005

寫字樓廉租　土瓜灣工廠招租：落山道一〇八號志昌工業大樓地下即入伙管理完善隨到看洽 電話H442266 H442277

訪尋　啟事　好消息　遺失聲明　遺失啟事　遺失聲明

退股聲明　遺失啓事　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　離職聲明　李自信先生　遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明　遺失啓事

聲明啓事　遺失聲明　退股聲明　聲明啓事　遺失啓事　遺失聲明

華僑晚報 每日經常出紙兩次

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁